叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 瓦茨（1817-1904）(watts (1817-1904)) 000001

2. 瓦茨（1817-1904）(watts (1817-1904)) 000002

3. 瓦茨（1817-1904）(watts (1817-1904)) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

瓦茨（1817-1904）(Watts (1817-1904))
第1/3页

[ðə; ði]['prɑ:dʒekt; prə'dʒekt]['gu:tənbɜ:rg] ['i:bʊk] , [wɑ:ts] (- - -) , [baɪ] ['wɪljəm] ['lɔftəs] [her]
The Project Gutenberg eBook , Watts (1817 - 1904) , by William Loftus Hare
这 项目 古腾堡 电子书 , 瓦特 (- - -) , 经过 威廉 洛夫图斯 野兔

古腾堡计划电子书，《瓦茨（1817-1904)》，作者：威廉·洛夫图斯·黑尔

[wɑ:ts] (- - -)
WATTS (1817 - 1904)
瓦特 (- - -)

瓦茨（1817-1904）

[baɪ]['dʌblju:] . ['lɔftəs] [her]
BY W . LOFTUS HARE
经过 W . 洛夫图斯 野兔

作者：W·洛夫图斯·黑尔

['ɪləstreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [eɪt]
ILLUSTRATED WITH EIGHT
插图 和 八

附图八张

[ˌri:prə'dʌkʃənz] [ɪn] ['kʌlər]
REPRODUCTIONS IN COLOUR
复制品 在 颜色

彩色复制品

['mɑ:stəpi:sɪz] [ɪn] ['kʌlər]
MASTERPIECES IN COLOUR
杰作 在 颜色

色彩杰作

['edɪtɪd] [baɪ][ti:] . ['li:mən; 'lemən] [her]
EDITED BY T . LEMAN HARE
编辑 经过 T . 莱曼 野兔

由T·莱曼·黑尔编辑

['ɑ:rtɪst] .
ARTIST .
艺术家 .

艺术家。

['ɔ:θər] .
AUTHOR .
作者 .

作者。

[vɛ'læskɛz] .
VELAZQUEZ .
委拉斯开兹 .

委拉斯开兹。

[es] . [el] . [bɛnsuzən] .
S . L . BENSUSAN .
S . L . 本苏桑 .

SL BENSUSAN。

['renldz] .
REYNOLDS .
雷诺兹 .

雷诺兹。

[es] . [el] . [bɛnsuzən] .
S . **L** . **BENSUSAN** .
S . L . 本苏桑 .

SL BENSUSAN。

['tɜ:rnər] .
TURNER .
车工 .

车工。

[si:] . ['lu:ɪs] [haɪnd] .
C . **LEWIS** **HIND** .
C . 刘易斯 后 .

C. 刘易斯·欣德。

['rɔmni] .
ROMNEY .
罗姆尼 .

罗姆尼。

[si:] . ['lu:ɪs] [haɪnd] .
C . **LEWIS** **HIND** .
C . 刘易斯 后 .

C. 刘易斯·欣德。

[gru:z] .
GREUZE .
格勒兹 .

格勒兹。

['æli:z] [er] ['mæklɪn] .
ALYS **EYRE** **MACKLIN** .
艾丽丝 艾尔 麦克林 .

艾丽丝·艾尔·麦克林。

[ˌbɑ:tɪ'tʃeli] .
BOTTICELLI .
波提切利 .

波提切利。

['henri] [bi:] . ['bɪnz] .
HENRY **B** . **BINNS** .
亨利 B . 宾斯 .

亨利·B·宾斯

[rɔ'seti] .
ROSSETTI .
罗塞蒂 .

罗塞蒂。

[ˌlu:ˌsi:'ɛn] [pɪ'sɑ:roʊ] .
LUCIEN **PISSARRO** .
卢西恩 皮沙罗 .

吕西安·毕沙罗。

[bə'li:ni:] .
BELLINI .
贝利尼 .

贝利尼。

[dʒɔːrdʒ] [heɪ] .
GEORGE **HAY** **.**
乔治 干草 .

乔治·海伊。

[frɑː] [æn'dʒelɪˌkəʊ] .
FRA **ANGELICO** **.**
法郎 安杰利科 .

弗拉·安杰利科。

[dʒeɪmz]['meɪs(ə)n] .
JAMES **MASON** **.**
詹姆斯 石匠 .

詹姆斯·梅森。

['rembrænt] .
REMBRANDT **.**
伦勃朗 .

伦勃朗。

['dʒoʊsəf] ['ɪzriːəlz] .
JOSEF **ISRAELS** **.**
约瑟夫 以色列人 .

约瑟夫·以色列斯。

['leɪtən] .
LEIGHTON **.**
莱顿 .

莱顿。

[ə; eɪ] . [lɪs] ['bɔldri] .
A **.** **LYS** **BALDRY** **.**
一个 . 赖氨酸 秃头 .

A. LYS BALDRY。

['ræfeɪəl] .
RAPHAEL **.**
拉斐尔 .

拉斐尔。

[pɔːl] [dʒiː] . - .
PAUL **G** **.** **KONODY** **.**
保罗 G . - .

保罗·G·科诺迪。

['həulmən] [hʌnt] .
HOLMAN **HUNT** **.**
霍尔曼 打猎 .

霍尔曼·亨特。

['meri] [iː] . ['kəulridʒ] .
MARY **E** **.** **COLERIDGE** **.**
玛丽 E . 柯尔律治 .

玛丽·E·柯勒律治。

['tɪʃən] .
TITIAN **.**
提香 .

泰坦。

[es] . [el] . [bɛnsuzən] .
S **.** **L** **.** **BENSUSAN** **.**
S . L . 本苏桑 .

SL BENSUSAN。

['milei] .
MILLAIS .
米莱 .

米莱。

[ə; eɪ] . [lɪs] ['bɔldri] .
A . **LYS** **BALDRY** .
一个 . 赖氨酸 秃头 .

A. LYS BALDRY。

['kɑːrloʊ]['doʊltʃi] .
CARLO **DOLCI** .
卡洛 dolci .

卡洛·多尔奇。

[dʒɔːrdʒ] [heɪ] .
GEORGE **HAY** .
乔治 干草 .

乔治·海伊。

['geɪnzˌbʌroʊ] .
GAINSBOROUGH .
盖恩斯伯勒 .

盖恩斯伯勒。

[mæks] ['rɔθtʃaild, 'rəuʃilt] .
MAX **ROTHSCHILD** .
最大限度 罗斯柴尔德 .

马克斯·罗斯柴尔德。

[ˌtɪntə'rɛtoʊ] .
TINTORETTO .
丁托列托 .

丁托列托。

[es] . [el] . [bɛnsuzən] .
S . **L** . **BENSUSAN** .
S . L . 本苏桑 .

SL BENSUSAN。

['luːini] .
LUINI .
路易尼 .

路易尼。

[dʒeɪmz]['meɪs(ə)n] .
JAMES **MASON** .
詹姆斯 石匠 .

詹姆斯·梅森。

[frɑːnts] [hɑːls] .
FRANZ **HALS** .
弗朗茨 哈尔斯 .

弗朗茨·哈尔斯。

['ɛdʒkəm] ['steɪli] .
EDGCUMBE **STALEY** .
edgcumbe 斯坦利 .

埃奇库姆·斯泰利。

[væn] ['daɪk] .
VAN **DYCK** .
VAN 迪克 .

范戴克。

[ˈpəːsi] [em] . [ˈtɜːrnər] .
PERCY M . TURNER .
珀西 M . 车工 .

珀西·M·特纳。

[ˌliːoʊˈnɑːrdoʊ][ˌdiː ˈeɪ][ˈvintʃi(ː)] .
LEONARDO DA VINCI .
莱昂纳多 DA 文西 .

列奥纳多·达·芬奇。

[em] . [ˈdʌbljuː] . [ˈbrɑːˌkwɛl] .
M . W . BROCKWELL .
M . W . 布罗克韦尔 .

MW BROCKWELL。

[ˈruːbənz] .
RUBENS .
鲁本斯 .

鲁本斯。

[es] . [el] . [bɛnsuzən] .
S . L . BENSUSAN .
S . L . 本苏桑 .

SL BENSUSAN。

[ˈwɪslər] .
WHISTLER .
惠斯勒 .

惠斯勒。

[tiː] . [ˈmɑːrtn] [wʊd] .
T . MARTIN WOOD .
T . 马丁 木头 .

T·马丁·伍德。

[ˈhoʊlbaɪn] . [es] . [el] . [bɛnsuzən] .
HOLBEIN . S . L . BENSUSAN .
荷尔拜因 . S . L . 本苏桑 .

荷尔拜因。SL BENSUSAN。

[ˈbɝːn] - [dʒəʊnz] . [ə; eɪ] . [lɪs] [ˈbɔldri] .
BURNE - JONES . A . LYS BALDRY .
伯恩 - 琼斯 . 一个 . 赖氨酸 秃头 .

伯恩-琼斯。A. 利斯·鲍德里。

- [lə] [ˈbrʌn] .
VIGÉE LE BRUN .
- LE 棕色 .

维热·勒布伦。

[siː] . [ˈhɔːldein] - .
C . HALDANE MACFALL .
C . 霍尔丹 - .

C.霍尔丹·麦克福尔。

[pjeər] .
CHARDIN .
夏丹 .

夏尔丹。

[pɔːl] [dʒiː] . - .
PAUL G . KONODY .
保罗 G . - .

保罗·G·科诺迪。

['frægəˌnɑːrd] .
FRAGONARD .
弗拉戈纳尔 .

弗拉戈纳尔。

[siː] . ['hɔːldein] - .
C . HALDANE MACFALL .
C . 霍尔丹 - .

C.霍尔丹·麦克福尔。

['mɛmlɪŋk] .
MEMLINC .
梅姆林克 .

MEMLINC。

['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [dʒeɪ] . & [dʒeɪ] . [siː] . [wiːl] .
W . H . J . & J . C . WEALE .
W . H . J . & J . C . 威尔 .

WHJ 和 JC WEALE。

['kɑːnstəbl] .
CONSTABLE .
警官 .

警官。

[siː] . ['luːɪs] [haɪnd] .
C . LEWIS HIND .
C . 刘易斯 后 .

C. 刘易斯·欣德。

['reɪbɝn] .
RAEBURN .
雷伯恩 .

雷伯恩。

[dʒeɪmz][el] . [kɔː] .
JAMES L . CAW .
詹姆斯 L . 啼 .

詹姆斯·L·考

[dʒɑːn][es] . ['sɑːrdʒənt] .
JOHN S . SARGENT .
约翰 S . 萨金特 .

约翰·S·萨金特。

[tiː] . ['mɑːrtn] [wʊd] .
T . MARTIN WOOD .
T . 马丁 木头 .

T·马丁·伍德。

['lɔːrəns] .
LAWRENCE .
劳伦斯 .

劳伦斯。

[es] . [el] . [bɛnsuzən] .
S . L . BENSUSAN .
S . L . 本苏桑 .

SL BENSUSAN。

['djʊrər] .
DÜRER .
丢勒 .

丢勒。

[eɪtʃ] . [iː] . [ə; eɪ] . ['fɜːst] .
H . **E** . **A** . **FURST** .
H . E . 一个 . 首先 .

希亚·弗斯特。

['mɪlɪt] .
MILLET .
粟 .

粟。

['pəːsi] [em] . ['tɜːrnər] .
PERCY **M** . **TURNER** .
珀西 M . 车工 .

珀西·M·特纳。

['wɔtəu; vɑː'təu] .
WATTEAU .
瓦托 .

华托。

[siː] . ['luːɪs] [haɪnd] .
C . **LEWIS** **HIND** .
C . 刘易斯 后 .

C. 刘易斯·欣德。

['həugaːθ] .
HOGARTH .
霍加斯 .

霍加斯。

[siː] . ['luːɪs] [haɪnd] .
C . **LEWIS** **HIND** .
C . 刘易斯 后 .

C. 刘易斯·欣德。

[mə'rɪloʊ] .
MURILLO .
穆里略 .

穆里略。

[es] . [el] . [bɛnsuzən] .
S . **L** . **BENSUSAN** .
S . L . 本苏桑 .

SL BENSUSAN。

[wɑːts] .
WATTS .
瓦特 .

瓦茨。

['dʌbljuː] . ['lɔftəs] [her] .
W . **LOFTUS** **HARE** .
W . 洛夫图斯 野兔 .

W. LOFTUS HARE。

['ɪŋgrɛs] .
INGRES .
成分 .

成分。

[ə; eɪ] . [dʒeɪ] . ['fɪnbɜːg] .
A . **J** . **FINBERG** .
一个 . J . 芬伯格 .

AJ FINBERG。

['ʌðər] [ɪn][ˌprepə'reɪʃ(ə)n] .

Others	in	Preparation	.
其他的	在	准备	.

其他准备工作正在进行中。

[ðə; ði] ['pʌblɪʃərz] [hæv; həv][tu:; tə] [ək'nɑ:lɪdʒ] [ðə; ði] [pər'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['mɪsɪz] .

The	Publishers	have	to	acknowledge	the	permission	of	Mrs	.
这	出版商	有	到	承认	这	允许	的	太太	.

出版商必须承认已获得夫人的许可。

[wɑ:ts] [tu:; tə] [ˌri:prə'du:s] [ðə; ði] ['sɪri:z] [ʌv; əv] ['peintiŋz] [hɪr] [ɪn'klu:dɪd] .

Watts	to	reproduce	the	series	of	paintings	here	included	.
瓦特	到	复制	这	系列	的	绘画	这里	包括	.

沃茨将复制这里收录的一系列画作。

[pleɪt] [aɪ] . — [deθ] ['kraʊnɪŋ] ['ɪnəsns]

PLATE	I	.	—	DEATH	CROWNING	INNOCENCE
盘子	我	.	—	死亡	加冕	无辜

图版一——死亡加冕无辜

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tʃaɪld] ['laɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði][læp][ʌv; əv][ðə; ði] [wɪŋd] ['fɪgjər] [ʌv; əv] [deθ] .

A	little	child	lying	in	the	lap	of	the	winged	figure	of	Death	.
一个	小的	孩子	说谎	在	这	膝	的	这	有翅膀的	数字	的	死亡	.

一个小孩躺在死神长着翅膀的身影的腿上。

[deθ] , ['evər][tu:; tə] [wɑ:ts] [ə; eɪ]['saɪlənt]['eɪndʒl][ʌv; əv] ['pɪti] , " [teɪks] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] ['ɪnəsns] ,

Death	,	ever	to	Watts	a	silent	angel	of	pity	,	"	takes	charge	of	Innocence	,
死亡	,	曾经	到	瓦特	一个	沉默的	天使	的	遗憾	,	"	需要	收费	的	无辜	,

死神，在沃茨眼中永远是一位沉默的怜悯天使，“掌控着无辜者”，

['pleɪsɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] [ri:tʃ] [ʌv; əv]['i:v(ə)l] .

placing	it	beyond	the	reach	of	evil	.
放置	它	超过	这	抵达	的	邪恶的	.

使其免受邪恶侵害。

" [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][fɜ:rst] [ɪg'zɪbɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪntər] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] ['gæləri] , - ,

"	It	was	first	exhibited	at	the	Winter	Exhibition	of	the	New	Gallery	,	1896	,
"	它	曾是	第一的	展出	在	这	冬天	展览	的	这	新的	画廊	,	-	,

“它于1896年在新画廊冬季展览上首次展出，

[ænd; ənd][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tu:; tə][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][ɪn] - .

and	was	given	to	the	nation	in	1897	.
和	曾是	给定	到	这	国家	在	-	.

并于 1897 年赠予国家。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [naʊ] [æt; ət][ðə; ði][teit] ['gæləri] .]

It	is	now	at	the	Tate	Gallery	.	]
它	是	现在	在	这	泰特	画廊	.	]

现在它收藏于泰特美术馆。

[lɪst] [ʌv; əv] [ˌilə'streiʃəns]

LIST	OF	ILLUSTRATIONS
列表	的	插图

插图列表

[aɪ] . [deθ] ['kraʊnɪŋ] ['ɪnəsns]

I	.	Death	crowning	Innocence
我	.	死亡	加冕	无辜

一、死亡加冕无辜

[æt; ət][ðə; ði][teit] ['gæləri]

At	the	Tate	Gallery
在	这	泰特	画廊

在泰特美术馆

[iː] .

II	.
二	.

二、

[ðə; ði]['maɪnətɔːrˌ'mɪnətɔːr]

The	Minotaur
这	弥诺陶

弥诺陶

[æt; ət][ðə; ðі][teit] ['gæləri]

At	the	Tate	Gallery
在	这	泰特	画廊

在泰特美术馆

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

III	.
三、	.

三、

[hoʊp]

Hope
希望

希望

[æt; ət][ðə; ðі][teit] ['gæləri]

At	the	Tate	Gallery
在	这	泰特	画廊

在泰特美术馆

[ˌaɪ 'viː] .

IV	.
第四	.

四、

['tɔməs] [kɑː'lail]

Thomas	Carlyle
托马斯	凯雷集团

托马斯·卡莱尔

[æt; ət][ðə; ðі] [saʊθ] ['kenzɪŋtən] [mju'ziːəm]

At	the	South	Kensington	Museum
在	这	南	肯辛顿	博物馆

在南肯辛顿博物馆

[viː] . [lʌv] [ænd; ənd] [laɪf]

V	.	Love	and	Life
V	.	爱	和	生活

五、爱与生活

[æt; ət][ðə; ðі][teit] ['gæləri]

At	the	Tate	Gallery
在	这	泰特	画廊

在泰特美术馆

['vaɪ, 'viː] .

VI	.
六年级	.

六、

[lʌv] [traɪ'ʌmfənt]

Love	Triumphant
爱	凯

爱的胜利

[æt; ət][ðə; ði][teit] ['gæləri]
At **the** **Tate** **Gallery**
在 这 泰特 画廊

在泰特美术馆

[ˌviːˌaɪˈaɪ] .
VII **.**
七 .

七、

[ðə; ði] [gʊd] [səˈmærɪtən]
The **Good** **Samaritan**
这 好的 撒玛利亚人

好撒玛利亚人

[æt; ət][ðə; ði] ['mæntʃestər] [ɑːrt] ['gæləri]
At **the** **Manchester** **Art** **Gallery**
在 这 曼彻斯特 艺术 画廊

在曼彻斯特美术馆

[ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] .
VIII **.**
八 .

第八章

[prer]
Prayer
祷告

祷告

[æt; ət][ðə; ði] ['mæntʃestər] [ɑːrt] ['gæləri]
At **the** **Manchester** **Art** **Gallery**
在 这 曼彻斯特 艺术 画廊

在曼彻斯特美术馆

[aɪ]
I
我

我

[ə; eɪ] [ˌbaɪəˈgræfɪkl] ['aʊtlaɪn]
A **BIOGRAPHICAL** **OUTLINE**
一个 传记 大纲

传记概要

[ɪn][dʒʊˈlaɪ][ʌv; əv] - [ðə; ði] ['eɪti] - ['sev(ə)n]['mɔːrt(ə)l] ['jɪrz] [ʌv; əv] [dʒɔːrdʒ] ['fredrɪk] [wɑːts] [keɪm]
In **July** **of** **1904** **the** **eighty** **-** **seven** **mortal** **years** **of** **George** **Frederick** **Watts** **came**
在 七月 的 - 这 八十 - 七 凡人 年 的 乔治 弗雷德里克 瓦特 来了
[tuː; tə][æn; ən][end] .
to **an** **end** **.**
到 一个 结尾 .

1904年7月，乔治·弗雷德里克·沃茨的八十七年人生走到了尽头。

[hiː; hi][hæd; həd] [aʊtˈlɪvd] [ɔːl][ðə; ði] [kənˈtɛmpɝˌɛriːz] [ænd; ənd] [əˈkweɪntəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [juːθ] ;
He **had** **outlived** **all** **the** **contemporaries** **and** **acquaintances** **of** **his** **youth** **;**
他 有 活得更久 全部 这 同时代人 和 熟人 的 他的 青年 ;
[fjuː] , ['iːv(ə)n] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [naʊ] ['lɪvɪŋ] ,
few **,** **even** **among** **the** **now** **living** **,**
很少 , 甚至 之中 这 现在 活的 ,

他比所有同龄人和青年时代的熟人都活得更久；即使在现在仍然在世的人中，也很少有人能与他相提并论。

[nuː] [hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz]['mɪd(ə)l][eɪdʒ] ; [waɪl] [tuː; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] ,

knew	him	in	his	middle	age	;	while	to	those	of	the	present	generation	,
知道	他	在	他的	中间	年龄	;	尽管	到	那些	的	这	展示	一代	,

我认识他时他已步入中年；而对于当代人来说，

[huː] [nuː] ['lɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [ðoʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɜːrk] ,

who	knew	little	of	the	man	though	much	of	his	work	,
WHO	知道	小的	的	这	男人	尽管	很多	的	他的	工作	,

虽然对这个人了解不多，但却看过他很多作品。

[hiː; hi] [ə'pɪrd] [æz; əz] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][aɪ'ɑːnɪdz]['fæməli] ,

he	appeared	as	members	of	the	Ionides	family	,
他	出现	作为	成员	的	这	离子化物	家庭	,

他曾以伊奥尼德斯家族成员的身份出现，

[ðʌs] [iˈnɔːgjureɪtɪŋ] [ðə; ði] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['praɪvət] [ænd; ənd] ['pʌblɪk] ['pɔːtrɪts] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [hiː; hi]

thus	inaugurating	the	series	of	private	and	public	portraits	for	which	he
因此	就职典礼	这	系列	的	私人的	和	民众	肖像	为了	哪个	他

[bɪ'keɪm] [soʊ] ['feɪməs] .

became	so	famous	.
成为	所以	著名的	.

由此开启了他赖以成名的一系列私人和公共肖像作品。

[ðə; ði] [wɑːts] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [deɪ] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] ['tiːtʃər] [fɜːrst][ænd; ənd][ðə; ði]['peɪntər]

The	Watts	of	our	day	,	however	,	the	teacher	first	and	the	painter
这	瓦特	的	我们的	天	,	然而	,	这	老师	第一的	和	这	画家

['æftərwərdz] ,

afterwards	,
然后	,

然而，我们这个时代的瓦茨，首先是一位教师，其次才是一位画家。

[hæd; həd][nɑːt] [jet] [kʌm] [ɑːn][ðə; ði] [siːn] .

had	not	yet	come	on	the	scene	.
有	不是	然而	来	在	这	场景	.

当时尚未出现。

[hɪz; ɪz][fɜːrst][ˌæspə'reɪʃ(ə)n] [tɔːrdz] [ˌmɑːnju'ment(ə)l] ['peɪntɪŋ] [bɪ'gæn][ɪn][ðə; ði] [jɪr] - ,

His	first	aspiration	towards	monumental	painting	began	in	the	year	1843	,
他的	第一的	抱负	向	宏伟的	绘画	开始	在	这	年	-	,

他最初对巨幅绘画的渴望始于1843年。

[wen] [ɪn][ə; eɪ][ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌdekə'reɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ʌv; əv] ['pɑːrləmənt] [hiː; hi]

when	in	a	competition	for	the	decoration	of	the	Houses	of	Parliament	he
什么时候	在	一个	竞赛	为了	这	装饰	的	这	房屋	的	议会	他

[geɪnd] [ə; eɪ][praɪz][ʌv; əv] £300 [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][kɑːr'tuːn][ʌv; əv] " [ˌkæræk'tækəs][led] ['kæptɪv] [θruː]

gained	a	prize	of	£300	for	his	cartoon	of	"	Caractacus	led	Captive	through
获得	一个	奖	的	£300	为了	他的	卡通片	的	"	卡拉塔库斯	引领	俘虏	通过

[ðə; ði] [striːts] [ʌv; əv] [roʊm] .

the	Streets	of	Rome	.
这	街道	的	罗马	.

在一次国会大厦装饰比赛中，他凭借漫画《卡拉塔库斯被押着穿过罗马的街道》获得了 300 英镑的奖金。

" [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [wen] ['hɪstri; 'hɪstəri][wʌz; wəz] ['kleɪmɪŋ] [pɪk'tɔːriəl][ɑːrt][æz; əz][hɜːr; hər]['sɜːrvənt]

"	At	this	time	,	when	history	was	claiming	pictorial	art	as	her	servant
"	在	这	时间	,	什么时候	历史	曾是	声称	画报	艺术	作为	她	仆人

[ænd; ənd][ɪk'spɑːzɪtər] ,

and	expositor	,
和	展览者	,

“在此时，当历史将绘画艺术视为其仆人和阐释者时，

[jʌŋ] [wɑːts] ['kærid] [ɔːf][ðə; ði][praɪz] [ə'genst] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pɛtətərz] .

young	Watts	carried	off	the	prize	against	the	whole	of	his	competitors	.
年轻的	瓦特	携带	离开	这	奖	反对	这	所有的	的	他的	竞争对手	.

年轻的沃茨力压所有竞争对手，最终夺得了奖项。

[ðɪs] ['kʌmpəni] [ɪn'kluːdɪd][ðə; ði] [wel] - [noʊn] [hɪ'stɔːrɪk(ə)l]['peɪntər] ['heɪdən] , [huː] ,

This	company	included	the	well	-	known	historical	painter	Haydon	,	who	,
这	公司	包括	这	出色地	-	已知	历史	画家	海顿	,	WHO	,

这家公司包括著名的历史画家海顿，他

[frʌm; frəm][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪmˌpɑːsə'bɪlətɪ][ʌv; əv] ['bætlɪŋ] [ə'genst] [hɪz; ɪz][faɪ'nænʃ(ə)l] ['dɪfəkəltɪz]

from	a	sense	of	the	impossibility	of	battling	against	his	financial	difficulties
从	一个	感觉	的	这	不可能	的	战斗	反对	他的	金融的	困难

, [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [nɪ'glekt] ,

,	and	from	the	neglect	,
,	和	从	这	忽视	,

由于感到无力对抗自己的经济困境，以及由于被忽视，

['riːəl][ɔːr] ['fænsɪd] , [ʌv; əv][ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [ˌpɑːlə'tɪʃnz] , [dɪ'strɔɪd] [hɪm'self][baɪ][hɪz; ɪz] [oʊn] [hænd] .

real	or	fancied	,	of	the	leading	politicians	,	destroyed	himself	by	his	own	hand	.
真实的或者		幻想	,	的	这	领导	政治家	,	损毁	他自己	经过	他的	自己的	手	.

无论是真实存在的还是人们想象中的，这位主要政治人物最终都亲手毁灭了自己。

[ðə; ði] £300 [tʊk] [ðə; ði] [sək'sesf(ə)l] [kəm'petɪtər] [tuː; tə] ['ɪtəli] ,

The	£300	took	the	successful	competitor	to	Italy	,
这	£300	采取	这	成功的	竞争者	到	意大利	,

300英镑让获胜的参赛者去了意大利。

[wer] [fɔːr; fər] [fɔːr] ['jɪrz] [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [æz; əz][ə; eɪ] [gest] [ʌv; əv] [lɔːrd] ['hɑːlənd] .

where	for	four	years	he	remained	as	a	guest	of	Lord	Holland	.
在哪里	为了	四	年	他	剩余	作为	一个	客人	的	主	荷兰	.

他在那里作为霍兰勋爵的客人住了四年。

[glimpsiz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪtəli] [hiː; hi] [geɪzd] [ə'pɑːn][ænd; ənd] [lʌvd] [ɑːr; ər] [prɪ'zɜːrv] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][ɪn]

Glimpses	of	the	Italy	he	gazed	upon	and	loved	are	preserved	for	us	in
惊鸿一瞥	的	这	意大利	他	凝视	之上	和	喜爱	是	保存完好	为了	我们	在

[ə; eɪ] ['lændskeɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɪlsaɪd] [taʊn] [ʌv; əv]['fjɛzoʊˌli][wɪð; wɪθ] [bluː] [skaɪ][ænd; ənd] [klaʊdz] ,

a	landscape	of	the	hillside	town	of	Fiesole	with	blue	sky	and	clouds	,
一个	景观	的	这	山坡	镇	的	菲耶索莱	和	蓝色的	天空	和	云	,

他凝视和深爱的意大利的景象，被保留在菲耶索莱山城的风景中，蓝天白云，美不胜收。

[ə'nʌðər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kæstəleɪtɪd] ['vɪlə] [ænd; ənd] ['maʊntnz] [nɪr] ['flɔrəns] ,

another	of	a	castellated	villa	and	mountains	near	Florence	,
其他	的	一个	城堡状的	别墅	和	山脉	靠近	佛罗伦萨	,

另一处是佛罗伦萨附近一座带城堡的别墅和群山。

[ænd; ənd][ə; eɪ][θɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði] " [kə'rɑːrə] ['maʊntnz] [nɪr] ['piːzə] " ; [waɪl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pɔːrtrətʃər]

and	a	third	of	the	"	Carrara	Mountains	near	Pisa	"	;	while	of	his	portraiture
和	一个	第三	的	这	"	卡拉拉	山脉	靠近	比萨	"	;	尽管	的	他的	画像

[ʌv; əv] [ðæt] [deɪ] ,

of	that	day	,
的	那	天	,

还有三分之一的"比萨附近的卡拉拉山脉"；以及他当天的肖像画，

" ['leɪdi] ['hɑːlənd] " [ænd; ənd] " ['leɪdi] ['dɔːrəθi] ['nɛvɪl] " [ɑːr; ər]['relɪks][ʌv; əv][ðə; ði][ɪ'tæliən]['vɪzɪt] .

"	Lady	Holland	"	and	"	Lady	Dorothy	Nevill	"	are	relics	of	the	Italian	visit	.
"	女士	荷兰	"	和	"	女士	多萝西	内维尔	"	是	遗物	的	这	意大利语	访问	.

"霍兰夫人"和"多萝西·内维尔夫人"是意大利之行的遗物。

[pleɪt] [iː] . — [ðə; ði]['maɪnətɔːrˌ'mɪnətɔːr]

PLATE	II	.	—	THE	MINOTAUR
盘子	二	.	—	这	弥诺陶

图版二——弥诺陶洛斯

[ɪn] [ðɪs] ['terəb(ə)l] ['fɪgjər] , [hæf][mæn] , [hæf] [bʊl] ,

In	this	terrible	figure	,	half	man	,	half	bull	,
在	这	糟糕的	数字	,	一半	男人	,	一半	公牛	,

在这个可怕的形象中，半人半牛，

[geɪzɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [siː] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bætəlmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hɪl] ['taʊər] ,

gazing	over	the	sea	from	the	battlement	of	a	hill	tower	,
凝视	超过	这	海	从	这	堞	的	一个	爬坡道	塔	,

从山顶塔楼的城垛上眺望大海，

[wiː; wi] [siː] [ðə; ði]['ɑːrtəsts, 'ɑːrtɪsts] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [griːd] [ænd; ənd] [lʌst] [ə'soʊsieɪtɪd]

we	see	the	artist's	representation	of	the	greed	and	lust	associated
我们	看	这	艺术家的	表示	的	这	贪婪	和	欲望	联系

[wɪð; wɪθ]['mɑːdərn][ˌsɪvələ'zeɪʃ(ə)n] .

with	modern	civilisations	.
和	现代的	文明	.

我们从中可以看到艺术家对现代文明中贪婪和欲望的描绘。

[ðə; ði] ['pɪktʃər] [wʌz; wəz] [ɪg'zɪbɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪntər] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] ['gæləri] , - ,

The	picture	was	exhibited	at	the	Winter	Exhibition	of	the	New	Gallery	,	1896	,
这	图片	曾是	展出	在	这	冬天	展览	的	这	新的	画廊	,	-	,

这幅画作于1896年新画廊冬季展览上展出。

[ænd; ənd] [fɔːrmd] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [wɑːts] [gɪft][ɪn] - .

and	formed	part	of	the	Watts	Gift	in	1897	.
和	形成	部分	的	这	瓦特	礼物	在	-	.

并于 1897 年成为瓦茨捐赠的一部分。

[ˌaɪ 'tiː] [hæŋz] [ɪn][ðə; ði] [wɑːts] [ruːm] [æt; ət][ðə; ði][teit] ['gæləri] .

It	hangs	in	the	Watts	Room	at	the	Tate	Gallery	.
它	悬挂	在	这	瓦特	房间	在	这	泰特	画廊	.

它悬挂在泰特美术馆的瓦茨展厅。

['ɪtəli] , [ænd; ənd] [pər'tɪkjələrli] ['flɔrəns] , [wʌz; wəz][pər'petʃuəl][ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n]

Italy	,	and	particularly	Florence	,	was	perpetual	fascination	and	inspiration
意大利	,	和	特别	佛罗伦萨	,	曾是	永久	魅力	和	灵感

[tuː; tə] [wɑːts] .

to	Watts	.
到	瓦特	.

意大利，尤其是佛罗伦萨，一直令瓦茨着迷，并激发着他的灵感。

[ðer; ðər][hiː; hi][ɪm'baɪbd][ðə; ði] ['influənsiz] [ʌv; əv][ɔrkɑːgnə][ænd; ənd] ['tɪʃən] — ['influənsiz] , [ɪn'diːd] ,

There	he	imbibed	the	influences	of	Orcagna	and	Titian	—	influences	,	indeed	,
那里	他	吸收	这	影响	的	奥尔卡尼亚	和	提香	—	影响	,	的确	,

在那里，他深受奥尔卡尼亚和提香的影响——的确，是影响。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['klɪrli] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn][ðə; ði][nekst][ˌmɑːnju'ment(ə)l] ['peɪntɪŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi]

which	were	clearly	represented	in	the	next	monumental	painting	which	he
哪个	是	清楚地	代表	在	这	下一个	宏伟的	绘画	哪个	他

[ə'temptɪd] .

attempted	.
尝试过	.

这些在他接下来尝试创作的巨幅画作中得到了清晰的体现。

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ə'baʊt] [ðæt] [lɔːrd] ['hɑːlənd] [pə'sweidid] [hɪz; ɪz] [gest] [tuː; tə]['entər][ə; eɪ] [freʃ] [ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n]

It	came	about	that	Lord	Holland	persuaded	his	guest	to	enter	a	fresh	competition
它	来了	关于	那	主	荷兰	被说服	他的	客人	到	进入	一个	新鲜的	竞赛

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌdekə'reɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑːrləmənt] ['haʊzɪz] ,

for	the	decoration	of	the	Parliament	Houses	,
为了	这	装饰	的	这	议会	房屋	,

事情的起因是霍兰勋爵说服他的客人参加议会大厦装饰的新一轮竞赛。

[ænd; ənd] [wɑːts] ['kærid] [ɔːf][ðə; ði][praɪz][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] " ['ælfred] [in'saitiŋ][ðə; ði]['sæksnz][tuː; tə]

and	Watts	carried	off	the	prize	with	his	"	Alfred	inciting	the	Saxons	to
和	瓦特	携带	离开	这	奖	和	他的	"	阿尔弗雷德	煽动	这	撒克逊人	到

[rɪ'zɪst] [ðə; ði] ['lændɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪnz] .

resist	the	landing	of	the	Danes	.
抵抗	这	降落	的	这	丹麦人	.

沃茨凭借《阿尔弗雷德煽动撒克逊人抵抗丹麦人登陆》一文赢得了奖项。

" [ðə; ði] ['kʌlər] [ænd; ənd] ['muːvmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ɪ'tæliən]['mæstərz] , [kən'spɪkjuəsli] ['æbsənt]

"	The	colour	and	movement	of	the	great	Italian	masters	,	conspicuously	absent
"	这	颜色	和	移动	的	这	伟大的	意大利语	大师	,	显眼地	缺席的

[frʌm; frəm][ðə; ði] " [ˌkæræk'tækəs] " [kɑːr'tuːn] ,

from	the	"	Caractacus	"	cartoon	,
从	这	"	卡拉塔库斯	"	卡通片	,

“《卡拉塔库斯》漫画中明显缺乏意大利大师们作品中的色彩和动感，

[wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ɪn] [ðɪs] [nuː] ['efərt] , [wer] , [æz; əz][hæz; həz] [bɪn] [sed] ,

were	to	be	seen	in	this	new	effort	,	where	,	as	has	been	said	,
是	到	是	已见	在	这	新的	努力	,	在哪里	,	作为	有	到过	说	,

这一点将在这项新的努力中得到体现，正如前面所说，

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [kɪŋ] [stændz][laɪk][ə; eɪ] [ˌræfeiə'lesk] ['ɑːrkeɪndʒl] [ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'zaɪn] .

the	English	king	stands	like	a	Raphaelesque	archangel	in	the	midst	of	the	design	.
这	英语	国王	站立	喜欢	一个	拉斐尔式	大天使	在	这	中间	的	这	设计	.

英国国王如同拉斐尔笔下的天使长一般矗立在图案中央。

[ɪn] - [wɑːts] [hæd; həd] [ə'teɪnd] , [wʌn] [maɪt] ['ɔːlmoʊst] [seɪ] ,

In	1848	Watts	had	attained	,	one	might	almost	say	,
在	-	瓦特	有	已达到	,	一	可能	几乎	说	,

1848年，瓦茨几乎可以说已经取得了.....

[ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ə'fɪʃ(ə)l] [hɪ'stɔːrɪk(ə)l]['peɪntər][tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] , [ə; eɪ][poʊst] ['kʌvətɪd] [baɪ][ðə; ði]

the	position	of	official	historical	painter	to	the	State	,	a	post	coveted	by	the
这	位置	的	官方的	历史	画家	到	这	状态	,	一个	邮政	令人垂涎的	经过	这

[ʌn'fɔːrtʃənət] ['heɪdən] ;

unfortunate	Haydon	;
不幸	海顿	;

国家官方历史画家的职位，是不幸的海顿梦寐以求的职位；

[ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [peɪnt][ə; eɪ]['freskoʊ][ʌv; əv] " [ˌes 'tiː] . [dʒɔːrdʒ]

and	he	received	a	commission	to	paint	a	fresco	of	"	St	.	George
和	他	已收到	一个	委员会	到	画	一个	壁画	的	"	英石	.	乔治

[ˌəuvə'kʌmz] [ðə; ði]['drægən] ,

overcomes	the	Dragon	,
克服	这	龙	,

他受委托绘制一幅名为“圣乔治战胜恶龙”的壁画，

" [wɪtʃ] [wʌz; wəz][nɑːt] [kəm'pliːtɪd] [tɪl] - .

"	which	was	not	completed	till	1853	.
"	哪个	曾是	不是	完全的	直到	-	.

直到 1853 年才完成。

[ɪn] [ðɪs] [jɪr] [hiː; hi][kən'trɪbjuːtɪd][æz; əz][æn; ən] [ə'pendɪks] [tuː; tə][ðə; ði]['daɪəri][ʌv; əv] ['heɪdən] — [ɪn]

In	this	year	he	contributed	as	an	appendix	to	the	Diary	of	Haydon	—	in
在	这	年	他	贡献	作为	一个	附录	到	这	日记	的	海顿	—	在

[ɪt'self][æn; ən] [ɪk'saɪtɪŋ] ['dɑːkjumənt] ,

itself	an	exciting	document	,
本身	一个	激动人心	文档	,

今年，他为海顿日记（本身就是一份令人兴奋的文献）撰写了附录。

['ʃoʊɪŋ] [haʊ] ['retʃɪd] [ðə; ðɪ][laɪf][ʌv; əv][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] ['peɪntər] [ðen] [maɪt] [bi:; bi] — [ə; eɪ][noʊt]

showing	how	wretched	the	life	of	an	official	painter	then	might	be	—	a	note
显示	如何	可怜	这	生活	的	一个	官方的	画家	然后	可能	是	—	一个	笔记

['telɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [steɪt] [ʌv; əv][hɪ'stɔ:rɪk(ə)l][ænd; ənd][ˌmɑ:nju'ment(ə)l] ['peɪntɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] - [fɔ:ti:z] ,

telling	of	the	state	of	historical	and	monumental	painting	in	the	-	forties	,
讲述	的	这	状态	的	历史	和	宏伟的	绘画	在	这	-	四十年代	,

这表明当时官方画家的生活有多么悲惨——一份记录了四十年代历史画和纪念性绘画状况的笔记

[ænd; ənd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['ætɪtu:d] [tɔ:rdz] [ˌaɪ 'ti:] ; [ə; eɪ] [fju:] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [wɜ:rdz] ,

and	of	his	own	attitude	towards	it	;	a	few	of	his	own	words	,
和	的	他的	自己的	态度	向	它	;	一个	很少	的	他的	自己的	字	,

以及他对此事的态度；以下是他自己说过的一些话：

['rɪt(ə)n] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ðɪ] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] " ['poʊstər] , " [meɪ] [bi:; bi] ['ju:sfəli] ['kwoʊtɪd] [hɪr] :

written	before	the	days	of	the	"	poster	,	"	may	be	usefully	quoted	here	:
书面	前	这	天	的	这	"	海报	,	"	可能	是	有用	引	这里	:

这里可以引用一些写于"海报"时代之前的文章：

[ɑ:n][ðə; ðɪ] ['pʌblɪk] [ɪm'plɔɪmənt] [ʌv; əv] ['ɑ:rtɪsts]

ON	THE	PUBLIC	EMPLOYMENT	OF	ARTISTS
在	这	民众	就业	的	艺术家

关于艺术家公共就业

['peɪtrɪəts][ænd; ənd] ['steɪtsmən] [ə'laɪk][fər'get] [ðæt][ðə; ðɪ][taɪm] [wɪl] [kʌm] [wen] [ðə; ðɪ][wɑ:nt][ʌv; əv]

Patriots	and	statesmen	alike	forget	that	the	time	will	come	when	the	want	of
爱国者	和	政治家	同样	忘记	那	这	时间	将要	来	什么时候	这	想	的

[greɪt] [ɑ:rt][ɪn] ['ɪŋgləndˌ] [wɪl] [prə'du:s] [ə; eɪ][gæp] ['sædli] [dɪ'feɪsɪŋ] [ðə; ðɪ] ['bju:tɪ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [hoʊl]

great	art	in	England	will	produce	a	gap	sadly	defacing	the	beauty	of	the	whole
伟大的	艺术	在	英格兰	将要	生产	一个	差距	令人遗憾的是	损毁	这	美丽	的	这	所有的

['næʃ(ə)nəl] ['strʌktʃər] . . . .

national	structure	.	.	.	.
国家的	结构	.	.	.	.

爱国者和政治家们都忘记了，总有一天，英国缺乏伟大的艺术会造成巨大的缺憾，严重损害整个国家结构的优美.....

['wɜ:rkɪŋ] , [fɔ:r; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [æz; əz][æn; ən][hɪ'stɔ:rɪən][tu:; tə]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] ['ɪŋgləndz] ['bætlz] ,

Working	,	for	example	,	as	an	historian	to	record	England's	battles	,
在职的	,	为了	例子	,	作为	一个	历史学家	到	记录	英格兰的	战斗	,

['heɪdən] [wʊd] , [noʊ] [daʊt] ,

Haydon	would	,	no	doubt	,
海顿	会	,	不	怀疑	,

例如，作为一名历史学家，海顿记录了英国的战役，毫无疑问，

[hæv; həv] [prə'du:st] [ə; eɪ] ['sɪri:z] [ʌv; əv] ['maɪti] [ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪv] ['pɪktʃərz] . . . .

have	produced	a	series	of	mighty	and	instructive	pictures	.	.	.	.
有	生产	一个	系列	的	强大的	和	有指导意义的	图片	.	.	.	.

创作了一系列精彩绝伦、富有启发性的图片.....

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][nɑ:t][ðə; ðɪ] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['maɪti] ['kʌntri] [ˌʌndər'teɪk] [ðə; ðɪ] [ˌdekə'reɪʃn]

Why	should	not	the	Government	of	a	mighty	country	undertake	the	decoration
为什么	应该	不是	这	政府	的	一个	强大的	国家	承担	这	装饰

[ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ðɪ]['pʌblɪk] ['bɪldɪŋz] ,

of	all	the	public	buildings	,
的	全部	这	民众	建筑物	,

为什么一个强大国家的政府不应该承担所有公共建筑的装饰工作呢?

[sʌtʃ] [æz; əz] [taʊn] [hɔ:lz] , ['næʃ(ə)nəl] [sku:lz] , [ænd; ənd]['i:v(ə)n] ['reɪlweɪ] ['steɪʃənz] . . . . . .

such	as	Town	Halls	,	National	Schools	,	and	even	Railway	Stations	.	.	.	.	.	.
这样的	作为	镇	大厅	,	国家的	学校	,	和	甚至	铁路	车站	.	.	.	.	.	.

例如市政厅、国立学校，甚至是火车站.....

[ɔ:r] [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] [wɔ:lz] [æz; əz] [sleɪts] [wer'ɑ:n] [ðə; ði] [skuːl] - [bɔɪ] [raɪts] [hɪz; ɪz] ['fɪgjərz] ,

Or	considering	the	walls	as	slates	whereon	the	school	-	boy	writes	his	figures	,
或者	考虑	这	墙壁	作为	石板	其中	这	学校	-	男生	写	他的	数据	,

或者把墙壁看作是石板，小学生在上面写数字，

[ðə; ði] [greɪt] [prə'dʌkʃənz] [ʌv; əv] ['ʌðər] [taɪmz] [maɪt] [biː; bi] [ˌriːprə'djuːst] ,

the	great	productions	of	other	times	might	be	reproduced	,
这	伟大的	作品	的	其他	时代	可能	是	复制品	,

其他时代的伟大作品或许可以重现，

[ɪf] [bʌt; bət][tuː; tə][biː; bi] [rʌbd] [aʊt] [wen] [faɪn] [ə'ridʒənəlz][kʊd; kəd][biː; bi][prəʊ'kjʊəd] ;

if	but	to	be	rubbed	out	when	fine	originals	could	be	procured	;
如果	但	到	是	摩擦	出去	什么时候美好的		原件	可以	是	采购	;

如果能找到优质的原件，就可以把旧件擦掉；

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɪk'spens] [wʊd] ['veri] ['lɪt(ə)l] [ɪk'siːd] [ðæt] [ʌv; əv] ['waɪtwɑːʃɪŋ] . . . .

for	the	expense	would	very	little	exceed	that	of	whitewashing	.	.	.	.
为了	这	费用	会	非常	小的	超过	那	的	粉刷	.	.	.	.

因为费用几乎不会超过粉刷墙壁的费用.....

[ɪf] , [fɔ:r; fər][ɪg'zæmp(ə)l] ,

If	,	for	example	,
如果	,	为了	例子	,

例如，如果

[ɑ:n][sʌm; səm] [kən'viːniənt] [wɔ:l][ðə; ði] [hoʊl] [laɪn][ʌv; əv] ['brɪtɪʃ] ['sɔvrinz] [wɜ:r; wər] ['peɪntɪd] —

on	some	convenient	wall	the	whole	line	of	British	sovereigns	were	painted	—
在	一些	方便的	墙	这	所有的	线	的	英国	君主	是	绘	—

[wɜ:r; wər][ˌmɑ:nju'ment(ə)l] ['efɪdʒiz] [wel] [ænd; ənd] [kə'rektli] [drɔ:n] ,

were	monumental	effigies	well	and	correctly	drawn	,
是	宏伟的	人偶	出色地	和	正确	绘制	,

在一面合适的墙上，绘制了所有英国君主的画像——这些纪念碑式的肖像画得精美而准确。

[wɪð; wɪθ] [deɪt] , [leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv] [reɪn] , [rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] [ɪ'vents] ['rɪt(ə)n] [ˌʌndər'niːθ] , [ðiːz] ['wɜ:rði]

with	date	,	length	of	reign	,	remarkable	events	written	underneath	,	these	worthy
和	日期	,	长度	的	在位	,	卓越	活动	书面	下	,	这些	值得

['ɑ:bdʒekts] [wʊd] [biː; bi] [ə'teɪnd] — [ˌɪntə'lektʃuəl] ['eksərsaɪz] ,

objects	would	be	attained	—	intellectual	exercise	,
对象	会	是	已达到	—	知识分子	锻炼	,

铭文下方会记载日期、统治年限和重大事件，这些有价值的目标将得以实现——智力锻炼，

[ˌdekə'reɪʃn] [ʌv; əv] [speɪs] , [ænd; ənd] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['pʌblɪk] .

decoration	of	space	,	and	instruction	to	the	public	.
装饰	的	空间	,	和	操作说明	到	这	民众	.

空间装饰和公众教育。

[ðə; ði] [jɪr] - [wʌz; wəz][ə; eɪ]['krɪtɪk(ə)l][taɪm][fɔ:r; fər] [wɑ:ts] ; [hɪz; ɪz][fɜ:rst] [ˌælə'gɔ:rɪkl] ['pɪktʃər] ,

The	year	1848	was	a	critical	time	for	Watts	;	his	first	allegorical	picture	,
这	年	-	曾是	一个	批判的	时间	为了	瓦特	;	他的	第一的	寓言式的	图片	,

1848年对瓦茨来说是一个关键的年份；他的第一幅寓言画作，

" [taɪm] [ænd; ənd] [ə'blɪviən] , " [wʌz; wəz] ['peɪntɪd] , [ænd; ənd] , [ɪn][ðə; ði] [jɪr] ['fɑ:loʊɪŋ] ,

"	Time	and	Oblivion	,	"	was	painted	,	and	,	in	the	year	following	,
"	时间	和	遗忘	,	"	曾是	绘	,	和	,	在	这	年	下列的	,

《时间和遗忘》这幅画创作完成后，在接下来的一年里，

" ['laɪfs] [ɪ'luːʒnz] " [ə'pɪrd] [ɑ:n][ðə; ði] [wɔ:lz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feɪməs] [ə'kædəmi] [wɪtʃ] [kən'teɪnd]

"	Life's	Illusions	"	appeared	on	the	walls	of	the	famous	Academy	which	contained
"	生活的	幻觉	"	出现	在	这	墙壁	的	这	著名的	学院	哪个	包含

[ðə; ði][fɜ:rst][wɜ:rks][ʌv; əv][ðə; ði][prɪ] - [ræ'fjɛlaɪt] ['brʌðərhʊd] .

the	first	works	of	the	Pre	-	Raphaelite	Brotherhood	.
这	第一的	作品	的	这	预	-	拉斐尔派	兄弟情	.

《人生幻象》这幅画出现在著名的学院墙上，该学院收藏了前拉斐尔派兄弟会的第一批作品。

[wɑːts] [wʌz; wəz][nɑːt][ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti] , [ðoʊ] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [hæd; həd][hiː; hi]

Watts	was	not	of	the	party	,	though	he	might	have	been	had	he
瓦特	曾是	不是	的	这	派对	,	尽管	他	可能	有	到过	有	他

[dɪ'zaɪrd] ; [hiː; hi] [prɪ'fɜːrd] [ˌɪndɪ'pendəns] .

desired	;	he	preferred	independence	.
想要的	;	他	首选	独立	.

沃茨并非该党成员，尽管如果他愿意，他完全可以加入；他更喜欢独立。

[wɑːts] - ['pɜːrsən(ə)l][laɪf][wʌz; wəz][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [pə'veɪdid] [baɪ][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] [lɔːrd] [ænd; ənd]

Watts	'	personal	life	was	at	this	time	pervaded	by	the	influence	of	Lord	and
瓦特	-	个人的	生活	曾是	在	这	时间	弥漫	经过	这	影响	的	主	和

['leɪdi] ['hɑːlənd] ,

Lady	Holland	,
女士	荷兰	,

此时，沃茨的个人生活深受霍兰勋爵和夫人的影响。

[huː] , ['hævɪŋ] [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm] ['flɔrəns] [tuː; tə] ['lʌndən] , [hæd; həd][hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ]['kɑːnstənt]

who	,	having	returned	from	Florence	to	London	,	had	him	as	a	constant
WHO	,	拥有	返回	从	佛罗伦萨	到	伦敦	,	有	他	作为	一个	持续的

['vɪzɪtər][tuː; tə]['hɑːlənd] [haʊs] .

visitor	to	Holland	House	.
游客	到	荷兰	房子	.

他从佛罗伦萨回到伦敦后，经常到荷兰府拜访他。

[ɪn] - [hiː; hi][went][tuː; tə][lɪv; laɪv][æt; ət][ðə; ði]['daʊər] [haʊs] ,

In	1850	he	went	to	live	at	The	Dower	House	,
在	-	他	去	到	居住	在	这	嫁妆	房子	,

1850年，他搬进了寡妇府邸居住。

[æn; ən][oʊld] ['bɪldɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [fiːldz] [ʌv; əv] ['kenzɪŋtən] .

an	old	building	in	the	fields	of	Kensington	.
一个	老的	建筑	在	这	字段	的	肯辛顿	.

肯辛顿田野中的一座老建筑。

[ðer; ðər] , [æz; əz][ə; eɪ] [gest] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp]['fæməli] , [hiː; hi][set][ʌp][æz; əz][ə; eɪ] ['pɔːrtrət] ['peɪntər]

There	,	as	a	guest	of	the	Prinsep	family	,	he	set	up	as	a	portrait	painter
那里	,	作为	一个	客人	的	这	普林塞普	家庭	,	他	放	向上	作为	一个	肖像	画家

.

:
.

在那里，他作为普林塞普家族的客人，以肖像画家的身份安顿下来。

[hɪz; ɪz][hoʊst][ænd; ənd]['fæməli] [kə'nekʃnz] [wɜːr; wər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə][sɪt][fɔːr; fər]

His	host	and	family	connections	were	some	of	the	first	to	sit	for
他的	主持人	和	家庭	连接	是	一些	的	这	第一的	到	坐	为了

[hɪm; ɪm] ;

him	;
他	;

他的接待人和家人是最早让他做模特的人之一；

[ænd; ənd][hiː; hi] [suːn] [geɪnd] [feɪm] [ɪn] [ðɪs] [klæs] [ʌv; əv][wɜːrk] .

and	he	soon	gained	fame	in	this	class	of	work	.
和	他	很快	获得	名声	在	这	班级	的	工作	.

他很快便凭借这项工作而声名鹊起。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['tempəreri] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] [ɪn] - , [wen] [ə; eɪ] ['dʒɜːrni] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] ,

There	was	a	temporary	interruption	in	1856	,	when	a	journey	to	the	East	,
那里	曾是	一个	暂时的	中断	在	-	,	什么时候	一个	旅行	到	这	东方	,

1856年曾出现过一次短暂的中断，当时进行了一次前往东方的旅行。

[ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ][sɜːr] [tʃɑːrlz] ['nuːtən] ,

in	company	with	Sir	Charles	Newton	,
在	公司	和	先生	查尔斯	牛顿	,

与查尔斯·牛顿爵士一起，

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv]['oʊpənɪŋ][ðə; ði] ['berid] ['temp(ə)l][ʌv; əv][mɔː'soʊləs][æt; ət][ˌhælikɑː'næsəs] ,

for	the	purpose	of	opening	the	buried	Temple	of	Mausolus	at	Halicarnassus	,
为了	这	目的	的	开幕	这	埋葬	寺庙	的	陵墓	在	哈利卡纳苏斯	,

为了开启哈利卡纳苏斯陵墓，

[geɪv] [wɑːts] ['fɜːrðər] ['ɪnsaɪt] ['ɪntuː][ðə; ði][oʊld] [griːk] [wɜːrld] ; [ænd; ənd] , [wʌn]['kænɑːt][bʌt; bət] [θɪŋk] ,

gave	Watts	further	insight	into	the	old	Greek	world	;	and	,	one	cannot	but	think	,
给予	瓦特	更远	洞察力	进入	这	老的	希腊语	世界	;	和	,	一	不能	但	思考	,

这让瓦茨对古希腊世界有了更深入的了解；而且，人们不禁会想，

['stɪmjuleɪtɪd][hɪz; ɪz] ['efərts] , ['leɪtər][soʊ] [sək'sesf(ə)l] , [ɪn] [dɪ'pɪktɪŋ] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][soʊ] ['meni] ['ɪnsɪdənts]

stimulated	his	efforts	,	later	so	successful	,	in	depicting	for	us	so	many	incidents
刺激	他的	努力	,	之后	所以	成功的	,	在	描绘	为了	我们	所以	许多	事件

[ɪn]['klæsɪk(ə)l] [lɔːr] .

in	classical	lore	.
在	古典	知识	.

这激发了他后来在为我们描绘古典传说中的许多事件方面所做出的努力，并取得了巨大的成功。

[wiː; wi][hæv; həv] , [ɪn][ə; eɪ] [vjuː] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['maʊntənəs] [koʊst] [kɔːld] " ['eɪʒə; 'eɪʃə]['maɪnər] , "

We	have	,	in	a	view	of	a	mountainous	coast	called	"	Asia	Minor	,	"
我们	有	,	在	一个	看法	的	一个	多山	海岸	称为	"	亚洲	次要的	,	"

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] ,

and	another	,
和	其他	,

我们看到，在一幅名为"小亚细亚"的山峦海岸景色中，还有另一幅，

" [ðə; ði] [aɪl] [ʌv; əv] [kəz] , " [tuː] ['tʃɑːrmɪŋ] [pɪk'tɔːriəl] ['rekərdz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .

"	The	Isle	of	Cos	,	"	two	charming	pictorial	records	of	this	important	expedition	.
"	这	小岛	的	成本	,	"	二	迷人	画报	记录	的	这	重要的	远征	.

《科斯岛》，两本精美的图画书记录了这次重要的探险。

[ðə; ði][nekst][sɪks] ['jɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrtəsts, 'ɑːrtɪsts][laɪf][wɜːr; wər][spent][æz; əz][ə; eɪ]['pɔːrtrət] ['peɪntər]

The	next	six	years	of	the	artist's	life	were	spent	as	a	portrait	painter
这	下一个	六	年	的	这	艺术家的	生活	是	花费	作为	一个	肖像	画家

;

;
;

接下来的六年，这位艺术家以肖像画家的身份度过；

[nɑːt] , [ɪn'diːd] , [ɪf] [wʌn] [meɪ] [seɪ] [soʊ] , [æz; əz][ə; eɪ] [prə'feʃən(ə)l] [huː] [wʊd] [peɪnt] ['eni] [wʌnz]

not	,	indeed	,	if	one	may	say	so	,	as	a	professional	who	would	paint	any	one's
不是	,	的确	,	如果	一	可能	说	所以	,	作为	一个	专业的	WHO	会	画	任何	一个人的

['pɔːrtrət] ,

portrait	,
肖像	,

的确，如果可以这么说的话，他并不是一个会为任何人画肖像的专业人士。

[bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ] [frend] , [huː] [lʌvd] [tuː; tə] [dɪ'voʊt] [hɪm'self][tuː; tə][hɪz; ɪz] [frendz] .

but	as	a	friend	,	who	loved	to	devote	himself	to	his	friends	.
但	作为	一个	朋友	,	WHO	喜爱	到	奉献	他自己	到	他的	朋友们	.

但作为朋友，他乐于为朋友付出。

[ɪn] [pər'suːəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['prɪnsəp(ə)lz] ['tʌtʃɪŋ] [ˌmɑːnju'ment(ə)l][wɜːrk] ,

In	pursuance	of	his	principles	touching	monumental	work	,
在	追究	的	他的	原则	接触	宏伟的	工作	,

为了贯彻他关于不朽作品的原则，

[wɑːts] [ɪn'geɪdʒd] [hɪm'self] ['oʊvər] [ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [faɪv] ['jɪrz] [ɑːn] [ðə; ði] ['gretɪst] [ænd; ənd] [ðə; ði]

Watts	engaged	himself	over	a	period	of	five	years	on	the	greatest	and	the
瓦特	已订婚的	他自己	超过	一个	时期	的	五	年	在	这	最	和	这

[læst] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['sɪvɪk] ['peintiŋz] — ['neɪmli] ,

last	of	his	civic	paintings	—	namely	,
最后的	的	他的	公民	绘画	—	即	,

沃茨花了五年时间创作了他最伟大也是最后一幅城市题材绘画作品——即：

[ðə; ði] " ['dʒʌstɪs] ; [ə; eɪ] ['hemə,saɪkl] [ʌv; əv] ['lɔː,gɪvərz] , " [tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] ['leɪtər] [rɪ'fɜːr] .

the	"	Justice	;	a	Hemicycle	of	Lawgivers	,	"	to	which	I	shall	later	refer	.
这	"	正义	;	一个	半车	的	立法者	,	"	到	哪个	我	将	之后	参考	.

我稍后会提到的《正义；立法者的半圆》。

[wɑːts] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [mæn] [huː] [siːmz] [tuː; tə] [hæv; həv] [ɪn'dʒɔɪd] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɪŋgjələr] [dɪ'griː] [ðə; ði]

Watts	was	a	man	who	seems	to	have	enjoyed	in	a	singular	degree	the
瓦特	曾是	一个	男人	WHO	似乎	到	有	享受	在	一个	单数	程度	这

[greɪt] ['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv] ['frendʃɪp] ,

great	privilege	of	friendship	,
伟大的	特权	的	友谊	,

沃茨似乎是一位格外享受友谊这一巨大特权的人。

[wɪtʃ] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [ɪts] [saɪd] [ʌv; əv] [ə'tætʃmənt] , [hæz; həz] ['ɔːlsoʊ] [ɪts] [saɪd] [ʌv; əv] [dɪ'tætʃmənt]

which	while	it	has	its	side	of	attachment	,	has	also	its	side	of	detachment
哪个	尽管	它	有	它是	边	的	依恋	,	有	还	它是	边	的	分离

.

:

.

它既有依附的一面，也有脱离的一面。

['iːv(ə)n] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['juːθfl] [deɪz] [hiː; hi] ['nevər] " ['setld] [daʊn] ,

Even	in	his	youthful	days	he	never	"	settled	down	,
甚至	在	他的	青春	天	他	绝不	"	定居	向下	,

即使在他年轻的时候，他也从未“安定下来”。

" [bʌt; bət] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['vɪzɪtər] [ænd; ənd] [gest] ['rɑːðər] [ðæn; ðən] [æn; ən] [ə'tætʃt] ['skɑːlər] [ænd; ənd]

"	but	was	a	visitor	and	guest	rather	than	an	attached	scholar	and
"	但	曾是	一个	游客	和	客人	相当	比	一个	随附的	学者	和

['stuːd(ə)nt] [æt; ət] [ðə; ði] [skuːlz] [ænd; ənd] ['stʌdiz] .

student	at	the	schools	and	studies	.
学生	在	这	学校	和	研究	.

但他只是学校和学习的访客和客人，而不是正式的学者和学生。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [toʊld] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [ðæt] [wen] [dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə] [liːv] ['flɔrəns] , ['æftər] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['vɪzɪt]

It	is	told	of	him	that	when	just	about	to	leave	Florence	,	after	a	short	visit
它	是	讲述	的	他	那	什么时候	只是	关于	到	离开	佛罗伦萨	,	后	一个	短的	访问

,

,

,

据说，他在短暂访问佛罗伦萨后即将离开时，

[hiː; hi] ['kæʒuəli] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] ['letər] [ʌv; əv] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [tuː; tə] [lɔːrd] ['hɑːlənd] ,

he	casually	presented	a	letter	of	introduction	to	Lord	Holland	,
他	随意地	呈现	一个	信	的	介绍	到	主	荷兰	,

他漫不经心地递给霍兰勋爵一封介绍信。

[wɪtʃ] [ɪ'miːdiətli] [led] [tuː; tə] [ə; eɪ] [fɔːr] ['jɪrz] - [steɪ] [ðer; ðər] ,

which	immediately	led	to	a	four	years	'	stay	there	,
哪个	立即地	引领	到	一个	四	年	-	停留	那里	,

这直接导致他在那里住了四年。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['frendʃɪp] ['læstɪd] [fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] ['æftər] [ðə; ði] [æm'bæsədɚz] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə]
and **this** **friendship** **lasted** **for** **many** **years** **after** **the** **ambassador's** **return** **to**
和 这 友谊 持续 为了 许多 年 后 这 大使的 返回 到
['ɪŋgləɪnd] .
England .
英格兰 .

大使返回英国后，这段友谊又持续了很多年。

['ʌðər] [gruːps] [ʌv; əv] [frendz] , [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ][ðə; ði][aɪ'ɑːnɪdz] , [ðə; ði] - , [ðə; ði] ['sinjər] ,
Other **groups** **of** **friends** **,** **represented** **by** **the** **Ionides** **,** **the** **Prinseps** **,** **the** **Seniors** **,**
其他 团体 的 朋友们 , 代表 经过 这 离子化物 , 这 - , 这 老年人 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] ['rʌsl] [bærɪŋtənz] ,
and **the** **Russell** **Barringtons** **,**
和 这 罗素 巴林顿 ,

其他朋友团体，包括 Ionides 一家、Prinseps 一家、Seniors 一家和 Russell Barringtons 一家，

[siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [pə'zest] [hɪm; ɪm][æz; əz][ðer; ðər]['speʃ(ə)l] ['treʒər] ,
seemed **to** **have** **possessed** **him** **as** **their** **special** **treasure** **,**
似乎 到 有 拥有 他 作为 他们的 特别的 宝藏 ,

似乎他们把他当作了特别的珍宝。

[ɪn] [huːz] ['frendʃɪp] [hiː; hi] [pæst] [ə; eɪ] [greɪt] [pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .
in **whose** **friendship** **he** **passed** **a** **great** **part** **of** **his** **life** **.**
在 谁 友谊 他 通过了 一个 伟大的 部分 的 他的 生活 .

他一生中的大部分时间都与这位朋友相伴。

[tuː] [greɪt] [men] , [ðə; ði]['tɪtʃələr] [tʃiːfs] [ʌv; əv]['poʊətri][ænd; ənd] ['peɪntɪŋ] , [wɜːr; wər] [mʌtʃ] [ɪm'prest]
Two **great** **men** **,** **the** **titular** **chiefs** **of** **poetry** **and** **painting** **,** **were** **much** **impressed**
二 伟大的 男人 , 这 名义 酋长们 的 诗 和 绘画 , 是 很多 印象深刻
[baɪ][hɪm; ɪm] ,
by **him** **,**
经过 他 ,

两位伟人，分别是诗歌和绘画界的泰斗，都对他印象深刻。

[ænd; ənd] [druː] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] [greɪt] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] — ['tenisn] [ænd; ənd] ['leɪtən] ; [frʌm; frəm]
and **drew** **from** **him** **great** **admiration** **—** **Tennyson** **and** **Leighton** **;** **from**
和 画 从 他 伟大的 钦佩 — 丁尼生 和 莱顿 ; 从
[ðə; ði] ['lætər] [hiː; hi] ['lɜːrnɪd] [mʌtʃ] ;
the **latter** **he** **learned** **much** **;**
这 后者 他 学习 很多 ;

丁尼生和莱顿都对他十分钦佩；他从莱顿那里学到了很多东西；

[ɪn][ðə; ði] [sfɪr] [ʌv; əv]['mjuːzɪk] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɑːts] [wʌz; wəz] ['pæʃənətli] [fɑːnd] , [ðer; ðər][stændz]
in **the** **sphere** **of** **music** **,** **of** **which** **Watts** **was** **passionately** **fond** **,** **there** **stands**
在 这 领域 的 音乐 , 的 哪个 瓦特 曾是 热情地 喜爱 , 那里 站立
[aʊt] [ˌjoʊ'ɑːkɪm, ˌwɑː'kiːm][ðə; ði][ˌvaɪə'lɪnɪst] .
out **Joachim** **the** **violinist** **.**
出去 约阿希姆 这 小提琴手 .

在瓦茨无比热爱的音乐领域，小提琴家约阿希姆脱颖而出。

[wɑːts] [juːst] [tuː; tə] [rɪ'kɔːl] , [æz; əz][ðə; ði] ['hæpiːəst] [taɪm] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] ,
Watts **used** **to** **recall** **,** **as** **the** **happiest** **time** **in** **his** **life** **,**
瓦特 用过的 到 记起 , 作为 这 最快乐 时间 在 他的 生活 ,

沃茨过去常常回忆说，那是他一生中最快乐的时光。

[hɪz; ɪz] ['juːθfl] [deɪz] [æz; əz][ə; eɪ] ['kɔːrəl] ['sɪŋər] ;
his **youthful** **days** **as** **a** **choral** **singer** **;**
他的 青春 天 作为 一个 合唱 歌手 ;

他年轻时曾是合唱歌手；

[ænd; ənd][hiː; hi]['ɔːlweɪz] [rɪg'retɪd] [ðæt][hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ][mju'zɪʃ(ə)n] .

and	he	always	regretted	that	he	had	not	become	a	musician	.
和	他	总是	后悔	那	他	有	不是	变得	一个	音乐家	.

他一直后悔自己没有成为一名音乐家。

[bɪ'saɪdz] ['biːɪŋ] [fɑːnd][ʌv; əv] ['sɪŋɪŋ] [hiː; hi] [dɪ'klerd] [ðæt] [hiː; hi] ['kɑːnstəntli] [hɜːrd] ([ɔːr][felt]) ['mɪstɪk]

Besides	being	fond	of	singing	he	declared	that	he	constantly	heard	(	or	felt	)	mystic
除了	存在	喜爱	的	歌唱	他	声明	那	他	不断地	听到	(	或者	毛毡	)	神秘

['mjuːzɪk] — ['simfəniz] ,

music	—	symphonies	,
音乐	—	交响乐	,

除了喜欢唱歌之外，他还宣称自己经常听到（或感受到）神秘的音乐——交响乐，

['sɔŋz] , [ænd; ənd] [kə'ræl] .

songs	,	and	chorales	.
歌曲	,	和	合唱	.

歌曲和合唱曲。

['oʊnli][wʌns][dɪd][hiː; hi] [rɪ'siːv] [ə; eɪ]['vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] ['pɪktʃər] — [aɪ'diːə] , [ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n][ænd; ənd]

Only	once	did	he	receive	a	vision	of	a	picture	—	idea	,	composition	and
仅有的	一次	做过	他	收到	一个	想象	的	一个	图片	—	主意	,	作品	和

['kʌlərz] — [ðæt] [wʌz; wəz] " [taɪm] ,

colours	—	that	was	"	Time	,
颜色	—	那	曾是	"	时间	,

他只有一次获得了一幅画的幻象——想法、构图和色彩——那就是"时间"。

[deθ] , [ænd; ənd]['dʒʌdʒmənt] .

Death	,	and	Judgment	.
死亡	,	和	判断	.

死亡与审判。

" ['mjuːzɪk] , ['æftər][ɔːl] , [ɪz] ['nɪrər] [tuː; tə][ðə; ði][soʊl][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'tuːɪtɪv] [mæn][ðæn; ðən]['eni][ʌv; əv]

"	Music	,	after	all	,	is	nearer	to	the	soul	of	the	intuitive	man	than	any	of
"	音乐	,	后	全部	,	是	更近	到	这	灵魂	的	这	直觉的	男人	比	任何	的

[ðə; ði][aːts] ,

the	arts	,
这	艺术	,

"毕竟，音乐比任何其他艺术形式都更贴近直觉型人类的灵魂。"

[ænd; ənd] [wɑːts] [felt] [ðɪs] ['diːpli] .

and	Watts	felt	this	deeply	.
和	瓦特	毛毡	这	深	.

沃茨对此深有体会。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ][hæd; həd][kən'sɪdərəb(ə)l][drə'mætɪk]['tælənt] .

He	also	had	considerable	dramatic	talent	.
他	还	有	大量	戏剧性	天赋	.

他还有相当的戏剧天赋。

[ɪn] - [sʌm; səm] [frendz] [faʊnd] [fɔːr; fər] [wɑːts] [ə; eɪ] [braɪd] [ɪn][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][ʌv; əv] [mɪs] ['elən] ['teri]

In	1864	some	friends	found	for	Watts	a	bride	in	the	person	of	Miss	Ellen	Terry
在	-	一些	朋友们	成立	为了	瓦特	一个	新娘	在	这	人	的	错过	艾伦	特里

.

:

.

1864年，一些朋友为沃茨找到了新娘，她就是艾伦·特里小姐。

[ðə; ði] ['peɪntər] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['juːθfl] ['æktrəs] [wɜːr; wər] ['mærid] [ɪn] ['kenzɪŋtən] [ɪn] ['februeri] [ʌv; əv]

The	painter	and	the	youthful	actress	were	married	in	Kensington	in	February	of
这	画家	和	这	青春	演员	是	已婚	在	肯辛顿	在	二月	的

[ðæt] [jɪr] ,

that	year	,
那	年	,

这位画家和这位年轻的女演员于当年二月在肯辛顿结婚。

[ænd; ənd] [wɑːts] [tʊk] ['oʊvər] ['lɪt(ə)l] ['hɑːlənd] [haʊs] .

and	Watts	took	over	Little	Holland	House	.
和	瓦特	采取	超过	小的	荷兰	房子	.

沃茨接管了小荷兰屋。

[ðə; ði] ['mærɪdʒ] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz] ['ɜːrksəm] , [bəuθ][tuː; tə][ðə; ði]['mɪd(ə)l] - [eɪdʒd]['peɪntər][ænd; ənd]

The	marriage	,	however	,	was	irksome	,	both	to	the	middle	-	aged	painter	and
这	婚姻	,	然而	,	曾是	烦人的	,	两个都	到	这	中间	-	老年人	画家	和

[ðə; ði] [vɪ'veɪʃəs] [tʃaɪld][ʌv; əv][ˌsɪks'tiːn] ,

the	vivacious	child	of	sixteen	,
这	活泼	孩子	的	十六	,

然而，这段婚姻却令这位中年画家和活泼的十六岁女儿都感到厌烦。

[huːz] [wɜːrdz] , ['teɪkən][frʌm; frəm][hɜːr; hər] [ˌɔːtəbaɪ'ɑːgrəfi] , [ɑːr; ər][ðə; ði][best] ['kɑːment] [wiː; wi]

whose	words	,	taken	from	her	autobiography	,	are	the	best	comment	we
谁	字	,	已采取	从	她	自传	,	是	这	最好的	评论	我们

[pə'zes] [ɑːn] [ðɪs] ['ɪnsɪdənt] :

possess	on	this	incident	:
具有	在	这	事件	:

这段话摘自她的自传，是我们对这一事件所拥有的最佳评论：

" ['meni] [ɪn'ækjərət] ['stɔːriz] [hæv; həv] [bɪn] [toʊld][ʌv; əv][maɪ] [briːf] ['mærid] [laɪf] ,

"	Many	inaccurate	stories	have	been	told	of	my	brief	married	life	,
"	许多	不准确	故事	有	到过	讲述	的	我的	简短的	已婚	生活	,

"关于我短暂的婚姻生活，流传着许多不实的故事，

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv]['nevər] [ˌkɔntrə'diktid] [ðem; ðəm] — [ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] ['mænɪfestli] [əb'sɜːrd] .

and	I	have	never	contradicted	them	—	they	were	so	manifestly	absurd	.
和	我	有	绝不	矛盾	他们	—	他们	是	所以	显然	荒诞	.

我从未反驳过他们——因为他们的说法显然是荒谬的。

[ðoʊz] [huː] [kæn; kən][ɪ'mædʒɪn][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋz] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [aɪ] , [ə; eɪ] [rɔː] [gɜːrl] ,

Those	who	can	imagine	the	surroundings	into	which	I	,	a	raw	girl	,
那些	WHO	能	想象	这	周围环境	进入	哪个	我	,	一个	生的	女孩	,

那些能够想象我，一个懵懂少女，所处环境的人，

[ˌʌndɪ'veləpt] [ɪn][ɔːl] [ɪk'sept] [maɪ] ['treɪnɪŋ] [æz; əz][æn; ən] ['æktrəs] , [wʌz; wəz] [θroʊn] , [kæn; kən]

undeveloped	in	all	except	my	training	as	an	actress	,	was	thrown	,	can
未开发的	在	全部	除了	我的	训练	作为	一个	演员	,	曾是	抛掷	,	能

[ɪ'mædʒɪn][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] . . . .

imagine	the	situation	.	.	.	.
想象	这	情况	.	.	.	.

除了表演训练之外，我其他方面都很欠缺，被抛弃了，我能想象当时的处境.....

[aɪ] ['wʌndɝd] [æt; ət][ðə; ði] [nuː] [laɪf][ænd; ənd] ['wəːʃip] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ɪts] ['bjuːti] .

I	wondered	at	the	new	life	and	worshipped	it	because	of	its	beauty	.
我	想知道	在	这	新的	生活	和	崇拜	它	因为	的	它是	美丽	.

我惊叹于新生，并因其美丽而敬拜它。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] ['sʌd(ə)nli] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən][end][aɪ][wʌz; wəz] ['θʌndərstrʌk] ;

When	it	suddenly	came	to	an	end	I	was	thunderstruck	;
什么时候	它	突然	来了	到	一个	结尾	我	曾是	雷击	;

当一切突然结束时，我震惊不已；

[ænd; ənd][rɪ'fju:zd; 'refju:s][æt; ət][fɜ:rst][tu:; tə][kən'sent][tu:; tə][ðə; ði] [ˌsepə'reɪʃn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]

and	refused	at	first	to	consent	to	the	separation	which	was
和	拒绝	在	第一的	到	同意	到	这	分离	哪个	曾是

[ə'reɪndʒd][fɔ:r; fər][ˌem 'i:][ɪn] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [wei] [æz; əz][maɪ] ['mærɪdʒ] [hæd; həd] [bɪn] . . . .

arranged	for	me	in	much	the	same	way	as	my	marriage	had	been	.	.	.	.
安排	为了	我	在	很多	这	相同的	方式	作为	我的	婚姻	有	到过	.	.	.	.

起初他拒绝同意分居，而分居的方式与我的婚姻安排几乎如出一辙.....

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][noʊ]['vʌlgər][ˌækju:'zeɪʃənz][ɑ:n] ['i:ðər] [saɪd] ,

There	were	no	vulgar	accusations	on	either	side	,
那里	是	不	庸俗	指控	在	任何一个	边	,

双方都没有使用粗俗的语言进行指责。

[ænd; ənd][ðə; ði][wɜ:rdz][aɪ] [ri:d] [ɪn][ðə; ði] [di:d] [ʌv; əv] [ˌsepə'reɪʃn] , - [ˌɪnkəmˌpætə'bɪlәti][ʌv; əv]['tempər] ,

and	the	words	I	read	in	the	deed	of	separation	,	'	incompatibility	of	temper	,
和	这	字	我	读	在	这	契据	的	分离	,	-	不兼容性	的	脾气	,

我在分居协议中读到的文字是：“性格不合”，

- [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['kʌvərd] [ðə; ði] [graʊnd] .

'	more	than	covered	the	ground	.
-	更多的	比	涵盖	这	地面	.

覆盖范围远远超过了地面。

[trʊ] [stɪl] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] - [ˌɪnkəmˌpætə'bɪlәti][ʌv; əv][ˌɑ:kju'peɪʃ(ə)n] , - [ænd; ənd][ðə; ði]

Truer	still	would	have	been	'	incompatibility	of	occupation	,	'	and	the
更真实	仍然	会	有	到过	-	不兼容性	的	职业	,	-	和	这

[ˌɪntər'fɪrəns] [ʌv; əv] [wel] - ['mi:nɪŋ] [frendz] .

interference	of	well	-	meaning	friends	.
干涉	的	出色地	-	意义	朋友们	.

更准确的说法应该是“职业不相容”，以及好心朋友的干涉。

" - [ðə; ði] ['mærɪdʒ] [wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ] ['hæpi] [wʌn] , - [ðeɪ] [wɪl] ['prɑ:bəbli] [seɪ] ['æftər][maɪ] [deθ] ,

"	'	The	marriage	was	not	a	happy	one	,	'	they	will	probably	say	after	my	death	,
"	-	这	婚姻	曾是	不是	一个	快乐的	一	,	-	他们	将要	大概	说	后	我的	死亡	,

“我死后，他们可能会说：‘这段婚姻并不幸福。’”

[ænd; ənd][aɪ] [fɔ:r'stɔ:l] [ðem; ðəm][baɪ] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪn] ['meni] [weɪz] ['veri] ['hæpi] [ɪn'di:d]

and	I	forestall	them	by	saying	that	it	was	in	many	ways	very	happy	indeed
和	我	垄断	他们	经过	说	那	它	曾是	在	许多	方式	非常	快乐的	的确

.

:

.

我抢先说道，从很多方面来说，那真是一段非常幸福的时光。

[wʌt] ['bɪtərnəs] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ɪ'feɪst] [ɪt'self][ɪn][ə; eɪ] ['veri] [rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] [wei] .

What	bitterness	there	was	effaced	itself	in	a	very	remarkable	way	.
什么	苦味	那里	曾是	抹去	本身	在	一个	非常	卓越	方式	.

曾经的苦涩以一种非常奇妙的方式消失了。

" ([ðə; ði]['stɔ:ri][ʌv; əv][maɪ][laɪf] , - .)

"	(	The	Story	of	My	Life	,	1908	.	)
"	(	这	故事	的	我的	生活	,	-	.	)

（《我的一生》，1908年。）

[ɪn] - , [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv]['fɪfti] , [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ɔ:r] ['nɑ:lɪdʒ] , [wɑ:ts] [wʌz; wəz]

In	1867	,	at	the	age	of	fifty	,	without	his	application	or	knowledge	,	Watts	was
在	-	,	在	这	年龄	的	五十	,	没有	他的	应用	或者	知识	,	瓦特	曾是

[meɪd] [æn; ən][ə'soʊsieɪt; ə'soʊʃieɪt] ,

made	an	Associate	,
制成	一个	联系	,

1867年，沃茨50岁时，未经他本人申请或知情，就成为了一名准会员。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [jɪr] [ə; eɪ] [fʊl] ['membər] , [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] [ə'kædəmi] .

and	in	the	following	year	a	full	Member	,	of	the	Royal	Academy	.
和	在	这	下列的	年	一个	满的	成员	,	的	这	皇家	学院	.

次年，他成为皇家艺术学院的正式成员。

['jʌŋgər] [men][hæd; həd] [ˌpri'siːdid] [hɪm; ɪm][ɪn] [ðɪs] ['ɑːnər] ,

Younger	men	had	preceded	him	in	this	honour	,
年轻	男人	有	之前	他	在	这	荣誉	,

在他之前，一些更年轻的人也曾获得过这项荣誉。

[bʌt; bət] ['daʊtləs] [wɑːts] - ['mɑːdəsti] [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'pendəns] [sɪ'kjʊrd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]

but	doubtless	Watts	'	modesty	and	independence	secured	for	him	a	certain
但	毫无疑问	瓦特	-	谦逊	和	独立	安全	为了	他	一个	肯定

[ə'maʊnt] [ʌv; əv] [ə'fɪʃ(ə)l] [nɪ'glekt] .

amount	of	official	neglect	.
数量	的	官方的	忽视	.

但毫无疑问，沃茨的谦逊和独立为他赢得了一定程度的官方忽视。

[ðə; ði][oʊld]['stuːdioʊ][ɪn] ['mɛlbəri] [roʊd] , ['kenzɪŋtən] , [wʌz; wəz] [pʊld] [daʊn] [ɪn] - ,

The	old	studio	in	Melbury	Road	,	Kensington	,	was	pulled	down	in	1868	,
这	老的	工作室	在	梅尔伯里	路	,	肯辛顿	,	曾是	拉	向下	在	-	,

位于肯辛顿梅尔伯里路的那座老工作室于1868年被拆除。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [nuː] [haʊs] [wʌz; wəz] [bɪlt] ['suːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['peɪntər] [huː] [hæd; həd] ['tʃoʊzn] [fɔːr; fər]

and	a	new	house	was	built	suited	to	the	painter	who	had	chosen	for
和	一个	新的	房子	曾是	建造	适合	到	这	画家	WHO	有	选定	为了

[hɪm'self][ə; eɪ]['hɜːrmɪt][laɪf] .

himself	a	hermit	life	.
他自己	一个	隐士	生活	.

于是，人们为这位选择隐居生活的画家建造了一栋新房子。

[ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz] [bɪlt] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [æz; əz] [wʊd] [ə'vɔɪd][ðə; ði][ˌpɑːsə'bɪləti][ʌv; əv]

The	house	was	built	in	such	a	way	as	would	avoid	the	possibility	of
这	房子	曾是	建造	在	这样的	一个	方式	作为	会	避免	这	可能性	的

[ˌentər'teɪnɪŋ] [gests] ,

entertaining	guests	,
娱乐	客人	,

这栋房子建造时就考虑到了招待客人的可能性。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ɪn'taɪərli] ['dedɪkeɪtɪd][tuː; tə][wɜːrk] .

and	was	entirely	dedicated	to	work	.
和	曾是	完全	投入的	到	工作	.

他全身心投入工作。

[wɑːts] [kən'tɪnjuːd] [hɪz; ɪz] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [ə'fɪʃ(ə)l] ['pɔːtrɪts] ,

Watts	continued	his	series	of	official	portraits	,
瓦特	持续	他的	系列	的	官方的	肖像	,

沃茨继续创作他的官方肖像系列，

[ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['mɪθɪkl] ['peintiŋz] ['fɑːloʊd] [ðɪs] [tʃeɪndʒ] .

and	many	of	the	most	beautiful	mythical	paintings	followed	this	change	.
和	许多	的	这	最多	美丽的	神话	绘画	随后	这	改变	.

许多最美丽的神话绘画也顺应了这一变化。

[faɪv] ['jɪrz] ['leɪtər] , [wɑːts] [wʌz; wəz] [faʊnd] [æt; ət] ['freʃwɔːtər] [ɪn][ðə; ði] [aɪl] [ʌv; əv] [waɪt] ,

Five	years	later	,	Watts	was	found	at	Freshwater	in	the	Isle	of	Wight	,
五	年	之后	,	瓦特	曾是	成立	在	淡水	在	这	小岛	的	怀特岛	,

五年后，沃茨在怀特岛的弗雷什沃特被发现。

[ænd; ənd][ɪn] - [hiː; hi] [sɪ'kjʊrd] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd][soʊ] [lɔːŋ] ['niːdɪd] ,

and	in	1876	he	secured	what	he	had	so	long	needed	,
和	在	-	他	安全	什么	他	有	所以	长的	需要	,

1876年，他终于得到了他一直以来梦寐以求的东西。

[ðə; ði] [ˌsɪmpə'θetɪk] [help] [ænd; ənd] [ˌsiː 'oʊ] - [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['pɜːrsən(ə)l] [ænd; ənd] [ɑːr'tɪstɪk] [eɪmz] ,

the	sympathetic	help	and	co	-	operation	in	his	personal	and	artistic	aims	,
这	交感神经	帮助	和	合作	-	手术	在	他的	个人的	和	艺术	目标	,

[ɪn] ['mɪstər] . [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['rʌsl] ['bærɪŋtən, 'bɛrɪŋtən] ,

in	Mr	.	and	Mrs	.	Russell	Barrington	,
在	先生	.	和	太太	.	罗素	巴灵顿	,

拉塞尔·巴林顿夫妇在他个人和艺术目标方面给予的同情帮助与合作，

[hɪz; ɪz] ['neɪbərz] .

his	neighbours	.
他的	邻居	.

他的邻居们。

[ɪn] - [wɑːts] [dɪ'saɪdɪd] , [ɪn] [kən'fɔːrməti] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [vjuːz] [ɑːn] [ˌpeɪtri'ɑːtɪk] [ɑːrt] ,

In	1877	Watts	decided	,	in	conformity	with	his	views	on	patriotic	art	,
在	-	瓦特	决定	,	在	一致性	和	他的	浏览	在	爱国	艺术	,

1877年，瓦茨根据他对爱国艺术的看法，决定

[tuː; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz] ['pɪktʃərz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['neɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] ['fɑːloʊd] ['ʃɔːrtli] ['æftər] , [ɪn] -

to	give	his	pictures	to	the	nation	,	and	there	followed	shortly	after	,	in	1881
到	给	他的	图片	到	这	国家	,	和	那里	随后	不久	后	,	在	-

[ænd; ənd] - ,

and	1882	,
和	-	,

他将自己的画作赠予国家，随后在1881年和1882年也进行了类似的捐赠。

[ˌɛksə'bɪʃənz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [wɜːrks] [ɪn] ['hwait,tʃæpəl] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['groʊvnər] ['gæləri] .

exhibitions	of	his	works	in	Whitechapel	and	the	Grosvenor	Gallery	.
展览	的	他的	作品	在	白教堂	和	这	格罗夫纳	画廊	.

他的作品曾在白教堂和格罗夫纳画廊展出。

[ə; eɪ] ['liːflət] [ɪn'taɪtld] " [wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [seɪ] ? " ['ɪʃuːd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ə'pruːv(ə)l] [ʌv; əv]

A	leaflet	entitled	"	What	should	a	picture	say	?	"	issued	with	the	approval	of
一个	传单	标题	"	什么	应该	一个	图片	说	?	"	发布	和	这	赞同	的

[wɑːts] ,

Watts	,
瓦特	,

一份题为《一幅画应该表达什么？》的小册子，经沃茨批准发行。

[ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['hwait,tʃæpəl] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] , [hæz; həz] [ə; eɪ] [ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] ['ænsər] [tuː; tə]

in	connection	with	the	Whitechapel	Exhibition	,	has	a	characteristic	answer	to
在	联系	和	这	白教堂	展览	,	有	一个	特征	回答	到

[ðə; ði] ['kwestʃən] [pʊt] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .

the	question	put	to	him	.
这	问题	放	到	他	.

谈到与白教堂展览有关的问题，他给出了一个很有特色的回答。

" ['rʌfli] ['spiːkɪŋ] , [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [mʌst; məst] [biː; bi] [rɪ'gɑːrdɪd] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [laɪt] [æz; əz] ['rɪt(ə)n]

"	Roughly	speaking	,	a	picture	must	be	regarded	in	the	same	light	as	written
"	大致	请讲	,	一个	图片	必须	是	认为	在	这	相同的	光	作为	书面

[wɜːrdz] .

words	.
字	.

“粗略地说，图片应该像文字一样看待。”

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [spiːk] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɪ'hoʊldər] [ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm] ['sʌmθɪŋ] . . . .

It	must	speak	to	the	beholder	and	tell	him	something	.	.	.	.
它	必须	说话	到	这	旁观者	和	告诉	他	某物	.	.	.	.

它必须能与观看者对话，并告诉他一些事情.....

[ɪf] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ɪz][ə; eɪ] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] ['oʊnli] , [ðen] [rɪ'gɑːrd][ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm] [ðæt] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː]
If 如果 **a** 一个 **picture** 图片 **is** 是 **a** 一个 **representation** 表示 **only** 仅有的 **,** , **then** 然后 **regard** 看待 **it** 它 **from** 从 **that** 那 **point** 观点 **of** 的 **view** 看法
['oʊnli] .
only 仅有的 **.** .

如果一幅画仅仅是对现实的描绘，那么就应该只从这个角度来看待它。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [triːts] [ʌv; əv][ə; eɪ][hɪ'stɔːrɪk(ə)l] [ɪ'vent] , [kən'sɪdər] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː] ['ferli] [telz] [ɪts] [teɪl] .
If 如果 **it** 它 **treats** 款待 **of** 的 **a** 一个 **historical** 历史 **event** 事件 **,** , **consider** 考虑 **whether** 无论 **it** 它 **fairly** 相当 **tells** 讲述 **its** 它是 **tale** 故事 **.** .

如果它讲述的是历史事件，那么要考虑它是否公正地讲述了这个故事。

[ðen] [ðer; ðər][ɪz] [ə'nʌðər] [klæs] [ʌv; əv] ['pɪktʃər] , [ðæt] [huːz] ['pɜːrpəs] [ɪz][tuː; tə] [kən'veɪ]
Then 然后 **there** 那里 **is** 是 **another** 其他 **class** 班级 **of** 的 **picture** 图片 **,** , **that** 那 **whose** 谁 **purpose** 目的 **is** 是 **to** 到 **convey** 传达
[sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][ænd; ənd][aɪ'diːə] .
suggestion 建议 **and** 和 **idea** 主意 **.** .

还有另一类图片，其目的是传达建议和想法。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ðæt] ['pɪktʃər] [æz; əz][æn; ən]['æktʃuəl] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][fækts] ,
You 你 **are** 是 **not** 不是 **to** 到 **look** 看 **at** 在 **that** 那 **picture** 图片 **as** 作为 **an** 一个 **actual** 实际的 **representation** 表示 **of** 的 **facts** 事实 **,** ,

你不要把那张照片当作事实的真实写照。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] ['ʌndər][ðə; ði] [seɪm] ['kætəgɔːri][ʌv; əv] [driːm] ['vɪʒənz] , [ˌæspɜ'eɪʃənz] ,
for 为了 **it** 它 **comes** 来 **under** 在下面 **the** 这 **same** 相同的 **category** 类别 **of** 的 **dream** 梦 **visions** 愿景 **,** , **aspirations** 抱负 **,** ,

因为它与梦想、愿景、愿望属于同一范畴。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] ['veri] [dɪ'stɪŋkt] [ɪk'sept] [ðə; ði] ['sentɪmənt] .
and 和 **we** 我们 **have** 有 **nothing** 没有什么 **very** 非常 **distinct** 清楚的 **except** 除了 **the** 这 **sentiment** 情绪 **.** .

除了这种情感之外，我们没有什么特别鲜明的特质。

[ɪf] [ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [ɪz][bæd] — [ðə; ði] ['raɪtɪŋ] , [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv][ɑːrt] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['pɪti] .
If 如果 **the** 这 **painting** 绘画 **is** 是 **bad** 坏的 **—** — **the** 这 **writing** 写作 **,** , **the** 这 **language** 语言 **of** 的 **art** 艺术 **,** , **it** 它 **is** 是 **a** 一个 **pity** 遗憾 **.** .

如果画作不好——文字、艺术语言也不好——那就太可惜了。

[ðə; ði] ['pɪktʃər] [ɪz] [ðen] [nɑːt][soʊ] [gʊd] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] , [bʌt; bət][ðə; ði] [θɔːt] [ɪz][ðer; ðər]
The 这 **picture** 图片 **is** 是 **then** 然后 **not** 不是 **so** 所以 **good** 好的 **as** 作为 **it** 它 **should** 应该 **be** 是 **,** , **but** 但 **the** 这 **thought** 想法 **is** 是 **there** 那里
,
,
,

虽然画面不够完美，但表达的意味却很明确。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θɔːt] [ɪz] [wʌt] [ðə; ði]['ɑːrtɪst]['wɑːntɪd][tuː; tə] [ɪk'spres] ,
and 和 **the** 这 **thought** 想法 **is** 是 **what** 什么 **the** 这 **artist** 艺术家 **wanted** 通缉 **to** 到 **express** 表达 **,** ,

而这个想法正是艺术家想要表达的。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːr][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪm'prest] [ɑːn][ðə; ði]['spekteɪtər] .
and 和 **it** 它 **is** 是 **or** 或者 **should** 应该 **be** 是 **impressed** 印象深刻 **on** 在 **the** 这 **spectator** 旁观者 **.** .

这一点应该给观众留下深刻印象。

" [ɪn] - [hɪz; ɪz] ['pɪktʃərz] [wɜːr; wər] [ɪg'zɪbɪtɪd] [ɪn] [nuː] [jɔːk] , [wer] [ðeɪ] [kri'eɪtɪd] [ə; eɪ] [greɪt]
" In 1886 his pictures were exhibited in New York , where they created a great
" 在 - 他的 图片 是 展出 在 新的 约克 , 在哪里 他们 创建 一个 伟大的
[sen'seɪʃ(ə)n] ;
sensation ;
感觉 ;

“1886年，他的画作在纽约展出，引起了巨大轰动；

[bʌt; bət] ['ɪnsɪdənts] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][k'rɪtɪsɪzəmz][ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] , [kɔːzd]
but incidents connected with the exhibition , and criticisms upon it , caused
但 事件 连接 和 这 展览 , 和 批评 之上 它 , 导致
[ðə; ði]['ɑːrtɪst] [mʌtʃ] ['nɜːrvəs] [dɪ'stres] .
the artist much nervous distress .
这 艺术家 很多 紧张的 痛苦 .

但与展览相关的事件以及对展览的批评，给这位艺术家带来了极大的精神痛苦。

[pleɪt] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . — [hoʊp]
PLATE III . — HOPE
盘子 三、 . — 希望

图版三——希望

([æt; ət][ðə; ði][teit] ['gæləri])
(At the Tate Gallery)
(在 这 泰特 画廊)

（在泰特美术馆）

[æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] [glæns] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ræðər] [streɪndʒ] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʃʊd; ʃəd] [ber] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
At the first glance it is rather strange that such a picture should bear such a
在 这 第一的 瞥一眼 它 是 相当 奇怪的 那 这样的 一个 图片 应该 熊 这样的 一个
['taɪt(ə)l] ,
title ,
标题 ,

乍一看，这样一幅画作配上这样的标题确实有些奇怪。

[bʌt; bət][ðə; ði]['ɪmɪdʒəri][ɪz] ['pɜːrfɪktli] [truː] .
but the imagery is perfectly true .
但 这 图像 是 完美 真的 .

但这种描述完全属实。

[ðə; ði] ['hevəns] [ɑːr; ər] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ]['soʊləteri][stɑːr] ,
The heavens are illuminated by a solitary star ,
这 天 是 照明 经过 一个 孤 星星 ,

天空被一颗孤星照亮，

[ænd; ənd] [hoʊp] [bendz] [hɜːr; hər] [ɪr] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði]['mjuːzɪk][frʌm; frəm][ðə; ði][læst] [rɪ'meɪnɪŋ]
and Hope bends her ear to catch the music from the last remaining
和 希望 弯曲 她 耳朵 到 抓住 这 音乐 从 这 最后的 其余的
[strɪŋ] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['ɔːlmoʊst] ['ʃætərd] ['laɪər] .
string of her almost shattered lyre .
细绳 的 她 几乎 破碎 竖琴 .

霍普侧耳倾听她那几乎破碎的竖琴上最后一根琴弦发出的音乐。

[ðə; ði] ['pɪktʃər] [wʌz; wəz] ['peɪntɪd] [ɪn] - [ænd; ənd]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][ɪn] - .
The picture was painted in 1885 and given to the nation in 1897 .
这 图片 曾是 绘 在 - 和 给定 到 这 国家 在 - .

这幅画创作于 1885 年，并于 1897 年赠予国家。

[ə; eɪ] ['veri] [faɪn] ['duːplɪkeɪt] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . ['rʌʃtən] .
A very fine duplicate is in the possession of Mrs . Rushton .
一个 非常 美好的 复制 是 在 这 拥有 的 太太 . 拉什顿 .

拉什顿夫人拥有一份品相极佳的复制品。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][pɪ'kjuːliər] ['dɪfɪkəlti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['neɪtʃər] [wɪtʃ] [led][hɪm; ɪm][tuː; tə][ɪn'sɪst] ,

It	was	a	peculiar	difficulty	of	his	nature	which	led	him	to	insist	,
它	曾是	一个	奇特	困难	的	他的	自然	哪个	引领	他	到	坚持	,

正是他性格中一种特殊的困难促使他坚持己见。

[ɑːn][ðə; ði] [ə'keiʒənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lʌndən] [ænd; ənd] [prə'vɪnʃ(ə)l] [ˌɛksə'bɪʃənz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pɪktʃərz] ,

on	the	occasions	of	the	London	and	provincial	exhibitions	of	his	pictures	,
在	这	场合	的	这	伦敦	和	省级	展览	的	他的	图片	,

在他举办伦敦及外省画展之际，

[ðæt] [ðə; ði] ['bɒrəʊəz] [wɜːr; wər][tuː; tə] [meɪk] [ɔːl] [ə'reɪndʒmənts] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [freɪm] - ['meɪkər] ,

that	the	borrowers	were	to	make	all	arrangements	with	his	frame	-	maker	,
那	这	借款人	是	到	制作	全部	安排	和	他的	框架	-	制造商	,

借款人需与他的画框制作商自行安排一切事宜。

[ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi] [kɔːld] [ə'pɑːn][tuː; tə][ækt][ɪn] ['eni] [wei] ,

that	he	should	not	be	called	upon	to	act	in	any	way	,
那	他	应该	不是	是	称为	之上	到	行为	在	任何	方式	,

不应要求他以任何方式采取行动。

[ænd; ənd] [ðæt] [nəʊ]['pɜːrsən(ə)l] ['refrəns] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˌɪntrə'duːst] .

and	that	no	personal	reference	should	be	introduced	.
和	那	不	个人的	参考	应该	是	介绍	.

并且不得引入任何个人推荐语。

[wɑːts] ['ɔːlweɪz] [kən'sɪdərd] [hɪm'self][ə; eɪ] ['praɪvət] ['pɜːrs(ə)n] ;

Watts	always	considered	himself	a	private	person	;
瓦特	总是	经过考虑的	他自己	一个	私人的	人	;

沃茨一直认为自己是一个注重隐私的人；

[hiː; hi] [dis'laikt] ['pʌblɪk] ['fʌŋkʃnz] [ænd; ənd] [fled] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] [ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['eni]

he	disliked	public	functions	and	fled	from	them	if	there	were	any
他	不喜欢	民众	函数	和	逃亡	从	他们	如果	那里	是	任何

[ə'tempt] [tuː; tə] [drɔː] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

attempt	to	draw	attention	to	him	.
试图	到	画	注意力	到	他	.

他不喜欢参加公共活动，如果有人试图引起他的注意，他就会逃离现场。

[hɪz; ɪz]['hæbɪts][ʌv; əv][wɜːrk][wɜːr; wər] [kən'sɪstənt] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [ʌn'juːʒuəl] [treɪts] .

His	habits	of	work	were	consistent	with	these	unusual	traits	.
他的	习惯	的	工作	是	持续的	和	这些	异常	特征	.

他的工作习惯与这些不寻常的性格特征相符。

[æt; ət] ['sʌnraɪz] [hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət][hɪz; ɪz]['iːz(ə)l] .

At	sunrise	he	was	at	his	easel	.
在	日出	他	曾是	在	他的	画架	.

天刚亮，他就坐在画架前作画了。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][hɑːt] [mʌnθs] [ʌv; əv] ['sʌmər] [hiː; hi][wʌz; wəz][hɑːrd][æt; ət][wɜːrk][ɪn][hɪz; ɪz] ['lʌndən]

During	the	hot	months	of	summer	he	was	hard	at	work	in	his	London
期间	这	热的	几个月	的	夏天	他	曾是	难的	在	工作	在	他的	伦敦

['stuːdioʊ] ,

studio	,
工作室	,

在炎热的夏季，他一直在伦敦的工作室里辛勤工作。

['liːvɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kʌntri] ['oʊnli][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] ['dʊrɪŋ] ['fɑːgi] ['weðər] .

leaving	for	the	country	only	for	a	few	weeks	during	foggy	weather	.
离开	为了	这	国家	仅有的	为了	一个	很少	周	期间	雾蒙蒙的	天气	.

趁着雾天去乡下待几个星期。

[æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv]['sɪksti] - [naɪn] [wɑːts] ['mærid] [mɪs] ['meri]['freɪzər] - ['tɪtlər] , [wɪð; wɪθ] [huːm]

At	the	age	of	sixty	-	nine	Watts	married	Miss	Mary	Fraser	-	Tytler	,	with	whom
在	这	年龄	的	六十	-	九	瓦特	已婚	错过	玛丽	弗雷泽	-	泰特勒	,	和	谁

[hiː; hi] ['dʒɝːniːd] [tuː; tə]['iːdʒɪpt] ,

he	journeyed	to	Egypt	,
他	旅程	到	埃及	,

瓦茨六十九岁时与玛丽·弗雷泽-泰特勒小姐结婚，并与她一同前往埃及。

['peɪntɪŋ] [ðer; ðər][ə; eɪ] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði] " [sfɪŋks] , " [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['klɛvɚɪst] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

painting	there	a	study	of	the	"	Sphinx	,	"	one	of	the	cleverest	of	his
绘画	那里	一个	学习	的	这	"	狮身人面像	,	"	一	的	这	最聪明的	的	他的

['lændskeips] .

landscapes	.
风景	.

在那里，他创作了一幅名为"斯芬克斯"的习作，这是他最精妙的风景画之一。

[θriː] ['jɪrz] ['æftər][hɪz; ɪz][rɪ'tɜːrn] , [hiː; hi] ['setld] [æt; ət] - , ['kɑːmptən] , [ɪn] ['sɜːri] ,

Three	years	after	his	return	,	he	settled	at	Limnerslease	,	Compton	,	in	Surrey	,
三	年	后	他的	返回	,	他	定居	在	-	,	康普顿	,	在	萨里	,

回国三年后，他在萨里郡康普顿的利姆纳斯利斯定居下来。

[wer] [hiː; hi] [tʊk] [greɪt] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [ə'tempt] [tuː; tə] [rɪ'vaɪv] [ɪn'dʌstriəl] [ɑːrt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

where	he	took	great	interest	in	the	attempt	to	revive	industrial	art	among	the
在哪里	他	采取	伟大的	兴趣	在	这	试图	到	复活	工业的	艺术	之中	这

['rʊrəl][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] .

rural	population	.
乡村的	人口	.

他对复兴农村人口中的工业艺术的尝试表现出了浓厚的兴趣。

[twaɪs] , [ɪn] - [ænd; ənd] - , [ðə; ði]['ɑːrtɪst][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] , [fɔːr; fər] ['praɪvət] ['riːz(ə)nz] ,

Twice	,	in	1885	and	1894	,	the	artist	refused	,	for	private	reasons	,
两次	,	在	-	和	-	,	这	艺术家	拒绝	,	为了	私人的	原因	,

这位艺术家曾两次拒绝邀请，分别是在1885年和1894年，理由是个人原因。

[ðə; ði] ['bærənətsi] [ðæt] ['ʌðər] ['ɑːrtɪsts][hæd; həd] [ək'septɪd] .

the	baronetcy	that	other	artists	had	accepted	.
这	从男爵爵位	那	其他	艺术家	有	公认	.

其他艺术家接受的男爵爵位。

[hiː; hi] [lɪvd] [ˌhens'fɔːrθ] [ænd; ənd][daɪd][ðə; ði] [ʌn'taɪtld] ['peɪtriət][ænd; ənd]['ɑːrtɪst] , [dʒɔːrdʒ] ['fredrɪk]

He	lived	henceforth	and	died	the	untitled	patriot	and	artist	,	George	Frederick
他	居住地	今后	和	死亡	这	无题	爱国者	和	艺术家	,	乔治	弗雷德里克

[wɑːts] .

Watts	.
瓦特	.

从此以后，他以无名爱国者和艺术家乔治·弗雷德里克·沃茨的身份生活和去世。

[iː]

II

二

二

[ðə; ði][mæn][ænd; ənd][ðə; ði] ['mesɪndʒər]

THE	MAN	AND	THE	MESSENGER
这	男人	和	这	信使

人和信使

['hævɪŋ] ['gɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['prɪ'si:dɪŋ] ['peɪdʒɪz][ðə; ði] ['brifəst] ['pɑ:səb(ə)l]['aʊtlaɪn][ʌv; əv][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv]

Having	given	in	the	preceding	pages	the	briefest	possible	outline	of	the	life	of
拥有	给定	在	这	前	页面	这	最简短	可能的	大纲	的	这	生活	的

[wɑ:ts] [æz; əz][ə; eɪ][mæn] [ə'mʌŋst] [men] ,

Watts	as	a	man	amongst	men	,
瓦特	作为	一个	男人	在	男人	,

前文已对瓦茨的一生做了尽可能简要的概述，他是一位杰出的人物。

[wi:; wi][ɑ:r; ər] [naʊ] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə]['kloʊzər]['kwɔ:rtərz] .

we	are	now	able	to	come	to	closer	quarters	.
我们	是	现在	有能力的	到	来	到	更近	四分之一	.

我们现在可以更近距离地接触了。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ɪ'senʃəli] [ə; eɪ] ['mesɪndʒər] — [ə; eɪ] ['ti:tʃər] , [di'livərɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][wɜ:rld] ,

He	was	essentially	a	messenger	—	a	teacher	,	delivering	to	the	world	,
他	曾是	本质上	一个	信使	—	一个	老师	,	运送	到	这	世界	,

他本质上是一位信使——一位教师，向世界传递信息。

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mænər] [ðæt] [hɪz; ɪz]['dʒi:niəs][ænd; ənd] ['temprəmənt] [meɪd] ['pɑ:səb(ə)l] ,

in	such	a	manner	that	his	genius	and	temperament	made	possible	,
在	这样的	一个	方式	那	他的	天才	和	气质	制成	可能的	,

以他与生俱来的天赋和性情所允许的方式，

[aɪ'di:əz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [faʊnd] [ðer; ðər] [pleɪs] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] .

ideas	which	had	found	their	place	in	his	mind	.
想法	哪个	有	成立	他们的	地方	在	他的	头脑	.

那些在他脑海中扎根的想法。

[hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði][fɜ:rst][tu:; tə][æd'mɪt] [ðæt] [wɪ'ðaʊt] [ði:z] [aɪ'di:əz][hi:; hi] [wʊd]

He	would	have	been	the	first	to	admit	that	without	these	ideas	he	would
他	会	有	到过	这	第一的	到	承认	那	没有	这些	想法	他	会

[bi:; bi] [les] [ðæn; ðən] ['nʌθɪŋ] .

be	less	than	nothing	.
是	较少的	比	没有什么	.

他本人也会第一个承认，如果没有这些想法，他将一事无成。

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:][wɜ:r; wər]['pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [brɪŋ] [tə'geðər] [ɔ:l][ðə; ði][ɪk'stɜ:rn(ə)l][ækts][ʌv; əv][ðə; ði]

If	it	were	possible	to	bring	together	all	the	external	acts	of	the
如果	它	是	可能的	到	带来	一起	全部	这	外部的	行为	的	这

['peɪntɚz, 'peɪnɚz][laɪf] ,

painter's	life	,
画家的	生活	,

如果能够将画家一生中所有的外部行为汇集起来，

[hɪz; ɪz] ['dʒɜ:rnɪɪŋ] [tu:; tə][ænd; ənd][froʊ] , [hɪz; ɪz] ['meɪkɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['lu:zɪŋ] [frendz] ,

his	journeyings	to	and	fro	,	his	making	and	his	losing	friends	,
他的	旅程	到	和	弗	,	他的	制作	和	他的	输	朋友们	,

他的来回旅程，他结交和失去的朋友，

[wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] ['deɪtə][tu:; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ju: 'es][tu:; tə][ˌʌndər'stænd] [wɑ:ts] - ['mesɪdʒ]

we	should	have	insufficient	data	to	enable	us	to	understand	Watts	'	message
我们	应该	有	不足的	数据	到	使能够	我们	到	理解	瓦特	-	信息

; [hɪz; ɪz] [greɪt] [æm'bɪʃənz] ,

;	his	great	ambitions	,
;	他的	伟大的	抱负	,

我们掌握的数据不足以让我们理解沃茨所传达的信息；他的远大抱负，

[hɪz; ɪz]['kɑ:nstənt] ['feɪljɚz] , [hɪz; ɪz] ['ɪntɪmət] [iks'piəriənsiz] , [hɪz; ɪz] [rɪ'flekʃnz] [ænd; ənd]

his	constant	failures	,	his	intimate	experiences	,	his	reflections	and
他的	持续的	失败	,	他的	亲密的	经历	,	他的	反思	和

[di¸tə:mi'neiʃənz] — [noʊn] [tu:; tə] [nʌn] [bʌt; bət] [hɪm'self] — ['ʃʊrli] [ðiːz] ,

determinations	—	known	to	none	but	himself	—	surely	these	,
决定	—	已知	到	没有任何	但	他自己	—	一定	这些	,

他不断的失败，他私密的经历，他的反思和决心——这些只有他自己知道——当然，这些，

[ðə; ði][ɪn'tɜ:rn(ə)l][laɪf][ʌv; əv] [wɑ:ts] , [ɑ:r; ər][ðə; ði]['ri:əl] ['sɔ:rsɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mesɪdʒ] ?

the	internal	life	of	Watts	,	are	the	real	sources	of	his	message	?
这	内部的	生活	的	瓦特	,	是	这	真实的	来源	的	他的	信息	?

沃茨的内心世界才是他思想的真正来源吗?

[tru:] , [hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv][ðə; ði] [¸naɪn'ti:nθ] ['sentʃəri] , ['bri:ðɪŋ] [ɪts] ['ætməsfɪr]

True	,	he	was	in	the	midst	of	the	nineteenth	century	,	breathing	its	atmosphere
真的	,	他	曾是	在	这	中间	的	这	第十九	世纪	,	呼吸	它是	气氛

,

,

,

没错，他身处十九世纪，呼吸着那个时代的气息。

[fə'mɪliər][wɪð; wɪθ][ðə; ði][aɪ'di:lz][ʌv; əv][ɪts] [greɪt] [men] , ['daʊtɪŋ] , ['kwestʃənɪŋ] , [ænd; ənd]['hoʊpɪŋ]

familiar	with	the	ideals	of	its	great	men	,	doubting	,	questioning	,	and	hoping
熟悉的	和	这	理想	的	它是	伟大的	男人	,	怀疑	,	提问	,	和	希望

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][rest] .

with	the	rest	.
和	这	休息	.

熟悉伟人的理想，和其他人一样，心存怀疑、质疑和希望。

[tu:; tə][hɪm; ɪm] , [æz; əz][tu:; tə] ['meni] [ə; eɪ] [kən'tempərəri] ['stoʊɪk] ,

To	him	,	as	to	many	a	contemporary	stoic	,
到	他	,	作为	到	许多	一个	当代的	斯多葛派	,

对他而言，正如对许多同时代的斯多葛主义者而言一样，

[ðə; ði][wɜ:rld][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] [sens] [æn; ən]['eɪlɪən] [graʊnd] ,

the	world	was	in	a	certain	sense	an	alien	ground	,
这	世界	曾是	在	一个	肯定	感觉	一个	外星人	地面	,

从某种意义上说，这个世界对我来说是一个陌生的领域。

[ænd; ənd]['mɔ:rt(ə)l][laɪf][wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] ['stoʊɪkli] [ɪn'dʊrd] [ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði][best][ʌv; əv] .

and	mortal	life	was	to	be	stoically	endured	and	made	the	best	of	.
和	凡人	生活	曾是	到	是	坚忍地	忍受	和	制成	这	最好的	的	.

而凡人的生命则需要以坚忍的态度去忍受，并尽力做到最好。

[¸aɪ 'ti:][ɪz][ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [bɪ'li:v] , [haʊ'evər] ,

It	is	impossible	to	believe	,	however	,
它	是	不可能的	到	相信	,	然而	,

然而，这简直令人难以置信。

[ðæt] [ðɪs] [ɪn'spaɪərɪŋ][ænd; ənd] [prə'fetɪk] ['peɪntər] [¸ri:prə'dju:st] [ænd; ənd]['hændɪd][ɑ:n] ['mɪrli] [ðæt]

that	this	inspiring	and	prophetic	painter	reproduced	and	handed	on	merely	that
那	这	鼓舞人心	和	预言	画家	复制品	和	递交	在	仅仅	那

[wɪtʃ] [hɪz; ɪz][taɪm][ænd; ənd][sə'saɪəti] [geɪv] [hɪm; ɪm] .

which	his	time	and	society	gave	him	.
哪个	他的	时间	和	社会	给予	他	.

这位富有远见卓识的画家，只不过是再现并传承了他所处的时代和社会赋予他的东西而已。

[hɪz; ɪz] [deɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ə'soʊsieɪts; ə'soʊʃieɪts]['truːli] [geɪv] [hɪm; ɪm] [mʌtʃ] ; [ðə; ði][pæst][ænd; ənd]

His	day	and	his	associates	truly	gave	him	much	;	the	past	and
他的	天	和	他的	同事	真的	给予	他	很多	;	这	过去的	和

[hɪz; ɪz] [hə'redəti] [meɪd] [ðer; ðər][ˌkɑːntrə'bjuːʃənz] ;

his	heredity	made	their	contributions	;
他的	遗传	制成	他们的	贡献	;

他所处的时代和他身边的人给了他很多；他的过去和他的血统也对他有所贡献；

[bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði]['pjʊrɪst][goʊld][wʌz; wəz]['faɪərd][ɪn][ðə; ði]['kruːsɪb(ə)l][ʌv; əv]

but	we	must	believe	that	the	purest	gold	was	fired	in	the	crucible	of
但	我们	必须	相信	那	这	最纯净的	金子	曾是	被解雇	在	这	坩	的

[hɪz; ɪz] ['ɪnər] [ɪk'spɪriəns] ,

his	inner	experience	,
他的	内	经验	,

但我们必须相信，最纯正的黄金是在他的内心体验的熔炉中淬炼而成的。

[hɪz; ɪz][dʒɔɪz][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sʌfərɪŋz] .

his	joys	and	his	sufferings	.
他的	喜悦	和	他的	苦难	.

他的喜悦和痛苦。

[ɪn][hɪm; ɪm][wʌz; wəz] [ə'kɑːmplɪʃt] [ðæt] [greɪt] [dɪ'skʌvəri] [wɪtʃ] [ðə; ði] [fɪ'lɒsəfəz] [hæv; həv] [kɔːld]

In	him	was	accomplished	that	great	discovery	which	the	philosophers	have	called
在	他	曾是	完成	那	伟大的	发现	哪个	这	哲学家	有	称为

['pesɪmɪzəm] ;

Pessimism	;
悲观主义	;

他完成了哲学家们称之为悲观主义的伟大发现；

[hiː; hi][nɑːt]['oʊnli] [sɔː] [ɪn] ['ʌðər] [men] ([æz; əz] [di'piktid] [ɪn][hɪz; ɪz]['memərəb(ə)l]['kænvəs][ʌv; əv] -) ,

he	not	only	saw	in	other	men	(	as	depicted	in	his	memorable	canvas	of	1849	)	,
他	不是	仅有的	锯	在	其他	男人	(	作为	描绘	在	他的	难忘	帆布	的	-	)	,

他不仅在其他男人身上看到了这一点（正如他在1849年创作的那幅令人难忘的油画中所描绘的那样），

[bʌt; bət][hiː; hi] [ɪk'spɪriənst] [ɪn][hɪm'self][ðə; ði]['trænzətɔːri]['laɪfs] [ɪ'luːʒnz] .

but	he	experienced	in	himself	the	transitory	life's	illusions	.
但	他	经验丰富的	在	他自己	这	短暂的	生活的	幻觉	.

但他自己却体验到了人生转瞬即逝的幻象。

[tuː; tə] [wɑːts] , [ðə; ði] ['sɪriəs] [mæn][ʌv; əv]['fɪfti] ['jɪrz] , [lʌv] [ænd; ənd] [deθ] , [feɪθ] [ænd; ənd] [hoʊp]

To	Watts	,	the	serious	man	of	fifty	years	,	Love	and	Death	,	Faith	and	Hope
到	瓦特	,	这	严肃的	男人	的	五十	年	,	爱	和	死亡	,	信仰	和	希望

,

,

,

对于严肃的五十岁男人沃茨来说，爱与死，信仰与希望，

[ˌæspə'reɪʃ(ə)n] , ['sʌfərɪŋ] , [ænd; ənd] [rɪ'mɔːrs] , [wɜːr; wər][nɑːt] , [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] -

Aspiration	,	Suffering	,	and	Remorse	,	were	not	,	as	to	the	eighteenth	-
抱负	,	痛苦	,	和	悔恨	,	是	不是	,	作为	到	这	第十八	-

['sentʃəri] ['raɪmstər] ,

century	rhymester	,
世纪	韵律学家	,

对于十八世纪的韵文诗人来说，渴望、苦难和悔恨并非如此。

['mɪrli] [griːk] ['leɪdiz] [dreɪpt] [ɪn] ['floʊɪŋ] ['reɪmənt] ; [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [riˈælitiz] ,

merely	Greek	ladies	draped	in	flowing	raiment	;	to	him	they	were	realities	,
仅仅	希腊语	女士们	垂坠的	在	流动	服饰	;	到	他	他们	是	现实	,

[ɪn'tensli] ['foʊkəst] [ɪn][hɪm'self] .

intensely	focussed	in	himself	.
强烈地	专注的	在	他自己	.

只不过是身披飘逸长袍的希腊淑女；对他而言，她们却是真实的，是他内心深处的焦点。

[wɑːts] [wʌz; wəz] ['gɪvɪŋ] [ʌv; əv] [hɪm'self] , [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['nɑːlɪdʒ] [ænd; ənd] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [wʌt]

Watts	was	giving	of	himself	,	of	his	knowledge	and	observation	of	what
瓦特	曾是	给予	的	他自己	,	的	他的	知识	和	观察	的	什么

[lʌv] [ɪz] [ænd; ənd] [dʌz] ,

Love	is	and	does	,
爱	是	和	做	,

沃茨倾注心血，倾注了他对爱的本质和作用的知识和观察。

[ænd; ənd] [haʊ] [deθ] [ə'pɪrz] [soʊ] ['veriəsli,'væriəsli] ;

and	how	Death	appears	so	variously	;
和	如何	死亡	出现	所以	各种各样的	;

以及死亡以如此多种多样的形式出现；

[ænd; ənd] [huː] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [mæn] [huː] [nuː] [ðə; ði] ['meləŋkɑːli] [ʌv; əv] [dɪ'sper] [kʊd; kəd] [peɪnt] [ðæt]

and	who	but	a	man	who	knew	the	melancholy	of	despair	could	paint	that
和	WHO	但	一个	男人	WHO	知道	这	忧郁	的	绝望	可以	画	那

['pɪktʃər] " [hoʊp] " ?

picture	"	Hope	"	?
图片	"	希望	"	?

只有经历过绝望的忧郁的人，才能画出《希望》这幅画?

[ɪ'miːdiətli] ['æftər] [ðə; ði] ['sentrəl] ['kraɪsɪs] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['pɜːrsən(ə)l] [laɪf] [ə'pɪrd] [ðə; ði] ['kænvəs]

Immediately	after	the	central	crisis	of	his	personal	life	appeared	the	canvas
立即地	后	这	中央	危机	的	他的	个人的	生活	出现	这	帆布

[ɪn'taɪtld] " ['fɑːtə] [mɔr'gænə] ,

entitled	"	Fata	Morgana	,
标题	"	法塔	摩根娜	,

在他个人生活经历核心危机之后，紧接着出现了题为《海市蜃楼》的油画。

" [ɪ'lʌstrətɪv] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [naɪt] [ɪn] [veɪn] [pər'suːt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['fæntəm] ['meɪd(ə)n] ;

"	illustrative	of	a	knight	in	vain	pursuit	of	a	phantom	maiden	;
"	举例说明	的	一个	骑士	在	徒劳	追逐	的	一个	幻影	少女	;

描绘了一位骑士徒劳地追求一位幽灵少女的场景；

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [brʌʃ] [ðə; ði] ['piktʃəd] ['stɔːri] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [lɔːst]

and	before	long	there	was	from	his	brush	the	pictured	story	of	a	lost
和	前	长的	那里	曾是	从	他的	刷子	这	如图所示	故事	的	一个	丢失的

[lʌv] ,

love	,
爱	,

不久之后，他的画笔下便浮现出一幅幅关于逝去爱情的画卷。

" ['ɔːrfiəs; 'ɔːr,fjus] [ænd; ənd] [jʊ'rɪdɪsi] , " [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sædist] [ʌv; əv] [ɔːl] [mɪθs] , [bʌt; bət] , [wʌn]

"	Orpheus	and	Eurydice	,	"	one	of	the	saddest	of	all	myths	,	but	,	one
"	俄耳甫斯	和	欧律狄刻	,	"	一	的	这	最悲伤的	的	全部	神话	,	但	,	一

[fiːlz] ,

feels	,
感觉	,

《俄耳甫斯与欧律狄刻》是所有神话中最悲伤的故事之一，但人们却觉得，

[noʊ] [oʊld] [mɪθ] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .

no	old	myth	to	him	.
不	老的	神话	到	他	.

对他来说，这并非什么古老的神话。

[baɪ] [ə; eɪ] [mɔːr] ['kerf(ə)l] [ə'næləsɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑːrtəsts, 'ɑːrtɪsts] [wɜːrk] [wiː; wi] [hoʊp] [tuː; tə] [lɜːrn] [ðə; ði]

By	a	more	careful	analysis	of	the	artist's	work	we	hope	to	learn	the
经过	一个	更多的	小心	分析	的	这	艺术家的	工作	我们	希望	到	学习	这

['tiːtʃɪŋ] [wɑːts] [set] [hɪm'self] [tuː; tə] [gɪv] ,

teaching	Watts	set	himself	to	give	,
教学	瓦特	放	他自己	到	给	,

通过对艺术家作品的更仔细分析，我们希望能够了解沃茨想要传达的教义。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ˌæsər'teɪn] [ðə; ði] [miːnz] [ðæt] [hiː; hi] [ə'dɑːptɪd] ;
and **to** **ascertain** **the** **means** **that** **he** **adopted** **;**
和 到 探明 这 方法 那 他 已采用 ;

并查明他所采取的手段；

[bʌt; bət][wʌn] [pɔɪnt] [niːdz] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [klɪr] [æt; ət] [ðɪs] [steɪdʒ] , ['neɪmli] ,
but **one** **point** **needs** **to** **be** **made** **clear** **at** **this** **stage** **,** **namely** **,**
但 一 观点 需求 到 是 制成 清除 在 这 阶段 , 即 ,

但在此阶段需要明确一点，即：

[ðæt] [ɔːl'ðoʊ] [wɑːts] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['tiːtʃər] , [jet] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [ˌrevə'luːʃəneri] .
that **although** **Watts** **was** **a** **great** **teacher** **,** **yet** **he** **was** **not** **a** **revolutionary** **.**
那 虽然 瓦特 曾是 一个 伟大的 老师 , 然而 他 曾是 不是 一个 革命性的 .

尽管沃茨是一位伟大的教师，但他并非革命者。

[ðə; ði][aɪ'diːlz][hiː; hi][held] [ʌp][wɜːr; wər][nɑːt] [nuː] [ɔːr][streɪndʒ] , [bʌt; bət][oʊld] , [wel] - [traɪd] ,
The **ideals** **he** **held** **up** **were** **not** **new** **or** **strange** **,** **but** **old** **,** **well** **-** **tried** **,**
这 理想 他 握住 向上 是 不是 新的 或者 奇怪的 , 但 老的 , 出色地 - 尝试 ,

他所秉持的理想并非新颖或怪异，而是古老而久经考验的。

[wʌn] [maɪt] ['ɔːlmoʊst] [seɪ] [kən'venʃən(ə)l] .
one **might** **almost** **say** **conventional** **.**
一 可能 几乎 说 传统的 .

几乎可以说这是传统的。

[ðeɪ] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði][aɪ'diːlz] [wɪtʃ] , [ɪn][ðə; ði]['frɪkʃ(ə)n][ænd; ənd]['tɜːrmɔɪl][ʌv; əv]['eɪdʒɪz] , [hæv; həv]
They **represent** **the** **ideals** **which** **,** **in** **the** **friction** **and** **turmoil** **of** **ages** **,** **have**
他们 代表 这 理想 哪个 , 在 这 摩擦 和 动荡 的 年龄 , 有
[ɪ'mɜːrdʒd] [æz; əz] ['defɪnət] ,
emerged **as** **definite** **,**
出现 作为 定 ,

它们代表着在漫长岁月的摩擦和动荡中最终确立的理想。

[klɪr] , ['faɪn(ə)l] .
clear **,** **final** **.**
清除 , 最终的 .

明确、最终。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][dɪ'spjuːtɪd][ɔːr] ['duːbiəs] ['nəʊʃnz] , [bʌt; bət] [ək'septɪd] ['truːˌɪzəmz] [fər'gɑːtn] [ænd; ənd]
They **are** **not** **disputed** **or** **dubious** **notions** **,** **but** **accepted** **truisms** **forgotten** **and**
他们 是 不是 争议 或者 可疑 概念 , 但 公认 真理 被遗忘的 和
[nɪ'glektɪd] ,
neglected **,**
被忽视的 ,

这些并非有争议或可疑的观点，而是被遗忘和忽视的公认的真理。

['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [deɪ] [wen] [men][ʃæl; ʃəl][lɪv; laɪv][baɪ][ðem; ðəm] .
waiting **for** **the** **day** **when** **men** **shall** **live** **by** **them** **.**
等待 为了 这 天 什么时候 男人 将 居住 经过 他们 .

等待着人类能够按照这些法则生活的那一天。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [wɑːts] [wʌz; wəz][nɑːt][ɪn] ['eni] [sens] [ə; eɪ] ['mɪstɪk] — ['niːðər] ['pɜːrsənəli] [ɔːr][æz; əz]
Furthermore **,** **Watts** **was** **not** **in** **any** **sense** **a** **mystic** **—** **neither** **personally** **or** **as**
此外 , 瓦特 曾是 不是 在 任何 感觉 一个 神秘 — 两者都不 亲自 或者 作为
[æn; ən]['ɑːrtɪst] .
an **artist** **.**
一个 艺术家 .

此外，沃茨无论从个人角度还是作为艺术家的角度来看，都不是神秘主义者。

" [ðə; ði] ['dwelər] [ɪn][ðə; ði] ['ɪnərmoʊst] " [ɪz][nɑːt][ðə; ði] [ˌtrænsen'dentl] [self] [noʊn] [tuː; tə][ə; eɪ][fjuː]
" The Dweller in the Innermost " is not the transcendental self known to a few
" 这 居住者 在 这 最内层 " 是 不是 这 超验的 自己 已知 到 一个 很少
[rer] [soʊlz] ,
rare souls ,
稀有的 灵魂 ,

"内心深处的居民"并非少数罕见灵魂所知的超验自我。

[bʌt; bət][ɪz] ['mɪrli] ['kɑːnʃəns] , [noʊn] [tuː; tə][ɔːl] .
but is merely conscience , known to all .
但 是 仅仅 良心 , 已知 到 全部 .

但它不过是良心，人人皆知。

[ðə; ði] ['bɪblɪkl] ['peintiŋz] [hæv; həv][noʊ]['siːkrət] ['miːnɪŋ] [ə'saɪnd] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
The biblical paintings have no secret meaning assigned to them .
这 圣经 绘画 有 不 秘密 意义 分配 到 他们 .

这些圣经题材的绘画作品并没有任何秘密含义。

[ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv] ['iːdn] , [ðə; ði]['hɪroʊ][ʌv; əv][ðə; ði]['delјuːdʒ] , [ðə; ði] ['hiːbruː] ['peɪtriːˌɑːks] ,
The inhabitants of Eden , the hero of the Deluge , the Hebrew patriarchs ,
这 居民 的 伊甸园 , 这 英雄 的 这 洪水 , 这 希伯来语 族长 ,

伊甸园的居民、大洪水中的英雄、希伯来先祖、

['sæmsən][ænd; ənd] ['seɪtn] — [ɔːl] [ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði][fə'mɪliər] ['fɪgjərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [-]
Samson and Satan — all these are the familiar figures of the evangelical's
参孙 和 撒但 — 全部 这些 是 这 熟悉的 数据 的 这 福音派的
['baɪb(ə)l] .
Bible .
圣经 .

参孙和撒旦——这些都是福音派圣经中耳熟能详的人物。

" [iːv] [rɪ'pentənt] " [ɪz][ðə; ði]['wʊmən] [iːv] , [ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] ;
" Eve Repentant " is the woman Eve , the mother of the race ;
" 前夕 悔改的 " 是 这 女士 前夕 , 这 母亲 的 这 种族 ;

《悔改的夏娃》讲述的是人类之母夏娃的故事；

" ['dʒeɪkəb][ænd; ənd] ['iːsɔː] " [ɑːr; ər][ðə; ði] ['brʌðərz] [kʌm] [tuː; tə][ˌrekənsɪli'eɪʃ(ə)n] ;
" Jacob and Esau " are the brothers come to reconciliation ;
" 雅各布 和 以扫 " 是 这 兄弟 来 到 和解 ;

《雅各与以扫》讲述的是兄弟和解的故事；

" ['dʒoʊnə] " [ɪz][ðə; ði] ['prɑːfɪt] [di'naunsɪŋ] [ðə; ði] ['nɪnəvə] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [deɪ] [ænd; ənd][ðə; ði]['bæbilən]
" Jonah " is the prophet denouncing the Nineveh of his day and the Babylon
" 约拿 " 是 这 先知 谴责 这 尼尼微 的 他的 天 和 这 巴比伦
[ʌv; əv] [ðɪs] .
of this .
的 这 .

"约拿"是一位先知，他谴责他那个时代的尼尼微和当今的巴比伦。

[ðə; ði] ['tiːtʃɪŋ] — [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] ['tiːtʃɪŋ] [ɪn] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] — [ɪz][pleɪn][ænd; ənd]
The teaching — and there is teaching in every one of them — is plain and
这 教学 — 和 那里 是 教学 在 每一个 一 的 他们 — 是 清楚的 和
['eθɪk(ə)l] .
ethical .
伦理道德 .

这些教义——而且每一种教义都蕴含其中——是简明易懂且符合伦理的。

[soʊ]['ɔːlsoʊ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [griːk] [mɪθs] ; [ðeɪ] [tiːtʃ] ['pleɪnli] — [ðeɪ] [hoʊld][noʊ][ˌesə'terɪk]

So	also	,	with	the	Greek	myths	;	they	teach	plainly	—	they	hold	no	esoteric
所以	还	,	和	这	希腊语	神话	;	他们	教	显然	—	他们	抓住	不	深奥的

[ɪntɜːprɪ'teɪʃnz] .

interpretations	.
解释	.

希腊神话也是如此；它们直白地教导——它们没有任何深奥的解释。

[wɑːts] [ɪz][noʊ]['niːoʊ] - ['pleɪtənɪst] ['wiːvɪŋ] ['mɪstɪkl] ['dɒktrɪnz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['hɪroʊ]

Watts	is	no	Neo	-	Platonist	weaving	mystical	doctrines	from	the	ancient	hero
瓦特	是	不	新	-	柏拉图主义者	编织	神秘	教义	从	这	古老的	英雄

[teɪlz; 'teɪˌliz] ; [hiː; hi][ɪz] ['ræðər] [ə; eɪ]['stoʊɪk] ,

tales	;	he	is	rather	a	stoic	,
故事	;	他	是	相当	一个	斯多葛派	,

沃茨并非新柏拉图主义者，不会从古代英雄故事中编织神秘主义教义；他更像是一位斯多葛主义者。

[ə; eɪ]['mɔːrəlɪst] , [ə; eɪ] ['tiːtʃər] [ʌv; əv] ['ɜːrθli] [θɪŋz] .

a	moralist	,	a	teacher	of	earthly	things	.
一个	道德家	,	一个	老师	的	尘世的	事物	.

一位道德家，一位世俗之事的导师。

[bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi]['kerf(ə)l][tuː; tə] [gɑːrd] [ə'genst] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ʌv; əv] [wɑːts] [æz; əz]

But	we	must	be	careful	to	guard	against	the	impression	of	Watts	as
但	我们	必须	是	小心	到	警卫	反对	这	印象	的	瓦特	作为

[ə; eɪ]['lɔːfti] [fə'lɑːsəfər] ['kɑːnʃəsli] ['isjuːɪŋ] [ˌprɔklə'meɪʃənz] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɑːrt] .

a	lofty	philosopher	consciously	issuing	proclamations	by	means	of	his	art	.
一个	高远	哲学家	有意识地	发行	公告	经过	方法	的	他的	艺术	.

但我们必须小心，避免给人留下这样的印象：瓦茨是一位高高在上的哲学家，他有意识地通过艺术来发表宣言。

['riːəli] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [ə'wer] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [fə'lɑːsəfər] [æt; ət][ɔːl] ; [hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɪmpli]

Really	he	was	not	aware	of	being	a	philosopher	at	all	;	he	was	simply
真的	他	曾是	不是	意识到的	的	存在	一个	哲学家	在	全部	;	他	曾是	简单地

[æn; ən]['ɑːrtɪst] ,

an	artist	,
一个	艺术家	,

事实上，他根本没有意识到自己是哲学家；他只是个艺术家。

[æn; ən][ɪk'skwɪzɪtli,'ekskwɪzɪtli] ['delɪkət] [ænd; ənd] ['sensətɪv] ['miːdiəm] , [huː] , [wen] [wʌns] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz]

an	exquisitely	delicate	and	sensitive	medium	,	who	,	when	once	before	his
一个	精美绝伦	精美的	和	敏感的	中等的	,	WHO	,	什么时候	一次	前	他的

['kænvəs] , ['sʌd(ə)nli] [fɪld] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][aɪ'diːə] ,

canvas	,	suddenly	filled	with	his	idea	,
帆布	,	突然	已填	和	他的	主意	,

一位极其细腻敏感的艺术家，当他站在画布前时，灵感便会瞬间涌现。

[wʌz; wəz] [kəm'peld] [tuː; tə] [seɪ] [hɪz; ɪz][wɜːrd] .

was	compelled	to	say	his	word	.
曾是	被迫	到	说	他的	单词	.

他被迫说出了那句话。

[ɪf] [ðer; ðər][biː; bi]['eni] ['sɪnθəsɪs] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] ['fɪnɪʃt] [wɜːrk] — [ænd; ənd][noʊ][wʌn][kæn; kən][dɪ'naɪ]

If	there	be	any	synthesis	about	his	finished	work	—	and	no	one	can	deny
如果	那里	是	任何	合成	关于	他的	完成的	工作	—	和	不	一	能	否定

[ðɪs] — [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [wɑːts] [geɪv] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] [ænd; ənd] ['jɪrz] [tuː; tə] "

this	—	it	was	not	because	Watts	gave	days	and	nights	and	years	to	"
这	—	它	曾是	不是	因为	瓦特	给予	天	和	夜晚	和	年	到	"

['θɪŋkɪŋ] [θɪŋz] [aʊt] .

thinking	things	out	.
思维	事物	出去	.

如果说他的最终作品有什么共同之处——这一点无人能否认——那也不是因为沃茨花费了日夜和数年时间去"思考"。

" [hɪz; ɪz] ['peintiŋz] [ɑ:r; ər] , [æz; əz][hi:; hi] [ju:st] [tu:; tə][kɔ:l][ðem; ðəm] , " ['ænθəmz] , " [brɔ:t] [fɔ:rθ]
" His paintings are , as he used to call them , " anthems , " brought forth
" 他的 绘画 是 , 作为 他 用过的 到 称呼 他们 , " 国歌 , " 带来 前进
[baɪ][ðə; ði] [ɪn'tu:ɪtɪv] [mæn] ,
by the intuitive man ,
经过 这 直觉的 男人 ,

"他的画作，正如他过去常说的，是'颂歌'，是由直觉型艺术家创作的。"

[ðə; ði][mju'zɪʃ(ə)n] .
the musician .
这 音乐家 .

这位音乐家。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˌfʌndə'ment(ə)l] [wɑ:ts] .
This was the fundamental Watts .
这 曾是 这 基本的 瓦特 .

这就是瓦特的基本原理。

[wət'evər] ['ju:nəti][ðer; ðər][bi:; bi] ,
Whatever unity there be ,
任何 统一 那里 是 ,

无论存在怎样的团结，

[ɪz] [du:] ['ræðər] [tu:; tə]['ju:nəti][ʌv; əv][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][ðæn; ðən][tu:; tə] [streŋθ] [ɔ:r] [de'fɪnətnes] [ʌv; əv]
is due rather to unity of inspiration than to strength or definiteness of
是 到期的 相当 到 统一 的 灵感 比 到 力量 或者 确定性 的
['kærəktər] [ænd; ənd] [ə'kɑ:mplɪʃmənt] ,
character and accomplishment ,
特点 和 成就 ,

这更多地归功于共同的灵感，而非性格和成就的力量或确定性。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['sʌmtaɪmz] [rɪ'fɜ:rd] [tu:; tə][baɪ] [wɑ:ts] [æz; əz][ə; eɪ]['goʊldən] [θred] ['pæsɪŋ]
and this was sometimes referred to by Watts as a golden thread passing
和 这 曾是 有时 指 到 经过 瓦特 作为 一个 金的 线 通过
[θru:] [hɪz; ɪz][laɪf] — [ə; eɪ] [θred] [ʌv; əv] [gʊd] [ɪn'tenʃ(ə)n] — [wɪtʃ] [hi:; hi][felt] [wʊd] [gaɪd] [hɪm; ɪm]
through his life — a thread of good intention — which he felt would guide him
通过 他的 生活 — 一个 线 的 好的 意图 — 哪个 他 毛毡 会 指导 他
[θru:] [ðə; ði] ['læbərɪnθ] [ʌv; əv] [dɪ'strækʃənz] ,
through the labyrinth of distractions ,
通过 这 迷宫 的 分心 ,

沃茨有时将此比作贯穿他一生的一条金线——一条充满善意的线——他觉得这条线会指引他走出各种干扰的迷宫。

[mɪ'steɪks] , [ˌɪrɪ'teɪʃ(ə)n] , [ɪl] [helθ] , [ænd; ənd] ['feɪljɚz] .
mistakes , irritations , ill health , and failures .
错误 , 刺激 , 患病的 健康 , 和 失败 .

错误、烦恼、疾病和失败。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['straɪkɪŋ] ['ɪnsɪdənts][ɪn][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv] [wɑ:ts] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz]['ɔ:fər][tu:; tə] ['dekəreɪt]
One of the striking incidents in the life of Watts was his offer to decorate
一 的 这 引人注目 事件 在 这 生活 的 瓦特 曾是 他的 提供 到 装饰
['ju:stən] ['reɪlweɪ] ['steɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ]['freskəʊz] [ɪn'taɪtld] " [ðə; ði] ['prɑ:gres] [ʌv; əv]['kɑ:zmoʊs] . "
Euston Railway Station with frescoes entitled " The Progress of Cosmos . "
尤斯顿 铁路 车站 和 壁画 标题 " 这 进步 的 宇宙 . "

沃茨一生中最引人注目的事件之一是他提议用名为"宇宙的进程"的壁画来装饰尤斯顿火车站。

" ['keɪɑ:s] " [wi:; wi][hæv; həv][ɪn][ðə; ði][teit] ['gæləri] , [fʊl] [ʌv; əv] [sə'dʒɛstɪvnəs] [ænd; ənd] ['ɪntrəst] .
" Chaos " we have in the Tate Gallery , full of suggestiveness and interest .
" 混乱 " 我们 有 在 这 泰特 画廊 , 满的 的 暗示性 和 兴趣 .

泰特美术馆里弥漫着"混乱"的气氛，充满了暗示和趣味。

[wiː; wi] [siː] [ə; eɪ] [diːp] [bluː] [skaɪ] [ə'bʌv] [ðə; ðɪ] ['dɪstənt] ['maʊntnz] , ['glɔːriəsli] [kɑːm][ænd; ənd]

We	see	a	deep	blue	sky	above	the	distant	mountains	,	gloriously	calm	and
我们	看	一个	深的	蓝色的	天空	多于	这	遥远	山脉	,	辉煌地	冷静的	和

[ˌevər'læstɪŋ] ;

everlasting	;
永恒	;

我们看到远处群山之上是湛蓝的天空，宁静而永恒；

[ɪn][ðə; ðɪ]['mɪd(ə)l] ['dɪstəns] [tuː; tə][ðə; ðɪ][left][ɪz][ə; eɪ] ['nebjələs] [heɪz] [ʌv; əv] [laɪt] ,

in	the	middle	distance	to	the	left	is	a	nebulous	haze	of	light	,
在	这	中间	距离	到	这	左边	是	一个	模糊的	阴霾	的	光	,

左侧中景处有一层朦胧的光晕，

[waɪl] [ɪn][ðə; ðɪ] ['fɔːrgraʊnd] [ðə; ðɪ]['rɑːks][ɑːr; ər] ['bɜːrstɪŋ] ['oʊpən][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [fleɪmz] [rʌʃ]

while	in	the	foreground	the	rocks	are	bursting	open	and	the	flames	rush
尽管	在	这	前景	这	岩石	是	爆发	打开	和	这	火焰	匆忙

[θruː] .

through	.
通过	.

前景中，岩石爆裂开来，火焰奔涌而出。

['fɪgjərz] [ʌv; əv][men] , [pə'zest] [baɪ][ðə; ðɪ]['enərdʒi][ænd; ənd]['ægəni][ʌv; əv][kri'eɪʃ(ə)n] ,

Figures	of	men	,	possessed	by	the	energy	and	agony	of	creation	,
数据	的	男人	,	拥有	经过	这	活力	和	痛苦	的	创建	,

被创造的能量和痛苦所支配的人类形象，

[ɑːr; ər] [siːn] ['reslɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv]['faɪər][ænd; ənd] [ɜːrθ] .

are	seen	wrestling	with	the	elements	of	fire	and	earth	.
是	已见	摔角	和	这	元素	的	火	和	地球	.

可以看到人们在与火和土这两种元素搏斗。

[wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] ['fɪgjərz] , ['hævɪŋ] [dʌn] [hɪz; ɪz][wɜːrk] ,

One	of	these	figures	,	having	done	his	work	,
一	的	这些	数据	,	拥有	完毕	他的	工作	,

其中一人在完成工作后，

[floʊts] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [gloʊ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['faɪər] [ə'krɔːs] [ðə; ðɪ][træns'pærənt]['wɔːtər] ,

floats	away	from	the	glow	of	the	fire	across	the	transparent	water	,
浮标	离开	从	这	辉光	的	这	火	穿过	这	透明的	水	,

它漂浮在清澈的水面上，远离火光。

[waɪl] ['ʌðər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kri'eɪtɪv] ['fæməli][hæv; həv][kwaɪt] [pæst] [ðə; ðɪ] ['strʌglɪŋ] [steɪdʒ][ʌv; əv]

while	others	of	his	creative	family	have	quite	passed	the	struggling	stage	of
尽管	其他的	的	他的	有创造力的	家庭	有	相当	通过了	这	挣扎	阶段	的

['muːvmənt] [ænd; ənd][ɑːr; ər] [rɪ'klaɪnɪŋ] ['pɜːrmənənt] [ænd; ənd][dʒaɪ'gæntɪk][tuː; tə][ðə; ðɪ] [raɪt] [ʌv; əv]

movement	and	are	reclining	permanent	and	gigantic	to	the	right	of
移动	和	是	斜倚	永恒的	和	巨大	到	这	正确的	的

[ðə; ðɪ] ['pɪktʃər] .

the	picture	.
这	图片	.

而他家族中其他一些富有创造力的成员已经完全度过了奋斗的起步阶段，并且永久地、巨大地躺在了画面的右侧。

[ðə; ðɪ] [seɪm] [aɪ'diːə][ɪz] [rɪ'piːtɪd] [ɪn][ðə; ðɪ] [tʃeɪn] [ʌv; əv] [dreɪpt] ['wɪmɪn] [huː] [ɑːr; ər] [ɪ'mɜːrdʒɪŋ]

The	same	idea	is	repeated	in	the	chain	of	draped	women	who	are	emerging
这	相同的	主意	是	重复	在	这	链	的	垂坠的	女性	WHO	是	新兴

[frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['wɔːtəri] [diːp] ;

from	the	watery	deep	;
从	这	水状的	深的	;

同样的意象也体现在从深水中走出来的一串身披长袍的女子身上；

[æt; ət][fɜːrst] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [swept] [ə'lɔːŋ] [ɪn] [ˌaɪsə'leɪʃn] , [ðen] [ðeɪ] [flai][ɪn]['kloʊzər] ['kʌmpəni] ,

at	first	they	are	swept	along	in	isolation	,	then	they	fly	in	closer	company	,
在	第一的	他们	是	扫荡	沿着	在	隔离	,	然后	他们	飞	在	更近	公司	,

起初它们各自孤立地飞行，然后它们结伴而行。

[nekst] [ðeɪ] [dæns] [ænd; ənd]['faɪnəli] [wɔːk] [ɪn] ['ɔːrdərli] [prə'seʃ(ə)n] .

next	they	dance	and	finally	walk	in	orderly	procession	.
下一个	他们	舞蹈	和	最后	走	在	秩序	游行	.

接下来他们跳舞，最后列队有序行进。

[bʌt; bət]['keɪɑːs] , [fɔːr; fər][ɔːl] [ðɪs] , [ɪz][ə; eɪ]['juːnəti] ;

But	Chaos	,	for	all	this	,	is	a	unity	;
但	混乱	,	为了	全部	这	,	是	一个	统一	;

但尽管如此，混沌仍然是一种统一体；

[ʌv; əv][ɔːl] [mə'tɪriəl] [fɔːrmz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][moʊst] ['eɪnʃənt] [fɔːrm] ;

of	all	material	forms	it	is	the	most	ancient	form	;
的	全部	材料	表格	它	是	这	最多	古老的	形式	;

在所有物质形态中，它是最古老的形态；

['kɑːzmoʊs] [haʊ'evər] [ɪz][ðə; ði] [lɔːŋ] - [drɔːn] [teɪl] [bɪ'gɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [deɪ] [wen] " [ðə; ði]['spɪrɪt]

Cosmos	however	is	the	long	-	drawn	tale	beginning	with	the	day	when	"	The	Spirit
宇宙	然而	是	这	长的	-	绘制	故事	开始	和	这	天	什么时候	"	这	精神

[ʌv; əv][gɑːd] [bruːdid] [ɑːn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtərz] .

of	God	brooded	on	the	face	of	the	waters	.
的	上帝	沉思	在	这	脸	的	这	水	.

然而，宇宙的故事却是一个漫长的故事，它始于"神的灵运行在水面上"的那一天。

" ['kɑːzmoʊs] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [wɑːts] - [sɪn'θetɪk] [pɪk'tɔːriəl] [fə'lɑːsəfi] ; ['hɜːrbərt] ['spensər]

"	Cosmos	might	have	been	Watts	'	synthetic	pictorial	philosophy	;	Herbert	Spencer
"	宇宙	可能	有	到过	瓦特	-	合成的	画报	哲学	;	赫伯特	斯宾塞

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][pen] ,

with	his	pen	,
和	他的	笔	,

"《宇宙》或许是沃茨的综合绘画哲学；赫伯特·斯宾塞用他的笔，

[ænd; ənd][hiː; hi][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [brʌʃ] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] , [ʃʊd; ʃəd] ['leɪbər] [saɪd][baɪ][saɪd] .

and	he	with	his	brush	,	as	it	were	,	should	labour	side	by	side	.
和	他	和	他的	刷子	,	作为	它	是	,	应该	劳动	边	经过	边	.

他拿着画笔，仿佛也应该与她并肩劳作。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] ; [ðə; ði][dɜ'ɛktɚz, daɪ'rɛktɚz, diː'rɛktɚz, dɪ'rɛktɚz][ʌv; əv][ðə; ði]

But	this	was	not	to	be	;	the	Directors	of	the
但	这	曾是	不是	到	是	;	这	导演	的	这

[nɔːrθ] - ['westərn] ['reɪlweɪ] [dɪ'klaɪnd] [ðə; ði]['ɑːrtəsts, 'ɑːrtɪsts] ['dʒenərəs] ['ɔːfər] ,

North	-	Western	Railway	declined	the	artist's	generous	offer	,
北	-	西	铁路	拒绝	这	艺术家的	慷慨的	提供	,

但事与愿违；西北铁路公司的董事们拒绝了这位艺术家的慷慨提议。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][get][hɪz; ɪz] " ['kɑːzmoʊs] " ['peɪntɪd] [baɪ] [dɪ'griːz] .

and	he	had	to	get	his	"	Cosmos	"	painted	by	degrees	.
和	他	有	到	得到	他的	"	宇宙	"	绘	经过	学位	.

他不得不分阶段地完成他的《宇宙》画作。

[ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] , [pər'hæps] ,

On	the	whole	,	perhaps	,
在	这	所有的	,	也许	,

总的来说，或许是这样。

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['θæŋkfl] [ðæt][ðə; ðɪ]['reɪlweɪ] ['kʌmpəni] ['lɪbəreɪtɪd] [wɑːts] [frʌm; frəm] [ðɪs] [self] -

we	should	be	thankful	that	the	railway	company	liberated	Watts	from	this	self	-
我们	应该	是	感恩	那	这	铁路	公司	解放	瓦特	从	这	自己	-

[ɪm'poʊzd][tæsk] .

imposed	task	.
强加	任务	.

我们应该感谢铁路公司让沃茨从这项他自己强加的任务中解脱出来。

[wiː; wi] [rɪ'membər] [ðæt] ['dænti][ɪn][hɪz; ɪz]['eksaɪl][set] [aʊt][tuː; tə] [raɪt] " [ɪl][kən'vɪvioʊ] ,

We	remember	that	Dante	in	his	exile	set	out	to	write	"	Il	Convivio	,
我们	记住	那	但丁	在	他的	流亡	放	出去	到	写	"	il	欢聚	,

我们记得但丁在流放期间着手创作《飨宴》,

" [ə; eɪ]['bæŋkwɪt][ʌv; əv][soʊ]['meni] ['kɔːrsɪz] [ðæt][wʌn] [maɪt] ['tremb(ə)l][æt; ət][ðə; ðɪ]['prɑːspekt][ʌv; əv]

"	a	Banquet	of	so	many	courses	that	one	might	tremble	at	the	prospect	of
"	一个	宴会	的	所以	许多	课程	那	一	可能	颤抖	在	这	前景	的

['sɪtɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ;

sitting	down	to	it	;
坐着	向下	到	它	;

"这是一场菜品种类繁多的盛宴，光是想到要坐下来享用就让人感到紧张。"

[ðə; ðɪ] [fɔːr] ['triːtiziz] [wiː; wi][hæv; həv][ɑːr; ər] ['ɪntrəstɪŋ] , [ðoʊ] [draɪ][æz; əz] [dʌst] ;

the	four	treatises	we	have	are	interesting	,	though	dry	as	dust	;
这	四	论文	我们	有	是	有趣的	,	尽管	干燥	作为	灰尘	;

我们所拥有的这四部论著虽然枯燥乏味，但却很有趣;

[bʌt; bət] [ɪf] ['dænti][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz]['bæŋkwɪt] , [hiː; hi] [maɪt] ['nevər][hæv; həv][hæd; həd][taɪm]

but	if	Dante	had	finished	his	Banquet	,	he	might	never	have	had	time
但	如果	但丁	有	完成的	他的	宴会	,	他	可能	绝不	有	有	时间

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] " [dɪ'vaɪn] ['kɑːmədi] " ;

for	his	"	Divine	Comedy	"	;
为了	他的	"	神圣的	喜剧	"	;

但如果但丁完成了他的《天国盛宴》，他可能就没有时间创作他的《神曲》了;

[soʊ][pər'hæps] , ['æftər][ɔːl] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [wel] ['kɑːntent][tuː; tə][biː; bi] [wɪ'ðaʊt] [wɑːts] - "

so	perhaps	,	after	all	,	we	shall	be	well	content	to	be	without	Watts	-	"
所以	也许	,	后	全部	,	我们	将	是	出色地	内容	到	是	没有	瓦特	-	"

['kɑːzmoʊs] ,

Cosmos	,
宇宙	,

所以或许，归根结底，我们还是会很乐意没有沃茨的《宇宙》

" [rɪ'membərɪŋ] [wʌt] [wiː; wi][hæv; həv] [geɪnd] [ˌðer'baɪ] .

"	remembering	what	we	have	gained	thereby	.
"	记住	什么	我们	有	获得	从而	.

记住我们从中获得的收获。

[bɪ'saɪdz] ,

Besides	,
除了	,

除了，

[ðə; ðɪ] [kən'tɪnjuəs] [ænd; ənd] [spɑːn'teɪniəs] [self] - [ˌrevə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][æn; ən]['ɑːrtɪst][ɔːr][ə; eɪ]['poʊət][ɪz]

the	continuous	and	spontaneous	self	-	revelation	of	an	artist	or	a	poet	is
这	连续的	和	自发的	自己	-	启示	的	一个	艺术家	或者	一个	诗人	是

['sʌmtaɪmz] [trʊ] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['rɪdʒɪd] [ˌpriːdɪ'tɜːrmɪnd] [plæn] .

sometimes	truer	than	a	rigid	predetermined	plan	.
有时	更真实	比	一个	死板的	预先设定	计划	.

艺术家或诗人的持续自发的自我表达，有时比僵化的预定计划更能展现真实的自我。

[pleɪt] [ˌaɪ 'viː] . — ['tɔməs] [kɑː'lail]
PLATE **IV** **.** **—** **THOMAS** **CARLYLE**
盘子 第四 . — 托马斯 凯雷集团

图版四——托马斯·卡莱尔

([æt; ət][ðə; ði] [saʊθ] ['kenzɪŋtən] [mju'ziːəm])
(**At** **the** **South** **Kensington** **Museum** **)**
(在 这 南 肯辛顿 博物馆)

（在南肯辛顿博物馆）

[ðɪs] ['kænvəs][wʌz; wəz] ['peɪntɪd] [ɪn] - ,
This **canvas** **was** **painted** **in** **1868** **,**
这 帆布 曾是 绘 在 - ,

这幅油画创作于1868年。

[ænd; ənd][ɪz][ðə; ði] ['ɜːrliər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['pɔːtrɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feɪməs] [hɪ'stɔːriən] ['peɪntɪd] [baɪ]
and **is** **the** **earlier** **of** **the** **two** **portraits** **of** **the** **famous** **historian** **painted** **by**
和 是 这 早些时候 的 这 二 肖像 的 这 著名的 历史学家 绘 经过
[wɑːts] .
Watts **.**
瓦特 .

这是瓦茨为这位著名历史学家所作的两幅肖像画中较早的一幅。

[ˌaɪ 'tiː] [fɔːrmd] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['fɑːstər] [bɪ'kwest] .
It **formed** **part** **of** **the** **Foster** **Bequest** **.**
它 形成 部分 的 这 促进 遗赠 .

它是福斯特遗赠的一部分。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [kəm'per] [ðɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['pɔːrtrət]
It **is** **interesting** **to** **compare** **this** **with** **the** **painting** **in** **the** **National** **Portrait**
['gæləri] .
Gallery **.**
画廊 .

将这幅画与国家肖像馆中的那幅画作进行比较，会很有意思。

[ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz][frʌm; frəm][ðə; ði][pen][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrtɪst] , [ə'piəriŋ] [baɪ] [weɪ] [ʌv; əv] ['prefəs] [tuː; tə]
A **few** **words** **from** **the** **pen** **of** **the** **artist** **,** **appearing** **by** **way** **of** **preface** **to**
一个 很少 字 从 这 笔 的 这 艺术家 , 出现 经过 方式 的 前言 到
[ə; eɪ] [bʊk] ,
a **book** **,**
一个 书 ,

艺术家亲笔所作的几句话，作为一本书的序言出现。

" [ə; eɪ][pleɪn]['hændikræft] ,
" **A** **Plain** **Handicraft** **,**
" 一个 清楚的 手工业 ,

"一件朴素的手工艺品，

" [meɪ] [hɪr] [biː; bi]['kwoʊtɪd][tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði] [strɔːŋ] [vjuːz] [wɑːts] [tʊk] [ɑːn][ðə; ði] " [kən'dɪʃ(ə)n] -
" **may** **here** **be** **quoted** **to** **indicate** **the** **strong** **views** **Watts** **took** **on** **the** **"** **Condition** **-**
" 可能 这里 是 引 到 表明 这 强的 浏览 瓦特 采取 在 这 " 状况 -
[ʌv; əv] - ['ɪŋgləɪnd] ['kwestʃən] .
of **-** **England** **Question** **.**
的 - 英格兰 问题 .

这里引用这句话是为了表明沃茨对"英格兰状况问题"的强烈看法。

" [hɪz; ɪz] ['ɪntrəst] [ɪn][ɑːrt][wʌz; wəz][nɑːt]['sentərd][ɪn] ['peɪntɪŋ] , [ɔːr] ['skʌlptʃər] , [ɔːr][hɪm'self] , [ɔːr][hɪz; ɪz]

"	His	interest	in	art	was	not	centred	in	painting	,	or	sculpture	,	or	himself	,	or	his
"	他的	兴趣	在	艺术	曾是	不是	居中	在	绘画	，或者		雕塑	，或者		他自己	，或者		他的

['feloʊ] ['ɑːrtɪsts] .

fellow	artists	.
同伴	艺术家	.

“他对艺术的兴趣并不集中在绘画、雕塑、他自己或他的艺术家同行身上。”

[hiː; hi] [biˈliːvd] [ɪn][ðə; ði]['seɪkrɪd] ['mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɑːrt][æz; əz] [əˈplaɪd] [tuː; tə] [prəˈfeɪn] [θɪŋz] .

He	believed	in	the	sacred	mission	of	art	as	applied	to	profane	things	.
他	相信	在	这	神圣	使命	的	艺术	作为	应用	到	亵渎	事物	.

他相信艺术具有神圣的使命，可以应用于世俗事物。

[wiː; wi] [siː] [haʊ] ['kloʊsli] [hiː; hi] [əd'hiəz] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] [meɪd] [soʊ] ['feɪməs] [baɪ]

We	see	how	closely	he	adheres	to	the	point	of	view	made	so	famous	by
我们	看	如何	密切	他	粘着	到	这	观点	的	看法	制成	所以	著名的	经过

['rʌskɪn] .

Ruskin	.
拉斯金	.

我们可以看出，他与罗斯金提出的观点非常接近，而罗斯金的观点也因此而闻名。

[bəuθ] [wɑːts] [ænd; ənd] ['rʌskɪn] , [wʌn] [fiːlz] , [bɪ'lɔːŋ] ['ræðər] [tuː; tə][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv]['perikliːz] ,

Both	Watts	and	Ruskin	,	one	feels	,	belong	rather	to	the	days	of	Pericles	,
两个都	瓦特	和	拉斯金	,	一	感觉	,	属于	相当	到	这	天	的	伯里克利	,

人们感觉，沃茨和罗斯金都更像是属于伯里克利时代的人物。

[wen] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz][best][ɪn][ðə; ði] [steɪt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['sɪtəznz] [geɪv] [ðəm'selvz] [ʌp]

when	everything	was	best	in	the	state	because	the	citizens	gave	themselves	up
什么时候	一切	曾是	最好的	在	这	状态	因为	这	公民	给予	他们自己	向上

[tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] .

to	it	and	to	each	other	.
到	它	和	到	每个	其他	.

那时，国家一切都很好，因为公民们全身心投入到国家和彼此身上。

['raɪtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [nə'sesəti] [ænd; ənd][juː'tɪləti][ʌv; əv][rɪ'vaɪvɪŋ, riː'vaɪvɪŋ][pleɪn]['handiːˌkræfts] [ə'mʌŋ]

Writing	of	the	necessity	and	utility	of	reviving	Plain	Handicrafts	among
写作	的	这	必要性	和	公用事业	的	复苏	清楚的	手工艺品	之中

[ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] ,

the	mass	of	the	people	,
这	大量的	的	这	人们	,

论述在广大民众中复兴朴素手工艺的必要性和实用性，

[ðə; ði]['peɪntər][ʌv; əv] " ['mæmən] " [sez] :

the	painter	of	"	Mammon	"	says	:
这	画家	的	"	玛门	"	说道	:

《玛门》的作者说：

" . . . [wen] [ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ɪz][tuː; tə]['vaɪtəlaɪz][ænd; ənd] [dɪ'veləp] ['fækltiz] — [ðə; ði] [ɪ'speʃl]

"	.	.	.	When	the	object	is	to	vitalise	and	develop	faculties	—	the	especial
"	.	.	.	什么时候	这	目的	是	到	活力	和	发展	学院	—	这	特别的

[ɪn'herɪtəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] ,

inheritance	of	the	human	race	,
遗产	的	这	人类	种族	,

“.....当目标是激发和发展人类特有的能力时，

[bʌt; bət] ['streɪndʒli] ['dɔːrmənt][ɪn]['aʊər; ɑːr][taɪm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['lɑːrdʒɪst]['sekʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

but	strangely	dormant	in	our	time	among	the	largest	section	of	the
但	奇怪的	休眠	在	我们的	时间	之中	这	最大	部分	的	这

[kə'mjuːnəti] — [ðə; ði][kleɪm] [bɪ'kʌmz] [wʌn] [ðæt] ['kænɑːt][biː; bi] [ɪg'nɔːrd] .

community	—	the	claim	becomes	one	that	cannot	be	ignored	.
社区	—	这	宣称	变成	一	那	不能	是	忽略	.

但奇怪的是，在我们这个时代，这种观点在社会的最大群体中却处于休眠状态——这种观点变得不容忽视。

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['sʌbdʒekt][frʌm; frəm][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] [kə'mændɪŋ] [ə; eɪ][waɪd][hə'raɪz(ə)n] ,

Looking	**at**	**the**	**subject**	**from**	**a**	**point**	**of**	**view**	**commanding**	**a**	**wide**	**horizon**	**,**
寻找	在	这	主题	从	一个	观点	的	看法	指挥	一个	宽的	地平线	,

从视野开阔的角度来审视这个主题，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] ['nʌθɪŋ] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['soʊʃ(ə)l][dɪ'mænd] , ['raɪzɪŋ]['ɪntuː][ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs]

it	**seems**	**to**	**be**	**nothing**	**less**	**than**	**a**	**social**	**demand**	**,**	**rising**	**into**	**a**	**religious**
它	似乎	到	是	没有什么	较少的	比	一个	社会的	要求	,	上升	进入	一个	宗教

['duːti] ,

duty	**,**
责任	,

这似乎是一种社会诉求，最终演变成了一种宗教义务。

[tuː; tə] [meɪk] ['evri] [ɪn'devər] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv] [sə'plaɪɪŋ] [ɔːl]['pɑːsəb(ə)l]

to	**make**	**every**	**endeavour**	**in**	**the**	**direction**	**of**	**supplying**	**all**	**possible**
到	制作	每一个	努力	在	这	方向	的	供应	全部	可能的

['kɑːmpenseɪtɪŋ] [ˌkɑːnsə'leɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] [ruː'tiːn] [ʌv; əv] ['deɪli] [wɜːrk] ,

compensating	**consolation**	**for**	**the**	**routine**	**of**	**daily**	**work**	**,**
补偿	安慰	为了	这	常规	的	日常的	工作	,

尽一切努力为日常工作提供一切可能的补偿性安慰，

[bɪ'kʌm] [soʊ][mə'kænɪk(ə)l][ænd; ənd] ['drɪri] .

become	**so**	**mechanical**	**and**	**dreary**	**.**
变得	所以	机械的	和	凄凉	.

变得如此机械和乏味。

[wen] [hoʊm] [ɪz] [wɪ'ðaʊt] [tʃɑːrm] , [ænd; ənd] ['kʌntri] [wɪ'ðaʊt] [ə'tætʃɪŋ] [bɑːndz] ,

When	**home**	**is**	**without**	**charm**	**,**	**and**	**country**	**without**	**attaching**	**bonds**	**,**
什么时候	家	是	没有	魅力	,	和	国家	没有	连接	债券	,

当家园失去魅力，国家失去纽带，

[ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n][ɪz] ['ruːdli] ['ʃeɪkən] ; [dʌl] [ˌdɪskən'tent] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə] ['sʌlən]

the	**existence**	**of**	**a**	**nation**	**is**	**rudely**	**shaken**	**;**	**dull**	**discontent**	**leading**	**to**	**sullen**
这	存在	的	一个	国家	是	粗鲁地	摇晃	;	乏味的	不满	领导	到	忧郁

[ˌdɪskən'tent] ,

discontent	**,**
不满	,

一个国家的存亡受到猛烈动摇；微弱的不满演变为彻底的不满。

[meɪ] ['redɪli] [bɪ'kʌm] ['æktɪv] [ˌænɪ'mɑːsəti] .

may	**readily**	**become**	**active**	**animosity**	**.**
可能	容易	变得	积极的	敌意	.

可能很容易演变成公开的敌意。

[ðer; ðər] [wɪl] [nɑːt][biː; bi][men] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] ['meɪntənəns] [ʌv; əv] [lɔː] [ænd; ənd]['ɔːrdər] ,

There	**will**	**not**	**be**	**men**	**interested**	**in**	**the**	**maintenance**	**of**	**law**	**and**	**order**	**,**
那里	将要	不是	是	男人	感兴趣的	在	这	维护	的	法律	和	命令	,

不会有人对维护法律和秩序感兴趣。

[huː] [fiːl] [ðæt] [lɔː] [ænd; ənd]['ɔːrdər] [brɪŋ] [ðem; ðəm][noʊ][pər'septəb(ə)l]['fɔːrm(ə)l] [əd'væntɪdʒ] .

who	**feel**	**that**	**law**	**and**	**order**	**bring**	**them**	**no**	**perceptible**	**formal**	**advantage**	**.**
WHO	感觉	那	法律	和	命令	带来	他们	不	可感知的	正式的	优势	.

他们认为法律和秩序并没有给他们带来任何明显的正式好处。

[ɪn][ðə; ði] [reɪs] [fɔːr; fər] [welθ] ,

In	**the**	**race**	**for**	**wealth**	**,**
在	这	种族	为了	财富	,

在对财富的追逐中，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [fər'gɑːtn] [ðæt] [welθ] [ə'loʊn][kæn; kən]['ɔːfər] ['niːðər] ['dɪgnəti][nɔːr]['pɜːrmənənt]
it **has** **been** **forgotten** **that** **wealth** **alone** **can** **offer** **neither** **dignity** **nor** **permanent**
它 有 到过 被遗忘的 那 财富 独自的 能 提供 两者都不 尊严 也不 永恒的
['seɪfti] ;
safety **;**
安全 ;

人们已经忘记，财富本身既不能带来尊严，也不能带来永久的安全；

[noʊ]['dɪgnəti] , [ɪf] [ðə; ði][mæn][ʌv; əv][ðə; ði][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ɪz] [dɪ'greɪdɪd] [baɪ] [dʌl] [tɔɪl][ænd; ənd]
no **dignity** **,** **if** **the** **man** **of** **the** **population** **is** **degraded** **by** **dull** **toil** **and**
不 尊严 , 如果 这 男人 的 这 人口 是 退化的 经过 乏味的 辛劳 和
[dɪs'greɪsfl] [ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n] ;
disgraceful **competition** **;**
可耻 竞赛 ;

如果人民因枯燥乏味的劳动和可耻的竞争而丧失尊严，那就没有尊严可言了；

[noʊ] ['seɪfti] , [ɪf] [lɑːrdʒ] ['nʌmbərz] [dræg][ɑːn][ə; eɪ] [ˌdɪskən'tentɪd] [ɪg'zɪstəns] ,
no **safety** **,** **if** **large** **numbers** **drag** **on** **a** **discontented** **existence** **,**
不 安全 , 如果 大的 数字 拖 在 一个 不满 存在 ,

如果大量人群长期处于不满的状态，就没有安全可言。

[waɪl] [ðə; ði] [mɔːr] ['æktɪv] [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒənt] [liːv] ['aʊər; ɑːr] [ʃɔːz] .
while **the** **more** **active** **and** **intelligent** **leave** **our** **shores** **.**
尽管 这 更多的 积极的 和 聪明的 离开 我们的 海岸 .

而那些更积极、更聪明的人则离开了我们的海岸。

" ['weðər] [ɔːr][nɑːt]['aʊər; ɑːr] [mə'tɪriəl] [welθ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ɪn'kriːst] [ɔːr] [dɪ'mɪnɪʃt] ,
" **Whether** **or** **not** **our** **material** **wealth** **is** **to** **be** **increased** **or** **diminished** **,**
" 无论 或者 不是 我们的 材料 财富 是 到 是 增加 或者 减少 ,

“无论我们的物质财富是增加还是减少，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ə; eɪ] [mɔːr] ['dʒen(ə)rəl] [wel] - ['biːɪŋ] [ænd; ənd] [kən'tentmənt] [mʌst; məst][biː; bi]
it **is** **certain** **that** **a** **more** **general** **well** **-** **being** **and** **contentment** **must** **be**
它 是 肯定 那 一个 更多的 一般的 出色地 - 存在 和 满意 必须 是
['strɪvn] [fɔːr; fər] .
striven **for** **.**
努力 为了 .

可以肯定的是，我们必须努力追求更普遍的幸福和满足感。

[ə; eɪ] ['hæpi] ['neɪʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['welθi] ['neɪʃ(ə)n] , ['welθi] [ɪn][ðə; ði][best] [sens] ,
A **happy** **nation** **will** **be** **a** **wealthy** **nation** **,** **wealthy** **in** **the** **best** **sense** **,**
一个 快乐的 国家 将要 是 一个 富裕 国家 , 富裕 在 这 最好的 感觉 ,

一个幸福的民族将会是一个富裕的民族，一种真正意义上的富裕。

[ɪn][ðə; ði] [ə'ʃʊrəns] [ðæt] [ɪts] ['tʃɪldrən] [kæn; kən][biː; bi] [dɪ'pendɪd] [ə'pɑːn][ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] [niːd] ,
in **the** **assurance** **that** **its** **children** **can** **be** **depended** **upon** **in** **case** **of** **need** **,**
在 这 保证 那 它是 孩子们 能 是 取决于 之上 在 案件 的 需要 ,

确保子女在需要时可以依靠，

[welθ] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['fɔːrtʃən] [ʌv; əv][wɔːr] , [ænd; ənd] ['seɪfti] [ə'bʌv] [ðə; ði] [riːtʃ] [ʌv; əv] ['fɔːrtʃən] .
wealth **above** **the** **fortune** **of** **war** **,** **and** **safety** **above** **the** **reach** **of** **fortune** **.**
财富 多于 这 财富 的 战争 , 和 安全 多于 这 抵达 的 财富 .

财富超越战争的劫难，安全超越财富的掌控。

[ðə; ði] [rʌʃ] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv] [wʌt] [ɑːr; ər] [ˌʌndər'stʊd] [æz; əz] ['wɜːrldli]
The **rush** **of** **interest** **in** **the** **direction** **of** **what** **are** **understood** **as** **worldly**
这 匆忙 的 兴趣 在 这 方向 的 什么 是 理解 作为 世俗
[æd'væntɪdʒɪz] ,
advantages **,**
优势 ,

人们对被视为世俗利益的事物表现出浓厚的兴趣，

[hæz; həz] ['træmpld] [aʊt][ðə; ði] [sens] [ʌv; əv] ['pleʒər] [ɪn][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ,

has	trampled	out	the	sense	of	pleasure	in	the	beautiful	,
有	践踏	出去	这	感觉	的	乐趣	在	这	美丽的	,

已经彻底扼杀了人们对美的愉悦感，

[ænd; ənd][ðə; ði] [niːd] [ʌv; əv][ɪts] ['prez(ə)ns] [æz; əz][æn; ən] ['elɪmənt] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n]

and	the	need	of	its	presence	as	an	element	essential	to	the	satisfaction
和	这	需要	的	它是	在场	作为	一个	元素	基本的	到	这	满意

[ʌv; əv] ['deɪli] [laɪf] ,

of	daily	life	,
的	日常的	生活	,

以及它作为满足日常生活必不可少的元素而存在的必要性，

[wɪtʃ] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ʌn'kɑːnʃəsli] [felt][ɪn]['eɪdʒɪz] [les] [əb'zɔːrbd] [ɪn][ə'kwaɪrɪŋ, ə'kwaɪɚɪŋ]

which	must	have	been	unconsciously	felt	in	ages	less	absorbed	in	acquiring
哪个	必须	有	到过	不知不觉	毛毡	在	年龄	较少的	吸收	在	收购

[welθ] [fɔːr; fər][ɪt'self][ə'loʊn] .

wealth	for	itself	alone	.
财富	为了	本身	独自的	.

在那些不太热衷于单纯追求财富的时代，人们或许会在无意识中感受到这一点。

[ɪn]['oʊldən][taɪmz]['aʊər; ɑːr][ɑːrt] ['kɔŋgresiz] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [æz; əz] ['niːdləs] [æz; əz] ['kɔŋgresiz]

In	olden	times	our	art	congresses	would	have	been	as	needless	as	congresses
在	古老的	时代	我们的	艺术	国会	会	有	到过	作为	不必要	作为	国会

[tuː; tə] [ɪm'pres] [ɑːn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][maɪnd][ðə; ði][æd'væntɪdʒɪz][ʌv; əv] ['mʌni] - ['meɪkɪŋ] [wʊd] [biː; bi]

to	impress	on	the	general	mind	the	advantages	of	money	-	making	would	be
到	令人印象深刻	在	这	一般的	头脑	这	优势	的	钱	-	制作	会	是

[ɪn] [ðiːz] .

in	these	.
在	这些	.

在古代，我们的艺术大会就像旨在向大众灌输赚钱优势的大会一样，都是没有必要的。

" ([pleɪn]['hændikræft] , - .)

"	(	Plain	Handicraft	,	1892	.	)
"	(	清楚的	手工业	,	-	.	)

（《朴素手工艺品》，1892年。）

[ɪn][dʒiː] . [ef] . [wɑːts] , [haʊ'evər] , [wiː; wi][hæv; həv][æn; ən] ['ɪnstəns] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [huː] ,

In	G	.	F	.	Watts	,	however	,	we	have	an	instance	of	a	man	who	,
在	G	.	F	.	瓦特	,	然而	,	我们	有	一个	实例	的	一个	男人	WHO	,

然而，在GF Watts身上，我们看到了一个这样的例子：

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] [siːz] [ænd; ənd][ɪz] [ə'træktɪd] [baɪ]['æbstrækt]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] ['eθɪks] ,

although	he	sees	and	is	attracted	by	abstract	principles	of	ethics	,
虽然	他	看到	和	是	吸引	经过	抽象的	原则	的	伦理	,

虽然他能看到并被抽象的伦理原则所吸引，

[dʌz] [nɑːt] [pər'siːv] [ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv][ðer; ðər]['faɪn(ə)l][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] ; [hiː; hi][ɪz][nɑːt] ['riːəli] [ˌsaɪən'tɪfɪk]

does	not	perceive	the	manner	of	their	final	application	;	he	is	not	really	scientific
做	不是	感知	这	方式	的	他们的	最终的	应用	;	他	是	不是	真的	科学

.

:

.

他不了解它们最终的应用方式；他并不真正具备科学素养。

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] ['peɪntər] [ʌv; əv] " [griːd] [ænd; ənd] [tɔɪl] , "

It	might	be	thought	that	the	painter	of	"	Greed	and	Toil	,	"
它	可能	是	想法	那	这	画家	的	"	贪婪	和	辛劳	,	"

人们可能会认为《贪婪与辛劳》的画家

" [ðə; ði] ['sempstris] ， "
" The Sempstress ， "
" 这 女裁缝 ， "

《女裁缝》

" ['mæmən] ， "
" Mammon ， "
" 玛门 ， "

"玛门，"

" [ðə; ði] ['dwelər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnərmoʊst] ， " [ænd; ənd] " [lʌv] [traɪ'ʌmfənt] ，
" The Dweller of the Innermost ， " and " Love Triumphant ，
" 这 居住者 的 这 最内层 ， " 和 " 爱 凯 ，

《内心深处的居民》和《爱的胜利》

" [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] , [ɪn] [ðæt] [sfɪr] [ʌv; əv]['soʊʃ(ə)l][æk'tɪvəti] [kɔːld] " ['præktɪk(ə)l]
" would be able to indicate , in that sphere of social activity called " practical
" 会 是 有能力的 到 表明 ， 在 那 领域 的 社会的 活动 称为 " 实际的
['pɑːlətɪks] ,
politics ,
政治 ，

"能够表明，在被称为'实践政治'的社会活动领域中，

" [haʊ] [ðiːz] ['prɪnsəp(ə)lz][kʊd; kəd][faɪnd][ðer; ðər] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ænd; ənd] [rilaɪ'zeʃən] .
" how these principles could find their expression and realisation .
" 如何 这些 原则 可以 寻找 他们的 表达 和 实现 .

"这些原则如何才能得到表达和实现。"

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] , [haʊ'evər] , [tuː; tə] [noʊ] , [ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [ə'θɔːrəteɪtɪvli]
It is interesting , however , to know , and to have it authoritatively
它 是 有趣的 ， 然而 ， 到 知道 ， 和 到 有 它 权威地
[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [oʊn] [pen] ,
from his own pen ,
从 他的 自己的 笔 ，

然而，能够了解这些内容，并且是从他本人的笔下权威地读到这些内容，是一件很有趣的事情。

[ðæt] [wɑːts] [æt; ət] [liːst] [kʊd; kəd][nɑːt] [dɪ'sɜːrn] ['iːðər] [ðə; ði] [taɪm] [ɔːr][ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðiːz]
that Watts at least could not discern either the time or the application of these
那 瓦特 在 至少 可以 不是 辨别 任何一个 这 时间 或者 这 应用 的 这些
['eθɪk(ə)l]['prɪnsəp(ə)lz][tuː; tə][ðə; ði] [ə'ferz] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [wɜːrld] ;
ethical principles to the affairs of the great world ;
伦理道德 原则 到 这 事务 的 这 伟大的 世界 ；

至少沃茨无法分辨这些伦理原则在当今世界事务中的时机和应用；

[fɔːr; fər][ɪn] - [ðer; ðər] [ə'pɪrd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][hænd][ə; eɪ]['kweɪzaɪ,'kweɪsaɪ,'kwɑːzi] - [ˌfɪlə'sɑːfɪk(ə)l]
for in 1901 there appeared from his hand a quasi - philosophical
为了 在 - 那里 出现 从 他的 手 一个 准 - 哲学
[dɪ'fens] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] ['æfrɪkən][wɔːr] ,
defence of the South African War ,
防御 的 这 南 非洲 战争 ，

因为在1901年，他发表了一篇准哲学式的为南非战争辩护的文章。

[ɪn'taɪtld] " ['aʊər; ɑːr] [reɪs] [æz; əz] [ˌpaɪə'nɪr] .
entitled " Our Race as Pioneers .
标题 " 我们的 种族 作为 先驱者 .

标题为"我们作为先驱者的种族"。

" [hiː; hi] [sed] :
" He said :
" 他 说 :

他说：

" [ɪn'evɪtəb(ə)l]['soʊʃ(ə)l][ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l] ['meʒərz] [kleɪm] [ə'bi:diəns] ,

"	**Inevitable**	**social**	**and**	**political**	**measures**	**claim**	**obedience**	,
"	不可避免的	社会的	和	政治的	措施	宣称	服从	,

“不可避免的社会和政治措施要求服从，

[wɪtʃ] [meɪ] [bi:; bi][æt; ət] ['veriəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl][ænd; ənd]['eθɪk(ə)l] ['kɑ:nʃəns] ;

which	**may**	**be**	**at**	**variance**	**with**	**the**	**spiritual**	**and**	**ethical**	**conscience**	**;**
哪个	可能	是	在	方差	和	这	精神	和	伦理道德	良心	;

这可能与精神和道德良知相悖；

[bʌt; bət][ðer; ðər] [kʌmz] [ɪn][ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv] [nə'sesəti] , [ə'pærənt] [lɔ:z] [ðæt] ['kɑ:ntest][wɪð; wɪθ]

but	**there**	**comes**	**in**	**the**	**question**	**of**	**necessity**	**,**	**apparent**	**laws**	**that**	**contest**	**with**
但	那里	来	在	这	问题	的	必要性	,	明显	法律	那	竞赛	和

[pjʊr] [raɪt] [ænd; ənd] [rɔ:ŋ] ;

pure	**right**	**and**	**wrong**	**;**
纯的	正确的	和	错误的	;

但就必要性而言，就会出现一些明显的规律，这些规律与纯粹的对错相冲突；

. . . [ænd; ənd][æz; əz][wi:; wi][mʌst; məst][lɪv; laɪv] , ['nʌθɪŋ] [rɪ'meɪnz] [bʌt; bət] ['kɑ:mɜ:rs] ;

. . .	**and**	**as**	**we**	**must**	**live**	**,**	**nothing**	**remains**	**but**	**commerce**	**;**
. . .	和	作为	我们	必须	居住	,	没有什么	遗迹	但	商业	;

.....而我们终究要生存下去，唯有商业不可或缺；

[ænd; ənd] ['kɑ:mɜ:rs] ['kænɑ:t][bi:; bi] ['kærid] [ɑ:n] [wɪ'ðaʊt] [ˌkɑ:mpə'tɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['pʊʃɪŋ] [ðə; ði]

and	**commerce**	**cannot**	**be**	**carried**	**on**	**without**	**competition**	**,**	**and**	**pushing**	**the**
和	商业	不能	是	携带	在	没有	竞赛	,	和	推动	这

['limits][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['ɪntrəsts] .

limits	**of**	**our**	**interests**	**.**
限制	的	我们的	兴趣	.

没有竞争就没有商业活动，而竞争会不断挑战我们的利益极限。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ˌkɑ:mpə'tɪʃ(ə)n][kæn; kən]['oʊnli][bi:; bi]['kɑ:nflɪkt] — [wɔ:r] , [ən'les] [sʌm; səm] ['ʌðər]

The	**result**	**of**	**competition**	**can**	**only**	**be**	**conflict**	**—**	**war**	**,**	**unless**	**some**	**other**
这	结果	的	竞赛	能	仅有的	是	冲突	—	战争	,	除非	一些	其他

['aʊtlet] [kæn; kən][bi:; bi] [faʊnd] .

outlet	**can**	**be**	**found**	**.**
出路	能	是	成立	.

竞争的结果只能是冲突——战争，除非能找到其他解决之道。

['kɑ:mɜ:rs] [wɪl] [nɑ:t] [sə'plaɪ] [ðɪs] ; [ɪts] ['veri] [æk'tɪvəti] , [wɪtʃ] [ɪz][ɪts] [helθ] [ænd; ənd][laɪf] ,

Commerce	**will**	**not**	**supply**	**this**	**;**	**its**	**very**	**activity**	**,**	**which**	**is**	**its**	**health**	**and**	**life**	**,**
商业	将要	不是	供应	这	;	它是	非常	活动	,	哪个	是	它是	健康	和	生活	,

商业无法提供这种东西；商业的根本活动，也就是它的健康和生命，

[wɪl] [prə'du:s] [ðə; ði][æm'bɪʃ(ə)n] , ['envi] , [ænd; ənd]['dʒɑ:rɪŋ] ['ɪntrəsts] [ðæt] [wɪl] [bi:; bi]['feɪt(ə)l][tu:; tə]

will	**produce**	**the**	**ambition**	**,**	**envy**	**,**	**and**	**jarring**	**interests**	**that**	**will**	**be**	**fatal**	**to**
将要	生产	这	志向	,	嫉妒	,	和	刺耳的	兴趣	那	将要	是	致命的	到

[pi:s] . . . .

peace	**. . . .**
和平	. . . .

这将滋生野心、嫉妒和相互冲突的利益，而这些对和平将是致命的.....

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] , ['mu:vmənt] , [mʌst; məst][hæv; həv][ɪts] ['aʊtlet] , [ɪts] ['seɪfti] [vælv] .

The	**principle**	**,**	**Movement**	**,**	**must**	**have**	**its**	**outlet**	**,**	**its**	**safety**	**valve**	**.**
这	原则	,	移动	,	必须	有	它是	出路	,	它是	安全	阀门	.

运动这一原则必须有出口，必须有安全阀。

[ðɪs] [hæz; həz] ['ɔ:lweɪz] [bɪn] [wɔ:r] . . . .

This	**has**	**always**	**been**	**war**	**. . . .**
这	有	总是	到过	战争	. . . .

这始终都是战争.....

[ðə; ði] ['gɑːdəs] [treɪd] , [ðə; ði]['mɑːdərn][pæn'dɔːrə] , [hæz; həz][ɪn][hɜːr; hər][bɑːks][ɔːl][ðə; ði]['iːvəlz] [ðæt]

The	goddess	Trade	,	the	modern	Pandora	,	has	in	her	box	all	the	evils	that
这	女神	贸易	,	这	现代的	潘多拉	,	有	在	她	盒子	全部	这	罪恶	那

[ə'flɪkt] [mæn'kaɪnd] . . . .

afflict	mankind	.	.	.	.
折磨	人类	.	.	.	.

贸易女神，这位现代的潘多拉，她的盒子里装着所有困扰人类的罪恶……

[haʊ] [kæn; kən] ['kɑːmɜːrs] , [æz; əz] [ˌʌndər'stʊd] [baɪ][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] [treɪd] , [ə'bɑːlɪʃ] [wɔːr] ? "

How	can	Commerce	,	as	understood	by	the	principles	of	trade	,	abolish	war	?	"
如何	能	商业	,	作为	理解	经过	这	原则	的	贸易	,	取消	战争	?	"

根据贸易原则理解的商业如何能够消除战争?

" [ðə; ði]['sɪmp(ə)l]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] [raɪt] [ænd; ənd] [rɔːŋ] [ɑːr; ər] ['iːzəli] [dɪ'faɪnd] , " [ænd; ənd]

"	The	simple	principles	of	right	and	wrong	are	easily	defined	,	"	and
"	这	简单的	原则	的	正确的	和	错误的	是	容易地	定义	,	"	和

[pər'hæps] ['iːzəli] ['peɪntɪd] ;

perhaps	easily	painted	;
也许	容易地	绘	;

“是非对错的简单原则很容易定义”，也许也很容易描绘；

" [bʌt; bət][ðə; ði][kəm'pleksəti][ʌv; əv]['hjuːmən] [ə'ferz] [ænd; ənd] [lɪ'dʒɪtɪmət] ['ɪntrəsts] ,

"	but	the	complexity	of	human	affairs	and	legitimate	interests	,
"	但	这	复杂	的	人类	事务	和	合法的	兴趣	,

但是，人类事务和合法利益的复杂性，

[kən'duːsɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][æk'tɪvəti] [diˈmɑːndid] [baɪ][ðə; ði] [greɪt] [lɔː] , ['muːvmənt] , [meɪks] [sʌm; səm]

conducing	to	the	activity	demanded	by	the	great	law	,	Movement	,	makes	some
引导	到	这	活动	要求	经过	这	伟大的	法律	,	移动	,	制作	一些

[ˌiːlæ'stɪsəti] ['nesəseri] ,

elasticity	necessary	,
弹性	必要的	,

为了配合伟大法则——运动——所要求的活动，一定的弹性是必要的。

['iːv(ə)n] [wer] [ðer; ðər][ɪz][ðə; ði][moʊst] ['ɑːnɪst] [dɪ'zaɪər][tuː; tə][biː; bi][dʒʌst] .

even	where	there	is	the	most	honest	desire	to	be	just	.
甚至	在哪里	那里	是	这	最多	诚实的	欲望	到	是	只是	.

即使在最真诚的公正愿望中。

" [ðʌs] , [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [oʊn] [wɜːrdz] , [wiː; wi] [siː] [haʊ] [ðə; ði] ['peɪntər] [træn'sendz] [ðə; ði][ˌpɑːlə'tɪʃ(ə)n]

"	Thus	,	from	his	own	words	,	we	see	how	the	painter	transcends	the	politician
"	因此	,	从	他的	自己的	字	,	我们	看	如何	这	画家	超越	这	政治家

;

;
;

“由此可见，画家是如何超越政治家的；

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['stɪmjuleɪtər] , [hiː; hi] ['gɪvz] [hɪnts] , [nɑːt] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] ; [hiː; hi][ɪz] [kə'mændɪŋ] ,

he	is	a	stimulator	,	he	gives	hints	,	not	instructions	;	he	is	commanding	,
他	是	一个	刺激器	,	他	给予	提示	,	不是	指示	;	他	是	指挥	,

[ɪm'perətɪv] ,

imperative	,
至关重要的	,

他是一位激励者，他给出的是暗示而非指令；他语气强势，不容置疑。

[bʌt; bət][hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [ʃoʊ] [haʊ] , [nɔːr] [steɪ] [tuː; tə] [dɪ'vaɪz] [weɪz] [ænd; ənd] [miːnz] .

but	he	does	not	show	how	,	nor	stay	to	devise	ways	and	means	.
但	他	做	不是	展示	如何	,	也不	停留	到	设计	方式	和	方法	.

但他既没有说明如何做，也没有留下来想办法。

[hiː; hi]['iːv(ə)n] [pə'siːvz] , [æz; əz][hiː; hi] [θɪŋks] , [ðæt] [ðoʊ] [ðə; ði] [kə'mændz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pɪktʃərz]

He	even	perceives	,	as	he	thinks	,	that	though	the	commands	of	his	pictures
他	甚至	感知	,	作为	他	思考	,	那	尽管	这	命令	的	他的	图片

,

,

,

他甚至认为，尽管他的画作发出了某种指令，

" [feɪθ] , "

"	Faith	,	"
"	信仰	,	"

“信仰，”

" ['kɑːnʃəns] , " [ænd; ənd] " [lʌv] [traɪ'ʌmfənt] , " [biː; bi]['gɪv(ə)n] ,

"	Conscience	,	"	and	"	Love	Triumphant	,	"	be	given	,
"	良心	,	"	和	"	爱	凯	,	"	是	给定	,

赐予“良知”和“胜利的爱”。

[jet] [ðeɪ] ['kænɑːt][biː; bi] [əu'beid] ['fʊli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] " [ˌevə'luːʃ(ə)n] " [ænd; ənd] " ['destəni] ,

yet	they	cannot	be	obeyed	fully	because	of	"	Evolution	"	and	"	Destiny	,
然而	他们	不能	是	服从	完全	因为	的	"	进化	"	和	"	命运	,

然而，由于“进化”和“命运”的存在，它们无法被完全遵守。

" [ɔːr][æz; əz][hiː; hi][kɔːlz][ˌaɪ 'tiː] " ['muːvmənt] .

"	or	as	he	calls	it	"	Movement	.
"	或者	作为	他	呼叫	它	"	移动	.

或者正如他所称的“运动”。

" [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɪntɪmət] [frendz] [wɑːts] , [huː] [wʌz; wəz][soʊ] [ˌɪntrə'spektɪv] , ['ɔːf(ə)n] [kəm'pleɪnd]

"	To	his	intimate	friends	Watts	,	who	was	so	introspective	,	often	complained
"	到	他的	亲密的	朋友们	瓦特	,	WHO	曾是	所以	内省	,	经常	抱怨

[ʌv; əv] " [ðə; ði][duː'æləti][ʌv; əv][maɪ]['neɪtʃər] .

of	"	the	duality	of	my	nature	.
的	"	这	二元性	的	我的	自然	.

性格内省的沃茨经常向他的密友抱怨“我性格中的双重性”。

" [ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv] [ə'ferz] , [faɪ'nænʃ(ə)l][ɔːr] ['wɜːrldli] , [ɑːn] ['kwestʃənz] [ʌv; əv]['krɪtɪsɪzəm] ,

"	In	the	midst	of	affairs	,	financial	or	worldly	,	on	questions	of	criticism	,
"	在	这	中间	的	事务	,	金融的	或者	世俗	,	在	问题	的	批评	,

['pɜːrsən(ə)l] [kən'dʌkt] [ænd; ənd][ðə; ði][laɪk] ,

personal	conduct	and	the	like	,
个人的	执行	和	这	喜欢	,

“在处理各种事务，无论是财务上的还是世俗的，在批评、个人行为等问题上，

[ðə; ði] [greɪt] ['ɑːrtɪst][wʌz; wəz]['veriəb(ə)l][ænd; ənd][ʌn'sɜːrt(ə)n] .

the	great	artist	was	variable	and	uncertain	.
这	伟大的	艺术家	曾是	多变的	和	不确定	.

这位伟大的艺术家风格多变，难以捉摸。

[ðoʊ] ['hʌmb(ə)l][ænd; ənd][self] - ['deprɪkətɔːri] [tuː; tə][æn; ən] [ɪk'striːm] [dɪ'griː] ,

Though	humble	and	self	-	deprecatory	to	an	extreme	degree	,
尽管	谦逊的	和	自己	-	贬义的	到	一个	极端	程度	,

虽然他为人谦逊，甚至到了极度自嘲的地步，

[hiː; hi] [meɪd] [mɪ'steɪks] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ɪ'skeɪp] ['oʊnli][wɪð; wɪθ] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] ;

he	made	mistakes	from	which	he	could	escape	only	with	great	difficulty	;
他	制成	错误	从	哪个	他	可以	逃脱	仅有的	和	伟大的	困难	;

他犯了一些错误，很难从中脱身；

[ænd; ənd][hiː; hi] ['sʌfərd] [mʌtʃ] [frʌm; frəm] [dɪ'preʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['meləŋkɑːli] .

and	he	suffered	much	from	depression	and	melancholy	.
和	他	遭受	很多	从	沮丧	和	忧郁	.

他深受抑郁症和忧郁症的折磨。

[ðɪs] [mæn] , [haʊˈevər] , [ˈnevər] [əˈpɪrz] [ɪn][ðə; ði] [ˈpɪktʃərz] ; [wen] [wʌns][ɪn][hɪz; ɪz][ˈstuːdioʊ] ,

This	**man**	**,**	**however**	**,**	**never**	**appears**	**in**	**the**	**pictures**	**;**	**when**	**once**	**in**	**his**	**studio**	**,**
这	男人	,	然而	,	绝不	出现	在	这	图片	;	什么时候	一次	在	他的	工作室	,

然而，这个人从未出现在照片中；有一次，当他来到他的工作室时，

[əˈloʊn] [ˈfeɪsɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈkænvəs] , [wɑːts] [ɪz][ˈfaɪn(ə)l] , [ˈæbsəluːt] , [æn; ən] [ˌʌndɪˈstɜːrbd] [ænd; ənd]

alone	**facing**	**his**	**canvas**	**,**	**Watts**	**is**	**final**	**,**	**absolute**	**,**	**an**	**undisturbed**	**and**
独自的	面向	他的	帆布	,	瓦特	是	最终的	,	绝对	,	一个	未受干扰	和

[ˌʌndisˈtræktid] [ˈjuːnəti] ,

undistracted	**unity**	**,**
不受干扰	统一	,

独自面对画布，沃茨显得坚定、绝对，浑然不觉干扰，达到了一种统一的状态。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

瓦茨（1817-1904）(Watts (1817-1904))
第2/3页

['kɑ:nʃəs] [ʌv; əv] [ðæt] [ˌoʊvər'welmɪŋ] " ['raɪtnəs] " [noʊn] [tu:; tə][ə; eɪ] ['hi:bru:] ['prɑ:fɪt] .
conscious of that overwhelming " rightness " known to a Hebrew prophet .
有意识的 的 那 压倒 " 正义 " 已知 到 一个 希伯来语 先知 .

意识到希伯来先知所拥有的那种压倒性的"正确性"。

[wət'evər] [taɪm] [ɔ:r] [deθ] [meɪ] [hæv; həv][ɪn] [stɔ:r] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][ɔ:r]['eni] [mæn] ,
Whatever Time or Death may have in store for him or any man ,
任何 时间 或者 死亡 可能 有 在 店铺 为了 他 或者 任何 男人 ,

无论时间或死亡为他或任何人安排了什么，

[ðer; ðər]['raɪdɪŋ] ['swɪftli] [ə'bʌv] [ðem; ðəm][ɪz]['dʒʌdʒmənt][ðə; ði] ['æbsəlu:t] [wʌn] ;
there riding swiftly above them is Judgment the Absolute One ;
那里 骑术 迅速地 多于 他们 是 判断 这 绝对 一 ;

在他们上方疾驰而过的，是绝对的审判者；

[wət'evər] ['θɪərɪz] [meɪ] [bi:; bi] [spʌn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pər'plekst] [maɪnd][ʌv; əv][ðə; ði] ['mægəzi:n]
whatever theories may be spun from the perplexed mind of the magazine
任何 理论 可能 是 旋转 从 这 困惑 头脑 的 这 杂志
['raɪtər] [ə'baʊt] [ɪk'spænʃ(ə)n][ænd; ənd] [nə'sesəti] ,
writer about Expansion and Necessity ,
作家 关于 扩张 和 必要性 ,

无论杂志撰稿人那困惑的头脑中涌现出怎样关于扩张与必然性的理论，

[ðer; ðər][sɪts][ðə; ði]['terəb(ə)l] " ['mæmən] " ['pɪləri:d] [fɔ:r; fər][ɔ:l] [taɪm] .
there sits the terrible " Mammon " pilloried for all time .
那里 坐着 这 糟糕的 " 玛门 " 被公开羞辱 为了 全部 时间 .

可怕的"玛门"就那样静静地矗立在那里，永远被钉在耻辱柱上。

[ɪn'di:d] , [hi:; hi] [sed] [hɪz; ɪz] ['pɪktʃərz] [wɜ:r; wər] " [fɔ:r; fər][ɔ:l] [taɪm] " ;
Indeed , he said his pictures were " for all time " ;
的确 , 他 说 他的 图片 是 " 为了 全部 时间 " ;

他确实说过，他的照片是"永世流传的"。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][frʌm; frəm][ðə; ði][maɪnd][ænd; ənd][hænd][ʌv; əv][ðə; ði] [sɪr] , [hu:] , ['raɪzɪŋ][frʌm; frəm]
they were from the mind and hand of the seer , who , rising from
他们 是 从 这 头脑 和 手 的 这 先知 , WHO , 上升 从
[hɪz; ɪz][ˌpɜ:rsə'nælətɪ] ,
his personality ,
他的 性格 ,

它们出自先知的意念和笔下，而先知则从他的人格中升起，

[træn'sendid] [ˌaɪ 'ti:] ; [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][ˌpɜ:rsə'nælətɪ][ʌv; əv]['du:əl]['neɪtʃər]['grædʒuəli] [feɪdz] [ə'weɪ]
transcended it ; and as the personality of dual nature gradually fades away
超越 它 ; 和 作为 这 性格 的 双重的 自然 逐步地 淡出 离开
['ɪntu:][ðə; ði] [fər'gɑ:tn] [pæst] ,
into the forgotten past ,
进入 这 被遗忘的 过去的 ,

超越了它；随着双重人格逐渐消逝在被遗忘的过去，

[ðə; ði] ['mesɪndʒər] [i'mə:dʒz] ['evər] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] ['klɪrli] ,
the Messenger emerges ever more and more clearly ,
这 信使 出现 曾经 更多的 和 更多的 清楚地 ,

信使的形象越来越清晰地显现出来，

['liːvɪŋ] [hɪz; ɪz] ['græfɪk] ['testɪməniz] [spred] [aʊt] [ə'pɑːn][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['kænvəsiz] .

leaving	his	graphic	testimonies	spread	out	upon	a	hundred	canvases	.
离开	他的	形象的	证词	传播	出去	之上	一个	百	画布	.

他将自己的生动证词绘制在一百幅画布上。

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [sed] [æz; əz][ə; eɪ]['faɪn(ə)l]['estɪmət; 'estɪmeɪt] [ðæt] [ðə; ði]['væljuː][ænd; ənd] [sɪn'serəti]

It	might	be	said	as	a	final	estimate	that	the	value	and	sincerity
它	可能	是	说	作为	一个	最终的	估计	那	这	价值	和	诚意

[ʌv; əv] [wɑːts] - [wɜːrk] [bɪ'kʌmz] [ɪn'tensɪfaɪd] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] - [foʊld] [wen] [wiː; wi] [rɪ'membər] [ðæt] [ɪts]

of	Watts	'	work	becomes	intensified	a	hundred	-	fold	when	we	remember	that	its
的	瓦特	-	工作	变成	加强	一个	百	-	折叠	什么时候	我们	记住	那	它是

['grændʒər][ænd; ənd]['dɪgnəti] ,

grandeur	and	dignity	,
宏伟	和	尊严	,

最后可以说，当我们记住沃茨作品的宏伟和尊严时，沃茨作品的价值和真诚就会增强百倍。

[ɪts]['juːnəti][ænd; ənd][ɪts][kɑːm] , [wʌz; wəz][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [huː] ['seldəm] ,

its	unity	and	its	calm	,	was	the	work	of	a	man	who	seldom	,
它是	统一	和	它是	冷静的	,	曾是	这	工作	的	一个	男人	WHO	很少	,

它的统一与宁静，出自一位很少……的人之手。

[ɪf] ['evər] , [ə'teɪnd] [ɪn'tɜːrn(ə)l] [piːs] .

if	ever	,	attained	internal	peace	.
如果	曾经	,	已达到	内部的	和平	.

如果真有那么一天，便能获得内心的平静。

[laɪk] [sʌm; səm] [huː] [spiːk] ['waɪzər][ðæn; ðən] [ðeɪ] [noʊ] ,

Like	some	who	speak	wiser	than	they	know	,
喜欢	一些	WHO	说话	更明智	比	他们	知道	,

就像有些人说话自以为是，其实并不真正了解情况一样。

[soʊ] [wɑːts] [geɪv] [hɪm'self][æz; əz][æn; ən] ['ɪnstrəmənt] [tuː; tə] [ˌɪnspə'reɪʃənz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz]

so	Watts	gave	himself	as	an	instrument	to	inspirations	of	which	he	was
所以	瓦特	给予	他自己	作为	一个	乐器	到	灵感	的	哪个	他	曾是

[nɑːt]['eɪb(ə)l] ,

not	able	,
不是	有能力的	,

因此，沃茨将自己奉献给了他无法掌控的灵感，成为了灵感的工具。

[θruː] [əd'vɜːrs] ['sɜːrkəmstænsɪz] , [tuː; tə] [meɪk] [fʊl] [juːz] .

through	adverse	circumstances	,	to	make	full	use	.
通过	不利	情况	,	到	制作	满的	使用	.

在不利的情况下，充分利用。

[ðʌs] [wʌz; wəz][ðə; ði][mæn][dɪ'vaɪdɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['mesɪndʒər] .

Thus	was	the	Man	divided	from	the	Messenger	.
因此	曾是	这	男人	分割	从	这	信使	.

于是，人与使者分离了。

[pleɪt] [viː] . — [lʌv]

PLATE	V	.	—	LOVE
盘子	V	.	—	爱

图版五——爱

[ænd; ənd] [laɪf]

AND	LIFE
和	生活

以及生活

([æt; ət][ðə; ði][teit] ['gæləri])

(	At	the	Tate	Gallery	)
(	在	这	泰特	画廊	)

（在泰特美术馆）

[lʌv] , [strɔːŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪˈmɔːrt(ə)l] [juːθ] , [liːdz] [laɪf] , [ə; eɪ] [slaɪt] [ˈfiːmeɪl] [ˈfɪgjər] , [əˈlɔːŋ] [ðə; ði]

Love	,	strong	in	his	immortal	youth	,	leads	Life	,	a	slight	female	figure	,	along	the
爱	,	强的	在	他的	不朽	青年	,	线索	生活	,	一个	轻微	女性	数字	,	沿着	这

[stiːp] [ˌʌpˈhɪl] [pæθ] ;

steep	uphill	path	;
陡	上坡	小路	;

爱，在他不朽的青春中强大，引领着生命，一个纤弱的女性形象，沿着陡峭的上坡路前进；

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [brɔːd] [wɪŋz] [hiː; hi] [ˈʃeltərz] [hɜːr; hər] ,

with	his	broad	wings	he	shelters	her	,
和	他的	广阔	翅膀	他	避难所	她	,

他用宽大的翅膀庇护她，

[ðæt] [ðə; ði]['waɪndz][ʌv; əv]['hev(ə)n] [meɪ] [nɑːt]['vɪzɪt][hɜːr; hər] [tuː] ['rʌfli] .

that	the	winds	of	heaven	may	not	visit	her	too	roughly	.
那	这	风	的	天堂	可能	不是	访问	她	也	大致	.

愿天上的风不要对她过于猛烈。

['vaiəlits] [sprɪŋ] [wer] [lʌv] [hæz; həz][trɑːd] ,

Violets	spring	where	Love	has	trod	,
紫罗兰	春天	在哪里	爱	有	践踏	,

爱情走过的地方，紫罗兰盛开。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [əˈsend] [tuː; tə][ðə; ði]['maʊnt(ə)n][tɑːp][ðə; ði] [er] [bɪˈkʌmz] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr]

and	as	they	ascend	to	the	mountain	top	the	air	becomes	more	and	more
和	作为	他们	上升	到	这	山	顶部	这	空气	变成	更多的	和	更多的

['goʊldən] .

golden	.
金的	.

随着他们攀登到山顶，空气变得越来越金黄。

[ðə; ði][ˌɪmplɪˈkeɪʃ(ə)n][ɪz] [ðæt] , [wɪˈðaʊt] [ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][dɪˈvaɪn] [lʌv] ,

The	implication	is	that	,	without	the	aid	of	Divine	Love	,
这	含义	是	那	,	没有	这	援助	的	神圣的	爱	,

这意味着，如果没有神圣之爱的帮助，

['frædʒ(ə)l]['hjuːmən] [laɪf] [kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] ['paʊər] [tuː; tə] [əˈsend] [ðə; ði] [stiːp] [pæθ] ['ʌpwərd] .

fragile	Human	Life	could	not	have	power	to	ascend	the	steep	path	upward	.
脆弱的	人类	生活	可以	不是	有	力量	到	上升	这	陡	小路	向上	.

脆弱的人类生命没有力量攀登陡峭的上坡路。

[fɜːrst] [ɪgˈzɪbɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['groʊvnər] ['gæləri] [ɪn] - .

First	exhibited	at	the	Grosvenor	Gallery	in	1885	.
第一的	展出	在	这	格罗夫纳	画廊	在	-	.

1885 年首次在格罗夫纳画廊展出。

[kəmˈpænjən] ['pɪktʃər] [tuː; tə] " [lʌv] [ænd; ənd] [deθ] , " [ænd; ənd] " [lʌv] [traɪˈʌmfənt] .

Companion	picture	to	"	Love	and	Death	,	"	and	"	Love	Triumphant	.
伴侣	图片	到	"	爱	和	死亡	,	"	和	"	爱	凯	.

《爱与死》和《爱的胜利》的姊妹篇。

" [ˌaɪˈaɪˈaɪ]

"	III
"	三、

三

[ə; eɪ] [rɪˈvjuː] [ʌv; əv] [wɑːts] - [wɜːrk]

A	REVIEW	OF	WATTS	'	WORK
一个	审查	的	瓦特	-	工作

对沃茨作品的评述

['feɪlɪŋ] [ðə; ði] " ['prɑ:gres] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑ:zmoʊs] ,

Failing	the	"	Progress	of	the	Cosmos	,
失败	这	"	进步	的	这	宇宙	,

如果"宇宙的进程"失败，

" [wi:; wi][hæv; həv][frʌm; frəm][ðə; ði][maɪnd][ænd; ənd] [brʌʃ] [ʌv; əv] [wɑ:ts] [ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbər] [ʌv; əv]

"	we	have	from	the	mind	and	brush	of	Watts	a	great	number	of
"	我们	有	从	这	头脑	和	刷子	的	瓦特	一个	伟大的	数字	的

['peintiŋz] ,

paintings	,
绘画	,

"我们从瓦茨的构思和画笔中汲取了大量的绘画灵感，

[wɪtʃ] [meɪ] [bi:; bi] [gru:pt] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðer; ðər] ['kærəktər] .

which	may	be	grouped	according	to	their	character	.
哪个	可能	是	分组	根据	到	他们的	特点	.

它们可以根据其特性进行分组。

[sʌtʃ] [dɪ'vɪʒnz] [mʌst; məst][nɑ:t][bi:; bi] [rɪ'gɑ:rdɪd] [æz; əz]['rɪdʒɪd][ɔ:r] [ə'fɪʃ(ə)l] ,

Such	divisions	must	not	be	regarded	as	rigid	or	official	,
这样的	部门	必须	不是	是	认为	作为	死板的	或者	官方的	,

此类划分不应被视为僵化或官方的，

[fɔ:r; fər]['ɔ:f(ə)n] [ɪ'nʌf] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [meɪ] [bɪ'lɔ:ŋ] [tu:; tə] ['sevrəl] [gru:ps] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

for	often	enough	a	picture	may	belong	to	several	groups	at	the	same	time	.
为了	经常	足够的	一个	图片	可能	属于	到	一些	团体	在	这	相同的	时间	.

很多时候，一张照片可能同时属于多个群体。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]['sɜ:rveɪ] , [haʊ'evər] , [wi:; wi][dɪ'vaɪd][ðem; ðəm][æz; əz] ['fɑ:loʊz] :

For	the	purpose	of	our	survey	,	however	,	we	divide	them	as	follows	:
为了	这	目的	的	我们的	民意调查	,	然而	,	我们	划分	他们	作为	跟随	:

但就我们的调查而言，我们将它们按以下方式划分：

[wʌn] . [ˌmɑ:nju'ment(ə)l][ɔ:r][hɪ'stɔ:rɪk(ə)l] ['peintiŋz] [ænd; ənd] ['freskəʊz] .

1	.	Monumental	or	Historical	Paintings	and	Frescoes	.
1	.	宏伟的	或者	历史	绘画	和	壁画	.

1. 纪念性或历史性绘画和壁画。

[ˌtu:'tu:] . [hju:ˌmænɪ'teriən][ɔ:r]['soʊʃ(ə)l] ['peintiŋz] . [θri:] .

2	.	Humanitarian	or	Social	Paintings	.	3	.
2	.	人道主义	或者	社会的	绘画	.	3	.

2. 人道主义或社会题材绘画。3.

['pɔ:trɪts] , ['praɪvət] [ænd; ənd]['pʌblɪk] .

Portraits	,	private	and	public	.
肖像	,	私人的	和	民众	.

肖像照，包括私人肖像和公共肖像。

[fɔ:r] . ['bɪblɪkl] ['peintiŋz] . [faɪv] .

4	.	Biblical	Paintings	.	5	.
4	.	圣经	绘画	.	5	.

4.圣经绘画。5.

['mɪθɪkl] ['peintiŋz] . [sɪks] .

Mythical	Paintings	.	6	.
神话	绘画	.	6	.

神话绘画.6.

" [ˌpesɪ'mɪstɪk] " ['peintiŋz] . ['sɛvən] .

"	Pessimistic	"	Paintings	.	7	.
"	悲观	"	绘画	.	7	.

"悲观主义"绘画。7.

[ðə; ði] [greɪt] [ri'ælitiz] . [eɪt] .

The	Great	Realities	.	8	.
这	伟大的	现实	.	8	.

伟大的现实。8.

[ðə; ði] [lʌv] ['sɪriːz] . [naɪn] .

The	Love	Series	.	9	.
这	爱	系列	.	9	.

爱情系列.9.

[ðə; ði] [deθ] ['sɪriːz] . - .

The	Death	Series	.	10	.
这	死亡	系列	.	-	.

死亡系列.10.

['lændskeips] . - .

Landscapes	.	11	.
风景	.	-	.

风景.11.

[ʌn'klæsɪfaɪd] ['peintiŋz] . - .

Unclassified	Paintings	.	12	.
未分类	绘画	.	-	.

未分类绘画作品。12.

['peintiŋz] [ʌv; əv] ['wɒrɪrz] .

Paintings	of	Warriors	.
绘画	的	勇士队	.

武士画作。

" [ˌkæræk'tækəs] " [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv][ðə; ði][ˌmɑːnju'ment(ə)l] ['peintiŋz] ;

"	Caractacus	"	was	the	first	of	the	monumental	paintings	;
"	卡拉塔库斯	"	曾是	这	第一的	的	这	宏伟的	绘画	;

《卡拉塔库斯》是第一幅巨幅绘画作品;

[baɪ][ðem; ðəm] [wɑːts] [ə'pɪrz] [æz; əz][ə; eɪ] ['sɪtɪzn] [ænd; ənd][ə; eɪ]['peɪtriət] ,

by	them	Watts	appears	as	a	citizen	and	a	patriot	,
经过	他们	瓦特	出现	作为	一个	公民	和	一个	爱国者	,

在他们眼中，沃茨是一位公民和爱国者。

[huːz] ['ɪnsələr] [ɪn'θuːziæzəm][ɪk'stendz; ek'stendz] ['bækwərd] [tuː; tə][ðə; ði][taɪm] [wen] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ]

whose	insular	enthusiasm	extends	backward	to	the	time	when	the	British
谁	岛屿	热情	扩展	落后	到	这	时间	什么时候	这	英国

[tʃiːf] [ˌkæræk'tækəs] [fɔːt] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [səb'duːd] [baɪ][ðə; ði]['roʊmənz] .

chief	Caractacus	fought	and	was	subdued	by	the	Romans	.
首席	卡拉塔库斯	战斗	和	曾是	低沉的	经过	这	罗马书	.

这种孤岛情结可以追溯到英国首领卡拉塔库斯与罗马人作战并被罗马人征服的时代。

[hiː; hi] ['entərz] ['ɔːlsoʊ]['ɪntuː][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'zɪstəns] ['ɔːfərd] [tuː; tə][ðə; ði] [deɪnz] [baɪ] [kɪŋ]

He	enters	also	into	the	spirit	of	the	resistance	offered	to	the	Danes	by	King
他	进入	还	进入	这	精神	的	这	反抗	提供	到	这	丹麦人	经过	国王

['ælfred] .

Alfred	.
阿尔弗雷德	.

他也秉承了阿尔弗雷德国王向丹麦人发出的抵抗精神。

[dʒɔːrdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði]['drægən][ɑːr; ər][ɪn'kluːdɪd][baɪ][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][hɪ'stɔːrɪk(ə)l] [ðoʊ] ['mɪθɪkl]

George	and	the	Dragon	are	included	by	him	in	the	historical	though	mythical
乔治	和	这	龙	是	包括	经过	他	在	这	历史	尽管	神话

[ɪ'vents] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [reɪs] .

events	of	our	race	.
活动	的	我们的	种族	.

他将圣乔治和龙的故事纳入了我们民族的历史神话事件中。

[ʌn'daʊtɪdli] [ðə; ði][moʊst][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l][ʌv; əv] [wɑ:ts] - [ˌmɑ:nju'ment(ə)l] ['peintiŋz] [ɪz][ðə; ði]['freskoʊ]

Undoubtedly	the	most	remarkable	of	Watts	'	monumental	paintings	is	the	fresco
无疑	这	最多	卓越	的	瓦特	-	宏伟的	绘画	是	这	壁画

[ɪn'taɪtld] " ['dʒʌstɪs] ;

entitled	"	Justice	;
标题	"	正义	;

毫无疑问，瓦茨最引人注目的巨幅画作是题为"正义"的壁画；

[ə; eɪ] ['hemə,saɪkl] [ʌv; əv] ['lɔ:,gɪvərz] , " ['peɪntɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['bentʃər] - [hɔ:l] [ɪn] ['lɪŋkənz] [ɪn] .

a	Hemicycle	of	Lawgivers	,	"	painted	for	the	Benchers	'	Hall	in	Lincoln's	Inn	.
一个	半车	的	立法者	,	"	绘	为了	这	替补席	-	大厅	在	林肯的	客栈	.

《立法者的半圆形画作》，为林肯律师学院的律师席大厅而作。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] - [eks] - [fi:t] .

It	is	45	x	40	feet	.
它	是	-	x	-	脚	.

尺寸为 45 英尺 x 40 英尺。

[hɪr] [wɑ:ts] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [kən'venʃən(ə)l] [ænd; ənd][ˌθi:ə'retɪk(ə)l] ['ætɪtu:d] , [ai'dentifaiz] [lɔ:] - ['meɪkɪŋ]

Here	Watts	,	taking	the	conventional	and	theoretical	attitude	,	identifies	law	-	making
这里	瓦特	,	采取	这	传统的	和	理论	态度	,	识别	法律	-	制作

[wɪð; wɪθ]['dʒʌstɪs] ,

with	justice	,
和	正义	,

在这里，沃茨采取了传统的理论态度，将立法等同于正义。

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz]['freskoʊ][wi:; wi] [si:] ['θɜ:rti] - [θri:] ['fɪgjərz] , [ˌreprɪ'zentɪŋ] ['moʊzəs] , ['zɔ:rəu,æstə] ,

and	in	his	fresco	we	see	thirty	-	three	figures	,	representing	Moses	,	Zoroaster	,
和	在	他的	壁画	我们	看	三十	-	三	数据	,	代表	摩西	,	琐罗亚斯德	,

[pə'θægərəs] , [kən'fju:ʃəs] ,

Pythagoras	,	Confucius	,
毕达哥拉斯	,	孔子	,

在他的壁画中，我们看到了三十三个人物，分别代表摩西、琐罗亚斯德、毕达哥拉斯、孔子等。

[laɪ'kɜ:rgəs][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['feloʊ] - ['gri:ks] , ['nu:mə][pɑ:m'pɪliəs][ænd; ənd] ['ʌðər] ['roʊmənz] .

Lycurgus	and	his	fellow	-	Greeks	,	Numa	Pompilius	and	other	Romans	.
吕库古斯	和	他的	同伴	-	希腊人	,	沼	庞皮利乌斯	和	其他	罗马书	.

莱库古斯和他的希腊同胞、努玛·庞皮利乌斯和其他罗马人。

[hɪr] ['fɪgjərz] ['ɔ:lsoʊ][ˌdʒʌ'stɪniən] , [ðə; ði]['meɪkər][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [koʊd] ; [mə'hɔmit] , [kɪŋ] ['ælfred] ,

Here	figures	also	Justinian	,	the	maker	of	the	great	Code	;	Mahomet	,	King	Alfred	,
这里	数据	还	查士丁尼	,	这	制造商	的	这	伟大的	代码	;	穆罕默德	,	国王	阿尔弗雷德	,

这里还有制定伟大法典的查士丁尼；穆罕默德；阿尔弗雷德大帝；

[ænd; ənd]['i:v(ə)n] ['ætlə] [ðə; ði] [hʌn] .

and	even	Attila	the	Hun	.
和	甚至	阿提拉	这	匈奴	.

甚至还有匈奴王阿提拉。

[ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv] [ðɪs] [feɪz] [ʌv; əv] [wɑ:ts] - [wɜ:rk] ;

The	painting	represents	the	close	of	this	phase	of	Watts	'	work	;
这	绘画	代表	这	关闭	的	这	阶段	的	瓦特	-	工作	;

这幅画标志着沃茨这一阶段作品的结束；

[hi:; hi] [rɪ'si:vd] [ə; eɪ][gɪft][ʌv; əv] £500 [ænd; ənd][ə; eɪ][goʊld][kʌp][ɪn] ['meməri] [ʌv; əv][ɪts] [ə'tʃi:vmənt] .

he	received	a	gift	of	£500	and	a	gold	cup	in	memory	of	its	achievement	.
他	已收到	一个	礼物	的	£500	和	一个	金子	杯子	在	记忆	的	它是	成就	.

为了纪念他取得的成就，他获得了500英镑的奖金和一个金杯。

[ɪn] ['ɪŋglənd] , [æt; ət] [li:st] ,

In	England	,	at	least	,
在	英格兰	,	在	至少	,

至少在英国是这样。

[noʊ][wʌn][hæz; həz]['evər] [ə'temptɪd] [ɔ:r] [ə'kɑ:mplɪʃt] ['eniθɪŋ] [ɪn]['freskoʊ][ʌv; əv][soʊ] [greɪt]
no one has ever attempted or accomplished anything in fresco of so great
不 一 有 曾经 尝试过 或者 完成 任何事物 在 壁画 的 所以 伟大的
[daɪ'menʃ(ə)nz] .
dimensions .
方面 .

此前从未有人尝试或完成过如此大规模的壁画。

[wɑ:ts] - [ˌmɑ:nju'ment(ə)l]['dʒi:niəs] [droʊv] [hɪm; ɪm][tu:; tə] ['skʌlptʃər] [ɑ:n][ðə; ði][grænd] [skeɪl] ['ɔ:lsoʊ] .
Watts - monumental genius drove him to sculpture on the grand scale also .
瓦特 - 宏伟的 天才 驾驶 他 到 雕塑 在 这 盛大 规模 还 .

沃茨的非凡天赋也促使他创作了大型雕塑作品。

" [hju:] ['lu:pəs] " [fɔ:r; fər][ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv] ['westmɪnstər] , [ænd; ənd] " ['fɪzɪk(ə)l] ['enərdʒi] ,
" Hugh Lupus " for the Duke of Westminster , and " Physical Energy ,
" 休 狼疮 " 为了 这 公爵 的 威斯敏斯特 , 和 " 身体的 活力 ,

"休·卢普斯"献给威斯敏斯特公爵，以及"体能"，

" [ə'pɑ:n] [wɪtʃ] [hi:; hi] ['leɪbərd] [æt; ət] ['ɪntərvlz] ['dʊrɪŋ] ['twenti] - [faɪv] ['jɪrz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] ,
" upon which he laboured at intervals during twenty - five years of his life ,
" 之上 哪个 他 辛勤劳作 在 间隔 期间 二十 - 五 年 的 他的 生活 ,

"在他二十五年的时间里，他断断续续地为此付出了辛勤的努力。"

[ɑ:r; ər][hɪz; ɪz] [greɪt] ['traiəmfs] [ɪn] [ðɪs] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
are his great triumphs in this direction .
是 他的 伟大的 胜利 在 这 方向 .

这是他在这一方向上取得的伟大成就。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][ðə; ði][fɜ:rst][taɪm] [ðæt] [æn; ən]['ɑ:rtɪst] [dɪ'fɪʃ(ə)nt] [ɪn] [helθ] [ænd; ənd] [streŋθ] [hæz; həz]
It is not the first time that an artist deficient in health and strength has
它 是 不是 这 第一的 时间 那 一个 艺术家 不足 在 健康 和 力量 有
[meɪd] ['fɪzɪk(ə)l] ['enərdʒi]['ɪntu:][ə; eɪ]['demigɑ:d] .
made physical energy into a demigod .
制成 身体的 活力 进入 一个 半神 .

这并非体弱多病的艺术家第一次将充沛的体力转化为半神般的形象。

[men]['ɔ:f(ə)n] , [pər'hæps]['ɔ:lweɪz] , [aɪ'di:əˌlaɪz] [wʌt] [ðeɪ] [hæv; həv][nɑ:t] .
Men often , perhaps always , idealise what they have not .
男人 经常 , 也许 总是 , 理想化 什么 他们 有 不是 .

男人常常（或许总是）会美化他们没有的东西。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [wɪʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['skʌlptər] [tu:; tə] [pleɪs] [ə; eɪ][kæst][ʌv; əv] " ['fɪzɪk(ə)l] ['enərdʒi] "
It was the wish of the sculptor to place a cast of " Physical Energy "
它 曾是 这 希望 的 这 雕塑家 到 地方 一个 投掷 的 " 身体的 活力 "
[ɑ:n][ðə; ði] [greɪv] [ʌv; əv]['sesl, 'sisl] [roʊdz] [ɑ:n][ðə; ði] - [hɪlz] [ɪn] [saʊθ] ['æfrɪkə] ,
on the grave of Cecil Rhodes on the Matoppo Hills in South Africa ,
在 这 严重 的 塞西尔 罗德岛 在 这 - 丘陵 在 南 非洲 ,

雕塑家希望将名为"体能"的雕塑铸件放置在南非马托波山塞西尔·罗兹的墓碑上。

['ɪndɪkeɪtɪŋ] [haʊ] [wɑ:ts] [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:]['pɑ:səb(ə)l] ([baɪ][aɪ'di:əˌlaɪzɪŋ] [wʌt] [hi:; hi] [wɪʃt] [tu:; tə][aɪ'di:əˌlaɪz]
indicating how Watts found it possible (by idealising what he wished to idealise
表明 如何 瓦特 成立 它 可能的 (经过 理想化 什么 他 希望 到 理想化
) ,
) ,
) ,

这表明沃茨是如何做到这一点的（通过理想化他想要理想化的事物），

[tu:; tə] [ɪn'klu:d] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][skoʊp][ænd; ənd] ['peɪtrənɪdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɑ:rt] , [ðə; ði] [æk'tɪvətiz] , [eɪmz] ,
to include within the scope and patronage of his art , the activities , aims ,
到 包括 之内 这 范围 和 赞助 的 他的 艺术 , 这 活动 , 目标 ,

将他的艺术活动、目标、

[ænd; ənd] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv]['mɑːdərn][kə'loʊniəl] ['entərpraɪz] .

and	interests	of	modern	Colonial	Enterprise	.
和	兴趣	的	现代的	殖民	企业	.

以及现代殖民企业的利益。

[hjuːˌmænɪ'teriən] ['peintiŋz] . — [ðə; ði] ['ɜːrliɪst] [ʌv; əv] [ðiːz] , " [ðə; ði] ['wuːndɪd] ['herən] , " [æsks]

Humanitarian	Paintings	.	—	The	earliest	of	these	,	"	The	Wounded	Heron	,	"	asks
人道主义	绘画	.	—	这	最早	的	这些	,	"	这	受伤	苍鹭	,	"	问

['aʊər; ɑːr] ['pɪti] [fɔːr; fər][ðə; ði]['ɪndʒərd][bɜːrd] ,

our	pity	for	the	injured	bird	,
我们的	遗憾	为了	这	受伤	鸟	,

人道主义绘画——其中最早的一幅《受伤的苍鹭》请求我们对这只受伤的鸟儿产生怜悯之心。

[ænd; ənd] [fə'bidz] [ˌjuː 'es][tuː; tə][dʒɔɪn][ɪn][ðə; ði][ɪn'θuːziæzəm][ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌntsmən] [huː] ['hɜːri]

and	forbids	us	to	join	in	the	enthusiasm	of	the	huntsman	who	hurries
和	禁止	我们	到	加入	在	这	热情	的	这	猎人	WHO	匆忙

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['sʌfərɪŋ] [praɪz] .

for	his	suffering	prize	.
为了	他的	痛苦	奖	.

并禁止我们加入猎人急于追捕受苦猎物的狂热之中。

[ðə; ði] [seɪm] [θɔːt] [ɪz] [ɪk'sprest] [ɪn][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] " ['ʃudəriŋ] ['eɪndʒl] ,

The	same	thought	is	expressed	in	the	beautiful	"	Shuddering	Angel	,
这	相同的	想法	是	表达	在	这	美丽的	"	颤抖	天使	,

同样的想法也表达在美丽的《颤抖的天使》中，

" [huː] [ɪz] ['kʌvərɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hændz][æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mæŋgld]

"	who	is	covering	his	face	with	his	hands	at	the	sight	of	the	mangled
"	WHO	是	覆盖	他的	脸	和	他的	双手	在	这	视线	的	这	残缺不全

['pluːmɪdʒ] ['skætərd] [ɑːn][ðə; ði]['ɔːltər][ʌv; əv] ['fæʃ(ə)n] .

plumage	scattered	on	the	altar	of	fashion	.
羽毛	疏散	在	这	坛	的	时尚	.

"看到时尚祭坛上散落的残破羽毛，他用双手捂住了脸。"

[ɪn][ðə; ði][lɑːrdʒ] ['kænvəsiz] , " [ə; eɪ]['peɪʃ(ə)nt] [laɪf] [ʌv; əv] [ˌʌnrɪ'kwaɪtɪd] [tɔɪl] , " [ænd; ənd] " [ˌmɪd'deɪ] [rest] ,

In	the	large	canvases	,	"	A	Patient	Life	of	Unrequited	Toil	,	"	and	"	Midday	Rest	,
在	这	大的	画布	,	"	一个	病人	生活	的	单相思	辛劳	,	"	和	"	正午	休息	,

在大幅画布上，《无偿辛劳的耐心人生》和《午休》

" [wiː; wi][hæv; həv] ['peintiŋz] [ʌv; əv] ['hɔːrsɪz] ,

"	we	have	paintings	of	horses	,
"	我们	有	绘画	的	马匹	,

我们有马的画作，

[bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ˌjuː 'es][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] " [frend] [ʌv; əv][mæn]

both	of	them	designed	to	teach	us	consideration	for	the	"	friend	of	man
两个都	的	他们	设计	到	教	我们	考虑	为了	这	"	朋友	的	男人

. "
: "
. "

它们都旨在教导我们体谅"人类的朋友"。

" [ðə; ði] ['sempstris] " [sɪŋz] [ˌjuː 'es][tɑːm] [hʊdz] " [sɔːŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɜːrt] . "

"	The	Sempstress	"	sings	us	Tom	Hood's	"	Song	of	the	Shirt	.	"
"	这	女裁缝	"	唱歌	我们	汤姆	引擎盖的	"	歌曲	的	这	衬衫	.	"

"女裁缝"为我们演唱了汤姆·胡德的《衬衫之歌》。

" [ðə; ði] [gʊd] [sə'mærɪtən] " ([siː] [pleɪt] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .) ['prɑːpərli] [bi'lɔŋz] [tuː; tə] [ðɪs] ['sɪriːz] .

"	The	Good	Samaritan	"	(	see	Plate	VII	.	)	properly	belongs	to	this	series	.
"	这	好的	撒玛利亚人	"	(	看	盘子	七	.	)	适当地	属于	到	这	系列	.

《好撒玛利亚人》（见图版 VII）理应属于本系列。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [prɪ'zentɪd] [baɪ][ðə; ði]['ɑːrtɪst][tuː; tə][ðə; ði] ['sɪtəznz] [ʌv; əv] ['mæntʃestər] ,

It	was	presented	by	the	artist	to	the	citizens	of	Manchester	,
它	曾是	呈现	经过	这	艺术家	到	这	公民	的	曼彻斯特	,

这件作品是艺术家赠送给曼彻斯特市民的。

[æz; əz][æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['tɔməs] [raɪt] , [ðə; ði] ['prɪzn]

as	an	expression	of	his	admiration	of	Thomas	Wright	,	the	prison
作为	一个	表达	的	他的	钦佩	的	托马斯	赖特	,	这	监狱

[fɪ'lænθrəpɪst] ,

philanthropist	,
慈善家	,

为了表达他对监狱慈善家托马斯·赖特的钦佩之情，

[huːz] [wɜːrk][wʌz; wəz][æt; ət] [ðæt] [taɪm] (-) [kri'eɪtɪŋ] [ə; eɪ][sen'seɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] [ʌv; əv]

whose	work	was	at	that	time	(	1852	)	creating	a	sensation	in	the	north	of
谁	工作	曾是	在	那	时间	(	-	)	创建	一个	感觉	在	这	北	的

['ɪŋgləndˌ] .

England	.
英格兰	.

他的作品在当时（1852 年）在英格兰北部引起了轰动。

[ɪf] [wiː; wi] [kəm'per] [ðɪs] ['peɪntɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ['bɪblɪkl] ['sʌbdʒekts]['eksɪkjuːtɪd][æt; ət][ə; eɪ]['leɪtər]

If	we	compare	this	painting	with	other	Biblical	subjects	executed	at	a	later
如果	我们	比较	这	绘画	和	其他	圣经	主题	执行	在	一个	之后

[deɪt] ,

date	,
日期	,

如果我们把这幅画与后来创作的其他圣经题材画作进行比较，

[wiː; wi] [siː] [haʊ] [mʌtʃ] [wɑːts] - [wɜːrk][hæz; həz] [geɪnd] [sɪns] [ðen] .

we	see	how	much	Watts	'	work	has	gained	since	then	.
我们	看	如何	很多	瓦特	-	工作	有	获得	自从	然后	.

我们可以看到沃茨的作品自那时以来取得了多大的成功。

[ðə; ði]['ɔːlmoʊst] [smuːð] ['tekstʃər][ænd; ənd][ðə; ði][dɑːrk] ['ʃæˌdoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mæntʃestər] ['pɪktʃər]

The	almost	smooth	texture	and	the	dark	shadows	of	the	Manchester	picture
这	几乎	光滑的	质地	和	这	黑暗的	阴影	的	这	曼彻斯特	图片

[hæv; həv]['gɪv(ə)n] [wei] [tuː; tə] ['rʌgɪdnəs] [ænd; ənd] [træns'pærənsi] .

have	given	way	to	ruggedness	and	transparency	.
有	给定	方式	到	坚固性	和	透明度	.

曼彻斯特照片中近乎光滑的质感和浓重的阴影已被粗犷和透明感所取代。

[stɪl] , " [ðə; ði] [gʊd] [sə'mærɪtən] " [ɪz]['sɪmp(ə)l][ænd; ənd] ['eksələnt] [ɪn] ['pɜːrpəs] [ænd; ənd][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n]

Still	,	"	The	Good	Samaritan	"	is	simple	and	excellent	in	purpose	and	composition
仍然	,	"	这	好的	撒玛利亚人	"	是	简单的	和	出色的	在	目的	和	作品

.

:
.

不过，《好撒玛利亚人》这首歌在主题和结构上都简洁而优秀。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [noʊn] ['peɪntɪŋ] [ɪn'taɪtld] " ['kruːəl] ['vendʒəns] , " [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['fɔːrkæst]

A	little	known	painting	entitled	"	Cruel	Vengeance	,	"	seems	to	be	a	forecast
一个	小的	已知	绘画	标题	"	残忍的	复仇	,	"	似乎	到	是	一个	预报

[ʌv; əv] " ['mæmən] " ;

of	"	Mammon	"	;
的	"	玛门	"	;

一幅鲜为人知的画作《残酷的复仇》似乎是对《玛门》的预言；

[ə; eɪ] ['kriːtʃər] [wɪð; wɪθ]['hjuːmən][fɔːrm][ænd; ənd] ['vʌltʃərz] [hed] ['prɛsəz, 'prɛsɪz]['ʌndər][hɪz; ɪz][hænd]

a	creature	with	human	form	and	vulture's	head	presses	under	his	hand
一个	生物	和	人类	形式	和	秃鹫的	头	出版社	在下面	他的	手

[ə; eɪ] ['fɪgjər] [laɪk][ðə; ði]['meɪd(ə)n] [huːz] [hed] [rests] [ɑːn] [mæmənz] [niː] .

a	figure	like	the	maiden	whose	head	rests	on	Mammon's	knee	.
一个	数字	喜欢	这	少女	谁	头	休息	在	玛门的	膝盖	.

一个人形秃鹫头的生物用手压着一个像少女一样的身影，少女的头枕在玛门的膝盖上。

[ɪn] " [griːd] [ænd; ənd] ['leɪbər] " [ðə; ði] [sɪrz] [aɪ] ['pɪəsɪz] [θruː] [ðə; ði] [rɪ'leɪʃnz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]

In	"	Greed	and	Labour	"	the	seer's	eye	pierces	through	the	relations	between	the
在	"	贪婪	和	劳动	"	这	先知的	眼睛	穿孔	通过	这	关系	之间	这

['wɜːrkər][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mæstər] ;

worker	and	his	master	;
工人	和	他的	掌握	;

在《贪婪与劳动》中，先知的目光穿透了工人和雇主之间的关系；

['leɪbər] [ɪz][ə; eɪ][faɪn] [strɔːŋ] ['fɪgjər] ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tɔɪl] ,

Labour	is	a	fine	strong	figure	loaded	with	the	implements	of	his	toil	,
劳动	是	一个	美好的	强的	数字	已加载	和	这	实施	的	他的	辛劳	,

劳动者是一位身强力壮的人物，肩扛着他辛勤劳作的工具。

[wɪð; wɪθ][noʊ] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv][səb'dʒekʃ(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz]['mænli] [feɪs] ; [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,

with	no	feeling	of	subjection	in	his	manly	face	;	on	the	other	hand	,
和	不	感觉	的	隶属	在	他的	男子气概	脸	;	在	这	其他	手	,

他那张充满男子气概的脸上没有一丝屈服之意；另一方面，

[ðə; ði]['maɪzər] ['kriːpɪŋ] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] , ['klʌtʃɪŋ] [ðə; ði] ['mʌni] [bægz] , [ˌreprɪ'zents] [ðæt] [griːd]

the	miser	creeping	behind	him	,	clutching	the	money	bags	,	represents	that	Greed
这	吝啬鬼	爬行	在后面	他	,	紧握	这	钱	包	,	代表	那	贪婪

[huː] ,

who	,
WHO	,

躲在他身后的守财奴，手里紧紧攥着钱袋，代表着贪婪，

[æz; əz] ['mæmən] , [ɪz] [siːn] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [θroʊn] [ʌv; əv] [deθ] .

as	Mammon	,	is	seen	sitting	on	his	throne	of	death	.
作为	玛门	,	是	已见	坐着	在	他的	王座	的	死亡	.

玛门被描绘成坐在死亡宝座上的样子。

" ['mæmən] " [ɪz] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] ['gretɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] ,

"	Mammon	"	is	,	however	,	the	greatest	of	the	three	,
"	玛门	"	是	,	然而	,	这	最	的	这	三	,

然而，"玛门"是这三者中最伟大的。

[kən'teɪnɪŋ] [ɪn][ɪt'self][ðə; ði][aɪ'diːəz][ænd; ənd][fɔːrmz][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] .

containing	in	itself	the	ideas	and	forms	of	the	other	two	.
包含	在	本身	这	想法	和	表格	的	这	其他	二	.

它本身包含了另外两者的思想和形式。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['terəb(ə)l] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][gɑːd][tuː; tə] [huːm] ['meni] [baʊ; boʊ][ðə; ði] [niː] — "

It	is	a	terrible	picture	of	the	god	to	whom	many	bow	the	knee	—	"
它	是	一个	糟糕的	图片	的	这	上帝	到	谁	许多	弓	这	膝盖	—	"

['dedɪkeɪtɪd][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['wɜːʃɪpə] .

dedicated	to	his	worshippers	.
投入的	到	他的	信徒	.

这是一幅可怕的画面，描绘了许多人向其跪拜的神——"献给其信徒"。

" [hɪz; ɪz] ['ledn] [feɪs] [ʃoʊz] [ə; eɪ] ['kɑːnʃəsnəs] [ʌv; əv] ['paʊər] , [bʌt; bət][nɑːt] ['hæpinəs] [ɝ'aɪzɪŋ]
" His leaden face shows a consciousness of power , but not happiness arising
" 他的 铅灰色 脸 演出 一个 意识 的 力量 , 但 不是 幸福 产生
[frʌm; frəm] ['paʊər] ;
from power ;
从 力量 ;

"他那铅灰色的脸上显露出一种权力意识，但并非权力带来的快乐；

[hɪz; ɪz] [dʌl] [aɪz] [siː] ['nʌθɪŋ] ,
his dull eyes see nothing ,
他的 乏味的 眼睛 看 没有什么 ,

他呆滞的眼神什么也看不见。

[ðoʊ] [hɪz; ɪz]['maɪndz] [aɪ] [siːz] [wʌn] [θɪŋ] ['klɪrli] — [ðə; ði] ['mʌni] [bægz][ɑːn][hɪz; ɪz][læp] .
though his mind's eye sees one thing clearly — the money bags on his lap .
尽管 他的 心灵的 眼睛 看到 一 事物 清楚地 — 这 钱 包 在 他的 膝 .

但他的脑海中却清晰地浮现出一件事——他腿上的钱袋。

[ðə; ði] [tuː] [freɪl] ['kriːtʃərz] [ʌv; əv] [juːθ] [ænd; ənd]['meɪd(ə)n] , " [taɪps] [ʌv; əv][hjuː'mænəti] " [æz; əz]
The two frail creatures of youth and maiden , " types of humanity " as
这 二 脆弱 生物 的 青年 和 少女 , " 类型 的 人类 " 作为
[wɑːts] [sed] ,
Watts said ,
瓦特 说 ,

这两个脆弱的生灵——少年和少女，正如沃茨所说，"是人类的缩影"。

[ɑːr; ər] [krʌʃt] [baɪ][hɪz; ɪz] ['hevi] [lɪmz] , [waɪl] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ]['faɪər] [bɜːrn] [kən'tɪnjuəsli] ,
are crushed by his heavy limbs , while behind a fire burns continuously ,
是 碎 经过 他的 重的 四肢 , 尽管 在后面 一个 火 烧伤 持续 ,

被他沉重的四肢压住，而他身后则是熊熊燃烧的火焰。

[pər'hæps]['ɔːlsoʊ] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] ['mæsɪv] [brest] .
perhaps also within his massive breast .
也许 还 之内 他的 大量的 胸部 .

或许也藏在他硕大的胸膛里。

['pɔːtrɪts] . — [ɪn] ['pɔːrtrətʃər] , [æz; əz][ɪn] ['ʌðər] [fɔːrmz][ʌv; əv][ɑːrt] , [wɑːts] [hæd; həd][dɪ'stɪŋkt][ænd; ənd]
Portraits . — In portraiture , as in other forms of art , Watts had distinct and
肖像 . — 在 画像 , 作为 在 其他 表格 的 艺术 , 瓦特 有 清楚的 和
[pɪ'kjuːliər] [vjuːz] .
peculiar views .
奇特 浏览 .

肖像画——在肖像画方面，就像在其他艺术形式方面一样，沃茨有其独特而奇特的观点。

[hiː; hi]['grædʒuəli] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][ə'pɪnjən] , [wɪtʃ] [hiː; hi][ə'dɑːptɪd][æz; əz][hɪz; ɪz][fɜːrst] [ruːl] [ɪn]
He gradually came to the opinion , which he adopted as his first rule in
他 逐步地 来了 到 这 观点 , 哪个 他 已采用 作为 他的 第一的 规则 在
['pɔːrtrətʃər] ,
portraiture ,
画像 ,

他逐渐形成了自己的观点，并将其作为肖像画的第一条准则。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz]['duːti] , [nɑːt] ['mɪrli] [tuː; tə]['kɑːpi][ðə; ði][ɪk'stɜːrn(ə)l] [fitʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]
that it was his duty , not merely to copy the external features of the
那 它 曾是 他的 责任 , 不是 仅仅 到 复制 这 外部的 特征 的 这
['sɪtər] ,
sitter ,
保姆 ,

他的职责不仅仅是模仿被摄者的外在特征，

[bʌt; bət][tuː; tə] [gɪv] [wʌt] [maɪt] [biː; bi] [kɔːld] [æn; ən] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['kɑːpi] .

but	to	give	what	might	be	called	an	intellectual	copy	.
但	到	给	什么	可能	是	称为	一个	知识分子	复制	.

但要给出的，可以说是精神上的复制。

[hiː; hi] [dɪ'klerd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi]['pɑːsəb(ə)l][ænd; ənd] ['nesəseri] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['sɪtər] [ænd; ənd]

He	declared	it	to	be	possible	and	necessary	for	the	sitter	and
他	声明	它	到	是	可能的	和	必要的	为了	这	保姆	和

['peɪntər][tuː; tə] [ə'teɪn] [ə; eɪ]['juːnəti][ʌv; əv] ['fiːlɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['sɪmpəθi] ,

painter	to	attain	a	unity	of	feeling	and	a	sympathy	,
画家	到	达到	一个	统一	的	感觉	和	一个	同情	,

他宣称，模特和画家之间达到情感上的统一和共鸣是可能而且必要的。

[baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi] ([ðə; ði]['peɪntər]) [wʌz; wəz][ɪn'spaɪərd] .

by	which	he	(	the	painter	)	was	inspired	.
经过	哪个	他	(	这	画家	)	曾是	灵感	.

画家从中获得了灵感。

[wɑːts] - ['ɜːrliər] ['pɔːtrɪts] , [waɪl] ['biːɪŋ] [fɑːr][frʌm; frəm] ['kærəktərləs] , [ɑːr; ər][nɑːt] ['instənsiz] [ʌv; əv]

Watts	'	earlier	portraits	,	while	being	far	from	characterless	,	are	not	instances	of
瓦特	-	早些时候	肖像	,	尽管	存在	远的	从	缺乏个性	,	是	不是	实例	的

[ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] ['prɪnsəp(ə)l] .

the	application	of	this	principle	.
这	应用	的	这	原则	.

沃茨早期的肖像画虽然远非毫无特色，但并非运用这一原则的例证。

[ðer; ðər][ɪz][ɪn][ðem; ðəm][ə; eɪ] [slaɪt] ['tendənsi] [tuː; tə] [ˌeɪ'tiːnθ] - ['sentʃəri] [aɪ'diːəl] ['pɔːrtrətʃər] ,

There	is	in	them	a	slight	tendency	to	eighteenth	-	century	ideal	portraiture	,
那里	是	在	他们	一个	轻微	趋势	到	第十八	-	世纪	理想的	画像	,

它们略带十八世纪理想肖像画的风格，

[wɪtʃ] [soʊ]['ɔːf(ə)n] [tʊk] [ðə; ði] ['sɪtər] ([ænd; ənd][ðə; ði][əb'zɜːrvər] [tuː]) [bæk] [tuː; tə] [taɪmz] [ænd; ənd]

which	so	often	took	the	sitter	(	and	the	observer	too	)	back	to	times	and
哪个	所以	经常	采取	这	保姆	(	和	这	观察员	也	)	后退	到	时代	和

['ætitjuːdz] ,

attitudes	,
态度	,

这常常将画中人（以及观察者）带回到过去的时代和态度中。

['bækˌgraʊndz] [ænd; ənd] ['θʌndəˌstɔrm] , [ðæt] ['nevər][wɜːr; wər][ænd; ənd]['nevər] [wɪl] [biː; bi] .

backgrounds	and	thunderstorms	,	that	never	were	and	never	will	be	.
背景	和	雷暴	,	那	绝不	是	和	绝不	将要	是	.

背景和雷暴，从未存在过，也永远不会存在。

[wɑːts] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz] ['slaɪtli] ['influənst] [baɪ][ðə; ði] [prɪ] - [ræ'fjɛlaɪt] [skuːl] .

Watts	,	however	,	was	slightly	influenced	by	the	Pre	-	Raphaelite	school	.
瓦特	,	然而	,	曾是	轻微地	影响	经过	这	预	-	拉斐尔派	学校	.

然而，沃茨略微受到了前拉斐尔派的影响。

[hiː; hi] [maɪt] , [hæd; həd][hiː; hi] [wɪʃt] , [hæv; həv] [bɪn] [ðer; ðər] ['pɔːrtrət] ['peɪntər] — [ænd; ənd] [ɪn'diːd]

He	might	,	had	he	wished	,	have	been	their	portrait	painter	—	and	indeed
他	可能	,	有	他	希望	,	有	到过	他们的	肖像	画家	—	和	的确

,

,

,

如果他愿意，他或许可以成为他们的肖像画家——事实上，

[ðə; ði] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmli] ['mɪsɪz] . [hju:z] , [ə; eɪ][kaɪnd] , ['mʌðərli] ['kri:tʃər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

the	picture	of	the	comely	Mrs	.	Hughes	,	a	kind	,	motherly	creature	,	with	a
这	图片	的	这	漂亮	太太	.	休斯	,	一个	种类	,	母性	生物	,	和	一个

['bækgraʊnd] [ʌv; əv] ['dɪstənt] [fi:ldz] ,

background	of	distant	fields	,
背景	的	遥远	字段	,

照片上是容貌姣好的休斯太太，她是一位慈祥和蔼、充满母性光辉的人，背景是远处的田野。

[maɪ'nu:tli] ['peɪntɪd] , [ɪz][kwaɪt][ɑ:n][ðə; ði][laɪnz][ʌv; əv][prɪ] - [ræ'fjɛlaɪt] ['ri:əlɪzəm] .

minutely	painted	,	is	quite	on	the	lines	of	Pre	-	Raphaelite	realism	.
精确到分钟	绘	,	是	相当	在	这	线条	的	预	-	拉斐尔派	现实主义	.

画作精细入微，颇具前拉斐尔派现实主义风格。

[pleɪt] ['vaɪ, 'vi:] . — [lʌv]

PLATE	VI	.	—	LOVE
盘子	六年级	.	—	爱

图版六——爱

[traɪ'ʌmfənt]

TRIUMPHANT
凯

凯

([æt; ət][ðə; ði][teit] ['gæləri])

(	At	the	Tate	Gallery	)
(	在	这	泰特	画廊	)

（在泰特美术馆）

[taɪm] [ænd; ənd] [deθ] ['hævɪŋ] ['trævld] [tə'geðər] [θru:] [ðə; ði]['eɪdʒɪz] ,

Time	and	Death	having	travelled	together	through	the	ages	,
时间	和	死亡	拥有	旅行	一起	通过	这	年龄	,

时间和死亡一同穿越了漫长的岁月，

[hæv; həv] [rʌn] [ðer; ðər] [kɔ:rs] [ænd; ənd][ɑ:r; ər][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [ˌoʊvər'θroʊn] .

have	run	their	course	and	are	at	length	overthrown	.
有	跑步	他们的	课程	和	是	在	长度	被推翻	.

他们的时代已经结束，最终被推翻。

[lʌv] [ə'loʊn][ɜ'aɪzɪz][ɑ:n] [ɪ'mɔ:rt(ə)l] [wɪŋz] , [traɪ'ʌmfəntli] , [wɪð; wɪθ] [ˌaʊt'spred] [ɑ:rmz][tu:; tə][ðə; ði]

Love	alone	arises	on	immortal	wings	,	triumphantly	,	with	outspread	arms	to	the
爱	独自的	出现	在	不朽	翅膀	,	凯旋而归	,	和	扩张	武器	到	这

[ɪ'tɜ:rn(ə)l] [skaɪz] .

eternal	skies	.
永恒	天空	.

唯有爱，乘着不朽的翅膀，凯旋而起，张开双臂直指永恒的苍穹。

['gɪv(ə)n][tu:; tə][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][ɪn] - .

Given	to	the	nation	in	1900	.
鉴于	到	这	国家	在	-	.

1900年赠予国家。

['sʌmwʌt] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['kærəktər] [ɪz][ðə; ði] ['pɔ:rtrət] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . ['nɑ:ˌsaʊ; 'næˌsɔ:] ['si:niər] ,

Somewhat	of	the	same	character	is	the	portrait	of	Mrs	.	Nassau	Senior	,
有些	的	这	相同的	特点	是	这	肖像	的	太太	.	拿骚	高级的	,

[hu:] ,

who	,
WHO	,

与此有几分相似之处的还有纳索夫人（老纳索夫人）的肖像，她

[wɪð; wɪθ][wʌn] [ni:] [ɑ:n][ə; eɪ]['soʊfə] , [ɪz] [ʃoʊn] ['tendɪŋ] ['flaʊərz] ,

with	one	knee	on	a	sofa	,	is	shown	tending	flowers	,
和	一	膝盖	在	一个	沙发	,	是	所示	倾向于	花朵	,

她单膝跪在沙发上，正在照料花朵。

[hɜːr; hər] ['rɪplɪŋ] ['goʊldən] [her] ['fɔːlɪŋ] ['oʊvər][hɜːr; hər] ['ʃəuldəz] .

her	rippling	golden	hair	falling	over	her	shoulders	.
她	涟漪	金的	头发	坠落	超过	她	肩膀	.

她金色的长发如波浪般披散在肩上。

[ə; eɪ] [fʊl] - [leŋkθ; leŋθ] ['pɔːrtrət] [ʌv; əv] [mɪs] ['meri] [kɜˈk'pætrɪk, kɜˈ'pætrɪk] ['brʌntən] , ['deɪtɪd] - , ['ɔːlsoʊ]

A	full	-	length	portrait	of	Miss	Mary	Kirkpatrick	Brunton	,	dated	1842	,	also
一个	满的	-	长度	肖像	的	错过	玛丽	柯克帕特里克	布伦顿	,	日期	-	,	还

[biˈlɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld] [staɪl] .

belongs	to	the	old	style	.
属于	到	这	老的	风格	.

玛丽·柯克帕特里克·布伦顿小姐的全身肖像画，创作于 1842 年，也属于旧式风格。

[wɑːts] [hæd; həd][ə; eɪ] ['pæʃ(ə)n] [fɔːr; fər]['hjuːmən] ['lʌvlinəs] ,

Watts	had	a	passion	for	human	loveliness	,
瓦特	有	一个	热情	为了	人类	可爱	,

沃茨对人类的美好充满热情，

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [deɪ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['bjuːtiːz] [sæt][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

and	in	his	day	some	of	the	great	beauties	sat	to	him	.
和	在	他的	天	一些	的	这	伟大的	美女	卫星	到	他	.

在他那个时代，一些绝世佳人曾为他坐坐。

[ðə; ði] " ['dʒɜːrzi] ['lɪli] " (['mɪsɪz] . ['læŋtri]) [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]['sɪmp(ə)l] ['heddres] [ænd; ənd] ['daʊnkæst]

The	"	Jersey	Lily	"	(	Mrs	.	Langtry	)	with	her	simple	headdress	and	downcast
这	"	球衣	百合	"	(	太太	.	朗特里	)	和	她	简单的	头饰	和	沮丧

[aɪ] ,

eye	,
眼睛	,

“泽西百合”（兰特里夫人）头戴简朴的头饰，低垂着眼帘，

[əˈpɪrd] [æt; ət][ðə; ði] [əˈkædəmi] [ʌv; əv] - .

appeared	at	the	Academy	of	1879	.
出现	在	这	学院	的	-	.

1879 年在科学院亮相。

" [mɪs] ['reɪtʃəl] ['gɜːrni] " [ɪz][ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l] ['pɔːrtrət] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['fleɪmɪŋ] [soʊl] [ɪmˈprɪznd] [ɪn][ə; eɪ]

"	Miss	Rachel	Gurney	"	is	a	wonderful	portrait	of	a	flaming	soul	imprisoned	in	a
"	错过	瑞秋	格尼	"	是	一个	精彩的	肖像	的	一个	炽盛	灵魂	被监禁	在	一个

['greɪsf(ə)l][fɔːrm][ænd; ənd] ['greɪsləs] [dres] .

graceful	form	and	graceless	dress	.
优美	形式	和	毫无风度	裙子	.

《瑞秋·格尼小姐》是一幅精彩的肖像画，描绘了一个热情似火的灵魂被囚禁在优雅的外表和笨拙的衣着之中。

[mɪs] ['gɜːrni] [ɪz] [ʃoʊn] ['stændɪŋ] ,

Miss	Gurney	is	shown	standing	,
错过	格尼	是	所示	常设	,

照片中，格尼小姐站着。

['tɜːrnɪŋ] ['slaɪtli] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hed] [əˈgen] [tɜːrnd] ['oʊvər][ðə; ði] [raɪt] ['ʃoʊldər] ,

turning	slightly	to	the	right	with	the	head	again	turned	over	the	right	shoulder	,
转弯	轻微地	到	这	正确的	和	这	头	再次	转向	超过	这	正确的	肩膀	,

身体略微向右转，头部再次转向右肩后方。

[waɪl] [ðə; ði] [hoʊl] [ɪˈfekt] [ʌv; əv]['enərdʒi] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] ['kɑːnsntreɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['flæʃɪŋ] [aɪz] .

while	the	whole	effect	of	energy	seems	to	be	concentrated	in	the	flashing	eyes	.
尽管	这	所有的	影响	的	活力	似乎	到	是	集中	在	这	闪烁	眼睛	.

而所有的能量似乎都集中在闪烁的眼睛里。

[wɑːts] [wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][ɪn'tɜːrprət] ['iːkwəli] [wel] [ˌpɝːsə'nælɪtiːz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt]
Watts **was** **able** **to** **interpret** **equally** **well** **personalities** **of** **a** **very** **different**
瓦特 曾是 有能力的 到 解释 同样地 出色地 个性 的 一个 非常 不同的
['kærəktər] ,
character **,**
特点 ,

沃茨能够同样出色地诠释性格迥异的角色。

[ænd; ənd][pər'hæps][ðə; ði]['kænvəs] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [mɪs] ['ɪdɪθ] ['vɪljɝːz] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]
and **perhaps** **the** **canvas** **representing** **Miss** **Edith** **Villiers** **is** **one** **of** **the** **most**
和 也许 这 帆布 代表 错过 伊迪丝 维利尔斯 是 一 的 这 最多
[sək'sesf(ə)l] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['spɪrɪtʃuəl] ['pɔːtrɪts] .
successful **of** **his** **spiritual** **portraits** **.**
成功的 的 他的 精神 肖像 .

或许，描绘伊迪丝·维利尔斯小姐的那幅油画是他最成功的精神肖像画之一。

[mɪs] ['dɔːrəθi] [diːn] , [huːz] [kəm'plekʃ(ə)n] [wɑːts] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə][træns'fɜːr]
Miss **Dorothy** **Dene** **,** **whose** **complexion** **Watts** **was** **one** **of** **the** **first** **to** **transfer**
错过 多萝西 迪恩 , 谁 肤色 瓦特 曾是 一 的 这 第一的 到 转移
[tuː; tə]['kænvəs] ,
to **canvas** **,**
到 帆布 ,

多萝西·迪恩小姐，她的肤色是沃茨最早描绘在画布上的肤色之一，

[mɪs] ['meri] ['ændərsn] , [ænd; ənd] [mɪs] ['dɔːrəθi] [mə'kæləm] , [wɜːr; wər][ɔːl] [traɪ'ʌmfəntli] [di'piktid] .
Miss **Mary** **Anderson** **,** **and** **Miss** **Dorothy** **Maccallum** **,** **were** **all** **triumphantly** **depicted** **.**
错过 玛丽 安德森 , 和 错过 多萝西 麦卡勒姆 , 是 全部 凯旋而归 描绘 .

玛丽·安德森小姐和多萝西·麦卡勒姆小姐都被描绘得光荣无比。

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [noʊn] , [haʊ'evər] , [æz; əz][ðə; ði] ['sɪtɪzn] ['pɔːrtrət] - ['peɪntər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ]
He **will** **be** **known** **,** **however** **,** **as** **the** **citizen** **portrait** **-** **painter** **of** **the** **nineteenth**
他 将要 是 已知 , 然而 , 作为 这 公民 肖像 - 画家 的 这 第十九
['sentʃəri] ,
century **,**
世纪 ,

然而，他将以十九世纪公民肖像画家的身份而闻名。

[huː] [prɪ'zɜːrv] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][nɑːt] ['mɪrli] [ðə; ði][fɔːrm] ,
who **preserved** **for** **us** **not** **merely** **the** **form** **,**
WHO 保存完好 为了 我们 不是 仅仅 这 形式 ,

他不仅为我们保留了形式，而且

[bʌt; bət][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] [men][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [deɪ] .
but **the** **spirit** **of** **some** **of** **the** **greatest** **men** **of** **his** **day** **.**
但 这 精神 的 一些 的 这 最 男人 的 他的 天 .

但他的精神却与当时一些最伟大的人物的精神相符。

[lɔːrd] ['tenisn] [sæt] [θriː] [taɪmz] .
Lord **Tennyson** **sat** **three** **times** **.**
主 丁尼生 卫星 三 时代 .

丁尼生勋爵曾三次担任议员。

[ɪn] - [ðə; ði]['poʊət][wʌz; wəz] [ʃoʊn] [ɪn][ðə; ði][praɪm][ʌv; əv][laɪf] , [hɪz; ɪz] [her] [ænd; ənd] [bɪrd]
In **1859** **the** **poet** **was** **shown** **in** **the** **prime** **of** **life** **,** **his** **hair** **and** **beard**
在 - 这 诗人 曾是 所示 在 这 主要的 的 生活 , 他的 头发 和 胡须
['rʌfld] ,
ruffled **,**
褶皱的 ,

1859年，诗人以一副正值壮年的形象示人，头发和胡须都有些蓬乱。

[hɪz; ɪz] [lʊk] [dɪ'tɜ:rmɪnd] .

his	look	determined	.
他的	看	决定	.

他神情坚定。

[ɪn] - [wi:; wi][hæd; həd] [ə'nʌðər] ['kænvəs] — " [ðə; ði] ['mu:nlaɪt] ['pɔ:rtrət] " ; [ðə; ði] [feɪs] [ɪz] [ðæt]

In	1864	we	had	another	canvas	—	"	the	moonlight	portrait	"	;	the	face	is	that
在	-	我们	有	其他	帆布	—	"	这	月光	肖像	"	;	这	脸	是	那

[ʌv; əv]['mɜ:rlɪn] , ['medɪteɪtɪv] , ['θɔ:tf(ə)l] .

of	Merlin	,	meditative	,	thoughtful	.
的	梅林	,	冥想	,	周到	.

1864 年，我们又有了另一幅油画——《月光下的肖像》；画中人物是梅林，神情沉思，若有所思。

[æz; əz][ju:; jʊ] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'ti:][ðə; ði] [fitʃər] [stænd][aʊt][wɪð; wɪθ] [greɪt] ['klɪrnəs] ,

As	you	look	at	it	the	features	stand	out	with	great	clearness	,
作为	你	看	在	它	这	特征	站立	出去	和	伟大的	清晰度	,

当你仔细观察时，它的各个特征会非常清晰地凸显出来。

[ðə; ði] ['dɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɔrəlz] [bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] [hed] [kæn; kən][bi:; bi] ['estɪmeɪtɪd] ['ɔ:lmoʊst]

the	distance	of	the	laurels	behind	his	head	can	be	estimated	almost
这	距离	的	这	月桂树	在后面	他的	头	能	是	估计的	几乎

[prɪ'saɪsli] ,

precisely	,
恰恰	,

他脑后月桂树的距离几乎可以精确估算出来。

[waɪl] [si:n] [θru:] [ðem; ðəm][ɪz][ðə; ði] [gli:m] [ʌv; əv][ðə; ði] [mu:n] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['dɪstənt] ['wɔ:tər] .

while	seen	through	them	is	the	gleam	of	the	moon	upon	the	distant	water	.
尽管	已见	通过	他们	是	这	闪耀	的	这	月亮	之上	这	遥远	水	.

透过它们，可以看到远处水面上闪烁的月光。

[ðə; ði] - ['pɔ:rtrət] , [ɪn] [skə'læstɪk] [roʊbz] , [wɪð; wɪθ] ['grɪzld] [bɪrd] , [ænd; ənd] [her] [dɪ'mɪnɪʃt] ,

The	1890	portrait	,	in	scholastic	robes	,	with	grizzled	beard	,	and	hair	diminished	,
这	-	肖像	,	在	学术	长袍	,	和	斑白	胡须	,	和	头发	减少	,

[ɪz] ['tenisn] [ðə; ði] ['mɪstɪk] ,

is	Tennyson	the	mystic	,
是	丁尼生	这	神秘	,

1890年的这幅肖像画中，身着学者长袍，蓄着灰白胡须，头发稀疏，画中的人物是神秘主义者丁尼生。

[ænd; ənd][ri'maindz][ˌju: 'es][ʌv; əv][hɪz; ɪz] " ['eɪnʃənt] [seɪdʒ] " —

and	reminds	us	of	his	"	Ancient	Sage	"	—
和	提醒	我们	的	他的	"	古老的	圣人	"	—

这让我们想起他的"古代圣贤"——

" . . . [fɔ:r; fər] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌns] [wen] [aɪ]

"	.	.	.	for	more	than	once	when	I
"	.	.	.	为了	更多的	比	一次	什么时候	我

".....不止一次，当我

[sæt] [ɔ:l] [ə'loʊn] , [rɪ'vɑ:lvɪŋ] [ɪn][maɪ'self]

Sat	all	alone	,	revolving	in	myself
星期六	全部	独自的	,	旋转	在	我

独自一人坐着，思绪在自己内心旋转。

[ðə; ði][wɜ:rd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði]['sɪmb(ə)l][ʌv; əv][maɪ'self] ,

The	word	that	is	the	symbol	of	myself	,
这	单词	那	是	这	象征	的	我	,

代表我自己的那个词，

[ðə; ði]['mɔ:rt(ə)l]['lɪmɪt][ʌv; əv][ðə; ði][self][wʌz; wəz] [lu:st]

The	Mortal	limit	of	the	self	was	loosed
这	凡人	限制	的	这	自己	曾是	松开

自我的凡人限制被突破了。

[ænd; ənd] [pæst] ['ɪntuː][ðə; ði] ['neɪmləs] , [æz; əz][ə; eɪ][klaʊd]

And	passed	into	the	Nameless	,	as	a	cloud
和	通过了	进入	这	无名	,	作为	一个	云

随即化作一朵云，融入无名之境。

[melts] ['ɪntuː] ['hev(ə)n] .

Melts	into	heaven	.
融化	进入	天堂	.

融为一体，宛如天堂。

" [ðə; ði] ['pɔːrtrət] [ʌv; əv][dʒɑːn][el] . ['mɑːtli] , [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪnɪstər] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] [ɪn] - ,

"	The	portrait	of	John	L	.	Motley	,	the	American	Minister	to	England	in	1869	,
"	这	肖像	的	约翰	L	.	杂色	,	这	美国人	部长	到	英格兰	在	-	,

“约翰·L·莫特利的肖像，他是1869年的美国驻英国公使，

[ænd; ənd] ['ɔːθər] [ʌv; əv] " [ðə; ði] [raɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dʌtʃ] [rɪ'pʌblɪk] ,

and	author	of	"	The	Rise	of	the	Dutch	Republic	,
和	作者	的	"	这	上升	的	这	荷兰语	共和国	,

以及《荷兰共和国的崛起》一书的作者

" [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [sək'sesf(ə)l] ['peintiŋz] [ʌv; əv] ['hænsəm] [men] ;

"	is	one	of	the	most	successful	paintings	of	handsome	men	;
"	是	一	的	这	最多	成功的	绘画	的	英俊的	男人	;

这是描绘英俊男子的最成功的画作之一；

[wɑːts] [hɪr] [di'pikts] ['pɜːrfɪktli] [ðə; ði] " ['spɪrɪtʃuəl]['bɑːdi] " [ʌv; əv] [streŋθ] , ['pjʊrəti] , [ænd; ənd] [ə'piːl]

Watts	here	depicts	perfectly	the	"	spiritual	body	"	of	strength	,	purity	,	and	appeal
瓦特	这里	描绘	完美	这	"	精神	身体	"	的	力量	,	纯度	,	和	上诉

; [ðə; ði] [aɪz] [ɑːr; ər] ['diːpəst] [bluː] ,

;	the	eyes	are	deepest	blue	,
;	这	眼睛	是	最深处	蓝色的	,

沃茨在这里完美地描绘了力量、纯洁和魅力的“精神躯体”；她的眼睛是深邃的蓝色。

[ænd; ənd][ðə; ði] [her] [ðə; ði] [rɪtʃɪst] [braʊn] .

and	the	hair	the	richest	brown	.
和	这	头发	这	最富有的	棕色的	.

头发是浓郁的棕色。

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ðə; ði]['ɑːrtɪst][hæz; həz] , [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [proʊn] , ['fɔːlən] ['ɪntuː]['sɪmbəlɪzəm]

In	this	case	the	artist	has	,	as	he	was	so	prone	,	fallen	into	symbolism
在	这	案件	这	艺术家	有	,	作为	他	曾是	所以	易于	,	倒下	进入	象征意义

['iːv(ə)n][ɪn] ['pɔːrtrətʃər] ,

even	in	portraiture	,
甚至	在	画像	,

在这种情况下，这位艺术家一如既往地陷入了象征主义的窠臼，甚至在肖像画中也使用了象征手法。

[fɔːr; fər][wiː; wi][kæn; kən] [treɪs] [ɪn][ðə; ði] ['bækgraʊnd] [ə; eɪ][feɪnt] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][æn; ən][oʊld] - [taɪm]

for	we	can	trace	in	the	background	a	faint	picture	of	an	old	-	time
为了	我们	能	痕迹	在	这	背景	一个	头晕的	图片	的	一个	老的	-	时间

['faɪtɪŋ] [ʃɪp] .

fighting	ship	.
斗争	船	.

因为我们可以在背景中隐约看到一艘老式战舰的图案。

[ə'nʌðər] ['klæsɪk] ['pɔːrtrət] , [soʊ] ['dɪfrənt] [tuː; tə] [ðæt] [baɪ] ['wɪslər] , [ɪz][ʌv; əv] ['tɔməs] [kɑː'lail] .

Another	classic	portrait	,	so	different	to	that	by	Whistler	,	is	of	Thomas	Carlyle	.
其他	经典的	肖像	,	所以	不同的	到	那	经过	惠斯勒	,	是	的	托马斯	凯雷集团	.

另一幅与惠斯勒的作品截然不同的经典肖像画是托马斯·卡莱尔的肖像。

[ðə; ði][seɪdʒ][ʌv; əv] ['tʃelsi] [sɪts] ['rʌfld] [ænd; ənd][ʌn'taɪdi] ,

The	sage	of	Chelsea	sits	ruffled	and	untidy	,
这	圣人	的	切尔西	坐着	褶皱的	和	凌乱	,

切尔西的智者衣衫不整地坐着，显得有些凌乱。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hændz] ['restɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ə; eɪ] [stɪk] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fitʃər] [fʊl] [ʌv; əv]

with	his	hands	resting	on	the	head	of	a	stick	,	and	his	features	full	of
和	他的	双手	休息	在	这	头	的	一个	戳	,	和	他的	特征	满的	的

['paʊər] .

power	.
力量	.

他双手扶着一根棍子的顶端，面容威严。

[hiː; hi] [siːmz] [prəu'test, 'prəu-] [ə'genst] [ðə; ði] [fjuː] ['aʊərz] - ['aɪdlnəs] , [ænd; ənd] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][get]

He	seems	protesting	against	the	few	hours	-	idleness	,	and	anxious	to	get
他	似乎	抗议	反对	这	很少	小时	-	懒惰	,	和	焦虑的	到	得到

[bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['strenjuəs] [laɪf] .

back	to	the	strenuous	life	.
后退	到	这	费力的	生活	.

他似乎对这几个小时的闲暇时光感到不满，急于回到忙碌的生活中。

[ðə; ði] ['sɪtər] [wʌz; wəz] [gʊd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['pɔːrtrət] [wʌz; wəz][ʌv; əv] " [ə; eɪ][mæd]

The	sitter	was	good	enough	to	say	that	the	portrait	was	of	"	a	mad
这	保姆	曾是	好的	足够的	到	说	那	这	肖像	曾是	的	"	一个	疯狂的

['leɪbərər] " — [nɑːt][æn; ən] [ˌʌn'fer] ['krɪtɪsɪzəm][ʌv; əv][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['pɔːrtrət] .

labourer	"	—	not	an	unfair	criticism	of	a	very	good	portrait	.
劳动者	"	—	不是	一个	不公平	批评	的	一个	非常	好的	肖像	.

画中人很坦诚地指出，这幅肖像画画的是"一个疯癫的工人"——这对于一幅非常优秀的肖像画来说，并非不公平的批评。

[ðə; ði] ['bɪblɪkl] ['peintiŋz] [ɑːr; ər] , [æz; əz] [bɪ'fɔːr] [sed] , [ɪn]['pɑːrʃ(ə)l] [fʊl'fɪlmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['frʌstreɪtɪd]

The	Biblical	Paintings	are	,	as	before	said	,	in	partial	fulfilment	of	the	frustrated
这	圣经	绘画	是	,	作为	前	说	,	在	部分的	履行	的	这	沮丧的

[skiːm] [ʌv; əv] " ['kɑːzmoʊs] . "

scheme	of	"	Cosmos	.	"
方案	的	"	宇宙	.	"

如前所述，圣经绘画部分实现了"宇宙"这一未竟的计划。

" [iːv] [rɪ'pentənt] , " [ɪn][æn; ən] ['ætɪtuːd] [soʊ]['tɪpɪk(ə)l][ʌv; əv] [griːf] , [ɪz][pər'hæps][ðə; ði][moʊst]

"	Eve	Repentant	,	"	in	an	attitude	so	typical	of	grief	,	is	perhaps	the	most
"	前夕	悔改的	,	"	在	一个	态度	所以	典型的	的	悲伤	,	是	也许	这	最多

['bjuːtɪf(ə)l] ;

beautiful	;
美丽的	;

《悔恨的夏娃》以悲伤的典型姿态，或许是最美的一首；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ə; eɪ]['trɪlədʒi] , [ðə; ði] ['ʌðər] ['biːɪŋ] " [ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [kɔːld] ['wʊmən] ,

it	is	one	of	a	trilogy	,	the	others	being	"	She	shall	be	called	Woman	,
它	是	一	的	一个	三部曲	,	这	其他的	存在	"	她	将	是	称为	女士	,

这是三部曲中的一部，其他两部分别是《她将被称为女人》

" [ænd; ənd] " [iːv] ['temptɪd] .

"	and	"	Eve	Tempted	.
"	和	"	前夕	受诱惑	.

和"夏娃的诱惑。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɪŋgjələr] [ðæt] [ɪn] [ðiːz] [θriː] ['kænvəsiz] [ðə; ði]['peɪntər] [ə'vɔɪdz] [ðə; ði] [ə'tempt] [tuː; tə] [drɔː]

"	It	is	singular	that	in	these	three	canvases	the	painter	avoids	the	attempt	to	draw
"	它	是	单数	那	在	这些	三	画布	这	画家	避免	这	试图	到	画

[ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] .

the	face	of	the	mother	of	the	race	.
这	脸	的	这	母亲	的	这	种族	.

"奇怪的是，在这三幅画作中，画家都没有尝试描绘种族之母的面容。"

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst][ðə; ði] [feɪs] [ɪz] [ˌʌp'tɜːrnd] , ['kʌvərd] [ɪn] ['ʃædoʊ] ;

In	the	first	the	face	is	upturned	,	covered	in	shadow	;
在	这	第一的	这	脸	是	翻转	,	涵盖	在	阴影	;

第一张图中，脸朝上，笼罩在阴影中；

[ɪn][ðə; ði]['sekənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɪd][frʌm; frəm] [vjuː] [baɪ][ðə; ði] [liːvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fər'bɪdn] [triː] ,

in	the	second	it	is	hid	from	view	by	the	leaves	of	the	forbidden	tree	,
在	这	第二	它	是	隐藏	从	看法	经过	这	树叶	的	这	禁止	树	,

在第二种情况下，它被禁树的树叶遮挡住了。

[waɪl] [ɪn][ðə; ði][θɜːrd] [iːv] [tɜːrnz][hɜːr; hər] [bæk] [ænd; ənd]['haɪdz][hɜːr; hər] ['wiːpɪŋ] [feɪs] [wɪð; wɪθ]

while	in	the	third	Eve	turns	her	back	and	hides	her	weeping	face	with
尽管	在	这	第三	前夕	转弯	她	后退	和	隐藏	她	哭泣	脸	和

[hɜːr; hər][ɑːrmz] .

her	arms	.
她	武器	.

而第三幕中，夏娃转过身去，用双臂遮住哭泣的脸。

[ðɪs] ['hæbɪt][ʌv; əv] [wɑːts] [tuː; tə] [əb'skjʊr] [ðə; ði] [feɪs] [ɪz] [əb'zɜːrvd] [ɪn] " [ðə; ði] ['ʃudərɪŋ] ['eɪndʒl] ,

This	habit	of	Watts	to	obscure	the	face	is	observed	in	"	The	Shuddering	Angel	,
这	习惯	的	瓦特	到	朦胧	这	脸	是	观察到	在	"	这	颤抖	天使	,

在《颤抖的天使》中，我们可以观察到沃茨这种遮蔽面部的习惯。

" ['dʒʌdʒmənt][ɪn] " [taɪm] , [deθ] , [ænd; ənd]['dʒʌdʒmənt] , " [ɪn] " [lʌv] [ænd; ənd] [deθ] , "

"	Judgment	in	"	Time	,	Death	,	and	Judgment	,	"	in	"	Love	and	Death	,	"
"	判断	在	"	时间	,	死亡	,	和	判断	,	"	在	"	爱	和	死亡	,	"

“《时间、死亡与审判》中的审判，《爱与死》中的审判，

" [sɪk] ['trænzɪt] , "

"	Sic	Transit	,	"
"	原文如此	交通	,	"

“Sic Transit,”

" [greɪt] [pə'zeʃnz] , " [ænd; ənd][sʌm; səm] ['ʌðər] .

"	Great	Possessions	,	"	and	some	others	.
"	伟大的	财产	,	"	和	一些	其他的	.

《伟大的财富》以及其他一些作品。

['ɔːf(ə)n] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [spiːks] [æz; əz] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [wʌt] [ɪz][nɑːt] [siːn] [æz; əz][ʌv; əv] [wʌt] [ɪz]

Often	indeed	a	picture	speaks	as	much	of	what	is	not	seen	as	of	what	is
经常	的确	一个	图片	说话	作为	很多	的	什么	是	不是	已见	作为	的	什么	是

[siːn] .

seen	.
已见	.

很多时候，一幅画所表达的，不仅是所看到的，也是所未看到的。

['ɪnsɪdənts] [frʌm; frəm][ðə; ði]['gɔspəlz][ɑːr; ər] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ] " [ðə; ði]['prɑːdɪg(ə)l] ,

Incidents	from	the	Gospels	are	represented	by	"	The	Prodigal	,
事件	从	这	福音书	是	代表	经过	"	这	浪子	,

福音书中的事件以“浪子回头”为代表。

" [wer] [ðə; ði]['aʊtkæst][ɪz] [siːn] ['kraʊtʃɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [fɪkst] [ɑːn][və'kjuːəti] ,

"	where	the	outcast	is	seen	crouching	on	the	ground	,	his	face	fixed	on	vacuity	,
"	在哪里	这	被排斥者	是	已见	蹲伏	在	这	地面	,	他的	脸	固定的	在	真空	,

“被遗弃者蜷缩在地上，面无表情，目光空洞。”

['ɔːlmoʊst][ɪn][ðə; ði][ækt][ʌv; əv] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][hɪm'self] .

almost	in	the	act	of	coming	to	himself	.
几乎	在	这	行为	的	未来	到	他自己	.

他几乎就要恢复意识了。

" [fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [greɪt] [pəˈzeʃnz] , " [ɪz] , [haʊˈevər] , [ðə; ði] ['gretɪst] [ænd; ənd] ['sɪmplɪst]
" For he had Great Possessions , " is , however , the greatest and simplest
" 为了 他 有 伟大的 财产 , " 是 , 然而 , 这 最 和 最简单的
[ʌv; əv][ɔːl] .
of all .
的 全部 .

“因为他拥有很多财产”，然而，这是最伟大、最简单的说法。

[ðer; ðər][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [huː] [went] [əˈweɪ] ['sɑːroʊfl] [wɪð; wɪθ] [boʊd] [hed] , ['skersli] ['noʊɪŋ]
There the young man who went away sorrowful with bowed head , scarcely knowing
那里 这 年轻的 男人 WHO 去 离开 悲伤 和 鞠躬 头 , 几乎 会心
[wʌt] [hiː; hi][hæz; həz][lɔːst] ,
what he has lost ,
什么 他 有 丢失的 ,

那个年轻人垂头丧气地离去，几乎不知道自己失去了什么。

[ɪz] [juːst] [baɪ] [wɑːts] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][moʊst]['paʊərf(ə)l][kˈrɪtɪsɪzəmz][ʌv; əv]['mɑːdərn][laɪf] .
is used by Watts as one of his most powerful criticisms of modern life .
是 用过的 经过 瓦特 作为 一 的 他的 最多 强大的 批评 的 现代的 生活 .

沃茨以此作为他对现代生活最有力的批判之一。

[ɔːlˈðoʊ] [ðə; ði]['ɪnsɪdənt][ɪz][ə; eɪ] ['defɪnət] ['aɪsəleɪtɪd][wʌn] , [jet] [ðə; ði]['kɑːstuːm] , ['fɪgjər] , [tʃeɪn] [ʌv; əv]
Although the incident is a definite isolated one , yet the costume , figure , chain of
虽然 这 事件 是 一个 定 孤立 一 , 然而 这 戏服 , 数字 , 链 的
['ɑːfɪs] ,
office ,
办公室 ,

虽然这起事件绝对是孤立事件，但服装、人物、官链，

[ænd; ənd] ['dʒuːəld] ['fɪŋgərz] , ['klʌtʃɪŋ] [ænd; ənd] [rɪˈliːsɪŋ] , [ɑːr; ər][ʌv; əv][noʊ][taɪm][ɔːr][lænd][ɪn]
and jewelled fingers , clutching and releasing , are of no time or land in
和 珠宝 手指 , 紧握 和 发布 , 是 的 不 时间 或者 土地 在
[pərˈtɪkjələr] .
particular .
特别的 .

而戴着珠宝的手指，紧紧抓住又松开，不属于任何特定的时间和地域。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][rɪˈmɑːrkəb(ə)l] [ðæt] [wɑːts] , [huː] [hæd; həd] [briːðd] [soʊ] ['diːpli] [ðə; ði] [er]
It is not a little remarkable that Watts , who had breathed so deeply the air
它 是 不是 一个 小的 卓越 那 瓦特 , WHO 有 呼吸 所以 深 这 空气
[ʌv; əv] ['ɪtəli] ,
of Italy ,
的 意大利 ,

瓦茨曾深深呼吸过意大利的空气，这一点着实令人惊讶。

[ænd; ənd][hæd; həd]['ɔːlmoʊst] [lɪvd] [ɪn] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] ['tɪʃən] [ænd; ənd] ['ræfeɪəl] ,
and had almost lived in company of Titian and Raphael ,
和 有 几乎 居住地 在 公司 的 提香 和 拉斐尔 ,

他几乎一直与提香和拉斐尔生活在一起，

[ʃʊd; ʃəd]['nevər][hæv; həv] [əˈtemptɪd] [ðə; ði] ['fɪgjər] [ʌv; əv] [kraɪst] [ɔːr][hɪz; ɪz] [əˈpɔsəlz] .
should never have attempted the figure of Christ or His apostles .
应该 绝不 有 尝试过 这 数字 的 基督 或者 他的 使徒 .

根本不应该试图扮演基督或他的使徒。

[ðɪs] [wʌz; wəz] , [haʊˈevər] , [nɑːt] [wɪˈðaʊt] ['riːz(ə)n] .
This was , however , not without reason .
这 曾是 , 然而 , 不是 没有 原因 .

但这并非毫无道理。

[hɪz; ɪz] ['pɪktʃərz] [wɜːr; wər][nɑːt]['oʊnli] " [fɔːr; fər][ɔːl] [taɪm] , " [bʌt; bət][ə'pɑːrt][frʌm; frəm][taɪm] [ˌɔːltə'geðər]

His	pictures	were	not	only	"	for	all	time	,	"	but	apart	from	time	altogether
他的	图片	是	不是	仅有的	"	为了	全部	时间	,	"	但	除	从	时间	共

.

:

.

他的照片不仅是"永恒的"，而且完全超越了时间。

[hɪz; ɪz]['oʊnli][spə'sɪfɪk] ['refrəns] [tuː; tə] [ˌkrɪsti'ænəti] [ɪz][hɪz; ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kænvəs] , " [ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv]

His	only	specific	reference	to	Christianity	is	his	beautiful	canvas	,	"	The	Spirit	of
他的	仅有的	具体的	参考	到	基督教	是	他的	美丽的	帆布	,	"	这	精神	的

[ˌkrɪsti'ænəti] ,

Christianity	,
基督教	,

他唯一明确提及基督教的作品是他那幅美丽的油画《基督教的精神》。

" [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [riˈbjuːkt] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃɪz] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [dɪ'sɛnʃənz] .

"	in	which	he	rebuked	the	Churches	for	their	dissensions	.
"	在	哪个	他	责备	这	教堂	为了	他们的	分歧	.

"他在其中斥责了各教会之间的纷争。"

[ə; eɪ][pə'rent(ə)l] ['fɪgjər] [floʊts] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [klaʊd] [waɪl] [fɔːr] ['tʃɪldrən] ['nes(ə)l][æt; ət][hɜːr; hər] [fiːt] .

A	parental	figure	floats	upon	a	cloud	while	four	children	nestle	at	her	feet	.
一个	父母	数字	浮标	之上	一个	云	尽管	四	孩子们	雀巢	在	她	脚	.

一位慈母般的人物漂浮在云端，四个孩子依偎在她脚边。

[ðə; ði] [ɜːrθ] [bɪ'loʊ] [ɪz] ['ʃraʊdɪd] [ɪn] ['dɑːrknəs] [ænd; ənd] [gluːm] ,

The	earth	below	is	shrouded	in	darkness	and	gloom	,
这	地球	以下	是	被遮蔽的	在	黑暗	和	愁云	,

下方的大地笼罩在黑暗和阴霾之中。

[dɪ'spaɪt] [ðə; ði] ['stiːpl] ['taʊər] ['reɪzɪŋ] [ɪts] [hed] [ə'bʌv] [ə; eɪ] ['dɪstənt] ['vɪlɪdʒ] .

despite	the	steeple	tower	raising	its	head	above	a	distant	village	.
尽管	这	尖顶	塔	提高	它是	头	多于	一个	遥远	村庄	.

尽管尖顶塔楼高耸于远处的村庄之上。

[ðə; ði] [rɪ'bjuːk] [wʌz; wəz] [ɪ'miːdiətli] ['stɪmjuleɪtɪd][baɪ][ðə; ði][rɪ'fjuːz(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [tʃɜːrtʃ]

The	rebuke	was	immediately	stimulated	by	the	refusal	of	a	certain	church
这	训斥	曾是	立即地	刺激	经过	这	拒绝	的	一个	肯定	教会

[tuː; tə] [ɪmˈplɔɪ] [wɑːts] [wen] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [faʊnd] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ʌv; əv][ðer; ðər] [feɪθ] .

to	employ	Watts	when	the	officials	found	he	was	not	of	their	faith	.
到	采用	瓦特	什么时候	这	官员	成立	他	曾是	不是	的	他们的	信仰	.

某教会拒绝聘用瓦茨，因为教会官员发现他并非该教会的信徒，此事立即引发了人们的谴责。

[ɪn] [ðɪs] ['pɪktʃər] [wɑːts] [ə'proʊtʃt] ['nɪrəst] [tuː; tə][ðə; ði][ɪ'tæliən] [mə'dɑːnə] [bəuθ][ɪn][fɔːrm][ænd; ənd]

In	this	picture	Watts	approached	nearest	to	the	Italian	Madonnas	both	in	form	and
在	这	图片	瓦特	接近	最近的	到	这	意大利语	麦当娜	两个都	在	形式	和

['kʌlər] .

colour	.
颜色	.

在这幅画中，沃茨的画作无论在形式还是色彩上都最接近意大利圣母像。

[ðə; ði] ['mɪθɪkl] ['peintiŋz] [ɑːr; ər] , [ɪn][ðə; ði][meɪn] , ['ɜːrliər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['bɪblɪkl] ['sɪriːz] ,

The	Mythical	Paintings	are	,	in	the	main	,	earlier	than	the	Biblical	series	,
这	神话	绘画	是	,	在	这	主要的	,	早些时候	比	这	圣经	系列	,

神话绘画总体上早于圣经系列绘画。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [hɪr] [ðə; ði] [seɪm] [noʊt] [ʌv; əv] ['tiːtʃɪŋ] [ɪz] [strʌk] ,

but	even	here	the	same	note	of	teaching	is	struck	,
但	甚至	这里	这	相同的	笔记	的	教学	是	击	,

但即便在这里，也依然能听到同样的教诲之声。

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr]['hjuːmən] ['sɪmpəθiːz] [ɑːr; ər] [drɔːn] [aʊt] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['fɪgjər] [di'piktid] .

and	our	human	sympathies	are	drawn	out	towards	the	figure	depicted	.
和	我们的	人类	同情	是	绘制	出去	向	这	数字	描绘	.

我们人类的同情心自然而然地流露出来，倾注于画中人物身上。

[ɪn][wʌn] , " ['ekoʊ] " [kʌmz] [tuː; tə][faɪnd][hɜːr; hər]['lʌvər] [træns'fɔːmd] ['ɪntuː][ə; eɪ]['flaʊər] ; [ɪn] [ə'nʌðər] ,

In	one	,	"	Echo	"	comes	to	find	her	lover	transformed	into	a	flower	;	in	another	,
在	一	,	"	回声	"	来	到	寻找	她	情人	转变	进入	一个	花	;	在	其他	,

在一个故事里，“回声”发现她的爱人变成了一朵花；在另一个故事里，

" ['saɪki] , " [θruː] [ˌdɪsə'biːdiəns] , [hæz; həz][lɔːst][hɜːr; hər] [lʌv] .

"	Psyche	,	"	through	disobedience	,	has	lost	her	love	.
"	精神	,	"	通过	不服从	,	有	丢失的	她	爱	.

“普赛克”因违抗命令而失去了她的爱人。

[ʃiː; ʃi] [geiziz] [rɪ'gretfəli] [æt; ət][ə; eɪ] ['feðər] ['fɔːlən][frʌm; frəm]['kjuːpɪdz] [wɪŋ] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][pɪŋk]

She	gazes	regretfully	at	a	feather	fallen	from	Cupid's	wing	;	it	is	a	pink
她	凝视	遗憾的是	在	一个	羽毛	倒下	从	丘比特的	翼	;	它	是	一个	粉色的

['feðər] ,

feather	,
羽毛	,

她遗憾地凝视着从丘比特翅膀上掉落的一根羽毛；那是一根粉红色的羽毛。

[sʌtʃ] [æz; əz] [maɪt] [biː; bi]['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði]['pluːmɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l][lɔːrd][ʌv; əv] [lʌv] [huː]

such	as	might	be	taken	from	the	plumage	of	the	little	Lord	of	Love	who
这样的	作为	可能	是	已采取	从	这	羽毛	的	这	小的	主	的	爱	WHO

['veɪnli] [ə'pəuziz] [deθ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'proʊtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [bɪ'lʌvɪd] [wʌn] .

vainly	opposes	Death	in	his	approach	to	the	beloved	one	.
徒劳地	反对	死亡	在	他的	方法	到	这	心爱	一	.

例如，可以从那位徒劳地与死神对抗、走向心爱之人的爱神小天使的羽毛上取下一些东西。

[ɪn] " ['saɪki] , " [wɑːts] [hæz; həz] [meɪd] [ðə; ði] [peɪl] ['bɑːdi] [ɪk'spresɪv] [ʌv; əv]['æbdʒekt] [lɔːs] ;

In	"	Psyche	,	"	Watts	has	made	the	pale	body	expressive	of	abject	loss	;
在	"	精神	,	"	瓦特	有	制成	这	苍白	身体	富有表现力的	的	卑贱	损失	;

在《普赛克》中，沃茨用苍白的身体表达了极度的失落；

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['fɪzɪk(ə)l] ['efərt] , [ɪk'sept] [ɪn][ðə; ði] [wel] - [ɪk'spændɪd] [fiːt] , [ænd; ənd][noʊ] ['ʌðər]

there	is	no	physical	effort	,	except	in	the	well	-	expanded	feet	,	and	no	other
那里	是	不	身体的	努力	,	除了	在	这	出色地	-	扩展	脚	,	和	不	其他

[θɔːt] [bʌt; bət][lɔːst] [lʌv] .

thought	but	lost	love	.
想法	但	丢失的	爱	.

除了双脚明显张开之外，没有其他任何体力消耗，心中也只有失去的爱情。

[ðə; ði]['ledʒənd][ʌv; əv] " [daɪ'ænə][ænd; ənd] [en'dɪmiən] " [wʌz; wəz] ['peɪntɪd] [θriː] [taɪmz] — " [gʊd] ,

The	legend	of	"	Diana	and	Endymion	"	was	painted	three	times	—	"	good	,
这	传奇	的	"	戴安娜	和	恩底弥翁	"	曾是	绘	三	时代	—	"	好的	,

['betər] , [best] .

better	,	best	.
更好的	,	最好的	.

《狄安娜与恩底弥翁》的传说被描绘了三次——“好，更好，最好”。

" [ə; eɪ] ['ʃepərd] [lʌvd] [ðə; ði] [muːn] , [huː] [ɪn][hɪz; ɪz] [sliːp] [dɪ'sendz] [frʌm; frəm] ['hev(ə)n] [tuː; tə]

"	A	shepherd	loved	the	Moon	,	who	in	his	sleep	descends	from	heaven	to
"	一个	牧羊人	喜爱	这	月亮	,	WHO	在	他的	睡觉	下降	从	天堂	到

[ɪm'breɪs] [hɪm; ɪm] .

embrace	him	.
拥抱	他	.

一位牧羊人爱上了月亮，月亮在他睡梦中从天而降拥抱他。

[ðə; ði]['kænvəs][ʌv; əv] - [mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz][ðə; ði]['faɪn(ə)l] [sək'ses] — [ðə; ði] ['sliːpɪŋ]

The	canvas	of	1903	must	be	regarded	as	the	final	success	—	the	sleeping
这	帆布	的	-	必须	是	认为	作为	这	最终的	成功	—	这	睡眠

['fɪgjər] [ɪz] [mɔːr] [ə'sliːp] ,

figure	is	more	asleep	,
数字	是	更多的	睡着了	,

1903年的那幅画作必须被视为最终的成功之作——画中沉睡的人物更加安详了。

[hɪz; ɪz]['vɪʒ(ə)n] [mɔːr] ['driːmlaɪk] [ænd; ənd] [daɪ'æfənəs] .

his	vision	more	dreamlike	and	diaphanous	.
他的	想象	更多的	如梦似幻	和	透明的	.

他的视野更加梦幻朦胧。

" ['ɔːrfiəs; 'ɔːr,fjus][ænd; ənd] [jʊ'rɪdɪsi] " (['peɪntɪd] [θriː] [taɪmz]) [ɪz][pər'hæps][ðə; ði] ['gretɪst] [ʌv; əv]

"	Orpheus	and	Eurydice	"	(	painted	three	times	)	is	perhaps	the	greatest	of
"	俄耳甫斯	和	欧律狄刻	"	(	绘	三	时代	)	是	也许	这	最	的

[hɪz; ɪz]['klæsɪk(ə)l] ['pɪktʃərz] .

his	classical	pictures	.
他的	古典	图片	.

《俄耳甫斯与欧律狄刻》（曾绘制过三次）或许是他最伟大的古典画作。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [fjuː] [ˌkɔmpə'ziʃənz] [ðæt] [wɜːr; wər] [kən'sɪdərd] [baɪ][ɪts] ['ɔːθər] [æz; əz] "

It	is	one	of	the	few	compositions	that	were	considered	by	its	author	as	"
它	是	一	的	这	很少	作品	那	是	经过考虑的	经过	它是	作者	作为	"

['fɪnɪʃt] .

finished	.
完成的	.

这是作者认为"完成"的少数几部作品之一。

" [hɪr] [ə'gen] [ðə; ði] ['lʌvər] [θruː] [ˌdɪsə'biːdiəns] ['luːzɪz][hɪz; ɪz] [lʌv] ;

"	Here	again	the	lover	through	disobedience	loses	his	love	;
"	这里	再次	这	情人	通过	不服从	失败	他的	爱	;

"再一次，恋人因违背爱人的意愿而失去爱人；

[ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] ['fɪgjər] [ʌv; əv] [jʊ'rɪdɪsi] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd][ˌriːə'lɪstɪk][ʌv; əv][ɔːl]

the	falling	figure	of	Eurydice	is	one	of	the	most	beautiful	and	realistic	of	all
这	坠落	数字	的	欧律狄刻	是	一	的	这	最多	美丽的	和	实际的	的	全部

[ðə; ði] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [wɑːts] - [n'juːdz] ,

the	series	of	Watts	'	nudes	,
这	系列	的	瓦特	-	裸体	,

瓦茨所有裸体画作中，《坠落的欧律狄刻》是最美丽、最逼真的作品之一。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ægəni][ʌv; əv] [lɔːs] , [ðə; ði]['enərdʒi][ʌv; əv] ['strʌg(ə)l] , [ɑːr; ər] [mæg'nɪfɪsntli] [drɔːn] [ɪn]

and	the	agony	of	loss	,	the	energy	of	struggle	,	are	magnificently	drawn	in
和	这	痛苦	的	损失	,	这	活力	的	斗争	,	是	壮丽	绘制	在

[ðə; ði] ['fɪgjər] [ʌv; əv]['ɔːrfiəs; 'ɔːr,fjus] .

the	figure	of	Orpheus	.
这	数字	的	俄耳甫斯	.

奥菲斯的形象生动地描绘了失去亲人的痛苦和奋斗的力量。

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['kænvəs] , [wʌn] [ri'kɔːlz] [ðə; ði] [laɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][plə'tɑːnɪk]['poʊət] -

Looking	at	the	canvas	,	one	recalls	the	lines	of	the	old	Platonic	poet	-
寻找	在	这	帆布	,	一	召回	这	线条	的	这	老的	柏拉图式	诗人	-

[fə'lɑːsəfər] - :

philosopher	Boëthius	:
哲学家	-	:

看着这幅画，人们不禁想起古代柏拉图主义诗人哲学家波埃修斯的诗句：

" [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ðə; ði] ['ʃædoʊi] [kɪŋ] ,

"	At	length	the	shadowy	king	,
"	在	长度	这	阴暗的	国王	,

"最后，那位神秘的国王，

[hɪz; ɪz] [ˈsɔrəuz] [ˈpɪtiɪŋ] ,
His **sorrows** **pitying** **,**
他的 悲伤 怜悯 ,

他的悲伤令人怜悯,

- [hiː; hi] [hæθ] [priˈveild] ! -
' **He** **hath** **prevailed** **!** **'**
- 他 有 最终获胜 ! -

他得胜了!

[kraɪd] ;
cried **;**
哭 ;

哭了;

- [wiː; wi] [gɪv] [hɪm; ɪm] [bæk] [hɪz; ɪz] [braɪd] !
' **We** **give** **him** **back** **his** **bride** **!**
- 我们 给 他 后退 他的 新娘 !

我们把他的新娘还给他!

[tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ʃiː; ʃi] [ʃæl; ʃəl] [bɪˈlɔːŋ] ,
To **him** **she** **shall** **belong** **,**
到 他 她 将 属于 ,

她将属于他。

[æz; əz] [ˈgəːdən] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [sɔːŋ] .
As **guerdon** **of** **his** **song** **.**
作为 格尔登 的 他的 歌曲 .

作为他歌声的奖赏。

[wʌn] [soʊl] [kənˈdɪʃ(ə)n] [jet]
One **sole** **condition** **yet**
一 唯一 状况 然而

还有一个条件

[əˈpɑːn] [ðə; ði] [buːn] [ɪz] [set] ;
Upon **the** **boon** **is** **set** **;**
之上 这 恩惠 是 放 ;

恩惠已定;

[let] [hɪm; ɪm] [nɑːt] [tɜːrn] [hɪz; ɪz] [aɪz]
Let **him** **not** **turn** **his** **eyes**
让 他 不是 转动 他的 眼睛

别让他转过头去

[tuː; tə] [vjuː] [hɪz; ɪz] [hɑːrd] - [wʌn] [praɪz] ,
To **view** **his** **hard** **-** **won** **prize** **,**
到 看法 他的 难的 - 韩元 奖 ,

为了瞻仰他来之不易的奖品,

[tɪl] [ðeɪ] [sɪˈkjʊrli] [pæs]
Till **they** **securely** **pass**
直到 他们 安全地 经过

直到他们安全通过

[ðə; ði] [geɪts] [ʌv; əv] [hel] . -
The **gates** **of** **Hell** **.** **'**
这 大门 的 地狱 . -

地狱之门。

[əˈlæs] !
Alas **!**
唉 !

唉!

[wʌt] [lɔ:] [kæn; kən]['lʌvəz] [mu:v] ?
What law can lovers move ?
什么 法律 能 恋人 移动 ?

恋人可以改变哪条法律?

[ə; eɪ] ['haɪər] [lɔ:] [ɪz] [lʌv] !
A higher law is love !
一个 更高 法律 是 爱 !

爱是更高的法则!

[fɔ:r; fər]['ɔ:rfiəs; 'ɔ:rˌfjus] — [woʊ][ɪz][ˌem 'i:] ! —
For Orpheus — woe is me ! —
为了 俄耳甫斯 — 悲哀 是 我 ! —

奥尔甫斯啊——我真是太不幸了!

[ɑ:n][hɪz; ɪz] [jʊ'rɪdɪsi] —
On his Eurydice —
在 他的 欧律狄刻 —

在他的欧律狄刻——

['deɪz] ['θreʃhoʊld] [ɔ:l][bʌt; bət][wʌn] —
Day's threshold all but won —
天 临界点 全部 但 韩元 —

Day的门槛几乎已经胜出——

[lʊkt] , [lɔ:st] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ʌn'dʌn] !
Looked , lost , and was undone !
看起来 , 丢失的 , 和 曾是 未完成 !

寻找，迷失，然后失败!

" [ɪn] " [ðə; ði]['maɪnətɔ:rˌmɪnətɔ:r] , " [ðæt]['terəb(ə)l] ['kri:tʃər] , [hæf][mæn] , [hæf] [bʊl] ,
" In " The Minotaur , " that terrible creature , half man , half bull ,
" 在 " 这 弥诺陶 , " 那 糟糕的 生物 , 一半 男人 , 一半 公牛 ,

在《弥诺陶洛斯》中，那个可怕的生物，半人半牛，

['krʌʃɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['hɪdiəs] [klɔ:] [ðə; ði]['bɑ:di][ʌv; əv][ə; eɪ][bɜ:rd] ,
crushing with his hideous claw the body of a bird ,
压碎 和 他的 可怕 爪 这 身体 的 一个 鸟 ,

他用丑陋的爪子碾碎了一只鸟的尸体，

[stændz]['evər] ['weɪtɪŋ] [tu:; tə] [kən'su:m] [baɪ][hɪz; ɪz]['kru:əl] [lʌst] [ðə; ði]['kɑ:nvɔɪ][ʌv; əv] ['bju:tiəs] [fɔ:rmz]
stands ever waiting to consume by his cruel lust the convoy of beauteous forms
站立 曾经 等待 到 消耗 经过 他的 残忍的 欲望 这 护航 的 美丽的 表格
['kʌmɪŋ] [ˌʌn'si:n] [ænd; ənd] [ʌn'wɪlɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [si:] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
coming unseen and unwilling over the sea to him .
未来 看不见 和 不情愿 超过 这 海 到 他 .

他时刻准备着，用他残酷的欲望吞噬那些不情愿地从海上来到他面前的美丽身影。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][æn; ən][oʊld] [mɪθ] , [bʌt; bət] [wɑ:ts] [ɪn'tendɪd] [ˌaɪ 'ti:][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['mɑ:dərn] ['mesɪdʒ] .
It is an old myth , but Watts intended it for a modern message .
它 是 一个 老的 神话 , 但 瓦特 故意的 它 为了 一个 现代的 信息 .

这是一个古老的神话，但沃茨意在借用它传达现代信息。

[ðə; ði] ['pɪktʃər] [wʌz; wəz] ['peɪntɪd] [baɪ][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [hi:t] [ʌv; əv][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n][ɪn] [θri:] ['aʊərz] .
The picture was painted by him in the heat of indignation in three hours .
这 图片 曾是 绘 经过 他 在 这 热 的 愤慨 在 三 小时 .

这幅画是他义愤填膺之下，花了三个小时画成的。

[ə; eɪ] [smɔːl] [bʌt; bət] ['veri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [gruːp] [ʌv; əv] ['peintiŋz] , [wɪtʃ] [aɪ] [kɔːl] " [ðə; ði] [ˌpesɪ'mɪstɪk]

A	small	but	very	important	group	of	paintings	,	which	I	call	"	The	Pessimistic
一个	小的	但	非常	重要的	团体	的	绘画	,	哪个	我	称呼	"	这	悲观

['sɪriːz] ,

Series	,
系列	,

一组规模虽小但非常重要的画作，我称之为"悲观系列"。

" [bɪ'gɪnz] [wɪð; wɪθ] " ['laɪfs] [ɪ'luːʒnz] , " ['peɪntɪd] [ɪn] - .

"	begins	with	"	Life's	Illusions	,	"	painted	in	1849	.
"	开始	和	"	生活的	幻觉	,	"	绘	在	-	.

"以创作于 1849 年的《人生幻象》开篇。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [sez] [wɑːts] , " [æn; ən] [ˌælə'gɔːrɪkl] [dɪ'zaɪn] ['tɪpəˌfaɪŋ] [ðə; ði] [mɑːrtʃ] [ʌv; əv]['hjuːmən][laɪf] .

"	It	is	,	"	says	Watts	,	"	an	allegorical	design	typifying	the	march	of	human	life	.
"	它	是	,	"	说道	瓦特	,	"	一个	寓言式的	设计	典型化	这	行进	的	人类	生活	.

"这是一个寓言式的设计，象征着人类生活的进程。"沃茨说。

" [fer] ['vɪʒənz] [ʌv; əv] ['bjuːti] , [ðə; ði]['æbstrækt] [ɛm'bɑdimənts] [ʌv; əv]['daɪvərz][fɔːrmz][ʌv; əv] [hoʊp]

"	Fair	visions	of	Beauty	,	the	abstract	embodiments	of	divers	forms	of	Hope
"	公平的	愿景	的	美丽	,	这	抽象的	实施例	的	潜水员	表格	的	希望

[ænd; ənd][æm'bɪʃ(ə)n] ,

and	Ambition	,
和	志向	,

"对美的美好愿景，是希望和抱负等各种形式的抽象体现，

['hʌvər] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] [er] [ə'bʌv] [ðə; ði] [gʌlf] [wɪtʃ] [stændz][æz; əz][ðə; ði][goʊl][ʌv; əv][ɔːl][menz]

hover	high	in	the	air	above	the	gulf	which	stands	as	the	goal	of	all	men's
徘徊	高的	在	这	空气	多于	这	海湾	哪个	站立	作为	这	目标	的	全部	男士

[laɪvz; lɪvz] .

lives	.
生活	.

高悬于深渊之上，那里是所有人类毕生追求的目标。

[æt; ət][ðer; ðər] [fiːt] [laɪ][ðə; ði] ['ʃætərd] ['sɪmblz] [ʌv; əv]['hjuːmən] ['greɪtnəs] [ænd; ənd] ['paʊər] ,

At	their	feet	lie	the	shattered	symbols	of	human	greatness	and	power	,
在	他们的	脚	说谎	这	破碎	符号	的	人类	伟大	和	力量	,

在他们脚下，躺着人类伟大和力量的破碎象征。

[ænd; ənd][ə'pɑːn][ðə; ði] ['nærəʊ] [speɪs] [ʌv; əv] [ɜːrθ] [ðæt] [ˌoʊvər'hæŋz][ðə; ði] [diːp] [ə'bɪs] [ɑːr; ər] ['fɪgjərd]

and	upon	the	narrow	space	of	earth	that	overhangs	the	deep	abyss	are	figured
和	之上	这	狭窄的	空间	的	地球	那	悬垂	这	深的	深渊	是	想

[ðə; ði] [braitə] [fɔːrmz][ʌv; əv] [ɪ'luːʒnz] [ðæt] [ɪn'dʊr] [θruː] ['evri] ['tʃeɪndʒɪŋ] ['fæʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]

the	brighter	forms	of	illusions	that	endure	through	every	changing	fashion	of	the
这	更亮	表格	的	幻觉	那	忍受	通过	每一个	变化	时尚	的	这

[wɜːrld] .

world	.
世界	.

在悬于深渊之上的狭窄地球空间里，显现出各种明亮的幻象，它们经受住了世间一切时尚的变迁。

[ə; eɪ] [naɪt] [ɪn] ['ɑːrmər] [priks] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ɪn] [kwɪk] [pər'suːt][ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪnboʊ] - ['tɪntɪd]

A	knight	in	armour	pricks	on	his	horse	in	quick	pursuit	of	the	rainbow	-	tinted
一个	骑士	在	盔甲	刺痛	在	他的	马	在	快的	追逐	的	这	彩虹	-	有色

['bʌb(ə)l][ʌv; əv]['glɔːri] ;

bubble	of	glory	;
气泡	的	荣耀	;

一位身披盔甲的骑士策马疾驰，追逐着那彩虹般绚丽的荣耀之光；

[ɑːn][hɪz; ɪz] [raɪt] [ɑːr; ər] [tuː] ['lʌvəz] ;

on	his	right	are	two	lovers	;
在	他的	正确的	是	二	恋人	;

他右边是两个恋人；

[ɑːn][hɪz; ɪz][left][æn; ən][eɪdʒd]['stuːd(ə)nt][stɪl] ['pɔrz] ['oʊvər][hɪz; ɪz][wɜːrk][baɪ][ðə; ði][læst]['reɪz][ʌv; əv][ðə; ði]
on his left an aged student still pores over his work by the last rays of the
在 他的 左边 一个 老年人 学生 仍然 毛孔 超过 他的 工作 经过 这 最后的 射线 的 这
['daɪɪŋ] [sʌn] ;
dying sun ;
垂死 太阳 ;

在他左边，一位年迈的学生仍在夕阳的余晖下埋头钻研他的作业；

[waɪl] [ɪn][ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [gruːp] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tʃaɪld]
while in the shadow of the group may be seen the form of a little child
尽管 在 这 阴影 的 这 团体 可能 是 已见 这 形式 的 一个 小的 孩子
['tʃeɪsɪŋ] [ə; eɪ] ['bʌtərflaɪ] .
chasing a butterfly .
追逐 一个 蝴蝶 .

在人群的阴影中，可以看到一个小孩在追逐蝴蝶。

[ðɪs] ['pɪktʃər] [hæz; həz][ðə; ði]['merɪt] , [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] " ['fɑːtə][mɔr'gænə] ,
This picture has the merit , along with " Fata Morgana ,
这 图片 有 这 优点 , 沿着 和 " 法塔 摩根娜 ,

这幅画作与《海市蜃楼》一样，具有一定的价值。

" [ʌv; əv] [kəm'baɪnɪŋ] [ðə; ði] ['tiːtʃɪŋ] ['elɪmənt] [wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst] [reprɪzen'teɪʃnz] [ʌv; əv]
" of combining the teaching element with one of the finest representations of
" 的 结合 这 教学 元素 和 一 的 这 最好的 表现形式 的
['wʊmənz] [fɔːrm] [ðæt] [keɪm] [frʌm; frəm] [wɑːts] - [brʌʃ] .
woman's form that came from Watts ' brush .
女性的 形式 那 来了 从 瓦特 - 刷子 .

将教学元素与沃茨画笔下最精美的女性形体描绘之一相结合。

[hiː; hi][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] ['vɪgərəsli] [dɪ'fendɪd] [ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuːd] .
He was one of those who vigorously defended the painting of the nude .
他 曾是 一 的 那些 WHO 大力 辩护 这 绘画 的 这 裸体 .

他是极力捍卫裸体画的人之一。

[ðiːz] [ɑːr; ər][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɜːrdz] :
These are some of his words :
这些 是 一些 的 他的 字 :

以下是他的一些原话：

" [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['mɪʃənz] [ʌv; əv][ɑːrt] — [ðə; ði] ['gretɪst] [ɪn'diːd] — [ɪz][tuː; tə] [sɜːrv] [ðə; ði]
" One of the great missions of art — the greatest indeed — is to serve the
" 一 的 这 伟大的 任务 的 艺术 — 这 最 的确 — 是 到 服务 这
[seɪm] [grænd][ænd; ənd]['noʊb(ə)l][end][æz; əz]['poʊətri][baɪ]['hoʊldɪŋ][ɪn] [tʃek] [ðæt] ['nætʃ(ə)rəl][ænd; ənd]
same grand and noble end as poetry by holding in check that natural and
相同的 盛大 和 高贵 结尾 作为 诗 经过 保持 在 查看 那 自然的 和
['evər] - [ɪn'kriːsɪŋ] ['tendənsi] [tuː; tə][hɪ'pɑːkrəsi] [wɪtʃ] [ɪz] ['kɑːnsɪkwent][ə'pɑːn][ænd; ənd] ['kɑːnstəntli]
ever - increasing tendency to hypocrisy which is consequent upon and constantly
曾经 - 增加 趋势 到 虚伪 哪个 是 后果 之上 和 不断地
['nəːtʃəd] [baɪ][ˌsɪvələ'zeɪʃ(ə)n] .
nurtured by civilisation .
培育 经过 文明 .

“艺术的伟大使命之一——实际上是最伟大的使命——就是像诗歌一样，通过抑制文明所导致和不断滋养的那种自然而日益增长的虚伪倾向，来服务于同样伟大而崇高的目标。

[maɪ][eɪm][ɪz] [naʊ] , [ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə][ðə; ði][end] ,
My aim is now , and will be to the end ,
我的 目的 是 现在 , 和 将要 是 到 这 结尾 ,

我现在的目标，也是最终的目标，是

[nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə][peɪnt] ['pɪktʃərz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [dɪ'laɪtf(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] [aɪ] ,

not	so	much	to	paint	pictures	which	are	delightful	to	the	eye	,
不是	所以	很多	到	画	图片	哪个	是	愉快	到	这	眼睛	,

与其说是为了创作赏心悦目的画作，不如说是为了创作更有意义的画作。

[bʌt; bət] ['pɪktʃərz] [wɪtʃ] [wɪl] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ənd][ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ,

but	pictures	which	will	go	to	the	intelligence	and	the	imagination	,
但	图片	哪个	将要	去	到	这	智力	和	这	想像力	,

但那些能激发智力和想象力的图片，

[ænd; ənd]['kɪnd(ə)l][ðer; ðər] [wʌt] [ɪz] [gʊd] [ænd; ənd]['noʊb(ə)l] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɪl] [ə'piːl] [tuː; tə]

and	kindle	there	what	is	good	and	noble	,	and	which	will	appeal	to
和	点燃	那里	什么	是	好的	和	高贵	,	和	哪个	将要	上诉	到

[ðə; ði] [hɑːrt] .

the	heart	.
这	心	.

并在那里点燃美好、高尚、能打动人心的事物。

[ænd; ənd][ɪn] ['duːɪŋ] [ðɪs] [aɪ][ˌeɪ 'em] [fɔːrst] [tuː; tə][peɪnt][ðə; ði] [nuːd] . "

And	in	doing	this	I	am	forced	to	paint	the	nude	.	"
和	在	正在做	这	我	是	强制	到	画	这	裸体	.	"

因此，我被迫去画裸体画。

" ['fɑːtə][mɔr'gænə] " [ɪz][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] ['fɔːrtʃən] [ɔːr] [ˌɑːpər'tuːnəti] [pər'suːd] [ænd; ənd][lɔːst][baɪ]

"	Fata	Morgana	"	is	a	picture	of	Fortune	or	Opportunity	pursued	and	lost	by
"	法塔	摩根娜	"	是	一个	图片	的	财富	或者	机会	追击	和	丢失的	经过

[æn; ən]['ɑːrd(ə)nt] ['hɔːrsmən] .

an	ardent	horseman	.
一个	热心	骑手	.

《海市蜃楼》描绘的是一位热忱的骑手追逐财富或机遇，最终却失去的景象。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['peɪntɪd] [twaɪs] , [fɜːrst][ɪn][ðə; ði][ɪ'tæliən] [staɪl] ,

It	was	painted	twice	,	first	in	the	Italian	style	,
它	曾是	绘	两次	,	第一的	在	这	意大利语	风格	,

这幅画被涂过两次，第一次是意大利风格。

[ænd; ənd] [ə'gen] [ɪn] [wʌt] [mʌst; məst][biː; bi] [kɔːld] [wɑːts] - [oʊn] [staɪl] — [mʌtʃ] [ðə; ði]['faɪnər] ['efərt] .

and	again	in	what	must	be	called	Watts	'	own	style	—	much	the	finer	effort	.
和	再次	在	什么	必须	是	称为	瓦特	-	自己的	风格	—	很多	这	更精细	努力	.

而且，沃茨再次以他自己的风格——更加精妙的作品——重新出发。

[ðɪs] ['pɪktʃər] [ʃoʊz] [ˌjuː 'es] [wʌt] , [ɪn][ðə; ði]['ɑːrtəsts, 'ɑːrtɪsts] [vjuː] , [mæn][ɪn] [ðɪs] ['mɔːrt(ə)l][laɪf]

This	picture	shows	us	what	,	in	the	artist's	view	,	man	in	this	mortal	life
这	图片	演出	我们	什么	,	在	这	艺术家的	看法	,	男人	在	这	凡人	生活

[dɪ'zaɪɝz] ,

desires	,
欲望	,

这幅画向我们展示了在艺术家看来，人在短暂的一生中所渴望的是什么。

[pə'sjuːz] , [ænd; ənd]['moʊstli]['luːzɪz] .

pursues	,	and	mostly	loses	.
追寻	,	和	大多	失败	.

追逐，但大多以失败告终。

['fɔːrtʃən] [hæz; həz][ə; eɪ] [lɑːk] [ʌv; əv] [her] [ɑːn][hɜːr; hər] ['fɔːrhed] [baɪ] [wɪtʃ] [ə'loʊn][ʃiː; ʃi] [meɪ] [biː; bi]

Fortune	has	a	lock	of	hair	on	her	forehead	by	which	alone	she	may	be
财富	有	一个	锁	的	头发	在	她	前额	经过	哪个	独自的	她	可能	是

['kæptʃərd] ,

captured	,
捕获	,

命运女神额头上有一缕头发，唯有这缕头发才能将她俘获。

[ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [glaidz] ['mɑːkɪŋli] [ə'lɔːŋ] , [ʃiː; ʃi] [liːdz] [hɜːr; hər] [pə'sjuːəz] [ə'krɔːs] [rɑːk] , [striːm]

and	as	she	glides	mockingly	along	,	she	leads	her	pursuers	across	rock	,	stream
和	作为	她	滑翔	嘲讽地	沿着	,	她	线索	她	追击者	穿过	岩石	,	溪流

,

,

,

她一边嘲讽地滑行，一边引诱追赶者穿过岩石、溪流，

[deɪl] , ['dezərt] , [ænd; ənd] ['medoʊ] ['tɪpɪk(ə)l][ʌv; əv][laɪf] .

dale	,	desert	,	and	meadow	typical	of	life	.
戴尔	,	沙漠	,	和	草地	典型的	的	生活	.

山谷、沙漠和草地，这是生活中的典型景象。

[ðə; ði] [pər'suːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'luːsɪv] [ɪz][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [θiːm] [wɪð; wɪθ] [wɑːts] ,

The	pursuit	of	the	elusive	is	a	favourite	theme	with	Watts	,
这	追逐	的	这	难以捉摸的	是	一个	最喜欢的	主题	和	瓦特	,

对难以捉摸之物的追寻是沃茨最喜欢的主题之一。

[ænd; ənd][ɪz][set] [fɔːrθ] [baɪ][ðə; ði] ['pɪktʃər] " ['mɪstʃɪf] .

and	is	set	forth	by	the	picture	"	Mischief	.
和	是	放	前进	经过	这	图片	"	恶作剧	.

并以图片"恶作剧"为主题。

" [hɪr] [ə; eɪ] [faɪn] [jʌŋ] [mæn][ɪz] ['bætlɪŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['lɪbərti] [ə'genst] [æn; ən] ['eri] ['spɪrɪt]

"	Here	a	fine	young	man	is	battling	for	his	liberty	against	an	airy	spirit
"	这里	一个	美好的	年轻的	男人	是	战斗	为了	他的	自由	反对	一个	轻盈的	精神

[ˌreprɪ'zentɪŋ] ['fɑːli] [ɔːr] ['mɪstʃɪf] .

representing	Folly	or	Mischief	.
代表	蠢事	或者	恶作剧	.

"这里，一位英俊的年轻人正在与代表愚蠢或恶作剧的虚幻精灵进行自由斗争。

[hjuː'mænəti][bendz][hɪz; ɪz] [nek] [bɪ'niːθ] [ðə; ði][ɛn'tʃæntɚz, ɪn'tʃæntɚz, ɛn'tʃænɚz, ɪn'tʃænɚz] [joʊk] — [ə; eɪ]

Humanity	bends	his	neck	beneath	the	enchanter's	yoke	—	a
人类	弯曲	他的	脖子	下面	这	魔法师的	轭	—	一个

[riːθ] [ʌv; əv] ['flaʊərz] [θroʊn] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] — [ænd; ənd][ɪz][led][æn; ən] [ʌn'wɪlɪŋ] ['kæptɪv] ;

wreath	of	flowers	thrown	round	his	neck	—	and	is	led	an	unwilling	captive	;
花圈	的	花朵	抛掷	圆形的	他的	脖子	—	和	是	引领	一个	不情愿	俘虏	;

人类在魔法师的枷锁下弯下脖子——脖子上戴着花环——成为不情愿的俘虏；

[æz; əz][hiː; hi] ['fɑːloʊz] [ðə; ði]['roʊziz][tɜːrn][tuː; tə]['braɪər][ə'baʊt][hɪz; ɪz]['mʌskjələr] [lɪmz] ,

as	he	follows	the	roses	turn	to	briars	about	his	muscular	limbs	,
作为	他	跟随	这	玫瑰	转动	到	荆棘	关于	他的	肌肉发达的	四肢	,

当他循着玫瑰的芬芳，看着它们在他健壮的四肢间变成荆棘时，

[ænd; ənd][æt; ət] ['evri] [step] [ðə; ði]['tæŋg(ə)l] [bɪ'kʌmz] ['dɛnsɚ] ,

and	at	every	step	the	tangle	becomes	denser	,
和	在	每一个	步	这	纠纷	变成	密度更高	,

每走一步，纠缠的线团就变得更加紧密。

[waɪl] [wʌn][baɪ][wʌn][ðə; ði]['ærəus][drɑːp][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][hænd] .

while	one	by	one	the	arrows	drop	from	his	hand	.
尽管	一	经过	一	这	箭头	降低	从	他的	手	.

箭矢一支接一支地从他手中滑落。

[ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] " ['laɪfs] [ɪ'luːʒnz] " [ænd; ənd] " ['fɑːtə][mɔr'gænə] " [ɪz] [ə'gen] [set] [fɔːrθ] [ɪn] "

The	thought	of	"	Life's	Illusions	"	and	"	Fata	Morgana	"	is	again	set	forth	in	"
这	想法	的	"	生活的	幻觉	"	和	"	法塔	摩根娜	"	是	再次	放	前进	在	"

[sɪk] ['trænzɪt]['glɔːriə]['mʌndi] ,

Sic	Transit	Gloria	Mundi	,
原文如此	交通	格洛丽亚	蒙迪	,

"人生的幻象"和"海市蜃楼"的思想在《Sic Transit Gloria Mundi》中再次得到阐述，

" [wer] [wiː; wi] [siː] [ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][ə; eɪ] [kɪŋ] [huːz] [kraʊn] ,
" **where** **we** **see** **the** **body** **of** **a** **king** **whose** **crown** **,**
" 在哪里 我们 看 这 身体 的 一个 国王 谁 王冠 ,

“在那里我们看到一位国王的遗体，他的王冠，

[ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [ˌreprɪ'zents] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði]['glɔːri][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] , [ɪz][left][æt; ət] [deθ] .
and **all** **that** **represents** **to** **him** **the** **glory** **of** **the** **world** **,** **is** **left** **at** **death** **.**
和 全部 那 代表 到 他 这 荣耀 的 这 世界 , 是 左边 在 死亡 .

而他眼中代表着世间荣耀的一切，都将在死亡时消逝。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] , [haʊ'evər] , [ɪn] [wɑːts] - [kən'sepʃ(ə)n] [ɪ'senʃ(ə)l] ['glɔːri] [ðæt] ['paːsiz] [ə'weɪ] ,
It **is** **not** **,** **however** **,** **in** **Watts** **'** **conception** **essential** **glory** **that** **passes** **away** **,**
它 是 不是 , 然而 , 在 瓦特 - 概念 基本的 荣耀 那 通过 离开 ,

然而，在沃茨的构想中，逝去的并非是本质的辉煌。

[bʌt; bət][ðə; ði]['glɔːri][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .
but **the** **Glory** **of** **the** **World** **.**
但 这 荣耀 的 这 世界 .

但世间的荣耀。

[ə'pɑːn][ðə; ði][dɑːrk]['kɜːrt(ə)n] [ðæt] [hæŋz] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['ʃraʊdɪd] ['fɪgjər] [ɑːr; ər][wɜːrdz] [ðæt]
Upon **the** **dark** **curtain** **that** **hangs** **behind** **the** **shrouded** **figure** **are** **words** **that**
之上 这 黑暗的 窗帘 那 悬挂 在后面 这 被遮蔽的 数字 是 字 那
[ˌreprɪ'zent] [hɪz; ɪz]['faɪn(ə)l]['wɪzdəm] ,
represent **his** **final** **wisdom** **,**
代表 他的 最终的 智慧 ,

在裹尸布覆盖的身影背后悬挂的黑色帷幔上，写着代表他最后智慧的文字。

" [wʌt] [aɪ] [spent] , [aɪ][hæd; həd] ; [wʌt] [aɪ] [seɪvd] , [aɪ][lɔːst] ; [wʌt] [aɪ] [geɪv] , [aɪ][hæv; həv] .
" **What** **I** **spent** **,** **I** **had** **;** **what** **I** **saved** **,** **I** **lost** **;** **what** **I** **gave** **,** **I** **have** **.**
" 什么 我 花费 , 我 有 ; 什么 我 已保存 , 我 丢失的 ; 什么 我 给予 , 我 有 .

“我花掉的，我拥有了；我省下的，我失去了；我给予的，我拥有了。”

" [pleɪt] [ˌviːˌaɪ'aɪ] . — [ðə; ði] [gʊd] [sə'mærɪtən]
" **PLATE** **VII** **.** **—** **THE** **GOOD** **SAMARITAN**
" 盘子 七 . — 这 好的 撒玛利亚人

图版七——好撒玛利亚人

([æt; ət][ðə; ði] ['mæntʃestər] [ɑːrt] ['gæləri])
(**At** **the** **Manchester** **Art** **Gallery** **)**
(在 这 曼彻斯特 艺术 画廊)

（在曼彻斯特美术馆）

[ðɪs] [ɪz][æn; ən] ['ɜːrli] ['pɪktʃər] ,
This **is** **an** **early** **picture** **,**
这 是 一个 早期的 图片 ,

这是早期照片，

['peɪntɪd] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - [ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['sɪti][ʌv; əv] ['mæntʃestər] [baɪ][ðə; ði]
painted **in** **the** **year** **1852** **and** **presented** **to** **the** **city** **of** **Manchester** **by** **the**
绘 在 这 年 - 和 呈现 到 这 城市 的 曼彻斯特 经过 这
['ɑːrtɪst][ɪn] ['ɑːnər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪzn] [fɪ'lænθrəpɪst] ,
artist **in** **honour** **of** **the** **prison** **philanthropist** **,**
艺术家 在 荣誉 的 这 监狱 慈善家 ,

这幅画创作于1852年，由艺术家赠予曼彻斯特市，以纪念这位监狱慈善家。

[ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv] [ðæt] ['sɪti] .
a **native** **of** **that** **city** **.**
一个 本国的 的 那 城市 .

他是那个城市的本地人。

[ðiːz] [aɪ][kɔːl] " [ˌpesɪ'mɪstɪk] ['peintiŋz] ,
These I call " Pessimistic paintings ,
这些 我 称呼 " 悲观 绘画 ,

我称这些为“悲观主义绘画”，

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] [truː] [dɪ'skʌvəri] ['evər] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [baɪ][mæn] ,
" because they represent the true discovery ever waiting to be made by man ,
" 因为 他们 代表 这 真的 发现 曾经 等待 到 是 制成 经过 男人 ,

因为它们代表着人类一直以来等待着发现的真正宝藏。

[ðæt] [ðə; ði][sʌm; səm]['toʊt(ə)l][ʌv; əv][ɔːl] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [geɪnd] [ɪn]['mænz][ɪk'stɜːrn(ə)l][laɪf] —
that the sum total of all that can be gained in man's external life —
那 这 和 全部的 的 全部 那 能 是 获得 在 男人的 外部的 生活 —
[welθ] ,
wealth ,
财富 ,

人类在外部生活中所能获得的一切的总和——财富、

[feɪm] , [streŋθ] , [ænd; ənd] ['paʊər] — [ðæt] [ðiːz] [ɪn'evɪtəbli] [pæs] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
fame , strength , and power — that these inevitably pass from him .
名声 , 力量 , 和 力量 — 那 这些 不可避免地 经过 从 他 .

名望、力量和权力——这些都必然会从他身上消逝。

[tuː; tə] [noʊ] [ðɪs] , [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ['klɪrli] , [tuː; tə][ək'sept][ˌaɪ 'tiː] , [ɪz][ðə; ði] ['hæpinəs] [ʌv; əv][ðə; ði]
To know this , to see it clearly , to accept it , is the happiness of the
到 知道 这 , 到 看 它 清楚地 , 到 接受 它 , 是 这 幸福 的 这
['pesɪmɪst] ,
pessimist ,
悲观主义者 ,

明白这一点，看清这一点，接受这一点，就是悲观者的幸福。

[huː] [ˌðens'fɔːrwərd] ['fɪksɪz][hɪz; ɪz][hoʊp][ænd; ənd][bendz][hɪz; ɪz] ['enədʒiz] [tuː; tə][ðə; ði] [rilaɪ'zeʃən]
who thenceforward fixes his hope and bends his energies to the realisation
WHO 此后 修复 他的 希望 和 弯曲 他的 能量 到 这 实现
[ʌv; əv] ['ʌðər] [ænd; ənd] ['haɪər] [gʊdz] .
of other and higher goods .
的 其他 和 更高 商品 .

从此以后，他将希望寄托于实现其他更高层次的利益，并将精力投入其中。

[ɪn] [ðɪs] [hiː; hi] [bɪ'kʌmz] [æn; ən]['ɑːptɪmɪst] , [fɔːr; fər] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][pər'suːt] , [æz; əz] [wɑːts] ['nevər]
In this he becomes an optimist , for this is the pursuit , as Watts never
在 这 他 变成 一个 乐天派 , 为了 这 是 这 追逐 , 作为 瓦特 绝不
[siːsiz] [tuː; tə] [tiːtʃ] ,
ceases to teach ,
停止 到 教 ,

在这一点上，他成为了一个乐观主义者，因为这就是他所追求的，正如沃茨始终教导的那样。

[ɪn] [wɪtʃ] [mæn][kæn; kən][ænd; ənd] [dʌz] [ə'teɪn] [hɪz; ɪz][goʊl] .
in which man can and does attain his goal .
在 哪个 男人 能 和 做 达到 他的 目标 .

在其中，人能够并且确实实现了自己的目标。

[ðʌs] ['aʊər; ɑːr] ['prɑːfɪt] - ['peɪntər] , ['hævɪŋ] [siːn] [ænd; ənd] [noʊn] [ænd; ənd][felt][ɔːl] [ðɪs] ,
Thus our prophet - painter , having seen and known and felt all this ,
因此 我们的 先知 - 画家 , 拥有 已见 和 已知 和 毛毡 全部 这 ,

因此，我们的先知画家，在目睹、了解和感受到这一切之后，

['hævɪŋ] ['testɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]['pɜːrsən(ə)l][ænd; ənd] ['ɪntɪmət] [laɪf] , [brɪŋz] [tuː; tə][ə; eɪ] [traɪ'ʌmfənt]

having	tested	it	in	the	personal	and	intimate	life	,	brings	to	a	triumphant
拥有	测试	它	在	这	个人的	和	亲密的	生活	,	带来	到	一个	凯

[kloʊz][hɪz; ɪz] [greɪt] ['sɪriːz] ,

close	his	great	series	,
关闭	他的	伟大的	系列	,

在个人和亲密生活中经过检验后，他的伟大系列作品取得了圆满的结局。

[wer] ['pɑːzətɪv] ['ræðər] [ðæn; ðən] ['negətɪv] ['tiːtʃɪŋ] [ɪz]['gɪv(ə)n] .

where	positive	rather	than	negative	teaching	is	given	.
在哪里	积极的	相当	比	消极的	教学	是	给定	.

以积极而非消极的方式进行教学。

[ðə; ði] [greɪt] [ri'ælitiz] . — [wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [ɪn] " ['keɪɑːs] " [praɪ'mɔːrdiəl] ['mætər] ;

The	Great	Realities	.	—	We	have	seen	in	"	Chaos	"	primordial	matter	;
这	伟大的	现实	.	—	我们	有	已见	在	"	混乱	"	原始的	事情	;

伟大的现实——我们在"混沌"中看到了原始物质;

[wiː; wi][hæv; həv] [naʊ] [frʌm; frəm] [wɑːts] - [brʌʃ] [ðə; ði]['ɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv] [θɪŋz] [ɑːn][ðə; ði] [ˌmetə'fɪzɪkl] [saɪd] .

we	have	now	from	Watts	'	brush	the	origin	of	things	on	the	metaphysical	side	.
我们	有	现在	从	瓦特	-	刷子	这	起源	的	事物	在	这	形而上学的	边	.

现在，我们从瓦茨的笔下，看到了形而上学领域事物的起源。

[ɪn] " [ðə; ði][ɔːl] - [pə'veɪdɪŋ] , " [ðer; ðər][sɪts][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði]['juːnɪvɜːrs] ,

In	"	The	All	-	pervading	,	"	there	sits	the	Spirit	of	the	Universe	,
在	"	这	全部	-	普遍存在	,	"	那里	坐着	这	精神	的	这	宇宙	,

在"无所不在者"之中，蕴藏着宇宙的精神。

['hoʊldɪŋ][ɪn][hɜːr; hər][læp][ðə; ði][gloʊb][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪstəmz] , [ðə; ði] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][læst] [kən'klʊʒənz] [ʌv; əv] [fə'lɑːsəfi] .

holding	in	her	lap	the	globe	of	the	systems	,	the	representation	of	the	last	conclusions	of	philosophy	.
保持	在	她	膝	这	地球	的	这	系统	,	这	表示	的	这	最后的	结论	的	哲学	.

她膝上捧着宇宙体系的地球仪，那是哲学最新结论的象征。

[ðɪs] [mɪ'stɪriəs] ['pɪktʃər] [ɪz] ['veri] [loʊ] [ɪn] [toʊn] ,

This	mysterious	picture	is	very	low	in	tone	,
这	神秘	图片	是	非常	低的	在	语气	,

这张神秘的照片色调非常低沉。

[kən'fɔːmiŋ] [tuː; tə] [wɑːts] - [ruːl] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['kʌlərɪŋ] [suːt][ðə; ði]['sʌbdʒekt] .

conforming	to	Watts	'	rule	to	make	the	colouring	suit	the	subject	.
符合	到	瓦特	-	规则	到	制作	这	染色	套装	这	主题	.

遵循瓦茨法则，使色彩与主题相协调。

[hɪr] [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [hɑːrd][ɔːr] [dɪ'faɪnd] ;

Here	there	is	nothing	hard	or	defined	;
这里	那里	是	没有什么	难的	或者	定义	;

这里没有什么是硬性或明确的;

[ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði]['juːnɪvɜːrs][ɪz] ['mɪrli] [sə'dʒestɪd] [ɔːr]['hɪntəd, 'hɪntɪd, 'hɪnɪd][æt; ət] , [hɪz; ɪz] [greɪt] [wɪŋz] [ɪn'kloʊz] [ɔːl] .

the	spirit	of	the	universe	is	merely	suggested	or	hinted	at	,	his	great	wings	enclose	all	.
这	精神	的	这	宇宙	是	仅仅	建议	或者	暗示	在	,	他的	伟大的	翅膀	括	全部	.

宇宙的精神只是被暗示或提及，他巨大的翅膀将一切包裹其中。

[ðə; ði] [ɪ'lɪptɪk(ə)l] [fɔ:rm] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌkɑ:mpə'zɪʃ(ə)n] [ɪz] [si:n] [ə'gen] [ɪn] " [deθ] ['kraʊnɪŋ] ['ɪnəsns] "

The	elliptical	form	of	this	composition	is	seen	again	in	"	Death	Crowning	Innocence	"
这	椭圆形	形式	的	这	作品	是	已见	再次	在	"	死亡	加冕	无辜	"

[ænd; ənd] " [ðə; ði] ['dwelər] [ɪn][ðə; ði] ['ɪnərmoʊst] ,

and	"	The	Dweller	in	the	Innermost	,
和	"	这	居住者	在	这	最内层	,

这种椭圆形构图在《死亡加冕纯真》和《内心深处的居民》中再次出现，

" [ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [ɪk'spresɪv] [ɪn'defɪnətnes] [ænd; ənd] ['loʊnɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌlər] [toʊnz] .

"	and	the	same	expressive	indefiniteness	and	lowness	of	the	colour	tones	.
"	和	这	相同的	富有表现力的	不确定性	和	低级	的	这	颜色	音调	.

以及同样的表现上的模糊性和低沉的色调。

[ɪn][ðə; ði] ['lætər] ['efərt] [wi:; wi][hæv; həv][ðə; ði] ['fɪgjər] [ʌv; əv] ['kɑ:nʃəns] , [wɪŋd] , [dʌm] - [feɪst]

In	the	latter	effort	we	have	the	figure	of	Conscience	,	winged	,	dumb	-	faced
在	这	后者	努力	我们	有	这	数字	的	良心	,	有翅膀的	,	哑的	-	面对

[ænd; ənd] ['pensɪv] ,

and	pensive	,
和	沉思的	,

在后一种尝试中，我们看到了良心的形象，他长着翅膀，面无表情，若有所思。

['si:tɪd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [gloʊ] [ʌv; əv] [laɪt] .

seated	within	a	glow	of	light	.
坐着	之内	一个	辉光	的	光	.

置身于一片光芒之中。

[ɑ:n][hɜ:r; hər] ['fɔ:rhed] [ɪz][ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] [stɑ:r] ,

On	her	forehead	is	the	shining	star	,
在	她	前额	是	这	灼灼	星星	,

她额头上有一颗闪亮的星星，

[ænd; ənd][ɪn][hɜ:r; hər][læp][ðə; ði]['ærəus] [wɪtʃ] [pɪrs] [θru:] [ɔ:l] [dɪs'gaɪzɪz] ,

and	in	her	lap	the	arrows	which	pierce	through	all	disguises	,
和	在	她	膝	这	箭头	哪个	刺穿	通过	全部	伪装	,

她膝上放着能穿透一切伪装的箭矢，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['trʌmpɪt] [ðæt] [prə'kleimz] [pi:s] [tu:; tə][ðə; ði][wɜ:rld] .

and	a	trumpet	that	proclaims	peace	to	the	world	.
和	一个	喇叭	那	宣称	和平	到	这	世界	.

还有一支向世界宣告和平的号角。

[hɪr] , ['ðerfɔ:r] , [ɪz][ðə; ði] ['gretɪst] [ri'æləti][frʌm; frəm][ðə; ði][ˌsaɪkə'lɑ:dʒɪk(ə)l][saɪd] .

Here	,	therefore	,	is	the	greatest	reality	from	the	psychological	side	.
这里	,	所以	,	是	这	最	现实	从	这	心理	边	.

因此，这就是从心理学角度来看最根本的现实。

[wi:; wi][hæv; həv]['ɔ:lsoʊ]['kɒzmɪkəl] ['peintiŋz] [ˌreprɪ'zentɪŋ] " [ˌevə'lu:ʃ(ə)n] , "

We	have	also	cosmical	paintings	representing	"	Evolution	,	"
我们	有	还	宇宙	绘画	代表	"	进化	,	"

我们还有一些描绘"进化"的宇宙绘画作品。

" ['prɑ:gres] , " [ðə; ði] " ['slʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði]['eɪdʒɪz] ,

"	Progress	,	"	the	"	Slumber	of	the	Ages	,
"	进步	,	"	这	"	睡眠	的	这	年龄	,

"进步"，"时代的沉睡"，

" [ænd; ənd] " ['destəni] , " [ɔ:l][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['æskɪŋ] [ænd; ənd] ['ænsər] ; [nɑ:t] [ɪn'di:d] ['faɪnəli]

"	and	"	Destiny	,	"	all	of	them	asking	and	answering	;	not	indeed	finally
"	和	"	命运	,	"	全部	的	他们	问	和	回答	;	不是	的确	最后

[ænd; ənd] [dɔ:g'mætɪkli] ,

and	dogmatically	,
和	教条地	,

"以及"命运"，它们都在提问和回答；但并非最终的、教条式的，

[bʌt; bət][æz; əz] [wɑːts] [dɪ'zaɪrd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['pɪktʃərz] [ʃʊd; ʃəd][duː] ,

but	as	Watts	desired	that	his	pictures	should	do	,
但	作为	瓦特	想要的	那	他的	图片	应该	做	,

但正如沃茨所希望的那样，他的画作应该达到这样的效果。

['stɪmjuleɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ][əb'zɜːrvər][bəuθ][ðə; ðɪ] ['æskɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['ænsər] ['fæk(ə)lti] .

stimulating	in	the	observer	both	the	asking	and	the	answering	faculty	.
刺激性的	在	这	观察员	两个都	这	问	和	这	回答	学院	.

激发观察者的提问和回答能力。

[ɪn] " [feɪθ] " [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ][kəm'pænjən][tuː; tə] " [hoʊp] .

In	"	Faith	"	we	have	a	companion	to	"	Hope	.
在	"	信仰	"	我们	有	一个	伴侣	到	"	希望	.

“信仰”与“希望”相辅相成。

" ['wɪrid] [ænd; ənd] ['sædnd] [baɪ][ˌpɜːsə'kjuːʃəns] , [ʃiː; ʃi] [wɑːʃɪz] [hɜːr; hər] [blʌd] - [steɪnd] [fiːt] [ɪn]

"	Wearied	and	saddened	by	persecutions	,	she	washes	her	blood	-	stained	feet	in
"	疲惫	和	悲伤	经过	迫害	,	她	洗涤	她	血	-	染色	脚	在

[ə; eɪ] ['rʌnɪŋ] [striːm] ,

a	running	stream	,
一个	跑步	溪流	,

“她因遭受迫害而疲惫悲伤，在潺潺溪流中洗去沾满鲜血的双脚。”

[ænd; ənd] ['rekəgnaɪz] [ðə; ðɪ] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] [lʌv] [ɪn][ɔːl][ðə; ðɪ] ['bjuːti] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] ,

and	recognising	the	influence	of	Love	in	all	the	beauty	of	Nature	,
和	识别	这	影响	的	爱	在	全部	这	美丽	的	自然	,

并认识到爱在大自然一切美丽事物中的影响，

[ʃiː; ʃi] [fiːlz] [ðæt] [ðə; ðɪ] [sɔːrd] [ɪz][nɑːt][ðə; ðɪ][best]['ɑːrgjumənt] , [ænd; ənd] [teɪks] [ˌaɪ 'tiː][ɔːf] .

she	feels	that	the	sword	is	not	the	best	argument	,	and	takes	it	off	.
她	感觉	那	这	剑	是	不是	这	最好的	争论	,	和	需要	它	离开	.

她觉得用剑作为论据并不充分，于是把它取了下来。

[ðə; ðɪ] ['kʌlərɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['pɪktʃər] [ɪz] [rɪtʃ] [ænd; ənd] ['fɔːrsəbl] ,

The	colouring	of	this	picture	is	rich	and	forcible	,
这	染色	的	这	图片	是	富有的	和	强制的	,

这幅画的色彩丰富而鲜明。

[ðə; ðɪ] [mə'ruːn] [roʊb][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['fɪgjər] ['biːɪŋ] [wʌn][ʌv; əv] [wɑːts] - ['feɪvərɪt] [ə'tempts] .

the	maroon	robe	of	the	figure	being	one	of	Watts	'	favourite	attempts	.
这	栗色	长袍	的	这	数字	存在	一	的	瓦特	-	最喜欢的	尝试	.

人物身穿的栗色长袍是沃茨最喜欢的设计之一。

[ə; eɪ] ['sætɪsfaɪɪŋ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tʃaɪld] [ɪ'mɜːrdʒɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ]['leɪtɪst] [weɪv] [ɑːn][ðə; ðɪ]

A	satisfying	picture	of	a	little	child	emerging	from	the	latest	wave	on	the
一个	令人满意	图片	的	一个	小的	孩子	新兴	从	这	最新的	海浪	在	这

[ʃɔːr] [ʌv; əv][hjuː'mænɪtiːz, juː'mænɪtiːz]['oʊʃ(ə)n] ,

shore	of	humanity's	ocean	,
支撑	的	人类的	海洋	,

一幅令人欣慰的画面：一个小孩从人类海洋岸边最新一波浪潮中浮出水面。

[æsks][ðə; ðɪ]['kwestʃən] , [wens] [ænd; ənd] ['wɪðər] .

asks	the	question	,	Whence	and	Whither	.
问	这	问题	,	何处	和	往哪里去	.

提出“从何而来，往何去”的问题。

[aɪ] [rɪ'zɜːrv] [fɔːr; fər] " [hoʊp] " [ðə; ðɪ]['faɪn(ə)l][wɜːrd] ([siː] [pleɪt] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .) .

I	reserve	for	"	Hope	"	the	final	word	(	see	Plate	III	.	)	.
我	预订	为了	"	希望	"	这	最终的	单词	(	看	盘子	三、	.	)	.

我把最后的话语留给“希望”(见图版 III)。

[ɪf] , [æz; əz][aɪ] [sed] ,
If , **as** **I** **said** ,
如果 , 作为 我 说 ,

如我所说，

[ðə; ði]['ɑːptɪmɪzəm] [wɪtʃ] [ɪz]['spɪrɪtʃuəl][ænd; ənd][aɪ'diːəl] [sprɪŋz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['pesɪmɪzəm] [wɪtʃ] [ɪz]
the **optimism** **which** **is** **spiritual** **and** **ideal** **springs** **from** **the** **pessimism** **which** **is**
这 乐观 哪个 是 精神 和 理想的 弹簧 从 这 悲观主义 哪个 是
[mə'tɪriəl] [ænd; ənd]['æktʃuəl] ,
material **and** **actual** ,
材料 和 实际的 ,

精神上和理想上的乐观主义源于物质上和现实上的悲观主义。

[soʊ] [tuː] [dʌz] [hoʊp] [groʊ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['bʊzəm][ʌv; əv] [dɪ'sper] .
so **too** **does** **Hope** **grow** **from** **the** **bosom** **of** **Despair** .
所以 也 做 希望 生长 从 这 怀 的 绝望 .

希望也同样是从绝望中孕育而生。

[ðɪs] [ðə; ði] ['pɪktʃər] [ʃoʊz] .
This **the** **picture** **shows** .
这 这 图片 演出 .

图片显示的就是这个。

['kraʊtʃɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [sfɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][sɪts][ðə; ði]['blaɪndfoʊld] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['wʊmən] ,
Crouching **on** **the** **sphere** **of** **the** **world** **sits** **the** **blindfold** **figure** **of** **a** **woman** ,
蹲伏 在 这 领域 的 这 世界 坐着 这 眼罩 数字 的 一个 女士 ,

在世界之球上，蹲着一个蒙着眼睛的女人身影。

['bendɪŋ] [hɜːr; hər] [ɪr] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði]['mjuːzɪk][ʌv; əv][wʌn]['oʊnli] [strɪŋ] [prɪ'zɜːrv] [ɑːn][hɜːr; hər]
bending **her** **ear** **to** **catch** **the** **music** **of** **one** **only** **string** **preserved** **on** **her**
弯曲 她 耳朵 到 抓住 这 音乐 的 一 仅有的 细绳 保存完好 在 她
['laɪər] .
lyre .
竖琴 .

她侧耳倾听，捕捉着竖琴上唯一一根琴弦奏出的音乐。

[wen] ['evriθɪŋ] [hæz; həz] [feɪld] , [ðer; ðər][ɪz][hoʊp] ; [ænd; ənd][hoʊp] [lʊks] , [ɪn] [wɑːts] - ['tiːtʃɪŋ]
When **everything** **has** **failed** , **there** **is** **Hope** ; **and** **Hope** **looks** , **in** **Watts** - **teaching**
什么时候 一切 有 失败的 , 那里 是 希望 ; 和 希望 看起来 , 在 瓦特 - 教学
,
,
,

当一切都失败时，希望依然存在；而希望，正如沃茨的教导所言：

[fɔːr; fər] [ðæt] [wɪtʃ] ['kænɑːt] [feɪl] , [bʌt; bət] [wɪtʃ] [ɪz]['evər] [traɪ'ʌmfənt] , ['neɪmli] , [lʌv] .
for **that** **which** **cannot** **fail** , **but** **which** **is** **ever** **triumphant** , **namely** , **Love** .
为了 那 哪个 不能 失败 , 但 哪个 是 曾经 凯 , 即 , 爱 .

因为那永不失败、永远胜利的，就是爱。

[ðə; ði] [lʌv] ['sɪriːz] . — [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [wɑːts] , [lʌv] [stiəz] [ðə; ði] [boʊt] [ʌv; əv][hjuː'mænəti] ,
The **Love** **Series** . — **According** **to** **Watts** , **Love** **steers** **the** **boat** **of** **humanity** ,
这 爱 系列 . — 根据 到 瓦特 , 爱 牛 这 船 的 人类 ,

爱系列——沃茨认为，爱是人类航船的舵手。

[huː] [ɪz] [siːn] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kænvəsiz] [tɔːst] [ə'baʊt][ænd; ənd]['ɔːlmoʊst] ['ʃɪprekt] .
who **is** **seen** **in** **one** **of** **his** **canvases** **tossed** **about** **and** **almost** **shipwrecked** .
WHO 是 已见 在 一 的 他的 画布 抛掷 关于 和 几乎 遭遇海难 .

在他的一幅画作中，可以看到他被抛来抛去，几乎遭遇海难。

[lʌv] [dʌz] [nɑːt][duː] [ðɪs] ['iːzəli] , [bʌt; bət][hiː; hi] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] .
Love **does** **not** **do** **this** **easily** , **but** **he** **does** **it** .
爱 做 不是 做 这 容易地 , 但 他 做 它 .

爱不会轻易做到这一点，但他做到了。

[lʌv] , [æz; əz][ə; eɪ] [wɪŋd] [juːθ] , ['ɔːlsoʊ] [gaɪdz] [laɪf] , [ə; eɪ]['frædʒ(ə)l]['meɪd(ə)n] , [ʌp][ðə; ði] ['rɑːki]
Love , as a winged youth , also guides Life , a fragile maiden , up the rocky
爱 , 作为 一个 有翅膀的 青年 , 还 指南 生活 , 一个 脆弱的 少女 , 向上 这 岩石
[stiːp] — [laɪf] ,
steep — Life ,
陡 — 生活 ,

爱，如同长着翅膀的少年，也引导着脆弱的少女生命，攀登崎岖陡峭的岩石——生命，

[ðæt] [wʊd] [els] [feɪl][ænd; ənd][fɔːl] .
that would else fail and fall .
那 会 别的 失败 和 落下 .

否则就会失败并倒塌。

['vaiəlits] [sprɪŋ] [wer] [lʌv] [hæz; həz][trɑːd] ,
Violets spring where Love has trod ,
紫罗兰 春天 在哪里 爱 有 践踏 ,

爱情走过的地方，紫罗兰盛开。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [ə'send] [tuː; tə][ðə; ði]['maʊnt(ə)n][tɑːp][ðə; ði] [er] [bɪ'kʌmz] [mɔːr] ['goʊldən] .
and as they ascend to the mountain top the air becomes more golden .
和 作为 他们 上升 到 这 山 顶部 这 空气 变成 更多的 金的 .

随着他们攀登到山顶，空气变得越来越金黄。

[ðɪs] ['pɪktʃər] , " [lʌv] [ænd; ənd] [laɪf] " ([siː] [pleɪt] [viː] .) [wʌz; wəz] ['peɪntɪd] [fɔːr] [taɪmz] .
This picture , " Love and Life " (see Plate V .) was painted four times .
这 图片 , " 爱 和 生活 " (看 盘子 V .) 曾是 绘 四 时代 .

这幅名为《爱与生活》（见图版 V）的画作共绘制了四次。

" [lʌv] [ænd; ənd] [deθ] , " ['peɪntɪd] [θriː] [taɪmz] , [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði][ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] ['fɪgjər] [ʌv; əv]
" Love and Death , " painted three times , represents the irresistible figure of
" 爱 和 死亡 , " 绘 三 时代 , 代表 这 无法抗拒 数字 的
[deθ] ['tendərli] ,
Death tenderly ,
死亡 温柔地 ,

《爱与死》这幅画作共创作了三幅，温柔地描绘了死神那令人无法抗拒的形象。

[jet] ['fɜːrmli] , ['entərɪŋ] [ə; eɪ] [dɔːr] [wer] [wiː; wi] [noʊ] [laɪz][ðə; ði] [bɪ'lʌvɪd] [wʌn] .
yet firmly , entering a door where we know lies the beloved one .
然而 牢牢 , 进入 一个 门 在哪里 我们 知道 谎言 这 心爱 一 .

然而，我们坚定地走进那扇我们知道心爱之人就在那里的门。

[ðɪs] [ɪz][æn; ən][ɪ'tɜːrn(ə)l] [θiːm] , [sə'dʒestɪd] , [aɪ] [bɪ'liːv] ,
This is an eternal theme , suggested , I believe ,
这 是 一个 永恒 主题 , 建议 , 我 相信 ,

我认为，这是一个永恒的主题，值得探讨。

[baɪ][ə; eɪ] ['tempərəl] ['ɪnsɪdənt] — [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp]['fæməli]
by a temporal incident — the death of a young member of the Prinsep family
经过 一个 颞 事件 — 这 死亡 的 一个 年轻的 成员 的 这 普林塞普 家庭
.
:
.

因突发事件——普林塞普家族一位年轻成员的去世。

[lʌv] ['veɪnli] [puʃiz] [bæk] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəs] ['fɪgjər] ; [ðə; ði] [prə'tektɪŋ] ['flaʊərz] [ɑːr; ər] ['trɑːdn] [daʊn]
Love vainly pushes back the imperious figure ; the protecting flowers are trodden down
爱 徒劳地 推动 后退 这 专横 数字 ; 这 保护 花朵 是 践踏 向下
[ænd; ənd][ðə; ði] [dʌv] [mɔːnz] ;
and the dove mourns ;
和 这 鸽子 哀悼 ;

爱情徒劳地推开专横的身影；守护的花朵被践踏，鸽子哀鸣；

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][wiː; wi] [fiːl] [ðæt] [ðoʊ] [lʌv] [fɪrz] [deθ] , [jet] [deθ]

and	with	it	all	we	feel	that	though	Love	fears	Death	,	yet	Death
和	和	它	全部	我们	感觉	那	尽管	爱	恐惧	死亡	，	然而	死亡

[rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] [lʌv] .

respects	Love	.
尊重	爱	.

由此我们感受到，虽然爱惧怕死亡，但死亡却敬畏爱。

[dʒʌst][æz; əz] " [lʌv] [ænd; ənd] [deθ] " [ɑːr; ər][kəm'pænjən] ['pɪktʃərz] [ænd; ənd] [tel] [ˌkɑːmplɪ'ment(ə)ri]

Just	as	"	Love	and	Death	"	are	companion	pictures	and	tell	complementary
只是	作为	"	爱	和	死亡	"	是	伴侣	图片	和	告诉	补充

[trʊθs] , [soʊ] " [taɪm] ,

truths	,	so	"	Time	,
真相	,	所以	"	时间	,

正如《爱与死》是姊妹篇，讲述着互补的真理一样，《时间，

[deθ] , [ænd; ənd]['dʒʌdʒmənt] " [ɪz] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə] " [lʌv] [traɪ'ʌmfənt] " ([siː] [pleɪt] ['vaɪ, 'viː] .) .

Death	,	and	Judgment	"	is	related	to	"	Love	Triumphant	"	(	see	Plate	VI	.	)	.
死亡	,	和	判断	"	是	有关的	到	"	爱	凯	"	(	看	盘子	六年级	.	)	.

《死亡与审判》与《爱的胜利》有关（见图版 VI）。

[ɪn][ðə; ði][wʌn][wiː; wi] [siː] [taɪm] , [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['maɪti] [juːθ] [hæf][klæd][ɪn][ə; eɪ] [red] [kloʊk]

In	the	one	we	see	Time	,	represented	by	a	mighty	youth	half	clad	in	a	red	cloak
在	这	一	我们	看	时间	,	代表	经过	一个	强大的	青年	一半	覆膜	在	一个	红色的	披风

,

,

,

在其中一个画面中，我们看到时间，它被描绘成一个身披红色斗篷、半裸的英俊青年。

[straidɪŋ] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['vɪgər] .

striding	along	with	great	vigour	.
大步走	沿着	和	伟大的	活力	.

大步向前，精神抖擞。

[hɪz; ɪz][kəm'pænjən] , [huːm] [hiː; hi][hoʊldz][baɪ][ðə; ði][hænd] , [ɪz] [deθ] , [ðə; ði][sæd] ['mʌðər] [wɪð; wɪθ]

His	companion	,	whom	he	holds	by	the	hand	,	is	Death	,	the	sad	mother	with
他的	伴侣	,	谁	他	持有	经过	这	手	,	是	死亡	,	这	伤心	母亲	和

['wɪri] ,

weary	,
厌倦	,

他牵着手的同伴是死神，那位疲惫不堪、悲伤的母亲。

['daʊnkæst] [aɪ] [ænd; ənd] [ˌaʊt'spred] [læp] ['redi] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [hɜːr; hər][loʊd] ;

downcast	eye	and	outspread	lap	ready	to	receive	her	load	;
沮丧	眼睛	和	扩张	膝	准备好	到	收到	她	加载	;

她低垂着眼睛，张开双腿，准备迎接她的到来；

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] ['niːðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪz][ðə; ði]['faɪn(ə)l][wɜːrd] , [fɔːr; fər]['dʒʌdʒmənt] , [pɔɪzd] [ɪn]

but	with	neither	of	them	is	the	final	word	,	for	Judgment	,	poised	in
但	和	两者都不	的	他们	是	这	最终的	单词	,	为了	判断	,	准备	在

[ðə; ði] [klaʊdz] ,

the	clouds	,
这	云	,

但他们两人都不是最终的审判者，因为审判日，悬于云端。

[wiːldz] [hɪz; ɪz]['faɪəri] [sɔːrd] [ʌv; əv][ɪ'tɜːrn(ə)l] [lɔː] [ænd; ənd][hoʊldz][ðə; ði] ['bæləns] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz]['hɪd(ə)n]

wields	his	fiery	sword	of	eternal	law	and	holds	the	balance	before	his	hidden
挥舞	他的	火热	剑	的	永恒	法律	和	持有	这	平衡	前	他的	隐

[feɪs] .

face	.
脸	.

他挥舞着永恒法则的烈焰之剑，将天平置于他隐匿的面容之前。

[ɪn] " [lʌv] [traɪ'ʌmfənt] " [lʌv] [teɪks] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] , [ænd; ənd] [træn'sendz] ['dʒʌdʒmənt] .

In	"	Love	Triumphant	"	Love	takes	the	place	of	,	and	transcends	Judgment	.
在	"	爱	凯	"	爱	需要	这	地方	的	,	和	超越	判断	.

在《爱的胜利》中，爱取代了审判，并超越了审判。

[taɪm] [ænd; ənd] [deθ] ['hævɪŋ] ['trævld] [tə'geðər] [θru:] [ðə; ði]['eɪdʒɪz] , [ɑ:r; ər][ɪn][ðə; ði][end]

Time	and	Death	having	travelled	together	through	the	ages	,	are	in	the	end
时间	和	死亡	拥有	旅行	一起	通过	这	年龄	,	是	在	这	结尾

[ˌoʊvər'θroʊn] ,

overthrown	,
被推翻	,

时间与死亡相伴穿越漫长岁月，最终将被战胜。

[ænd; ənd] [lʌv] [ə'loʊn]['raɪzɪz][ɑ:n] [ɪ'mɔ:rt(ə)l] [wɪŋz] .

and	Love	alone	rises	on	immortal	wings	.
和	爱	独自的	上升	在	不朽	翅膀	.

唯有爱才能乘着不朽的翅膀升腾。

[ðʌs] [ðə; ði]['stoʊɪkl] ['peɪntər] ['ri:tʃɪz] [hɪz; ɪz] ['gretɪst] [haɪt] — [telz] [hɪz; ɪz] [best] [tru:θ] .

Thus	the	stoical	painter	reaches	his	greatest	height	—	tells	his	best	truth	.
因此	这	斯多葛派	画家	到达	他的	最	高度	—	讲述	他的	最好的	真相	.

因此，这位坚忍的画家达到了他艺术生涯的巅峰——讲述了他最真挚的真理。

[ðə; ði] [deθ] ['sɪri:z] . — [æz; əz] [meɪ] [bi:; bi] [ɪk'spektɪd] , [deθ] [hæz; həz][noʊ] ['tɛrərz] [fɔ:r; fər][ðə; ði]

The	Death	Series	.	—	As	may	be	expected	,	Death	has	no	terrors	for	the
这	死亡	系列	.	—	作为	可能	是	预期的	,	死亡	有	不	恐怖	为了	这

[ˌfʌndə'ment(ə)l] [wɑ:ts] .

fundamental	Watts	.
基本的	瓦特	.

死亡系列——不出所料，对于基本的瓦茨来说，死亡并不可怕。

['nevər] [wʌns] [dʌz] [deθ] [lʊk] [wɪð; wɪθ] ['hɑ:loʊ] [aɪz] [ænd; ənd] ['sʌŋkən] [tʃi:ks] ,

Never	once	does	Death	look	with	hollow	eyes	and	sunken	cheeks	,
绝不	一次	做	死亡	看	和	空洞的	眼睛	和	凹陷	脸颊	,

死神从来不会有空洞的眼神和凹陷的脸颊。

[ɔ:r][græsp][wɪð; wɪθ]['boʊni]['fɪŋgərz][æt; ət][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] .

or	grasp	with	bony	fingers	at	the	living	.
或者	抓牢	和	骨质	手指	在	这	活的	.

或者用骨瘦如柴的手指抓住活人。

[ɪn] " [deθ] ['kraʊnɪŋ] ['ɪnəsns] , " [æz; əz][ə; eɪ] ['mʌðər] [ʃi:; ʃi] [pʊts] [hɜ:r; hər]['heɪloʊ][ɑ:n][ðə; ði]['ɪnfənt]

In	"	Death	Crowning	Innocence	,	"	as	a	mother	she	puts	her	halo	on	the	infant
在	"	死亡	加冕	无辜	,	"	作为	一个	母亲	她	放置	她	光环	在	这	婴儿

['ɪnəsns] ,

Innocence	,
无辜	,

在《死亡加冕纯真》中，作为母亲，她将自己的光环戴在了婴儿纯真之上。

[hu:m] [ʃi:; ʃi] [kleɪmz] .

whom	she	claims	.
谁	她	索赔	.

她声称是她的人。

[deθ] [hoʊldz][ə; eɪ] [kɔ:rt] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ɔ:l][mʌst; məst][goʊ] — [pri:st] , ['soʊldʒər] , [kɪŋ] , ['krɪp(ə)l] ,

Death	holds	a	Court	to	which	all	must	go	—	priest	,	soldier	,	king	,	cripple	,
死亡	持有	一个	法庭	到	哪个	全部	必须	去	—	牧师	,	士兵	,	国王	,	削弱	,

['bju:tɪf(ə)l] ['wʊmən] , [ænd; ənd] [jʌŋ] [tʃaɪld] .

beautiful	woman	,	and	young	child	.
美丽的	女士	,	和	年轻的	孩子	.

死神设下法庭，所有人都要去那里——牧师、士兵、国王、残疾人、美丽的女人和幼童。

[ðə; ði]['laɪən][mʌst; məst][daɪ] , [ðə; ði][ˌsɪvələ'zeɪʃ(ə)n][biː; bi] [ˌoʊvər'θroʊn] , [welθ] , [feɪm] ,

The	lion	must	die	,	the	civilisation	be	overthrown	,	wealth	,	fame	,
这	狮子	必须	死	,	这	文明	是	被推翻	,	财富	,	名声	,

狮子必须死，文明必须覆灭，财富、名望，

[ænd; ənd][praɪd][mʌst; məst][biː; bi][let][goʊ] — [soʊ][wɑːts] [ʃoʊz] [ɪn][hɪz; ɪz] " [kɔːrt] [ʌv; əv] [deθ] " ;

and	pride	must	be	let	go	—	so	Watts	shows	in	his	"	Court	of	Death	"	;
和	自豪	必须	是	让	去	—	所以	瓦特	演出	在	他的	"	法庭	的	死亡	"	;

必须放下骄傲——沃茨在他的《死亡法庭》中就表达了这一点；

[ɔːl] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] [mɑːrkt] ['faɪnɪs] .

all	come	to	the	end	of	the	book	marked	Finis	.
全部	来	到	这	结尾	的	这	书	标记	结束	.

一切都指向书的结尾，书名是"Finis"。

[deθ] [ɪz][kɑːm][ænd; ənd][mə'dʒestɪk] , [wɪð; wɪθ]['eɪndʒl] [wɪŋz] , [ænd; ənd][ˌoʊvər'hed][ɑːr; ər][ðə; ði]

Death	is	calm	and	majestic	,	with	angel	wings	,	and	overhead	are	the
死亡	是	冷静的	和	雄伟	,	和	天使	翅膀	,	和	开销	是	这

['fɪgjərz] [ʌv; əv]['saɪləns][ænd; ənd] ['mɪstəri] ,

figures	of	Silence	and	Mystery	,
数据	的	沉默	和	神秘	,

死亡是平静而庄严的，长着天使的翅膀，上方是寂静与神秘的身影。

['gaːdɪŋ] , [bʌt; bət] ['pɑːrʃəli] [rɪ'viːlɪŋ] [wʌt] [ɪz] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði][veɪl] — ['sʌnraɪz] [ænd; ənd][ðə; ði][stɑːr]

guarding	,	but	partially	revealing	what	is	beyond	the	veil	—	sunrise	and	the	star
守护	,	但	部分	揭示	什么	是	超过	这	面纱	—	日出	和	这	星星

[ʌv; əv][hoʊp] ;

of	hope	;
的	希望	;

守护着，但又部分地揭示了面纱之外的景象——日出和希望之星；

[waɪl] ['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði][læp][ʌv; əv] [deθ] ['nesəlz] [ə; eɪ] [nuː] - [bɔːrn] [beɪb] — [ðə; ði][soʊl] ['pæsɪŋ] ['ɪntuː]

while	even	in	the	lap	of	Death	nestles	a	new	-	born	babe	—	the	soul	passing	into
尽管	甚至	在	这	膝	的	死亡	雀巢	一个	新的	-	出生	宝贝	—	这	灵魂	通过	进入

[nuː] ['rɛlmz] [θruː] [ðə; ði] [geɪts] [ʌv; əv] [deθ] .

new	realms	through	the	gates	of	Death	.
新的	领域	通过	这	大门	的	死亡	.

即使在死亡的怀抱中，也孕育着一个新生婴儿——灵魂穿过死亡之门，进入新的领域。

[ə'gen] , [deθ] [ɪz][ðə; ði] ['mesɪndʒər] [huː] [kʌmz] , [nɑːt][tuː; tə]['terɪfaɪ] ,

Again	,	Death	is	the	Messenger	who	comes	,	not	to	terrify	,
再次	,	死亡	是	这	信使	WHO	来	,	不是	到	恐惧	,

再次强调，死亡是信使，他的到来并非为了恐吓。

[bʌt; bət][æz; əz][æn; ən] [æm'bæsədər] [tuː; tə][kɔːl][ðə; ði][soʊl] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['eɪliən][lænd] ,

but	as	an	ambassador	to	call	the	soul	away	from	this	alien	land	,
但	作为	一个	大使	到	称呼	这	灵魂	离开	从	这	外星人	土地	,

但作为将灵魂从这片异乡召唤出来的使者，

['kwaɪətli] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] ['weɪtɪŋ] [soʊl][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['fɪŋgər] - [tɪps] .

quietly	touching	the	waiting	soul	with	the	finger	-	tips	.
悄悄	接触	这	等待	灵魂	和	这	手指	-	尖端	.

用指尖轻轻触碰等待的灵魂。

[ɪn][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] " ['pɑːɔːlɔː][ænd; ənd] [frən'tʃeskə] " [ðə; ði]['lʌvəz][ɑːr; ər] [siːn] [æz; əz]['dænti][toʊld]

In	the	beautiful	"	Paolo	and	Francesca	"	the	lovers	are	seen	as	Dante	told
在	这	美丽的	"	保罗	和	弗朗西斯卡	"	这	恋人	是	已见	作为	但丁	讲述

[ʌv; əv][ðem; ðəm] ;

of	them	;
的	他们	;

在优美的《保罗与弗朗西斯卡》中，这对恋人被描绘得如同但丁笔下的人物一般；

[wɑ:ftid] [ə'lɔ:ŋ] [baɪ][ðə; ði][ɪn'fɜ:rn(ə)l][wɪnd] ; [ʌv; əv][ðem; ðəm][hi:; hi] [spoʊk] :
wafted along by the infernal wind ; of them he spoke :
飘散 沿着 经过 这 地狱 风 ; 的 他们 他 辐 :

被地狱之风吹拂而来；他谈到它们时说：

" . . . [bɑ:rd] !
" . . . Bard !
" . . . 诗人 !

"……吟游诗人！"

['wɪlɪŋli]
Willingly
心甘情愿

心甘情愿

[aɪ] [wʊd] [ə'dres] [ði:z] [tu:] [tə'geðər] ['kʌmɪŋ] ,
I would address these two together coming ,
我 会 地址 这些 二 一起 未来 ,

我会把这两个问题放在一起讨论。

[wɪtʃ] [si:m] [soʊ] [laɪt] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [wɪnd] .
Which seem so light before the wind .
哪个 似乎 所以 光 前 这 风 .

在风的吹拂下，它们显得如此轻盈。

" [fræn'tʃɛskəz] [rɪ'plaɪ][tu:; tə]['dænti][ɪz][ʌv; əv] [lʌv] [ænd; ənd] [deθ] :
" Francesca's reply to Dante is of Love and Death :
" 弗朗西斯卡的 回复 到 但丁 是 的 爱 和 死亡 :

"弗朗西斯卡对但丁的回答是关于爱与死的：

" [lʌv] , [ðæt] [ɪn]['dʒent(ə)l] [hɑ:rt] [ɪz] ['kwɪkli] [lɜ:rnt] ,
" Love , that in gentle heart is quickly learnt ,
" 爱 , 那 在 温和的 心 是 迅速地 学会了 ,

"爱，在温柔的心灵中很容易学会，

[in'tæŋgld] [hɪm; ɪm][baɪ] [ðæt] [fer] [fɔ:rm] . . . ;
Entangled him by that fair form . . . ;
纠缠 他 经过 那 公平的 形式 . . . ;

那美丽的容颜让他着迷……

[lʌv] , [ðæt] [dɪ'naɪəl] [teɪks] [frʌm; frəm] [nʌn] [bɪ'lʌvɪd] ,
Love , that denial takes from none beloved ,
爱 , 那 拒绝 需要 从 没有任何 心爱 ,

爱，这种否认会夺走任何被爱之人的生命。

[kɔ:t] [ˌem 'i:][wɪð; wɪθ] ['pli:zɪŋ] [hɪm; ɪm][soʊ] ['pæsɪŋ] [wel] ,
Caught me with pleasing him so passing well ,
捕捉 我 和 令人愉悦 他 所以 通过 出色地 ,

他发现我取悦他的方式太完美了，

[ðæt] [æz; əz] [ðaʊ] [si:st] , [hi:; hi] [jet] [dɪ'zɜ:rts] [ˌem 'i:][nɑ:t] .
That as thou seest , he yet deserts me not .
那 作为 你 西斯特 , 他 然而 沙漠 我 不是 .

如你所见，他并没有抛弃我。

[lʌv] [brɔ:t] [ˌju: 'es][tu:; tə][wʌn] [deθ] .
Love brought us to one death .
爱 带来 我们 到 一 死亡 .

爱让我们走向死亡。

" [wɑːts] [hæz; həz]['ædmərəbli] [kɔːt] [ðə; ði] ['swiːtnəs] [ænd; ənd] ['sɑːroʊ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪn]
" Watts has admirably caught the sweetness and sorrow of this situation in
" 瓦特 有 令人钦佩地 捕捉 这 甜味 和 悲哀 的 这 情况 在
[hɪz; ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] ['pɪktʃər] ,
his beautiful picture ,
他的 美丽的 图片 ,

"沃茨用他那幅美丽的画作出色地捕捉到了这种情境中的甜蜜与悲伤。"

[wɪtʃ] , [ə'gen] , [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['veri] [fjuː] [hiː; hi] [kən'sɪdərd] ['faɪnəli] " ['fɪnɪʃt] .
which , again , is one of the very few he considered finally " finished .
哪个 , 再次 , 是 一 的 这 非常 很少 他 经过考虑的 最后 " 完成的 .

这又是他认为最终"完成"的极少数作品之一。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlmoʊst][ə; eɪ] ['mɑːnəkroʊm] [ʌv; əv] [bluːz] [ænd; ənd] [greɪz] .
" It is almost a monochrome of blues and greys .
" 它 是 几乎 一个 单色 的 蓝调 和 灰色 .

"它几乎是蓝灰色的单色。"

[ɪn] " [taɪm] [ænd; ənd] [ə'blɪviən] , " [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːrliɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] [sim'bɔlikəl] ['peintiŋz] ,
In " Time and Oblivion , " one of the earliest of the symbolical paintings ,
在 " 时间 和 遗忘 , " 一 的 这 最早 的 这 象征性的 绘画 ,

在《时间与遗忘》这幅最早的象征主义绘画作品中，

[taɪm] [ɪz] [ə'gen] [ðə; ði] ['stɔːlwərt] [mæn][ʌv; əv] [ɪm'perɪʃəbl] [juːθ] , [waɪl] [ə'blɪviən] , [ə'nʌðər] [fɔːrm]
Time is again the stalwart man of imperishable youth , while Oblivion , another form
时间 是 再次 这 坚定的 男人 的 不朽的 青年 , 尽管 遗忘 , 其他 形式
[ʌv; əv] [deθ] ,
of Death ,
的 死亡 ,

时间再次化身为永葆青春的坚韧男子，而遗忘，则是死亡的另一种形式。

[spredz] [hɜːr; hər]['mænt(ə)l][ʌv; əv] ['dɑːrknəs] ['oʊvər][ɔːl] , ['kleɪmɪŋ] [ɔːl] .
spreads her mantle of darkness over all , claiming all .
传播 她 地幔 的 黑暗 超过 全部 , 声称 全部 .

她的黑暗之袍笼罩一切，吞噬一切。

['lændskeips] . — [ɔːl'ðoʊ] [wɑːts] [wɪl] ['evər][biː; bi] [rɪ'membər] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˌælə'gɔːrɪkl] , ['bɪblɪkl]
Landscapes . — Although Watts will ever be remembered for his allegorical , biblical
风景 . — 虽然 瓦特 将要 曾经 是 记得 为了 他的 寓言式的 , 圣经
, [ænd; ənd] ['pɔːrtrət] ['peɪntɪŋ] ,
, and portrait painting ,
, 和 肖像 绘画 ,

风景画——尽管沃茨将永远因其寓言画、圣经画和肖像画而被人们铭记，

[jet] [hiː; hi][wʌz; wəz][baɪ][noʊ] [miːnz] [dɪ'fɪʃ(ə)nt] [ɪn] ['lændskeɪp] [ɑːrt] .
yet he was by no means deficient in landscape art .
然而 他 曾是 经过 不 方法 不足 在 景观 艺术 .

然而，他在风景画方面也绝非逊色。

[ɪn'diːd] , [hiː; hi] ['kærid] ['ɪntuː] [ðæt] [bræntʃ] [ʌv; əv][wɜːrk][hɪz; ɪz][pɪ'kjuːliər][ˌpɜːrsə'næləti] .
Indeed , he carried into that branch of work his peculiar personality .
的确 , 他 携带 进入 那 分支 的 工作 他的 奇特 性格 .

事实上，他将自己独特的个性带到了这项工作中。

[nɑːt]['oʊnli][duː][hɪz; ɪz] ['lændskeips] [dɪ'pɪkt] ['bjuːtɪf(ə)l] ['siːnəri] [ɪn][ə; eɪ] ['fɪtɪŋ] ['mænər] , ['dʒɔɪnɪŋ]
Not only do his landscapes depict beautiful scenery in a fitting manner , joining
不是 仅有的 做 他的 风景 描绘 美丽的 风景 在 一个 配件 方式 , 加入
['ætməsfɪr] ,
atmosphere ,
气氛 ,

他的风景画不仅以恰当的方式描绘了美丽的景色，还融入了氛围，

['sʌnʃaɪn] , [ænd; ənd] ['kʌlər] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [kən'veɪ] [ɪn][æn; ən] [ɪk'strɔ:rdəneri] [dɪ'gri:] [ðə; ði] [mu:d]

sunshine	**,**	**and**	**colour**	**,**	**but**	**they**	**convey**	**in**	**an**	**extraordinary**	**degree**	**the**	**mood**
阳光	,	和	颜色	,	但	他们	传达	在	一个	非凡的	程度	这	情绪

[ʌv; əv] ['neɪtʃər] [ænd; ənd][ʌv; əv][mæn] .

of	**Nature**	**and**	**of**	**Man**	**.**
的	自然	和	的	男人	.

阳光和色彩，但它们却以非凡的程度传达了自然和人类的情绪。

" [ðə; ði] [sfɪŋks] [baɪ] [naɪt] " [hæz; həz][æn; ən] [er] [ʌv; əv] ['mɪstəri] [ə'baʊt][ˌaɪ 'ti:] [ðæt] [ɪ'mi:diətli]

"	**The**	**Sphinx**	**by**	**Night**	**"**	**has**	**an**	**air**	**of**	**mystery**	**about**	**it**	**that**	**immediately**
"	这	狮身人面像	经过	夜晚	"	有	一个	空气	的	神秘	关于	它	那	立即地

[ˌɪm'prɛsɪz] [ðə; ði]['spektеɪtər] ,

impresses	**the**	**spectator**	**,**
令人印象深刻	这	旁观者	,

《夜幕下的斯芬克斯》弥漫着一种神秘的气息，立刻给观众留下深刻的印象。

[ænd; ənd] [telz] [hɪm; ɪm] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] ['kænɑ:t][bi:; bi] [kə'mju:nikeitid] [baɪ][wɜ:rdz] .

and	**tells**	**him**	**something**	**that**	**cannot**	**be**	**communicated**	**by**	**words**	**.**
和	讲述	他	某物	那	不能	是	沟通	经过	字	.

然后告诉他一些无法用语言表达的事情。

[ðə; ði][ɪ'tæliən][ænd; ənd][ðə; ði][ˌeɪʒi'ætɪk] ['kænvəsiz] [baɪ] [wɑ:ts] , " ['flɔrəns] , "

The	**Italian**	**and**	**the**	**Asiatic**	**canvases**	**by**	**Watts**	**,**	**"**	**Florence**	**,**	**"**
这	意大利语	和	这	亚洲	画布	经过	瓦特	,	"	佛罗伦萨	,	"

沃茨的意大利和亚洲油画，《佛罗伦萨》，

" ['fjɛzoʊˌli] , "

"	**Fiesole**	**,**	**"**
"	菲耶索莱	,	"

“菲耶索莱，

" [kɔ:'rɛnə] , "

"	**Correna**	**,**	**"**
"	科雷纳	,	"

“科雷纳，”

" [kəz] , " [ænd; ənd] " ['eɪʒə; 'eɪʃə]['maɪnər] , " [ɔ:l] [ɪn'du:s] [ðə; ði] ['fi:lɪŋ] [ʌv; əv] [rɪ'poʊz] [ænd; ənd]

"	**Cos**	**,**	**"**	**and**	**"**	**Asia**	**Minor**	**,**	**"**	**all**	**induce**	**the**	**feeling**	**of**	**repose**	**and**
"	成本	,	"	和	"	亚洲	次要的	,	"	全部	诱导	这	感觉	的	休息	和

['hæpinəs] ,

happiness	**,**
幸福	,

“科斯岛”和“小亚细亚”这两个名字都能给人带来平静和幸福的感觉。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ðæt] ['neɪtʃər] [sendz][tu:; tə][hɜ:r; hər] [ˌdevə'ti:z] [kʌmz] ['swi:tli] [ænd; ənd]

and	**the**	**message**	**that**	**Nature**	**sends**	**to**	**her**	**devotees**	**comes**	**sweetly**	**and**
和	这	信息	那	自然	发送	到	她	信徒	来	甜蜜地	和

['kɑ:mli] [ɪn] " [ðə; ði] ['reɪnboʊ] ,

calmly	**in**	**"**	**The**	**Rainbow**	**,**
平静地	在	"	这	彩虹	,

大自然向她的信徒们传递的信息，温柔而平静地体现在“彩虹”之中。

" [wer] [wi:; wi] [lʊk] ['oʊvər][æn; ən] [ɪk'stensɪv] ['væli] [frʌm; frəm] [haɪ] [graʊnd] ,

"	**where**	**we**	**look**	**over**	**an**	**extensive**	**valley**	**from**	**high**	**ground**	**,**
"	在哪里	我们	看	超过	一个	广泛的	谷	从	高的	地面	,

“从高地上俯瞰广阔的山谷，

[waɪl] ['hevi] [klaʊdz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['reɪnboʊ] [ə'dɔ:rn][ðə; ði] ['ʌpər] [er] .

while	**heavy**	**clouds**	**and**	**the**	**rainbow**	**adorn**	**the**	**upper**	**air**	**.**
尽管	重的	云	和	这	彩虹	装饰	这	上	空气	.

厚重的云层和彩虹点缀着高空。

[ɪn] " [ðə; ði]['kjuːmjələs] " [wiː; wi] " [siː] ['skaɪwərd] [greɪt] [klaʊd] ['mæsɪz] ['roʊlɪŋ] , ['saɪləntli] ['swelɪŋ]
In " The Cumulus " we " see skyward great cloud masses rolling , silently swelling
在 " 这 积云 " 我们 " 看 向天空 伟大的 云 群众 滚动 , 默默 肿胀
[ænd; ənd] ['mɪksɪŋ] .
and mixing .
和 混合 .

在《积云》中，我们"看到巨大的云团向上翻滚，无声地膨胀和混合。

" [ðeɪ] [rɪ'kɔːl] [pər'hæps][ðə; ði] ['meməriz] [ʌv; əv][ðə; ði][tʃaɪld] ,
" They recall perhaps the memories of the child ,
" 他们 记起 也许 这 回忆 的 这 孩子 ,

他们或许会想起那个孩子，

[tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] ['maʊntnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] [ɑːr; ər][ə; eɪ][pər'petʃuəl] ['wʌndər] .
to whom the mountains of the air are a perpetual wonder .
到 谁 这 山脉 的 这 空气 是 一个 永久 想知道 .

对他们而言，空中的群山永远是奇迹。

[wen] [ɪn] [sə'vɔɪ] [ɪn] - , [wɑːts] ['peɪntɪd] [ðə; ði] [ælps] ,
When in Savoy in 1888 , Watts painted the Alps ,
什么时候 在 萨沃伊 在 - , 瓦特 绘 这 阿尔卑斯山 ,

1888年，沃茨在萨瓦期间，画了阿尔卑斯山的风景。

[ə'gen] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['klaʊdi] [skaɪ][ænd; ənd][ə; eɪ] ['rɑːki] ['fɔːrgraʊnd] .
again with a cloudy sky and a rocky foreground .
再次 和 一个 多云 天空 和 一个 岩石 前景 .

天空依旧阴云密布，前景是岩石嶙峋。

[ɪn] [ðɪs] [ðə; ði]['kwaɪətuːd][ʌv; əv][ðə; ði] [siːn] ['penətreɪts] [ðə; ði][bɪ'hoʊldər] .
In this the quietude of the scene penetrates the beholder .
在 这 这 寂静 的 这 场景 渗透 这 旁观者 .

眼前这静谧的景象深深打动了观者。

['ɪŋglɪʃ] ['lændskeɪp] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [ɔːl] [truː] ['hɑːrts] [rɪ'tɜːrn] , [wʌz; wəz] [sək'sesfəli] [di'piktid] , [bəuθ]
English landscape , to which all true hearts return , was successfully depicted , both
英语 景观 , 到 哪个 全部 真的 心 返回 , 曾是 成功地 描绘 , 两个都
[ɪn][fɔːrm][ænd; ənd]['spɪrɪt] ,
in form and spirit ,
在 形式 和 精神 ,

所有真心向往的英国风景，无论在形式上还是精神上，都得到了成功的描绘。

[baɪ] [wɑːts] - " ['lændskeɪp] [wɪð; wɪθ] ['heɪˌrɪk] " ([laɪk][ðə; ði] ['braɪtn] [daʊnz]) ,
by Watts - " Landscape with Hayricks " (like the Brighton Downs) ,
经过 瓦特 - " 景观 和 干草堆 " (喜欢 这 布莱顿 唐斯) ,

沃茨的《干草堆风景》（类似布莱顿丘陵）

[ə; eɪ]['kwaɪət] [vjuː] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hɪlsaɪd] , [ɑːn] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [siːn] [sʌm; səm]
a quiet view from the summit of a hillside , on which are seen some
一个 安静的 看法 从 这 首脑 的 一个 山坡 , 在 哪个 是 已见 一些
['heɪˌrɪk] .
hayricks .
干草堆 .

从山顶俯瞰，景色宁静优美，山上可以看到一些干草堆。

[bʌt; bət][pər'hæps][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɔːl][ɪz] [ðæt] ['veri] ['piːsf(ə)l] ['aɪdl] [neɪmd] " [ɔːl]
But perhaps the highest of them all is that very peaceful idyll named " All
但 也许 这 最高 的 他们 全部 是 那 非常 和平 牧歌 命名 " 全部
[ðə; ði] [er] [ə; eɪ] ['sɑːləm] ['stɪlnəs] [hoʊldz] .
the air a solemn stillness holds .
这 空气 一个 庄严 寂静 持有 .

但或许其中最美的一首是名为"万籁俱寂"的宁静田园诗。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [vjuː] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['gɑːrdn] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l] ['hɑːlənd] [haʊs] .

"	It	was	a	view	from	the	garden	of	Little	Holland	House	.
"	它	曾是	一个	看法	从	这	花园	的	小的	荷兰	房子	.

这是从小荷兰屋花园看到的景色。

[ðə; ði][taɪm][ɪz]['sʌnset] ; [ə; eɪ][mæn][ænd; ənd] [tuː] ['hɔːrsɪz][ɑːr; ər] [wendɪŋ] [ðer; ðər][weɪ] [hoʊm] .

The	time	is	sunset	;	a	man	and	two	horses	are	wending	their	way	home	.
这	时间	是	日落	;	一个	男人	和	二	马匹	是	结束	他们的	方式	家	.

时值日落时分，一名男子和两匹马正缓缓地走回家。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][fɑːrm] ['bɪldɪŋz] [ɑːn][ðə; ði][left] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [θɪk] [wʊd] [ɪn][ðə; ði] ['bækgraʊnd] .

There	are	farm	buildings	on	the	left	,	and	a	thick	wood	in	the	background	.
那里	是	农场	建筑物	在	这	左边	,	和	一个	厚的	木头	在	这	背景	.

左侧是农舍，背景是茂密的树林。

[ɪn] [ðɪs] [wʌn][wiː; wi] [fiːl] [haʊ] ['θɜːrəli] [wɑːts] ['juːzɪz][ɔːl][fɔːrmz][æz; əz] [ɪk'spreʃənz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

In	this	one	we	feel	how	thoroughly	Watts	uses	all	forms	as	expressions	of	his
在	这	一	我们	感觉	如何	彻底	瓦特	用途	全部	表格	作为	表达式	的	他的

[ɪn'vɪzəb(ə)l] [mudz] .

invisible	moods	.
无形的	情绪	.

在这幅作品中，我们可以感受到沃茨是如何彻底地运用各种形式来表达他无形的情绪。

[ɪn] ['pjʊrli] [ɪ'mædʒɪnətɪv] ['lændskeɪp] , [haʊ'evər] , [wɑːts] [strʌk] [hɪz; ɪz][haɪɪst; 'haɪəst][noʊt] .

In	purely	imaginative	landscape	,	however	,	Watts	struck	his	highest	note	.
在	纯粹	富有想象力的	景观	,	然而	,	瓦特	击	他的	最高	笔记	.

然而，在纯粹的想象领域，沃茨达到了他艺术生涯的巅峰。

[hɪz; ɪz] " ['delјuːdʒ] " ['kænvəsiz][ɑːr; ər]['wʌndərf(ə)l] [ə'tempts] ; [ɪn] " [ðə; ði] [dʌv] [ðæt] [rɪ'tɜːrnd] [ɪn][ðə; ði]

His	"	Deluge	"	canvases	are	wonderful	attempts	;	in	"	The	Dove	that	returned	in	the
他的	"	洪水	"	画布	是	精彩的	尝试	;	在	"	这	鸽子	那	返回	在	这

['iːvnɪŋ] ,

Evening	,
晚上	,

他的"洪水"系列画作是精彩的尝试；在《傍晚归来的鸽子》中，

" [ðə; ði][bɜːrd][ɪz][ðə; ði]['oʊnli] ['kriːtʃər] [siːn] ['flaɪɪŋ] [ə'krɔːs][ðə; ði] ['drɪri] [weɪst] [ʌv; əv]['wɔːtərz] ,

"	the	bird	is	the	only	creature	seen	flying	across	the	dreary	waste	of	waters	,
"	这	鸟	是	这	仅有的	生物	已见	飞行	穿过	这	凄凉	浪费	的	水	,

"这只鸟是唯一被看到飞越这片荒凉水域的生物。"

['plæsɪd][bʌt; bət][fɔːr; fər] [θriː] [lɔːŋ] [loʊ] [weɪvz] .

placid	but	for	three	long	low	waves	.
平静	但	为了	三	长的	低的	波浪	.

除了三道长长的低浪之外，海面平静。

[ɑːn][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n][ðə; ði]['ɑːrtɪst][hæz; həz] ['dɪmli] [sə'dʒestɪd] [ðə; ði][ɑːrk][ʌv; əv] ['noʊə] .

On	the	horizon	the	artist	has	dimly	suggested	the	ark	of	Noah	.
在	这	地平线	这	艺术家	有	依稀	建议	这	方舟	的	诺亚	.

在地平线上，艺术家隐约暗示了诺亚方舟的轮廓。

" [maʊnt] ['ærəˌrɑːt] " [ɪz] [ɪ'speʃəli] ['wɜːrði] [ʌv; əv]['menʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['lændskeips] .

"	Mount	Ararat	"	is	especially	worthy	of	mention	among	the	landscapes	.
"	山	亚拉腊山	"	是	尤其	值得	的	提到	之中	这	风景	.

在众多风景中，"亚拉腊山"尤其值得一提。

[pleɪt] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] . — [prer]

PLATE	VIII	.	—	PRAYER
盘子	八	.	—	祷告

图版八——祷告

([æt; ət][ðə; ði] ['mæntʃestər] [ɑ:rt] ['gæləri])
(At the Manchester Art Gallery)
(在 这 曼彻斯特 艺术 画廊)

（在曼彻斯特美术馆）

[ðɪs] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['sɪmp(ə)l][ænd; ənd] ['bju:tɪf(ə)l] [ʌv; əv] [wɑ:ts] - ['ɜ:rli] [wɜ:rks] .
This is one of the most simple and beautiful of Watts ' early works .
这 是 一 的 这 最多 简单的 和 美丽的 的 瓦特 - 早期的 作品 .

这是沃茨早期作品中最简洁、最美的作品之一。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [ɪz] ['ni:lɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['teɪbl] , [bʊk] [ɪn][hænd] ,
The young woman is kneeling at the table , book in hand ,
这 年轻的 女士 是 跪着 在 这 桌子 , 书 在 手 ,

年轻女子跪在桌前，手里拿着一本书。

[hɜ:r; hər][maɪnd] [əb'zɔ:rbd] [ɪn] [θɔ:ts] [ʌv; əv] ['revərəns] .
her mind absorbed in thoughts of reverence .
她 头脑 吸收 在 想法 的 尊敬 .

她全神贯注于敬畏之情。

['peɪntɪd] [ɪn] - .
Painted in 1860 .
绘 在 - .

创作于1860年。

[bɪ'fɔ:r] [wɑ:ts] ['entərd] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] ['sɪri:z] [ʌv; əv] [greɪt] [ɪ'mædʒɪnətɪv] ['peintiŋz] [hi:; hi][hæd; həd] [ju:st]
Before Watts entered upon his series of great imaginative paintings he had used
前 瓦特 进入 之上 他的 系列 的 伟大的 富有想象力的 绘画 他 有 用过的
['ri:əlɪzəm][fɔ:r; fər][daɪ'dæktɪk]['pɝ:pəsəz, 'pɝ:pəsɪz] .
realism for didactic purposes .
现实主义 为了 教学 目的 .

在沃茨创作一系列伟大的、充满想象力的绘画作品之前，他曾运用现实主义进行说教。

[ɪn] [ðoʊz] [deɪz] [hɪz; ɪz][wɜ:rk][wʌz; wəz] [les] ['rʌgɪd] [ðæn; ðən][ɪn]['leɪtər] [taɪmz] ,
In those days his work was less rugged than in later times ,
在 那些 天 他的 工作 曾是 较少的 崎岖 比 在 之后 时代 ,

那时候他的工作不像后来那么艰苦。

[ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] ['delɪkətnes] [ænd; ənd] [rɪ'faɪnmənt] [wɪtʃ] [ɪz] [si:n] [tu:; tə] [pər'fekʃ(ə)n] [ɪn]
and had a delicateness and refinement which is seen to perfection in
和 有 一个 精密 和 精炼 哪个 是 已见 到 完美 在
[sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɜ:rliər] ['pɔ:trɪts] .
some of his earlier portraits .
一些 的 他的 早些时候 肖像 .

他的画作细腻精致，在他早期的一些肖像画中体现得淋漓尽致。

[ə; eɪ] [fju:] [ʌv; əv] [ði:z] ['efərts] [meɪ] [bi:; bi] ['menʃ(ə)nd] .
A few of these efforts may be mentioned .
一个 很少 的 这些 努力 可能 是 提及 .

其中几项努力值得一提。

" ['stʌdi] " [ɪz][ðə; ði] [bʌst] [ʌv; əv][ə; eɪ][gɜ:rl] , [wɪð; wɪθ] [lɔ:ŋ] [red] [her] , ['lʊkɪŋ] ['ʌpwərdz] ;
" Study " is the bust of a girl , with long red hair , looking upwards ;
" 学习 " 是 这 摔碎 的 一个 女孩 , 和 长的 红色的 头发 , 寻找 向上 ;

《习作》是一尊少女的半身像，她有着一头长长的红发，抬头向上看；

[ˌaɪ 'ti:] [ˌreprɪ'zents] [ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [ˌkɑ:mbɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ˌspɪrɪtʃu'ælətɪ][ænd; ənd]['hju:mən] [ə'fekʃ(ə)n] .
it represents a beautiful combination of spirituality and human affection .
它 代表 一个 美丽的 组合 的 灵性 和 人类 感情 .

它象征着精神追求与人类情感的美好结合。

" [ðə; ði] [reɪn] [ˌaɪ 'tiː] [reɪnɪθ] ['evri] [deɪ] " [ɪz][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ɑːn'wiː][ænd; ənd] ['ʌtər] ['wɪrinəs] ,

"	The	Rain	it	raineth	every	day	"	is	a	picture	of	ennui	and	utter	weariness	,
"	这	雨	它	雷内斯	每一个	天	"	是	一个	图片	的	厌倦	和	说出	疲劳	,

《天天下雨》描绘的是一幅百无聊赖、疲惫不堪的景象。

['bjuːtɪfli] [ænd; ənd] [ˌsɪmpə'θetɪkli] [ɪk'sprest] .

beautifully	and	sympathetically	expressed	.
非常漂亮	和	同情地	表达	.

表达得优美而富有同情心。

[ðə; ði] ['kʌlərɪŋ] [ɪz] ['veri] [breɪv] .

The	colouring	is	very	brave	.
这	染色	是	非常	勇敢的	.

这种配色非常大胆。

[ɪn] " [prer] " ([siː] [pleɪt] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .)

In	"	Prayer	"	(	see	Plate	VIII	.	)
在	"	祷告	"	(	看	盘子	八	.	)

在《祈祷》（见图版 VIII）中

[ðə; ði] [sɪm'plɪsəti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['triːtmənt] [meɪ] [liːd] ['eni] [wʌn][tuː; tə] [pæs] [ˌaɪ 'tiː][baɪ][æz; əz] ['sʌmθɪŋ]

the	simplicity	of	the	treatment	may	lead	any	one	to	pass	it	by	as	something
这	简单	的	这	治疗	可能	带领	任何	一	到	经过	它	经过	作为	某物

[slaɪt] [ænd; ənd] [kən'venʃən(ə)l] ,

slight	and	conventional	,
轻微	和	传统的	,

这种治疗方法的简单性可能会使任何人认为它无关紧要且不入流。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][pər'hæps][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] [ʌv; əv] [ðɪs] [taɪp] [wer] [sɪm'plɪsəti] [ænd; ənd]

but	it	is	perhaps	one	of	the	greatest	of	this	type	where	simplicity	and
但	它	是	也许	一	的	这	最	的	这	类型	在哪里	简单	和

[ˌspɪrɪtʃu'æləti][ɑːr; ər] [kəm'baɪnd] .

spirituality	are	combined	.
灵性	是	合并	.

但它或许是这类作品中最伟大的作品之一，因为它将简洁与灵性结合在一起。

[ɪn] " ['tʃuːzɪŋ] " [wɑːts] [ə'proʊtʃt] ['veri] [nɪr] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv] [sɪm'plɪsəti] [ænd; ənd]

In	"	Choosing	"	Watts	approached	very	near	to	the	summit	of	simplicity	and
在	"	选择	"	瓦特	接近	非常	靠近	到	这	首脑	的	简单	和

[tʃɑːrm] .

charm	.
魅力	.

在《选择》一书中，沃茨几乎达到了简洁与魅力的巅峰。

[ə; eɪ]['goʊldən] - ['herd] [gɜːrl][ɪz] ['tʃuːzɪŋ] [ə; eɪ] [kə'miːliə] ['blɑːsəm] ;

A	golden	-	haired	girl	is	choosing	a	camellia	blossom	;
一个	金的	-	头发	女孩	是	选择	一个	茶花	开花	;

一位金发少女正在挑选一朵山茶花；

[bʌt; bət] [wer] [ɔːl][ɑːr; ər][soʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə] [dɪ'saɪd] .

but	where	all	are	so	beautiful	it	is	difficult	for	her	to	decide	.
但	在哪里	全部	是	所以	美丽的	它	是	难的	为了	她	到	决定	.

但是，因为所有东西都那么漂亮，她很难做出选择。

[greɪt] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðɪs] ['pɪktʃər] [laɪz][ɪn][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['peɪntɪd] [ɪn] - ,

Great	interest	in	this	picture	lies	in	the	fact	that	it	was	painted	in	1864	,
伟大的	兴趣	在	这	图片	谎言	在	这	事实	那	它	曾是	绘	在	-	,

人们对这幅画作的浓厚兴趣在于，它创作于1864年。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [drɔːn] [frʌm; frəm] [wɑːts] - [jʌŋ] [braɪd] [mɪs] ['elən] ['teri] .

and	was	drawn	from	Watts	'	young	bride	Miss	Ellen	Terry	.
和	曾是	绘制	从	瓦特	-	年轻的	新娘	错过	艾伦	特里	.

其原型是沃茨的年轻妻子艾伦·特里小姐。

[wʌn] [ɪz]['ɔːlmoʊst] ['temptɪd] [tuː; tə][faɪnd][ɪn] [ðɪs] ['pɪktʃər] [ðə; ði][dʒɜːrm][ʌv; əv] ['æləgɔːri] [wɪtʃ] [gruː]

One	is	almost	tempted	to	find	in	this	picture	the	germ	of	allegory	which	grew
一	是	几乎	受诱惑	到	寻找	在	这	图片	这	细菌	的	寓言	哪个	生长

[tuː; tə] [sʌtʃ] [haɪts] [ɪn][ðə; ði]['ɑːrtəsts, 'ɑːrtɪsts]['leɪtər] ['efərts] .

to	such	heights	in	the	artist's	later	efforts	.
到	这样的	高度	在	这	艺术家的	之后	努力	.

人们几乎可以肯定，在这幅画中，蕴藏着艺术家后期作品中发展到如此高度的寓言的萌芽。

[ðə; ði] ['wɔːriər] ['sɪriːz] . — [wɑːts] , [laɪk] ['rʌskɪn] [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] -

The	Warrior	Series	.	—	Watts	,	like	Ruskin	and	many	other	of	the	nineteenth	-
这	战士	系列	.	—	瓦特	,	喜欢	拉斯金	和	许多	其他	的	这	第十九	-

['sentʃəri] [ˌfɪlə'sɑːfɪk] ['ɑːrtɪsts] , [aɪ'diəlaɪz] ['wɔːrfer] .

century	philosophic	artists	,	idealised	warfare	.
世纪	哲学	艺术家	,	理想化的	战争	.

战士系列——沃茨和罗斯金以及许多其他十九世纪的哲学艺术家一样，将战争理想化了。

[hɪz; ɪz] ['wɒrɪrz] [ɑːr; ər][nɑːt][klæd][ɪn] ['kɑːki] ; [ðeɪ] [duː][nɑːt] [kraʊtʃ] [bɪ'haɪnd] ['mʌdi] ['ɜːθwɜːks] .

His	warriors	are	not	clad	in	khaki	;	they	do	not	crouch	behind	muddy	earthworks	.
他的	战士	是	不是	覆膜	在	卡其色	;	他们	做	不是	蹲伏	在后面	浑	土方工程	.

他的战士们没有穿卡其布军服；他们也不会蹲伏在泥泞的土方工事后面。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['ʃræpnəl] [ʃel] [ænd; ənd]['mæksɪm] [gʌn] ; [ðeɪ] [wer]

They	are	of	the	days	before	the	shrapnel	shell	and	Maxim	gun	;	they	wear
他们	是	的	这	天	前	这	弹片	壳	和	格言	枪	;	他们	穿

[braɪt] [stiːl] ['ɑːrmər] ,

bright	steel	armour	,
明亮的	钢	盔甲	,

他们是炮弹和马克沁机枪出现之前的时代的人；他们身穿闪亮的钢制盔甲。

[wiːld] [ðə; ði] [sɔːrd] [ænd; ənd] [læns] , [ænd; ənd][baɪ] ['prefrəns] [ðeɪ] [raɪd][ɑːn] ['hɔːrsbæk] .

wield	the	sword	and	lance	,	and	by	preference	they	ride	on	horseback	.
挥	这	剑	和	槊	,	和	经过	偏爱	他们	骑	在	马背	.

他们挥舞着剑和长矛，并且更喜欢骑马作战。

[ɪn'diːd] , [ðeɪ] [ɑːr; ər][ʌv; əv][noʊ][taɪm][ɔːr] ['kʌntri] ,

Indeed	,	they	are	of	no	time	or	country	,
的确	,	他们	是	的	不	时间	或者	国家	,

事实上，它们超越了时间和国界的限制。

[ən'les] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['ɑːrθər] [ænd; ənd][ðə; ði][lænd][ʌv; əv]['kæməˌlɑːt] .

unless	of	the	house	of	Arthur	and	the	land	of	Camelot	.
除非	的	这	房子	的	亚瑟	和	这	土地	的	卡米洛特	.

除非是亚瑟王的后裔和卡米洛特王国的后裔。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [ðʌs] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][ˌʌndər'stænd][ðə; ði] [ˌkerˑək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv] [wɑːts] - ['wɔːriər] ['pɪktʃərz] .

We	are	thus	able	to	understand	the	characteristic	of	Watts	'	warrior	pictures	.
我们	是	因此	有能力的	到	理解	这	特征	的	瓦特	-	战士	图片	.

由此我们就能理解瓦茨的战士画作的特点。

[ðə; ði][fɜːrst][ɪz] " [ˌkærək'tækəs] , " [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [tʃiːf] ; [ðoʊ] [noʊ] ['krɪstʃən] ,

The	first	is	"	Caractacus	,	"	the	British	chief	;	though	no	Christian	,
这	第一的	是	"	卡拉塔库斯	,	"	这	英国	首席	;	尽管	不	基督教	,

第一个是英国首领"卡拉塔库斯"；虽然他不是基督徒，

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði] ['ɜːrliɪst] [ʌv; əv] [wɑːts] - ['hɪroʊz] .

he	is	the	earliest	of	Watts	'	heroes	.
他	是	这	最早	的	瓦特	-	英雄	.

他是沃茨最早的英雄人物。

[ðə; ði]['sekənd][ɪz][ðə; ði]['bjuːtɪf(ə)l] " [sɜːr]['gæləhæd] , " [huːz] [streŋθ] [wʌz; wəz][æz; əz][ðə; ði]

The	second	is	the	beautiful	"	Sir	Galahad	,	"	whose	strength	was	as	the
这	第二	是	这	美丽的	"	先生	加拉哈德	,	"	谁	力量	曾是	作为	这

[streŋθ] [ʌv; əv][ten] ,

strength	of	ten	,
力量	的	十	,

第二位是英俊的"加拉哈德爵士"，他力大无穷，堪比十个人的力量。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [wʌz; wəz] [pjʊr] .

because	his	heart	was	pure	.
因为	他的	心	曾是	纯的	.

因为他心地纯洁。

[wiː; wi] [siː] [ə; eɪ] [naɪt] ['stændɪŋ] [ber] - ['hedɪd] [æt; ət][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [waɪt] [hɔːrs] ,

We	see	a	knight	standing	bare	-	headed	at	the	side	of	his	white	horse	,
我们	看	一个	骑士	常设	裸	-	标题	在	这	边	的	他的	白色的	马	,

我们看到一位骑士赤着头站在他的白马旁，

[geɪzɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ræpt] [aɪz] [ɑːn][ðə; ði]['vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli][greɪl] ,

gazing	with	rapt	eyes	on	the	vision	of	the	Holy	Grail	,
凝视	和	欣喜若狂	眼睛	在	这	想象	的	这	圣	圣杯	,

他目不转睛地凝视着圣杯的景象，

[wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði] [gluːm] [ænd; ənd]['sɑːlətuːd][ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrɪst][hæz; həz] ['sʌd(ə)nli] [dɔːnd] [ɑːn][hɪz; ɪz]

which	in	the	gloom	and	solitude	of	the	forest	has	suddenly	dawned	on	his
哪个	在	这	愁云	和	孤独	的	这	森林	有	突然	黎明	在	他的

[saɪt] .

sight	.
视线	.

在幽暗寂静的森林中，它突然映入了他的眼帘。

[ðə; ði] [fitʃər] [ʌv; əv] [jʌŋ] ['ɑːrθər] ['prɪnsəp] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['bʊʃi] [her] ,

The	features	of	young	Arthur	Prinsep	,	with	his	bushy	hair	,
这	特征	的	年轻的	亚瑟	普林塞普	,	和	他的	茂密的	头发	,

年轻的亚瑟·普林塞普的五官，尤其是他那蓬乱的头发，

[huː] ['leɪtər] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ɑːrmi] ,

who	later	became	a	general	in	the	British	army	,
WHO	之后	成为	一个	一般的	在	这	英国	军队	,

他后来成为英国陆军的一名将军，

[kæn; kən][biː; bi] [dɪ'tektɪd] [ɪn] [ðɪs] ['wʌndərf(ə)l][ænd; ənd]['sɪmp(ə)l] ['pɪktʃər] .

can	be	detected	in	this	wonderful	and	simple	picture	.
能	是	检测到	在	这	精彩的	和	简单的	图片	.

在这幅美好而简洁的画面中可以发现这一点。

[ɪts][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n][ɪz][laɪk][ə; eɪ] [steɪnd] - [glæs] ['wɪndoʊ] .

Its	composition	is	like	a	stained	-	glass	window	.
它是	作品	是	喜欢	一个	染色	-	玻璃	窗户	.

它的组成就像一扇彩色玻璃窗。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʌv; əv][ɔːl] [wɑːts] - [pər'hæps][ðə; ði] ['nɪrəst] [tuː; tə]['mɪstɪsɪzəm] ,

It	is	of	all	Watts	'	perhaps	the	nearest	to	mysticism	,
它	是	的	全部	瓦特	-	也许	这	最近的	到	神秘主义	,

在瓦茨的所有作品中，这或许是最接近神秘主义的。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] [ə'piːl] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [tuː; tə][biː; bi][laɪk][sɜːr]

and	at	the	same	time	it	is	an	appeal	to	the	young	to	be	like	Sir
和	在	这	相同的	时间	它	是	一个	上诉	到	这	年轻的	到	是	喜欢	先生

['gæləhæd] .

Galahad	.
加拉哈德	.

同时，这也是对年轻人的号召，要像加拉哈德爵士一样。

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][ɪz][ɪn] ['i:tn] ['kɑ:lɪdʒ] ['tʃæp(ə)l] .

The	original	is	in	Eton	College	Chapel	.
这	原来的	是	在	伊顿公学	大学	教堂	.

原件位于伊顿公学教堂。

[ɪn] - ['fɑ:loʊd] " [ðə; ði] [i:v] [ʌv; əv] [pi:s] , " [ɪn] [wɪtʃ] [wi:; wi] [si:] [ə; eɪ] ['wɔ:riər] [ʌv; əv]['mɪd(ə)l][eɪdʒ]

In	1863	followed	"	The	Eve	of	Peace	,	"	in	which	we	see	a	warrior	of	middle	age
在	-	随后	"	这	前夕	的	和平	,	"	在	哪个	我们	看	一个	战士	的	中间	年龄

,

,

,

1863年，他创作了《和平前夕》，书中描绘了一位中年战士。

[mʌtʃ] [laɪk] [wɑ:ts] [hɪm'self][æt; ət][ðæt] [taɪm] , [hu:] [hæz; həz][lɔ:st][ðə; ði]['pæʃ(ə)n][fɔ:r; fər] ['wɔ:rfer] ,

much	like	Watts	himself	at	that	time	,	who	has	lost	the	passion	for	warfare	,
很多	喜欢	瓦特	他自己	在	那	时间	,	WHO	有	丢失的	这	热情	为了	战争	,

就像当时的沃茨本人一样，他已经失去了对战争的热情。

['ʃi:ðɪŋ] [hɪz; ɪz] [sɔ:rd] , [glæd][tu:; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'ti:][ɔ:l]['oʊvər] .

sheathing	his	sword	,	glad	to	have	it	all	over	.
护套	他的	剑	,	高兴的	到	有	它	全部	超过	.

他收起剑，庆幸一切终于结束了。

[ðə; ði] ['pi:kɑ:k] ['feðər] [ðæt] [ɪz] [stru:n] [ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] [ʌv; əv] " [ðə; ði] [kɔ:rt] [ʌv; əv] [deθ] ,

The	peacock	feather	that	is	strewn	on	the	floor	of	"	The	Court	of	Death	,
这	孔雀	羽毛	那	是	散落的	在	这	地面	的	"	这	法庭	的	死亡	,

散落在"死亡法庭"地板上的孔雀羽毛

" [ænd; ənd][laɪz][baɪ][ðə; ði] [bɪr] [ɪn] " [sɪk] ['trænzɪt] , " [ɪz] ['fɑ:sənd] [tu:; tə][ðə; ði] ['wɔ:riərz] [kæsk] .

"	and	lies	by	the	bier	in	"	Sic	Transit	,	"	is	fastened	to	the	warrior's	casque	.
"	和	谎言	经过	这	柩	在	"	原文如此	交通	,	"	是	系紧	到	这	战士们	头盔	.

"躺在灵柩旁，《如此短暂》"被固定在战士的头盔上。

" [ˌæspə'reɪʃ(ə)n] , " ['ɔ:lsoʊ]['teɪkən][frʌm; frəm] [jʌŋ] ['prɪnsəp] (-) ,

"	Aspiration	,	"	also	taken	from	young	Prinsep	(	1866	)	,
"	抱负	,	"	还	已采取	从	年轻的	普林塞普	(	-	)	,

"Aspiration"也取自年轻的普林塞普（1866 年），

[ɪz][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][ɪn][ðə; ði] [dɑ:n] [ʌv; əv] ['laɪfs] ['bæt(ə)l] ,

is	a	picture	of	a	young	man	in	the	dawn	of	life's	battle	,
是	一个	图片	的	一个	年轻的	男人	在	这	黎明	的	生活的	战斗	,

这是一张年轻人在人生征程伊始的画像。

[hu:] , ['wɪʃɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]['stændərd] - ['berər] , [lʊks] [aʊt] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [pleɪn] .

who	,	wishing	to	be	a	standard	-	bearer	,	looks	out	across	the	plain	.
WHO	,	祝	到	是	一个	标准	-	持有人	,	看起来	出去	穿过	这	清楚的	.

他渴望成为旗手，眺望着平原。

[hi:; hi] [si:z] ['ɪntu:][ðə; ði] [greɪt] [ˌpɔsə'bilitiz] [ʌv; əv]['hju:mən][laɪf] ,

He	sees	into	the	great	possibilities	of	human	life	,
他	看到	进入	这	伟大的	可能性	的	人类	生活	,

他看到了人类生活的巨大可能性。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɑ:rd(ə)nt]['spɪrɪt][ʌv; əv][laɪf][ɪz] ['səubəd] [baɪ][ðə; ði]['bɜ:rd(ə)n][ʌv; əv] [riˌspɑ:nsə'bɪlətiz] .

and	the	ardent	spirit	of	life	is	sobered	by	the	burden	of	responsibilities	.
和	这	热心	精神	的	生活	是	清醒	经过	这	负担	的	职责	.

而那份对生活的热情，却被责任的重担所磨砺。

" ['wɑːtʃmən] , [wʌt] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ? " [ɪz] [ə'nʌðər] ['wʌndərf(ə)l][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] , [ˌreprɪ'zentɪŋ]

" Watchman , what of the Night ? " is another wonderful composition , representing

" 守望者 , 什么 的 这 夜晚 ? " 是 其他 精彩的 作品 , 代表

[ə; eɪ] ['fɪgjər] [wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] [her] ,

a figure with long hair ,

一个 数字 和 长的 头发 ,

《守望者，黑夜将至？》是另一幅精彩的作品，描绘了一个长发人物。

[klæd][ɪn] ['ɑːrmər] , ['lʊkɪŋ] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði] ['dɑːrknəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,

clad in armour , looking out into the darkness of the night ,

覆膜 在 盔甲 , 寻找 出去 进入 这 黑暗 的 这 夜晚 ,

身披铠甲，凝视着漆黑的夜空。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

瓦茨（1817-1904）(Watts (1817-1904))
第3/3页

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hænd] ['græspɪŋ] [ðə; ði][hɪlt][ʌv; əv][ðə; ði] [sɔ:rd] .

with	his	hand	grasping	the	hilt	of	the	sword	.
和	他的	手	抓握	这	剑柄	的	这	剑	.

他一只手紧紧握着剑柄。

[ðə; ði] ['kʌlər] , [loʊ] [ɪn][toʊn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [ˌkɑ:mpə'zɪʃ(ə)n] , ['ɪndɪkeɪt] [daʊt] [ænd; ənd] [jet] [feɪθ] .

The	colour	,	low	in	tone	,	and	the	whole	composition	,	indicate	doubt	and	yet	faith	.
这	颜色	,	低的	在	语气	,	和	这	所有的	作品	,	表明	怀疑	和	然而	信仰	.

低沉的色调和整体构图，既表达了怀疑，又表达了信仰。

['elən] ['teri] [wʌz; wəz][ðə; ði]['mɑ:d(ə)l][fɔ:r; fər] [ðɪs] ['peɪntɪŋ] .

Ellen	Terry	was	the	model	for	this	painting	.
艾伦	特里	曾是	这	模型	为了	这	绘画	.

这幅画的模特是艾伦·特里。

" [ðə; ði] [kən'dɑ:tɪr] " [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði] ['faɪtɪŋ] ['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði]['mɪd(ə)l]['eɪdʒɪz] .

"	The	Condottiere	"	represents	the	fighting	spirit	of	the	Middle	Ages	.
"	这	雇佣兵队长	"	代表	这	斗争	精神	的	这	中间	年龄	.

《雇佣兵队长》代表了中世纪的战斗精神。

[ðɪs] ['soʊldʒər][ɪz] , [laɪk][ðə; ði] ['ʌðər] , [klæd][ɪn] ['ɑ:rmər] ,

This	soldier	is	,	like	the	others	,	clad	in	armour	,
这	士兵	是	,	喜欢	这	其他的	,	覆膜	在	盔甲	,

这名士兵和其他人一样，身穿盔甲。

[ænd; ənd][ɪz][nɑ:t] ['laɪkli] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli][greɪl] .

and	is	not	likely	to	have	a	vision	of	the	Holy	Grail	.
和	是	不是	可能	到	有	一个	想象	的	这	圣	圣杯	.

他不太可能看到圣杯的异象。

[hɪz; ɪz] [fitʃər] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði][dɪˌtɜ:rmɪ'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['vɪgər] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər][rɪ'kwaɪərd][ʌv; əv] [hɪm; ɪm][ɪn] [ðoʊz] [fə'roʊʃəs] [deɪz] .

His	features	represent	the	determination	and	vigour	which	were	required	of	him	in	those	ferocious	days	.
他的	特征	代表	这	决心	和	活力	哪个	是	必需的	的	他	在	那些	凶猛	天	.

他的面容体现了他在那些残酷岁月中所需要的决心和活力。

" [ðə; ði] [red] [krɔ:s] [naɪt] [ə'kʌmpənɪɪŋ] [ˌju ɛn 'e] " [ɪz][ə; eɪ] ['tʃɑ:rmɪŋ] ['pɪktʃər] , [ˌreprɪ'zentɪŋ] [æn; ən]['ɪnsɪdənt][ɪn] ['spɛnsɚz] " [kwi:n] ,

"	The	Red	Cross	Knight	accompanying	Una	"	is	a	charming	picture	,	representing	an	incident	in	Spenser's	"	Faëry	Queen	,
"	这	红色的	叉	骑士	随同	乌娜	"	是	一个	迷人	图片	,	代表	一个	事件	在	斯宾塞的	"	仙女	女王	,

《陪伴乌娜的红十字骑士》是一幅迷人的画作，描绘了斯宾塞的《仙后》中的一个场景。

" [bʌt; bət][ðə; ði][pɑ:m][mʌst; məst][bi:; bi]['gɪv(ə)n][tu:; tə] " [ðə; ði] ['hæpi] ['wɔ:riər] ,

"	but	the	palm	must	be	given	to	"	The	Happy	Warrior	,
"	但	这	棕榈	必须	是	给定	到	"	这	快乐的	战士	,

但掌声必须献给“快乐的战士”，

" [huː] [ɪz] [diˈpiktid] [æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt][ʌv; əv] [deθ] , [hɪz; ɪz] [hed] ['fɔːlɪŋ] [bæk] ,
" who is depicted at the moment of death , his head falling back ,
" WHO 是 描绘 在 这 片刻 的 死亡 , 他的 头 坠落 后退 ,

画面中，他临终的瞬间，头向后仰去。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['helmɪt] [ˌʌn'luːst] , ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv][sʌm; səm][æn'dʒelɪk] [feɪs] ,
and his helmet unloosed , catching a glimpse of some angelic face ,
和 他的 头盔 解开 , 捕捉 一个 一瞥 的 一些 天使般的 脸 ,

他摘下头盔，瞥见了一张天使般的脸庞。

[huː] [spiːks] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn][tɜːrmz][ʌv; əv] ['kʌmfərt] [ænd; ənd][ʌv; əv] [piːs] .
who speaks to him in terms of comfort and of peace .
WHO 说话 到 他 在 条款 的 舒适 和 的 和平 .

谁用安慰和和平的语气与他交谈。

[ðɪs] ['pɪktʃər] , [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] ,
This picture , of all the others ,
这 图片 , 的 全部 这 其他的 ,

在所有照片中，这张照片，

[ʃoʊz] [haʊ] [wɑːts] [hæz; həz] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn] ['kæriɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['veri] [haɪɪst; 'haɪəst] [pɔɪnt] [ʌv; əv]
shows how Watts has insisted on carrying to the very highest point of
演出 如何 瓦特 有 坚持 在 携带 到 这 非常 最高 观点 的
[aɪ'diːəlɪzəm][ðə; ði]['terəb(ə)l] [æk'tɪvətiz] [ʌv; əv] ['wɔːrfer] :
idealism the terrible activities of warfare :
唯心主义 这 糟糕的 活动 的 战争 :

这表明沃茨坚持将战争的可怕行径推向理想主义的最高境界：

" [ðɪs] , [ðə; ði] ['hæpi] ['wɔːriər] , [ðɪs] [ɪz][hiː; hi] ,
" This , the Happy Warrior , this is he ,
" 这 , 这 快乐的 战士 , 这 是 他 ,

“这就是快乐的战士，这就是他。”

[ðæt] ['evri] [mæn][ɪn][ɑːrmz][ʃʊd; ʃəd] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi] .
That every man in arms should wish to be .
那 每一个 男人 在 武器 应该 希望 到 是 .

那是每个军人都渴望成为的人。

" [hiː; hi] [sent] [ə; eɪ]['kɑːpi] , [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz][ɪn][ðə; ði]['mjuːnɪk] ['gæləri] ,
" He sent a copy , the original of which is in the Munich Gallery ,
" 他 发送 一个 复制 , 这 原来的 的 哪个 是 在 这 慕尼黑 画廊 ,

“他寄来了一份副本，原件收藏于慕尼黑画廊。”

[tuː; tə] [lɔːrd] ['dʌfərin] , [huːz] [sʌn] [wʌz; wəz] [kɪld] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] ['æfrɪkən][wɔːr] ,
to Lord Dufferin , whose son was killed in the South African War ,
到 主 达弗林 , 谁 儿子 曾是 被杀 在 这 南 非洲 战争 ,

致达弗林勋爵，他的儿子在南非战争中阵亡。

[ænd; ənd][hiː; hi] [di'klɛəz] [ðæt] ['meni] [bɪ'riːvd] ['mʌðərz] [hæv; həv] [θæŋkt] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ðə; ði]
and he declares that many bereaved mothers have thanked him for the
和 他 声明 那 许多 丧亲者 母亲们 有 谢谢 他 为了 这
[ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['kʌmfərt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [brɔːt] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
inspiration and comfort it has brought to them .
灵感 和 舒适 它 有 带来 到 他们 .

他还表示，许多失去孩子的母亲都感谢他带给她们的鼓舞和安慰。

[wɑːts] - ['pɪktʃərz] [ɑːr; ər] ['waɪdli] [dɪ'strɪbjuːtɪd] ; [ə; eɪ]['ruːmfʊlˌrʊmfʊl] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [æt; ət][ðə; ði][teit]
Watts ' pictures are widely distributed ; a roomful may be seen at the Tate
瓦特 - 图片 是 广泛 分布式 ; 一个 满屋 可能 是 已见 在 这 泰特
['gæləri] , ['mɪlˌbæŋk] , [es] . ['dʌbljuː] .
Gallery , Millbank , S . W .
画廊 , 米尔班克 , S . W .

沃茨的画作广泛流传；在西南部的米尔班克泰特美术馆，可以看到满满一屋子他的作品。

['nɪrli] [ɔ:l][ðə; ði] ['pɔ:trɪts] [ʌv; əv]['pʌblɪk] [men][ɑ:r; ər][æt; ət][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['pɔ:rtrət] ['gæləri] ,

Nearly	all	the	portraits	of	public	men	are	at	the	National	Portrait	Gallery	,
几乎	全部	这	肖像	的	民众	男人	是	在	这	国家的	肖像	画廊	,

[trə'fælgər] [skwer] , ['lʌndən] .

Trafalgar	Square	,	London	.
特拉法加	正方形	,	伦敦	.

几乎所有公众人物的肖像都收藏于伦敦特拉法加广场的国家肖像馆。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['pɔ:rtrət] [ʌv; əv] ['tɔməs] [kɑ:'lail][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] ['kenzɪŋtən] [mju'zi:əm] ,

There	is	a	portrait	of	Thomas	Carlyle	in	the	South	Kensington	Museum	,
那里	是	一个	肖像	的	托马斯	凯雷集团	在	这	南	肯辛顿	博物馆	,

南肯辛顿博物馆藏有一幅托马斯·卡莱尔的肖像。

[θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] ['pɪktʃərz] [æt; ət][ðə; ði] ['mæntʃestər] [ˌkɔ:rpə'reɪʃ(ə)n] ['gæləri] , [ænd; ənd][wʌn][æt; ət][ðə; ði]

three	or	four	pictures	at	the	Manchester	Corporation	Gallery	,	and	one	at	the
三	或者	四	图片	在	这	曼彻斯特	公司	画廊	,	和	一	在	这

['lestər] [ɑ:rt] ['gæləri] .

Leicester	Art	Gallery	.
莱斯特	艺术	画廊	.

曼彻斯特市政画廊收藏了三四幅画作，莱斯特美术馆收藏了一幅。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər]['ɔ:lsoʊ] ['sevrəl] [ʌv; əv] [wɑ:ts] - [best] ['pɪktʃərz] [ɪn][ə; eɪ] ['gæləri] [ə'tætʃt] [tu:; tə][hɪz; ɪz]

There	are	also	several	of	Watts	'	best	pictures	in	a	gallery	attached	to	his
那里	是	还	一些	的	瓦特	-	最好的	图片	在	一个	画廊	随附的	到	他的

['kʌntri] [haʊs] [æt; ət]['kɑ:mptən][ɪn] ['sɜ:ri] ;

country	house	at	Compton	in	Surrey	;
国家	房子	在	康普顿	在	萨里	;

在萨里郡康普顿的乡村别墅附属画廊里，还收藏着沃茨的几幅最佳画作；

[waɪl] [hɪz; ɪz]['freskoʊ] " ['dʒʌstɪs] " [kæn; kən][bi:; bi] [si:n] [æt; ət][ðə; ði] ['bentʃər] - [hɔ:l] , ['lɪŋkənz] [ɪn] .

while	his	fresco	"	Justice	"	can	be	seen	at	the	Benchers	'	Hall	,	Lincoln's	Inn	.
尽管	他的	壁画	"	正义	"	能	是	已见	在	这	替补席	-	大厅	,	林肯的	客栈	.

他的壁画《正义》现藏于林肯律师学院的法官大厅。

[wɑ:ts] [wʌz; wəz] ['kɑ:nʃəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['benɪfɪt] [hi:; hi][hæd; həd] [rɪ'si:vd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [greɪt] [men]

Watts	was	conscious	of	the	benefit	he	had	received	from	the	great	men
瓦特	曾是	有意识的	的	这	益处	他	有	已收到	从	这	伟大的	男人

[hu:] [hæd; həd] [ˌpri'si:did] [hɪm; ɪm] ,

who	had	preceded	him	,
WHO	有	之前	他	,

沃茨深知自己从前辈伟人那里受益匪浅。

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz][best]['moʊmənts][soʊ] [ɪ'senʃəli] ['hʌmb(ə)l] , [ðæt] [ɪn][hɪz; ɪz][læst] [wɪl] [ænd; ənd]

and	in	his	best	moments	so	essentially	humble	,	that	in	his	last	will	and
和	在	他的	最好的	时刻	所以	本质上	谦逊的	,	那	在	他的	最后的	将要	和

['testəmənt] ,

testament	,
遗嘱	,

即使在他最好的时候，他本质上也是非常谦逊的，以至于在他的遗嘱中，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['letərz] [ʌv; əv][gɪft] ,

and	the	letters	of	gift	,
和	这	信件	的	礼物	,

还有礼品信，

[hi:; hi]['raɪzɪz][tu:; tə][ðə; ði] [greɪt] [haɪt] [ʌv; əv][ɑ:r'tɪstɪk]['peɪtrɪətɪzəm] [wɪtʃ] ['ɔ:lweɪz] [ə'pɪrd] [tu:; tə]

he	rises	to	the	great	height	of	artistic	patriotism	which	always	appeared	to
他	上升	到	这	伟大的	高度	的	艺术	爱国主义	哪个	总是	出现	到

[hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [su'pri:m] ['du:ti] .

him	in	the	light	of	a	supreme	duty	.
他	在	这	光	的	一个	最高	责任	.

他将艺术爱国主义提升到了崇高的境界，在他看来，这始终是一种至高无上的责任。

[ðə; ði]['fɔ:rmər]['dɑ:kjumənt][hæz; həz][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [freɪzɪz] :

The	former	document	has	the	following	phrases	:
这	以前的	文档	有	这	下列的	短语	:

前一份文件包含以下短语:

" [aɪ] [bɪ'kwi:ð] [ɔ:l][maɪ] ['stʌdiz] [ænd; ənd][wɜ:rks][tu:; tə]['eni] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['gæləri] [ɔ:r] ['gæləriz] [ɪn]

"	I	bequeath	all	my	studies	and	works	to	any	provincial	gallery	or	galleries	in
"	我	遗赠	全部	我的	研究	和	作品	到	任何	省级	画廊	或者	画廊	在

[greɪt] ['brɪt(ə)n][ɔ:r]['aɪərlənd] ,

Great	Britain	or	Ireland	,
伟大的	英国	或者	爱尔兰	,

“我将我的所有研究和作品遗赠给英国或爱尔兰的任何省级美术馆。”

[wɪtʃ] [maɪ] [ɪg'zekjətəz] [ʃæl; ʃəl][ɪn][ðer; ðər][dɪ'skreʃ(ə)n] [sɪ'lekt] , [ænd; ənd][tu:; tə][bi:; bi][dɪ'strɪbju:tɪd]

which	my	executors	shall	in	their	discretion	select	,	and	to	be	distributed
哪个	我的	遗嘱执行人	将	在	他们的	审慎	选择	,	和	到	是	分布式

[bɪ'twi:n] [sʌtʃ] ['gæləriz] .

between	such	galleries	.
之间	这样的	画廊	.

由我的遗嘱执行人酌情选择，并分配给这些画廊。

" [ðɪs] [wɪl] [ɪz]['deɪtɪd][noʊ'vembər][wʌn] , - ,

"	This	Will	is	dated	November	1	,	1899	,
"	这	将要	是	日期	十一月	1	,	-	,

“本遗嘱日期为1899年11月1日，

[ænd; ənd] [rɪ'leɪts] [tu:; tə] [sʌtʃ] [wɜ:rks][æz; əz][hæd; həd][nɑ:t] [ɔ:l'redi] [bɪn] [dɪ'spoʊzd][ʌv; əv] .

and	relates	to	such	works	as	had	not	already	been	disposed	of	.
和	相关	到	这样的	作品	作为	有	不是	已经	到过	处置	的	.

并且涉及尚未处置的作品。

[hɪz; ɪz] [greɪt] [gɪft][tu:; tə][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [meɪd] [ɪn] - ,

His	great	gift	to	the	nation	was	made	in	1897	,
他的	伟大的	礼物	到	这	国家	曾是	制成	在	-	,

他于1897年向国家做出了伟大的贡献。

[ə'kʌmpənid] [baɪ][ə; eɪ] [ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] ['letər] [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi] [sez] :

accompanied	by	a	characteristic	letter	in	which	he	says	:
伴随	经过	一个	特征	信	在	哪个	他	说道	:

随信附上一封他特有的信件，信中他写道:

" [ju:; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][ðə; ði] ['pɪktʃərz] ['eni] [taɪm]['æftər][nekst] ['sʌndeɪ] .

"	You	can	have	the	pictures	any	time	after	next	Sunday	.
"	你	能	有	这	图片	任何	时间	后	下一个	星期日	.

“下周日之后，你随时都可以拿到照片。”

[aɪ][hæv; həv]['nevər] [rɪ'gɑ:rdɪd] [ðem; ðəm][æz; əz][maɪn] ,

I	have	never	regarded	them	as	mine	,
我	有	绝不	认为	他们	作为	矿	,

我从未把它们视为我的。

[bʌt; bət]['nevər] [ɪk'spektɪd] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi] [pleɪst] ['eniwer] [ʌn'tɪl]['æftər][maɪ] [deθ] ,

but	never	expected	they	would	be	placed	anywhere	until	after	my	death	,
但	绝不	预期的	他们	会	是	放置	任何地方	直到	后	我的	死亡	,

但我从未想过它们会在我死后才被安葬。

[ænd; ənd]['oʊnli] [si:] [naʊ] [maɪ] [prɪ'zʌmpʃ(ə)n] [ænd; ənd][ðer; ðər]['di:fekts; dɪ'fekts][ænd; ənd] [ʃrɪŋk]

and	only	see	now	my	presumption	and	their	defects	and	shrink
和	仅有的	看	现在	我的	假定	和	他们的	缺陷	和	收缩

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɑ:nsɪkwensɪz] [ʌv; əv][maɪ] [tə'merəti] !

from	the	consequences	of	my	temerity	!
从	这	结果	的	我的	鲁莽	!

现在才看清我的狂妄和它们的缺陷，并因我的鲁莽而感到羞愧!

[aɪ][ʃʊd; ʃəd]['sɜːrt(ə)nli][laɪk][tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm] [pleɪst] [tə'geðər] , [bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔːrs] [kæn; kən]

I	should	certainly	like	to	have	them	placed	together	,	but	of	course	can
我	应该	当然	喜欢	到	有	他们	放置	一起	,	但	的	课程	能

[meɪk] [noʊ][kən'dɪʃ(ə)nz] .

make	no	conditions	.
制作	不	状况	.

我当然希望他们能住在一起，但当然不能提出任何条件。

[wʌn][ɔːr] [tuː] [ɑːr; ər][ə'weɪ] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ʌn'sɜːrt(ə)n][ə'baʊt][ðə; ði] ['sendɪŋ] [ʌv; əv]

One	or	two	are	away	,	and	I	am	a	little	uncertain	about	the	sending	of
一	或者	二	是	离开	,	和	我	是	一个	小的	不确定	关于	这	发送	的

[sʌm; səm] ['ʌðər] ;

some	others	;
一些	其他的	;

有一两个人不在，我对派其他人去还有些犹豫；

[ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [sper] [ə; eɪ]['moʊmənt][aɪ][ʃʊd; ʃəd][laɪk][tuː; tə] [kən'sʌlt] [juː; jʊ] .

if	you	could	spare	a	moment	I	should	like	to	consult	you	.
如果	你	可以	空闲的	一个	片刻	我	应该	喜欢	到	咨询	你	.

如果您能抽出一点时间，我想请教您一些问题。

" [ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] ['leɪtər] , ['fɑːloʊɪŋ] [ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kiːpər] [ʌv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]

"	A	few	weeks	later	,	following	a	letter	from	the	Keeper	of	the	National
"	一个	很少	周	之后	,	下列的	一个	信	从	这	守门员	的	这	国家的

['gæləri] ,

Gallery	,
画廊	,

几周后，在收到国家美术馆馆长的一封信后，

[hiː; hi] [raɪts] [æz; əz] ['fɑːloʊz] :

he	writes	as	follows	:
他	写	作为	跟随	:

他写道：

" [aɪ][beg][tuː; tə] [θæŋk] [juː; jʊ][ænd; ənd] [θruː] [juː; jʊ][ðə; ði] [trʌs'tiːz] [ænd; ənd][də'rektər][ʌv; əv][ðə; ði]

"	I	beg	to	thank	you	and	through	you	the	Trustees	and	Director	of	the
"	我	求	到	感谢	你	和	通过	你	这	受托人	和	导演	的	这

['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['flætərɪŋ] [ɪn'tenʃ(ə)n][ʌv; əv] ['pleɪsɪŋ] [ðə; ði]['tæblət][juː; jʊ] [spiːk] [ʌv; əv] ,

National	Gallery	for	the	flattering	intention	of	placing	the	tablet	you	speak	of	,
国家的	画廊	为了	这	奉承	意图	的	放置	这	药片	你	说话	的	,

"我谨向您表示感谢，并通过您向国家美术馆的理事和馆长表示感谢，感谢您提出的放置您所提到的牌匾的美好愿望。"

[bʌt; bət] [waɪl] [rɪ'tɜːrnɪŋ] ['greɪtf(ə)l] [θæŋks] [fɔːr; fər][ðə; ði][ɪn'tenʃ(ə)n][ʌv; əv]['duːɪŋ] [ˌem 'iː] [ðɪs] ['ɑːnər] [aɪ]

but	while	returning	grateful	thanks	for	the	intention	of	doing	me	this	honour	I
但	尽管	返回	感激的	谢谢	为了	这	意图	的	正在做	我	这	荣誉	我

[ʃʊd; ʃəd] [laɪk][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][felt] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][ɪn][noʊ] [weɪ] [dɪ'zaɪrd] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði]

should	like	it	to	be	felt	that	I	have	in	no	way	desired	anything	but	the
应该	喜欢	它	到	是	毛毡	那	我	有	在	不	方式	想要的	任何事物	但	这

[ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] [ðæt] [maɪ]['ɑːbdʒekt][ɪn][wɜːrk] ,

recognition	that	my	object	in	work	,
认出	那	我的	目的	在	工作	,

但是，在表达我对您给予我这份荣誉的感激之情的同时，我希望您能感受到，我别无所求，只希望得到认可，认可我工作的目标。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔːfərɪŋ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

and	the	offering	of	it	,
和	这	提供	的	它	,

以及它的献祭，

[hæz; həz]['oʊnli] [bɪn] [ðə; ðɪ][hoʊp][ʌv; əv] ['spendɪŋ] [maɪ][taɪm][ænd; ənd]['eksəsaɪzɪŋ][maɪ] [ɪk'spɪrɪəns] [ɪn]
has **only** **been** **the** **hope** **of** **spending** **my** **time** **and** **exercising** **my** **experience** **in**
有 仅有的 到过 这 希望 的 开支 我的 时间 和 锻炼 我的 经验 在
[ə; eɪ] ['wɜːrðɪ] ['mænər] ,
a **worthy** **manner** **,**
一个 值得 方式 ,

我一直希望能够以有意义的方式度过我的时间并运用我的经验。

['liːvɪŋ] [tuː; tə][taɪm] ['fɜːrðər] ['dʒʌdʒmənt] .
leaving **to** **time** **further** **judgment** **.**
离开 到 时间 更远 判断 .

留待时间进一步评判。

[moʊst]['sɜːrt(ə)nli][aɪ][dɪ'zaɪər][ðæt][maɪ] ['pɪktʃərz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [siːn] [tuː; tə] [əd'væntɪdʒ] ,
Most **certainly** **I** **desire** **that** **my** **pictures** **should** **be** **seen** **to** **advantage** **,**
最多 当然 我 欲望 那 我的 图片 应该 是 已见 到 优势 ,

我当然希望我的照片能得到最佳的欣赏。

[ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [ɪ'fekt] [æz; əz][æn; ən] [ɪn'kɜːrɪdʒmənt] [tuː; tə]['ɑːrtɪsts][ʌv; əv][strɔːŋgər]
and **have** **a** **good** **effect** **as** **an** **encouragement** **to** **artists** **of** **stronger**
和 有 一个 好的 影响 作为 一个 鼓励 到 艺术家 的 更强
['faɪbər][ænd; ənd] ['greɪtər] [vaɪ'tæləti] ,
fibre **and** **greater** **vitality** **,**
纤维 和 更大的 活力 ,

并能起到鼓励艺术家增强意志力、提升活力的作用。

[tuː; tə] [pər'suːt] [ɪf] ['oʊnli] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [ə; eɪ]['sɪmələr][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ænd; ənd]['ɑːbdʒekt] .
to **pursue** **if** **only** **occasionally** **a** **similar** **direction** **and** **object** **.**
到 追求 如果 仅有的 偶尔 一个 相似的 方向 和 目的 .

即使只是偶尔朝着类似的方向和目标努力。

" [æt; ət][ðə; ðɪ][end][ʌv; əv][ə; eɪ] [lɔːŋ] [laɪf][baɪ][noʊ] [miːnz] [dɪ'vɔɪd] [ʌv; əv] [mɪ'steɪks] [ænd; ənd]
" **At** **the** **end** **of** **a** **long** **life** **by** **no** **means** **devoid** **of** **mistakes** **and**
" 在 这 结尾 的 一个 长的 生活 经过 不 方法 缺乏 的 错误 和
[ˌdɪsə'pɔɪntmənts] ,
disappointments **,**
失望 ,

"在漫长的一生即将结束之际，他的一生并非一帆风顺，也并非没有错误和失望，"

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [æz; əz] [ðoʊ] [wɑːts] [ə'teɪnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][dɪ'zaɪɜ-z] .
it **would** **seem** **as** **though** **Watts** **attained** **to** **his** **desires** **.**
它 会 似乎 作为 尽管 瓦特 已达到 到 他的 欲望 .

看来沃茨似乎实现了他的愿望。

[ðə; ðɪ][mæn][hæz; həz] [pæst] [ə'weɪ] , [waɪl] [ðə; ðɪ] ['wɪtnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˌæspɜ-'eɪʃənz] [rɪ'meɪnz] .
The **man** **has** **passed** **away** **,** **while** **the** **witness** **of** **his** **aspirations** **remains** **.**
这 男人 有 通过了 离开 , 尽管 这 证人 的 他的 抱负 遗迹 .

这个人已经去世了，但他的理想却留下了见证者。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神